叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 赞美诗(poems Of Adoration) 000001

2. 赞美诗(poems Of Adoration) 000002

3. 赞美诗(poems Of Adoration) 000003

4. 赞美诗(poems Of Adoration) 000004

5. 赞美诗(poems Of Adoration) 000005

6. 赞美诗(poems Of Adoration) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赞美诗(Poems of Adoration)
第1/6页

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [ˌaɪ ˈaɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [θriː] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

['poʊəmz][ɒv; əv] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n]
POEMS OF ADORATION
诗歌 的 崇拜

赞美诗

['poʊəmz][ɒv; əv] [ˌædəˈreɪʃ(ə)n]
POEMS OF ADORATION
诗歌 的 崇拜

赞美诗

[baɪ]
BY
经过

经过

['maɪk(ə)l] [fiːld]
MICHAEL FIELD
迈克尔 场地

迈克尔·菲尔德

[sændz] & [ˌsiː ˈəʊ] . ['lʌndən] & ['edɪnbrə]
SANDS & CO . LONDON & EDINBURGH
沙子 & 一氧化碳 . 伦敦 & 爱丁堡

SANDS & CO. 伦敦和爱丁堡

{ [ˌaɪ ˈviː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['poʊəmz][ɒv; əv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n]
POEMS OF ADORATION
诗歌 的 崇拜

赞美诗

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌdesə'leɪʃn] [wʌn]
DESOLATION 1
荒凉 1

荒凉 1

[ɛntbɪrən] [sɑːlst] [ˌdiː'juː][θriː]
ENTBEHREN SOLLST DU 3
entbehren 索尔斯特 杜 3

ENTBEHREN SOLLST DU 3

['freɪgɪt] [faɪv]
FREGIT 5
弗雷吉特 5

弗雷吉特5

['saɪkʌt]['pɑːrvjʊˌlaɪ][sɪks]
SICUT PARVULI 6
sicut 小 6

西库特·帕尔武利 6

['ɔːrəm] , [ðʌs] , [et] ['mɜːrə] — [ˌælɪ'luːjə] ! ['sɛvən]
AURUM , THUS , ET MYRRHA — ALLELUIA ! 7
金 , 因此 , ET 没药 — 哈利路亚 ! 7

AURUM、THUS、ET MYRRHA——哈利路亚！7

['həʊliˌ] [kə'mjuːniən] [eit]
HOLY COMMUNION 8
圣 圣餐 8

圣餐礼 8

[ɒv; əv] ['saɪləns] [naɪn]
OF SILENCE 9
的 沉默 9

寂静之九

['riːəl] ['prez(ə)ns] -
REAL PRESENCE 11
真实的 在场 -

真实存在 11

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] -
FROM THE HIGHWAY 13
从 这 公路 -

从13号公路

“ [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] ” -
“ THAT HE SHOULD TASTE DEATH FOR EVERY MAN ” 14
“ 那 他 应该 品尝 死亡 为了 每一个 男人 ” -

“他要为世人尝死味” 14

['nɪmɪs] - [sʌnt] -
NIMIS HONORATI SUNT 16
尼米斯 - 太阳 -

NIMIS HONORATI SUNT 16

['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['begəz] -

BLESSED	ARE	THE	BEGGARS	17
蒙福	是	这	乞丐	-

乞丐有福了 17

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] -

THE	BLESSED	SACRAMENT	19
这	蒙福	圣餐	-

圣体圣事 19

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] -

THE	BLESSED	SACRAMENT	20
这	蒙福	圣餐	-

圣体圣事 20

[kə'lʌmbə] [ˌɛmˌi:'eɪ] -

COLUMBA	MEA	22
哥伦巴	MEA	-

哥伦布 MEA 22

['vɜ:gəʊ]['poʊtenz] -

VIRGO	POTENS	23
处女座	潜力	-

处女座潜能者 23

[ə'nʌðə(r)] ['li:dəθ] [ði:] -

ANOTHER	LEADETH	THEE	25
其他	利德斯	你	-

另一位引领你 25

[ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] ['læzərəs] -

THE	GARDEN	OF	LAZARUS	28
这	花园	的	拉撒路	-

拉撒路的花园 28

['həʊli] [krɒs] -

HOLY	CROSS	30
圣	叉	-

圣十字30

['pɜ:gət(ə)ri] -

PURGATORY	31
炼狱	-

炼狱31

[ˌfɔ:rtɪ'tju:doʊ] - -

FORTITUDO	EGENIS	32
坚韧	-	-

FORTITUDO EGENIS 32

[pæks] [voʊ'bɪskəm] -

PAX	VOBISCUM	33
乘客	vobiscum	-

PAX VOBISCUM 33

- [vɜ:r'dʒɪni] [sə'keləm] -

PURISSIMÆ	VIRGINI	SACELLUM	34
-	处女	心房	-

PURISSIMÆ 处女座 34

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] -

IN	THE	BEGINNING	36
在	这	开始	-

起初 36

{ ['sɪksθ] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

[æn; ən] [æn'tɪf(ə)nɪ] [ɒv; əv] ['ædvent] -
AN ANTIPHONY OF ADVENT 37
一个 对唱 的 来临 -

将临期对经 37

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] -
ANNUNCIATIONS 40
天使报喜 -

天使报喜 40

[stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] -
STONES OF THE BROOK 41
石头 的 这 溪 -

溪流之石 41

['relɪks] -
RELICS 43
遗物 -

遗物 43

[ɒn] ['kɔːkəsəs] -
ON CAUCASUS 47
在 高加索 -

关于高加索 47

[ɪn] [ðə; ði] [siː] - . . .
IN THE SEA 49 . . .
在 这 海 - . . .

在海里 49...

[dʒoʊ 'ænɪs] [et] ['pɔːli; 'paʊli] ” -
JOANNIS ET PAULI ” 52
约翰尼斯 ET 保利 ” -

JOANNIS ET PAULI” 52

[ɪn] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['fænɒ] -
IN MONTE FANNO 55
在 蒙特 法诺 -

在蒙特法诺 55

[mə'kraɪnəs] [ə'genst] [triːz] -
MACRINUS AGAINST TREES 57
大马里努斯 反对 树木 -

麦克里努斯对抗树木 57

- [mæs] -
PASCHAL'S MASS 59
- 大量的 -

帕斯卡尔弥撒 59

[ə; eɪ] [snəʊ] - [keɪv] -
A SNOW - CAVE 61
一个 雪 - 洞穴 -

雪洞 61

['prɒfɪt] -
PROPHET 63
先知 -

先知63

['lʊkɪŋ]	[ə'pɒn]	['dʒi:zəs][æz; əz]	[hi:; hi]	[wɔ:kt]	-
LOOKING	**UPON**	**JESUS**	**AS**	**HE**	**WALKED**	**65**
寻找	之上	耶稣	作为	他	步行	-

看着耶稣行走 65

[ə; eɪ]	[dɑ:ns]	[ɒv; əv]	[deθ]	-
A	**DANCE**	**OF**	**DEATH**	**67**
一个	舞蹈	的	死亡	-

死亡之舞 67

[ə'bi:diəns]	-
OBEDIENCE	**71**
服从	-

服从 71

['ga:dnz]	[ɪn'kləʊzd]	-
GARDENS	**ENCLOSED**	**72**
花园	内	-

花园封闭式 72

['gɑ:d(ə)n]	-	[si:d]	-
GARDEN	**-**	**SEED**	**73**
花园	-	种子	-

花园种子 73

[ˌju:nɪ'vɜ:rsə]
UNIVERSA
宇宙

UNIVERSA

['koʊhɔ:rz]	-
COHORS	**74**
同伴	-

74 组

[ɪn]	[ˌɪn ɪk'stri:.mɪs]	-
IN	**EXTREMIS**	**76**
在	极端	-

濒死体验 76

[ə; eɪ]	-	-
A	**LIGNO**	**78**
一个	-	-

78号木材

[wʌn]	[ri:d]	-
ONE	**REED**	**80**
一	芦苇	-

ONE REED 80

['kraɪɪŋ]	[aʊt]	-
CRYING	**OUT**	**81**
哭泣	出去	-

呼喊 81

[æd]	['mɔ:rtəm]	-
AD	**MORTEM**	**83**
广告	死亡	-

公元83年

[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[fədɪθ]	-
THE	**FLOWER**	**FADETH**	**85**
这	花	费德斯	-

花凋零 85

[fɪə(r)] [nɒt] -
FEAR NOT 87
害怕 不是 -

不要害怕 87

[ˌrekəg'nɪʃn] -
RECOGNITION 88
认出 -

认可 88

['viːnɪt] ['dʒiːzəs] -
VENIT JESUS 89
来 耶稣 -

耶稣来吧 89

[ə'senʃn] -
ASCENSION 90
升天 -

升天90

['kɒnfluəns] -
CONFLUENCE 91
合流 -

汇合点 91

[ɪmpl] - ['greɪʃə] -
IMPLE SUPERNA GRATIA 92
实现 - 格蕾丝 -

实施 SUPERNA GRATIA 92

{ [sevn] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] -
WORDS OF THE BRIDEGROOM 93
字 的 这 新郎 -

新郎致辞 93

[ə; eɪ]['mædʒɪk] ['mɪrə(r)] -
A MAGIC MIRROR 94
一个 魔法 镜子 -

魔镜 94

[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] -
DESCENT FROM THE CROSS 96
下降 从 这 叉 -

从十字架上下来 96

[ˌʌnsə'pɑːst] -
UNSURPASSED 99
无与伦比 -

无与伦比 99

['weɪstɪŋ] -
WASTING 101
浪费 -

浪费入门

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] -
THE HOUR OF NEED 102
这 小时 的 需要 -

危难时刻 102

[ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] -
EXTREME **UNCTION** **103**
极端 功能 -

极端功能 103

['ɑ:ftə(r)] [ə'nɔɪntɪŋ] -
AFTER **ANOINTING** **105**
后 膏抹 -

涂油礼后 105

[vaɪ'ætɪkəm] -
VIATICUM **106**
灵柩 -

维亚蒂库姆 106

[ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['swi:tnəs] -
A **GIFT** **OF** **SWEETNESS** **108**
一个 礼物 的 甜味 -

甜蜜的礼物 108

[ɪn] ['krɪstoʊ] -
IN **CHRISTO** **109**
在 基督 -

在基督里 109

[saɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] -
SIGHTS **FOR** **GOD** **110**
景点 为了 上帝 -

上帝的景象 110

['trænzɪt] -
TRANSIT **113**
交通 -

交通 113

{ [eɪtθ] } { [wʌn] }
{ viii } { 1 }
{ 八 } { 1 }

(viii) 1

[ˌdesə'leɪʃn]
DESOLATION
荒凉

荒凉

[hu:] ['kɒmz] ? . . .
WHO **comes** **? . . .**
WHO 来 ? . . .

谁会来?

[əʊ] ['bju:tɪf(ə)l] !
O **Beautiful** **!**
哦 美丽的 !

哦，太美了!

[ləʊ] ['θʌndə(r)] [θrʌm] ,
Low **thunder** **thrums** **,**
低的 雷 嗡嗡声 ,

低沉的雷声隆隆作响，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [strʌk] [ɪts] [ʃɔ:m] [ænd; ənd] [drʌmz] .
As **if** **a** **chorus** **struck** **its** **shawms** **and** **drums** **.**
作为 如果 一个 合唱 击 它是 肖姆斯 和 鼓 .

仿佛合唱团敲响了号角和鼓。

[ðə; ði] [sʌn] [rʌnz] [fɔːθ]
The sun runs forth
这 太阳 跑步 前进

太阳奔跑着

[tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] [hɪm] , [huː] ['dʒɜːrniz] [nɔːθ]
To stare at Him , who journeys north
到 盯 在 他 , WHO 旅程 北

凝视着他，那向北行进的神。

[frɒm; frəm] ['iːdəm] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊnli] [sændz] , ['əreɪd]
From Edom , from the lonely sands , arrayed
从 以东 , 从 这 孤独 沙子 , 排列

来自以东，来自寂寞的沙漠，列队

[ɪn] ['vestʃə] ['sæŋgwɪn] [æz; əz] [æt; ət] ['bɒzrə] [meɪd] .
In vesture sanguine as at Bosra made .
在 笼罩 乐观 作为 在 博斯拉 制成 .

穿着和布斯拉一样的乐观服装。

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [həʊl] ,
O beautiful and whole ,
哦 美丽的 和 所有的 ,

哦，美丽而完整，

[ɪn] [ðæt] [red] [stəʊl] !
In that red stole !
在 那 红色的 偷窃 !

穿着那条红色披肩！

[bɪ'həʊld] ,
Behold ,
看哪 ,

看哪，

[əʊ] ['klʌstəd] [greɪps] ,
O clustered grapes ,
哦 聚类 葡萄 ,

成串的葡萄，

[hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [rəʊld] ,
His garment rolled ,
他的 服装 滚动 ,

他的衣服卷了起来，

[ænd; ənd] [rʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ɪn] [fəʊld] [ɒn] [fəʊld] !
And wrung about His waist in fold on fold !
和 拧干 关于 他的 腰部 在 折叠 在 折叠 !

并一层层地缠绕在他的腰间！

[siː] , [ðeə(r)] [ɪz] [blʌd]
See , there is blood
看 , 那里 是 血

你看，这里有血。

[naʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] , [vest] [ænd; ənd] [hʊd] ;
Now on His garment , vest and hood ;
现在 在 他的 服装 , 背心 和 兜帽 ;

现在，祂的衣袍、背心和兜帽；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [lept] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [væt] ,
For He hath leapt upon a loaded vat ,
为了 他 有 跳跃 之上 一个 已加载 增值税 ,

因为他已跃上装满液体的桶，

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['məʊʃn] ['splæʃɪz] [ðə; ði] [waɪn] - [fæt] ,
And **round** **His** **motion** **splashes** **the** **wine** **-** **fat** **,**
和 圆形的 他的 运动 水花 这 葡萄酒 - 胖的 ,

祂的动作带动着酒液飞溅，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [pleɪ]
Though **there** **is** **none** **to** **play**
尽管 那里 是 没有任何 到 玩

虽然没有游戏可玩。

[ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] - [leɪ] .
The **Vintage** **-** **lay** **.**
这 优质的 - 躺 .

复古风格。

[ðə; ði] [wɜːd]
The **Word**
这 单词

词语

[ɒv; əv] [gɒd] , [hɪz; ɪz] [neɪm] . . .
Of **God** **,** **His** **name** **.** **.** **.**
的 上帝 , 他的 姓名 . . .

上帝，祂的名.....

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hɜːd]
But **nothing** **heard**
但 没有什么 听到

但什么也没听到。

[seɪv] [biːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ləʊn] [fiːt] [fər'evə(r)] [stɜːd]
Save **beat** **of** **His** **lone** **feet** **forever** **stirred**
节省 打 的 他的 孤独 脚 永远 搅拌

祂孤独的脚步声将永远萦绕耳畔。

[tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [pres] —
To **tread** **the** **press** **—**
到 踏 这 按 —

踩踏印刷机——

[nʌn] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ləʊnlinəs] ;
None **with** **Him** **in** **His** **loneliness** **;**
没有任何 和 他 在 他的 孤独 ;

无人陪伴他度过孤独；

[nəʊ] [t'redə] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [spjuːm] , [nəʊ] [mæn] . { [ˌtuː'tuː] }
No **treader** **with** **Him** **in** **the** **spume** **,** **no** **man** **.** **{** **2** **}**
不 踏步机 和 他 在 这 泡沫 , 不 男人 . { 2 }

没有一个人能与祂一同踏入浪涛之中。{2}

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʃəʊz] [dʌsk] [wɪð] [waɪn] : [sɪns] [hiː; hi] [bɪ'gæn]
His **flesh** **shows** **dusk** **with** **wine** **:** **since** **He** **began**
他的 肉 演出 黄昏 和 葡萄酒 : 自从 他 开始

他的肉身因酒而泛着暗色：自从他开始

[hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [steɪd] , [ðæt] [fɔːθ] [meɪ] [pɔː(r)]
He **hath** **not** **stayed** **,** **that** **forth** **may** **pour**
他 有 不是 入住 , 那 前进 可能 倒

他并未停留，而是倾泻而出。

[ðə; ði] ['vɪn.jərdz] [stɔː(r)] .
The **Vineyard's** **store** **.**
这 葡萄园的 店铺 .

葡萄园商店。

[hiː; hi] [tredz]
He **treads**
他 踏板

他踏步

[ðə; ði]['æŋgri] [greɪps] . . .
The **angry** **grapes** **. . .**
这 生气的 葡萄 . . .

愤怒的葡萄.....

[ðeə(r)]['æŋgə(r)] [spredz] ,
Their **anger** **spreads** **,**
他们的 愤怒 传播 ,

他们的愤怒蔓延开来,

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['bræŋglɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ʃedz]
And **all** **its** **brangling** **passion** **sheds**
和 全部它是 争吵 热情 棚屋

以及它所有纷争不断的激情

[ɪn] [blʌd] .
In **blood** **.**
在 血 .

在血液中。

[əʊ][gɒd] ,
O **God** **,**
哦 上帝 ,

哦，上帝，

[ðaɪ] [rɒθ] , [ðaɪ] [waɪn] - [pres] [hiː; hi] [hæθ] [trɒd] —
Thy **wrath** **,** **Thy** **wine** **-** **press** **He** **hath** **trod** **—**
你的 愤怒 , 你的 葡萄酒 - 按 他 有 践踏 —

他践踏了你的愤怒，你的酒榨——

[ðə; ði] [fjuːm] , [ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [hiːt] !
The **fume** **,** **the** **carnage** **,** **and** **the** **murderous** **heat** **!**
这 烟 , 这 屠杀 , 和 这 杀人犯 热 !

浓烟、屠杀和致命的高温!

[jet] [ɔːl][ɪz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] :
Yet **all** **is** **changed** **by** **patience** **of** **the** **feet** **:**
然而 全部 是 已更改 经过 耐心 的 这 脚 :

然而，一切都因双脚的耐心而改变:

[ðə; ði] [blʌd] [sɪŋks] [daʊn] ; [ðə; ði][vaɪn]
The **blood** **sinks** **down** **;** **the** **vine**
这 血 水槽 向下 ; 这 藤

鲜血向下流淌；藤蔓

[ɪz] ['ɪʃuːd] [waɪn] .
Is **issued** **wine** **.**
是 发布 葡萄酒 .

已发行葡萄酒。

[əʊ][tɑːsk]
O **task**
哦 任务

任务

[ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,
Of **sacrifice** **,**
的 牺牲 ,

牺牲，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɑːsk]
That we may bask
那 我们 可能 晒

以便我们能够沐浴在阳光下

[ɪn] ['klemənsi] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [ʌndɹ'ɛmpt] [pæsk] !
In clemency and keep an undreamt Pasch !
在 宽恕 和 保持 一个 未曾梦想过的 帕施 !

宽恕并保持一个未曾梦想过的复活节!

[əʊ] [t'redə] [ləʊn] ,
O Treader lone ,
哦 踏步机 孤独 ,

哦，孤独的踏步者，

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] [ðaɪ] ['ʃædəʊ] [θrəʊn]
How pitiful Thy shadow thrown
如何 可怜 你的 阴影 抛掷

你的影子投射在何等可怜的地方

[ə'θwɔːt] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] !
Athwart the lake of wine that Thou hast made !
横穿 这 湖 的 葡萄酒 那 你 哈斯特 制成 !

横跨你所造的酒湖!

[əʊ] [ðaʊ] , [məʊst] ['desələt] , [wɪð] [lɪmz] [ðæt] [weɪd]
O Thou , most desolate , with limbs that wade
哦 你 , 最多 荒凉 , 和 四肢 那 涉水

哦，你，最荒凉的，四肢涉水而行

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['beriz] , [dɑːk] [ænd; ənd] [wet] ,
Among the berries , dark and wet ,
之中 这 浆果 , 黑暗的 和 湿的 ,

在深色湿润的浆果丛中，

[ðiː] [wiː; wi] [fə'get] ! { [θriː] }
Thee we forget ! { 3 }
汝 我们 忘记 ! { 3 }

我们忘记了你！{3}

[ɛntbɪrən] [sɑːlst] [ˌdiː'juː]
ENTBEHREN SOLLST DU
entbehren 索尔斯特 杜

ENTBEHREN SOLLST DU

- [niːθ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] -
' Neath the Garden of Gethsemane's
- 尼斯 这 花园 的 -

在客西马尼园之下

['ɒlɪv] - [wʊd] ,
Olive - wood ,
橄榄 - 木头 ,

橄榄木

[ðaʊ] [dɪdst] [kɑːst] [ðaɪ] [wɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiː]
Thou didst cast Thy will away from Thee
你 迪斯特 投掷 你的 将要 离开 从 汝

你已将你的意志抛弃于你

[ɪn] [ðaɪ] [blʌd] .
In Thy blood .
在 你的 血 .

在你的宝血中。

[θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [wen] ['tɔːrtʃɪz] [spæt][ðeə(r)] [lait] ,
Through the shade , when torches spat their light ,
通过 这 阴影 , 什么时候 火炬 争吵 他们的 光 ,

透过阴影，当火把的光芒洒下，

[ænd; ənd] [ɑːmz] [ʃɒn] ,
And arms shone ,
和 武器 闪耀 ,

手臂闪闪发光，

[ðaʊ] [dɪdst] [faɪnd] [ðaɪ] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [ðaɪ] [frendz]
Thou didst find Thy lovers and Thy friends
你 迪斯特 寻找 你的 恋人 和 你的 朋友们

你找到了你的爱人和朋友

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gɒn] .
Were all gone .
是 全部 已消失 .

我们都走了。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hɔːl] , [ðaɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt]
In the Judgment Hall , Thy hands and feet
在 这 判断 大厅 , 你的 双手 和 脚

在审判大厅，你的手和脚

[baʊnd] [wɪð] [kɔːd] ,
Bound with cord ,
边界 和 绳索 ,

用绳子捆绑着，

[ðaʊ] [dɪdst] [luːz] [ðaɪ] ['friːdəmz] ['swiːtnəs] — [ɔːl]
Thou didst lose Thy freedom's sweetness — all
你 迪斯特 失去 你的 自由的 甜味 — 全部

你失去了自由的甜蜜——一切

[ðaɪ] ['friːdəm] , [lɔːd] .
Thy freedom , Lord .
你的 自由 , 主 .

主啊，愿你得享自由。

[ɪn] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [hɔːl] , [ðaɪ] ['sɒvrənti]
In the Soldiers ' Hall , Thy Sovereignty
在 这 士兵 - 大厅 , 你的 主权

在士兵大厅，你的主权

[lɑːft] [tuː; tə] [nɔːt] ,
Laughed to naught ,
笑了 到 零 ,

笑到最后，毫无意义。

[ðaʊ] [wɜːt] [skəːdʒ] , [ðaɪ] [braʊ] [baɪ] ['bræmbl] - [riːθ]
Thou wert scourged , Thy brow by bramble - wreath
你 沃特 受鞭笞 , 你的 眉头 经过 荆棘 - 花圈

你曾遭鞭笞，额头被荆棘花环缠绕。

['ʃɑːpli] [kɔːt] .
Sharply caught .
尖锐地 捕捉 .

捕捉到了一个精准的瞬间。

[strɪpt] [ɒv; əv] [vest] [ænd; ənd] ['gɑːmənts] [ðaʊ] [dɪdst] [laɪ] ,
Stripped of vest and garments Thou didst lie ,
脱衣舞 的 背心 和 服装 你 迪斯特 说谎 ,

你被剥去衣衫，撒谎了。

[mɪd] [hɪl] - [mɒs] ,
Mid hill - moss ,
中 爬坡道 - 苔藓 ,

山丘中部苔藓，

['neɪkɪd] , ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːrsɪz] [tʃaɪld] ,
Naked , helpless as a nurse's child ,
裸 , 无助 作为 一个 护士的 孩子 ,

赤身裸体，像保姆的孩子一样无助，

[ɒn] [ðaɪ] [krɒs] .
On Thy cross .
在 你的 叉 .

在你的十字架上。

[reɪzd] , [ðaʊ] [geɪv] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [sʌn] ,
Raised , Thou gavest to another son ,
提高 , 你 给予 到 其他 儿子 ,

你把儿子养大，又赐给了另一个儿子。

['stændɪŋ] [baɪ] ,
Standing by ,
常设 经过 ,

待命，

[hɜː(r); hə(r)] [huː] [bɔː(r)] [ðiː] [wʌns] , [ænd; ənd] , [diːp] [ɪn][peɪn] ,
Her who bore Thee once , and , deep in pain ,
她 WHO 钻孔 汝 一次 , 和 , 深的 在 疼痛 ,

她曾生下你，并且，在极度的痛苦中，

[wɒtʃt] [ðiː] [daɪ] . { [fɔːr] }
Watched Thee die . { 4 }
观看 汝 死 . { 4 }

亲眼目睹你死去。{4}

[ɔːl] [wɒz; wəz][kɑːst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiː] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
All was cast away from Thee ; and then ,
全部 曾是 投掷 离开 从 汝 ; 和 然后 ,

一切都离你而去；然后，

[wɪð] [waɪld] [druːθ] ,
With wild drouth ,
和 荒野 干旱 ,

伴有严重的干旱，

“ [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [fə'seɪk] [ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] ? ” [brəʊk]
“ Why dost Thou forsake me , Father ? ” broke
“ 为什么 朋友 你 背叛 我 , 父亲 ? ” 打破

“父亲，你为什么离弃我？”（断断续续）

[frɒm; frəm] [ðaɪ] [maʊθ] .
From Thy mouth .
从 你的 嘴 .

出于你的口。

['evrɪθɪŋ] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðiː] , ['iːv(ə)n] ['deɪlaɪt] ;
Everything gone from Thee , even daylight ;
一切 已消失 从 汝 , 甚至 日光 ;

一切都已离你而去，甚至连白昼也已消逝；

[nʌn] [tuː; tə] [trʌst] ;
None to trust ;
没有任何 到 相信 ;

没有一个值得信任的人；

[ðaʊ] [dɪdst] ['rendə(r)] [ʌp] [ðaɪ] ['həʊli] [laɪf]
Thou didst render up Thy holy Life
你 迪斯特 使成为 向上 你的 圣 生活

你献出了你的圣洁生命

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] .
To the dust .
到 这 灰尘 .

化为尘埃。

[help] [ˌem 'iː] , [frɒm; frəm] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'kɔːl]
Help me , from my passion , to recall
帮助 我 , 从 我的 热情 , 到 记起

请帮我，从我的热情中，回忆起

[ðaɪ] [ʃɪə(r)] [lɒs] ,
Thy sheer loss ,
你的 透明 损失 ,

你的巨大损失，

[ænd; ənd] [ə'dɔː(r)] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['neɪkɪdnəs]
And adore the sovereign nakedness
和 崇拜 这 主权 裸体

并崇拜至高无上的裸体

[ɒv; əv] [ðaɪ] [krɒs] ! { [faɪv] }
Of Thy Cross ! { 5 }
的 你的 叉 ! { 5 }

因你的十字架！{5}

['freɪgɪt]
FREGIT
弗雷吉特

弗雷吉特

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
ON the night of dedication
在 这 夜晚 的 奉献

在奉献仪式当晚

[ɒv; əv] [ðaɪ'self] [æz; əz] ['aʊə(r)] [ɒ'bleɪʃən] ,
Of Thyself as our oblation ,
的 你自己 作为 我们的 祭祀 ,

以祢自己作为我们的祭品，

[kraɪst] , , [ðaʊ] [dɪdst] [teɪk]
Christ , Belovèd , Thou didst take
基督 , 心爱 , 你 迪斯特 拿

基督，我亲爱的，你带走了

[ɪn] [ðaɪ] ['veri] [hændz] [ænd; ənd] [breɪk] . . . .
In Thy very hands and break . . . .
在 你的 非常 双手 和 休息 . . . .

就在你手中，破碎吧.....

[əʊ] [maɪ] [gɒd] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] [duːm]
O my God , there is the hiss of doom
哦 我的 上帝 , 那里 是 这 嘶 的 厄运

我的天啊，那是末日的嘶嘶声

[wen] [njuː] - ['gləʊɪŋ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bluːm] ;
When new - glowing flowers are snapt in bloom ;
什么时候 新的 - 发光 花朵 是 快照 在 盛开 ;

当初开的花朵在盛开时被轻轻拍打；

[wen] [ˈʃivə] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈθʌndə(r)] - [klaʊd] ,

When	shivered	,	as	a	little	thunder	-	cloud	,
什么时候	瑟瑟发抖	,	作为	一个	小的	雷	-	云	,

当它颤抖时，就像一小团雷云，

[ə; eɪ] [vɑːz] [splɪts] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪts] [ˈbrɪliəns] [laʊd] ;

A	vase	splits	on	the	floor	its	brilliance	loud	;
一个	花瓶	分裂	在	这	地面	它是	辉煌	大声	;

花瓶摔在地上裂开，发出耀眼的光芒；

[ɔː(r)] [ˈlaɪtnɪŋ] [straɪks] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] - [triː] [wɪð] [gæʃ]

Or	lightning	strikes	a	willow	-	tree	with	gash
或者	闪电	罢工	一个	柳	-	树	和	伤口

或者闪电击中柳树，留下一道伤口

[ˈkləʊv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɪn][ə; eɪ][ri'zaund, -'saund] [kræʃ] ;

Cloven	for	death	in	a	resounded	crash	;
裂瓣	为了	死亡	在	一个	回荡着	碰撞	;

因一声巨响的车祸而丧生；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [bɪˈtreɪ]

And	I	have	heard	that	one	who	could	betray
和	我	有	听到	那	一	WHO	可以	背叛

我听说过那个可能背叛的人

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [jet] [feɪs] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [deɪ] ,

His	country	and	yet	face	the	breadth	of	day	,
他的	国家	和	然而	脸	这	宽度	的	天	,

他的国家，却要面对白昼的广阔，

[baʊd] [hɪmˈself] , ['wiːpɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [sɒːd]

Bowed	himself	,	weeping	,	but	to	hear	his	sword
鞠躬	他自己	,	哭泣	,	但	到	听到	他的	剑

他低下头，哭泣着，却听见他的剑在挥舞。

['brəʊkən][bɪˈfɔː(r)][hɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz][sɪnz] [əˈwɔːd] .

Broken	before	him	,	as	his	sin's	award	.
破碎的	前	他	,	作为	他的	罪的	奖	.

在他面前破碎，这是他罪孽的报应。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ; [ðaʊ] [dɪdst] [breɪk] . . . .

These	were	broken	;	Thou	didst	break	.	.	.	.
这些	是	破碎的	;	你	迪斯特	休息	.	.	.	.

这些都被打碎了；是你打碎了.....

[ðaʊ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt] ['hev(ə)n] [dɪd] [meɪk]

Thou	the	Flower	that	Heaven	did	make
你	这	花	那	天堂	做过	制作

你是上天所造的花朵。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [lait] ;

Of	our	race	the	crown	of	light	;
的	我们的	种族	这	王冠	的	光	;

我们种族中最耀眼的光芒；

[ðaʊ] [ðə; ði] [vɑːz] [ɒv; əv] ['krɪsəlaɪt]

Thou	the	Vase	of	Chrysolite
你	这	花瓶	的	橄榄石

你是橄榄石花瓶

['ɪntuː] [wɪtʃ] [gɑːdz] [bɑːm] [dʌθ] [fləʊ] ;

Into	which	God's	balm	doth	flow	;
进入	哪个	神的	香脂	确实	流动	;

上帝的膏油流淌其中；

[ðaʊ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [hʌŋ] [wɪð] [wəʊ]
Thou the Willow hung with woe
你 这 柳 悬挂 和 悲哀

柳树啊，你挂满了悲伤

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['eksaɪl][hɑːrps] ; [ðaʊ] [sɒːd]
Of our exile harps ; Thou Sword
的 我们的 流亡 竖琴 ; 你 剑

我们流亡的竖琴；你，剑

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [wɜːd] —
Of the Everlasting Word —
的 这 永恒 单词 —

永恒圣言——

[ðaʊ] , [bɪ'treɪd] , [ðaɪ'self] [dɪdst] [breɪk]
Thou , betrayed , Thyself didst break
你 , 背叛 , 你自己 迪斯特 休息

你，背叛者，亲手打破了这一切。

[ðaɪ] [əʊn] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seɪk] :
Thy own Body for our sake :
你的 自己的 身体 为了 我们的 清酒 :

祢的身体为了我们而舍弃:

[ðaɪ] [əʊn] ['bɒdi] [ðaʊ] [dɪdst] [teɪk]
Thy own Body Thou didst take
你的 自己的 身体 你 迪斯特 拿

你取走了你自己的身体

[ɪn] [ðaɪ] ['həʊli][hændz] — [ænd; ənd] [breɪk] . { [sɪks] }
In Thy holy hands — and break . { 6 }
在 你的 圣 双手 — 和 休息 . { 6 }

交在你圣洁的手中——破碎吧。{6}

['saɪkʌt]['pɑːrvjʊˌlaɪ]
SICUT PARVULI
sicut 小

西库特·帕尔武利

[wɪð] [ˌem 'iː] , [leɪd][ə'pɒn][maɪ] [tʌŋ] ,
WITH me , laid upon my tongue ,
和 我 , 铺设 之上 我的 舌头 ,

与我同在，置于我的舌尖，

[æz; əz][ə'pɒn] [ðaɪ] ['mʌðərz] [niː]
As upon Thy Mother's knee
作为 之上 你的 母亲的 膝盖

如同坐在你母亲的膝上

[ðaʊ] [wɜːt] [leɪd][æt; ət] [ðaɪ] [nə'tɪvəti] ;
Thou wert laid at Thy Nativity ;
你 沃特 铺设 在 你的 圣诞节 ;

你出生时被安葬;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðiː] [laɪ][hɜː(r); hə(r)] [ræps] [ə'mʌŋ] .
And she felt Thee lie her wraps among .
和 她 毛毡 汝 说谎 她 卷饼 之中 .

她感到你将她的裹布铺在她身间。

['tendə] ['preʃə(r)] , [dɪnt][ɒv; əv] [greɪs] ,
Tenderest pressure , dint of grace ,
最嫩的 压力 , 凹痕 的 优雅 ,

最温柔的压力，恩典的轻柔，

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [dri:md] [ænd; ənd] [lʌvd] [ɪn] [gɒd] ,
All she dreamed and loved in God ,
全部 她 梦见 和 喜爱 在 上帝 ,

她所有的梦想和挚爱都寄托在上帝身上。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ʃu:t] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['peɪtri,ɑ:rks] [rɒd] ,
As a shoot from an old Patriarch's rod ,
作为 一个 射击 从 一个 老的 族长的 杆 ,

如同从老族长的鱼竿上长出的嫩芽，

[leɪd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] , [felt] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] .
Laid upon her , felt by her embrace .
铺设 之上 她 , 毛毡 经过 她 拥抱 .

压在她身上，被她的拥抱所感受。

[əʊ] [maɪ] [gɒd] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ði:] , [fi:l] [ði:] [maɪn] ,
O my God , to have Thee , feel Thee mine ,
哦 我的 上帝 , 到 有 汝 , 感觉 汝 矿 ,

我的上帝啊，我多么渴望拥有你，感受你属于我。

[ɪn] [ðaɪ] ['helpləs] ['prez(ə)ns] !
In Thy helpless Presence !
在 你的 无助 在场 !

在你无助的面前!

[lʌv] ,
Love ,
爱 ,

爱，

[nɒt] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] [ði:] [ɪn] ['paʊə(r)] [ə'bʌv] ,
Not to dream of Thee in power above ,
不是 到 梦 的 汝 在 力量 多于 ,

不要梦见你高高在上的权能，

[bʌt; bət] [rɪ'si:v] [ði:] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] [dɪ'vaɪn] !
But receive Thee , Little One divine !
但 收到 汝 , 小的 一 神圣的 !

但请接纳你，神圣的小天使!

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɜ:ðən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [si:l]
As the burthen of a seal
作为 这 负担 的 一个 海豹

如同海豹的重担

[meɪ] [gɪv] ['kɪŋdəmz] [wɪð] [ɪts] [tʌtʃ] ,
May give kingdoms with its touch ,
可能 给 王国 和 它是 触碰 ,

或许能以其触碰赋予王国以生命，

[ləʊ] , [ðaɪ] [mi:k] [prɪ'pɒndərəns] [ɪz] [sʌtʃ] ,
Lo , Thy meek preponderance is such ,
洛 , 你的 温顺 优势 是 这样的 ,

看哪，你谦卑的权势是如此强大，

[ai] [ˌeɪ 'em] [streɪt] [ɪ'nəʊb(ə)ld] [æz; əz] [ai] [ni:l] .
I am straight ennobled as I kneel .
我 是 直的 贵族 作为 我 下跪 .

我跪下时，感到无比尊贵。

[ti:tʃ] [ˌem 'i:] , ['taɪni] ['gɒdhed] , [tu:; tə] [ə'dɔ:(r)]
Teach me , tiny Godhead , to adore
教 我 , 微小的 神格 , 到 崇拜

教我，渺小的神灵，如何崇拜

[ɒn] [maɪ] [fleʃ] [ðaɪ] ['tendə(r)] [weɪt] ,
On my flesh Thy tender weight ,
在 我的 肉 你的 投标 重量 ,

你温柔的重量压在我的肉体上，

[æz; əz] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , ['bəʊɪŋ] , [əʊnd] [haʊ] [greɪt]
As Thy Mother , bowing , owned how great
作为 你的 母亲 , 鞠躬 , 拥有 如何 伟大的

当你的母亲鞠躬时，她承认了她的伟大

[wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] . { ['sɛvən] }
Was the Child that unto us she bore . { 7 }
曾是 这 孩子 那 到 我们 她 钻孔 . { 7 }

就是她为我们生下的孩子。{7}

['ɔːrəm] , [ðʌs] , [et] ['mɜːrə] — [ˌælɪ'luːjə] !
AURUM , THUS , ET MYRRHA — ALLELUIA !
金 , 因此 , ET 没药 — 哈利路亚 !

AURUM、THUS、ET MYRRHA——哈利路亚!

[əʊ] [gɪft] , [əʊ] ['sækrəmənt] — [maɪ] [gəʊld] ,
O GIFT , O Blessèd Sacrament — my Gold ,
哦 礼物 , 哦 受祝福的 圣餐 — 我的 金子 ,

哦，恩赐，哦，至圣圣体——我的黄金，

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['rɔɪəli] , [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] ,
All that I live by royally , the power ,
全部 那 我 居住 经过 皇家 , 这 力量 ,

我赖以生存的一切，就是权力，

[laɪk] [gəʊld] , [ðæt] [baɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['aʊə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] ,
Like gold , that buys life for me , hour by hour ,
喜欢 金子 , 那 购买 生活 为了 我 , 小时 经过 小时 ,

就像黄金一样，它能让我一小时一小时地活下去。

[ænd; ənd] [kraʊnz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtnəs] ['mænɪfəʊld]
And crowns me with a greatness manifold
和 皇冠 我 和 一个 伟大 歧管

并赐予我多重伟大。

[sʌtʃ] [ðæt] [maɪ] ['spɪrɪt] [skeəs] [hæθ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [həʊld]
Such that my spirit scarce hath spring to hold
这样的 那 我的 精神 稀少 有 春天 到 抓住

以至于我的灵魂几乎无力支撑

[ɪts] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] ['daʊə(r)] !
Its treasure and its sovereignty of dower !
它是 宝藏 和 它是 主权 的 嫁妆 !

它的财富和它的嫁妆主权!

[əʊ] ['sækrəmənt] — [maɪ] ['frænkɪnsens] ,
O Blessèd Sacrament — my Frankincense ,
哦 受祝福的 圣餐 — 我的 乳香 ,

哦，至圣圣体——我的乳香，

[gɒd] [reɪzd] [ə'lɒft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] ,
God raised aloft in His Divinity ,
上帝 提高 高空 在 他的 神 ,

神高举祂的神性，

[swiːt] - ['smelɪŋ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [draɪ] [ænd; ənd] ['preʃəs] [triː] ,
Sweet - smelling as the dry and precious tree ,
甜的 - 闻起来 作为 这 干燥 和 宝贵的 树 ,

像干燥而珍贵的树木一样散发着甜美的香气，

[ðæt] [spredz] [raʊnd] ['sækrɪfaɪs] [æn; ən] ['əʊdə(r)] [dens] ,
That spreads round sacrifice an odour dense ,
那 传播 圆形的 牺牲 一个 气味 稠密 ,

那气味弥漫四周，刺鼻难闻。

['haɪdɪŋ] [wɪð] ['mɪstɪk] ['ɒfərɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'fens] ;
Hiding with mystic offering our offence ;
隐藏 和 神秘 提供 我们的 罪行 ;

用神秘的祭品掩盖我们的罪过；

[əʊ] ['həʊli] [bɑːm] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
O holy Balm of God that pleads for me !
哦 圣 香脂 的 上帝 那 恳求 为了 我 !

哦，神圣的上帝之膏，请为我祈求！

[əʊ] [gɪft] , [əʊ] ['sækrəmənt] — [maɪ] [mɜː(r)] !
O Gift , O Blessèd Sacrament — my Myrrh !
哦 礼物 , 哦 受祝福的 圣餐 — 我的 没药 !

哦，恩赐，哦，至圣圣体——我的没药！

[ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] ['həʊli] [θɪŋ] ,
Thou art to die for me — a holy Thing ,
你 艺术 到 死 为了 我 — 一个 圣 事物 ,

你将为我而死——一件神圣的事，

[ðæt] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [maɪ] [səʊl] [frɒm; frəm] ['festərɪŋ] ,
That will preserve my soul from festering ,
那 将要 保存 我的 灵魂 从 溃烂 ,

这样就能保护我的灵魂免于腐烂。

[nɔː(r)] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [mɔː'tæləti] , [ðə; ði] [stɜː(r)]
Nor may it feel mortality , the stir
也不 可能 它 感觉 死亡 , 这 搅拌

它或许也感受不到死亡的悸动。

[ænd; ənd] ['məʊʃn] ['ɪntuː] [dʌst] , [ɪf] [ðaʊ] [kən'fɜː(r)]
And motion into dust , if Thou confer
和 运动 进入 灰尘 , 如果 你 授予

若你赐予，便化为尘埃。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ] ['bɪtə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] ['tʃerɪʃɪŋ] ! { [eit] }
On it Thy bitter strength of cherishing ! { 8 }
在 它 你的 苦的 力量 的 珍惜 ! { 8 }

在那之上，你那苦涩的珍爱之力！{8}

['həʊli] [kə'mjuːniən]
HOLY COMMUNION
圣 圣餐

圣餐

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ænd; ənd] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
IN the Beginning — and in me ,
在 这 开始 — 和 在 我 ,

在起初——也在我里面，

[fleʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [fleʃ] , [əʊ] ['deɪəti; 'diːəti] ,
Flesh of my flesh , O Deity ,
肉 的 我的 肉 , 哦 神 ,

神啊，我的骨肉之亲！

[bəʊn] [ɒv; əv] [maɪ] [bəʊn] ;
Bone of my bone ;
骨 的 我的 骨 ;

我的骨中骨；

[ɪn][ˌem 'iː][ə'ləʊn]
In me alone
在 我 独自的

仅我一人

[kri'eɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [ðaɪ] [sɪksθ] [deɪ] ,
Create , as if on Thy sixth day ,
创造 , 作为 如果 在 你的 第六 天 ,

仿佛在你的第六日，创造吧。

[ai] , [ɒv; əv] [freɪl] [breθ] [ænd; ənd] [kleɪ] ,
I , of frail breath and clay ,
我 , 的 脆弱 气息 和 黏土 ,

我，气息虚弱，血肉之躯，

[wɜː(r); wə(r)] [jet] [wʌn] [siːd] [wɪð] [ðiː] ,
Were yet one seed with Thee ,
是 然而 一 种子 和 汝 ,

我们曾与你同为一粒种子，

[ɪn'dʒendərɪŋ] ['trɪnəti] !
Engendering Trinity !
产生 三位一体 !

孕育三位一体!

[maɪ] [lɔːd] , [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [fɪə(r)]
My Lord , the honour of great fear
我的 主 , 这 荣誉 的 伟大的 害怕

我的大人，这是令人敬畏的荣耀

[tuː; tə][biː; bi] [ðaɪ] ['tiːmɪŋ] ['fiːæt; 'fiːət][hɪə(r)] ;
To be Thy teeming fiat here ;
到 是 你的 繁盛 菲亚特 这里 ;

愿你在此赐予丰盛的旨意;

[ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [wɪl]
In blood and will
在 血 和 将要

血与意志

[ɜːrdʒd] [tuː; tə][fʊl'fɪl]
Urged to fulfil
敦促 到 实现

敦促履行

[ðaɪ] ['raʊndɪd] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [bɪ'hest] ;
Thy rounded motion of behest ;
你的 圆润 运动 的 要求 ;

你圆润的请求动作;

[wʌn] [wɪð] [ðaɪ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [blest]
One with Thy power and blest
一 和 你的 力量 和 祝福

与你的力量和祝福合而为一

[tuː; tə][ækt][baɪ][eɪm][ænd; ənd] [raɪt]
To act by aim and right
到 行为 经过 目的 和 正确的

以目标和正义为导向行事

[ɒv; əv] [ðaɪ] [prɪ'viːnɪənt] [mait] ! { [naɪn] }
Of Thy prevenient might ! { 9 }
的 你的 预防 可能 ! { 9 }

凭借你先发的威能！{9}

[ɒv; əv] ['saɪləns]
OF **SILENCE**
的 沉默

寂静

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː]
“ **Be** **it** **done** **unto** **me**
“ 是 它 完毕 到 我

“愿这事成就在我身上。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɜːd] . . . .
According **to** **Thy** **word** **. . . .**
根据 到 你的 单词 . . . .

照你的话.....

” ['ɪntuː] [mɔː'tælətɪ]
” **Into** **Mortality**
” 进入 死亡

“走向死亡”

[slɪps] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːd] ,
Slips **the** **Eternal** **Word** **,**
滑倒 这 永恒 单词 ,

永恒圣言悄然流传

[wen] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz] [hɜːd] .
When **not** **a** **sound** **is** **heard** **.**
什么时候 不是 一个 声音 是 听到 .

一片寂静。

[ʃiː; ʃi] [speɪk] [ðəʊz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðen]
She **spake** **those** **words** **,** **and** **then**
她 说 那些 字 , 和 然后

她说完那些话，然后.....

[wɒz; wəz] ['saɪlənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ;
Was **silent** **in** **her** **heart** **;**
曾是 沉默的 在 她 心 ;

她内心一片寂静;

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [wen]
Mother **of** **Silence** **,** **when**
母亲 的 沉默 , 什么时候

寂静之母，当

[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [speɪk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
Her **will** **spake** **from** **her** **heart**
她 将要 说 从 她 心

她的意志发自肺腑

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [pɑːt] .
Her **lips** **had** **done** **their** **part** **.**
她 嘴唇 有 完毕 他们的 部分 .

她的嘴唇已经完成了它们的使命。

[ænd; ənd] ['əʊnlɪ] [wʌns] [wiː; wi] [hɪə(r)]
And **only** **once** **we** **hear**
和 仅有的 一次 我们 听到

只有当我们听到

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [ˌɪntə'siːd] ;
Her **words** **that** **intercede** **;**
她 字 那 说情 ;

她那番恳求的话语;

[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [səʊ] ['swiːtli] [klɪə(r)]

Her	will	so	sweetly	clear
她	将要	所以	甜蜜地	清除

她的遗嘱如此清晰而甜蜜

[ðəʊz] [lɪps] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'siːd] ,

Those	lips	should	intercede	,
那些	嘴唇	应该	说情	,

那些嘴唇应该出面求情，

[ænd; ənd] [help] [men] [ɪn] [ðeə(r)] [niːd] .

And	help	men	in	their	need	.
和	帮助	男人	在	他们的	需要	.

并帮助有需要的人。

[aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] [gruː]

Out	of	her	silence	grew
出去	的	她	沉默	生长

她的沉默渐渐消散

[ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn]

The	Word	,	and	as	a	man
这	单词	,	和	作为	一个	男人

圣言，以及作为一个人

[hiː; hi] ['naɪðə(r)] [kraɪd] [nɔː(r)] [njuː]

He	neither	cried	nor	knew
他	两者都不	哭	也不	知道

他既不哭也不知

[ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

The	strivings	of	a	man	,
这	奋斗	的	一个	男人	,

一个人的奋斗，

[wen] [duːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'gæn] .

When	doom	for	Him	began	.
什么时候	厄运	为了	他	开始	.

祂的厄运何时开始降临。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn]

And	after	He	had	gone
和	后	他	有	已消失

祂离开之后

[frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'weɪ] ,

From	Earth	to	Heaven	away	,
从	地球	到	天堂	离开	,

从人间到天堂，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪŋgəd] [ɒn] ;

He	came	and	lingered	on	;
他	来了	和	徘徊不去	在	;

他来了，并且逗留了很久；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] ,

He	would	not	pass	away	,
他	会	不是	经过	离开	,

他不会去世，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [steɪ] . { - }

But	with	His	people	stay	.	{	10	}
但	和	他的	人们	停留	.	{	-	}

但要与祂的子民同在。{10}

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] [meɪd] ,
Son **of** **the** **Silent** **Maid** **,**
儿子 的 这 沉默的 女佣 ,

沉默少女之子

[hiː; hi] [tʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] [tuː] .
He **chose** **her** **silence** **too** **.**
他 选择 她 沉默 也 .

他也选择了她的沉默。

[ɪn] ['dʌmnəs] [hiː; hi] [hæθ] [steɪd] ,
In **dumbness** **He** **hath** **stayed** **,**
在 愚蠢 他 有 入住 ,

祂默然停留，

['dʌmnəs] [ʌn'brəʊkən] [tuː] ,
Dumbness **unbroken** **too** **,**
愚蠢 未破 也 ,

愚钝也未曾改变，

[pɑːst] ['meʒə(r)] — [æz; əz] [naɪt] - [djuː] .
Past **measure** **—** **as** **night** **-** **dew** **.**
过去的 措施 — 作为 夜晚 - 露 .

过去的尺度——如同夜露。

[əʊ] ['kwaɪət] , ['həʊli] [həʊst] ,
O **quiet** **,** **holy** **Host** **,**
哦 安静的 , 圣 主持人 ,

哦，宁静圣洁的天主，

['aʊə(r)] ['pɒndərɪŋ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [laɪt] ,
Our **pondering** **Joy** **and** **Light** **,**
我们的 沉思 喜悦 和 光 ,

我们沉思着喜悦和光明，

[ɪn] [ðaɪ] [stɪl] ['paʊə(r)] [ɪn'grəʊst] ,
In **Thy** **still** **power** **engrossed** **,**
在 你的 仍然 力量 全神贯注 ,

沉浸在你那静谧的力量中，

[æz; əz] [ə; eɪ] [mjuːt] [stɑː(r)] [pliːdz] [laɪt] ,
As **a** **mute** **star** **pleads** **light** **,**
作为 一个 沉默的 星星 恳求 光 ,

如同无声的星辰恳求光芒，

[ðaʊ] [pliːd] , ['ɪnfɪnət] ! { - }
Thou **pleadest** **,** **Infinite** **!** **{** **11** **}**
你 恳求 , 无限 ! { - }

无限啊，你恳求道！{11}

['riːəl] ['prez(ə)ns]
REAL **PRESENCE**
真实的 在场

真实存在

[aɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðaɪ] ['ɔːltə(r)] . . . .
I **APPROACH** **Thy** **Altar** **.** **.** **.** **.**
我 方法 你的 坛 . . . .

我来到你的祭坛前.....

[steɪ] !
Stay **!**
停留 !

停留！

[let] [ˌem 'iː] [breɪk] [ə'weɪ] !
Let me break away !
让 我 休息 离开 !

让我挣脱!

['lev(ə)l] [stəʊnz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] , ['breɪz(ə)n] [laɪts] ,
Level stones of marble , brazen lights ,
等级 石头 的 大理石 , 厚颜无耻 灯 ,

平整的大理石石板，耀眼的灯火，

['lɪnɪn] [spred] , ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃelvz] [ænd; ənd] ['haɪts] —
Linen spread , flowers on the shelves and heights —
亚麻布 传播 , 花朵 在 这 货架 和 高度 —

亚麻布铺着床罩，架子上摆放着鲜花，还有高处——

[ai][baʊ; bəʊ] [daʊn] , [ai] [niːl] . . .
I bow down , I kneel . . .
我 弓 向下 , 我 下跪 . . .

我俯身鞠躬，我跪下.....

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [sets] , [wʊd] [riːl] !
And far away , where the sun sets , would reel !
和 远的 离开 , 在哪里 这 太阳 套 , 会 卷轴 !

而远方，在夕阳西下的地方，将会感到眩晕!

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [fɔːθ] [ðaɪ] ['ɔːltə(r)] [ðaʊ]
For from forth Thy altar Thou
为了 从 前进 你的 坛 你

因为从你的祭坛，你

[straɪk] [ɒn][ˌem 'iː] [naʊ] ,
Strikest on me now ,
罢工 在 我 现在 ,

现在对我发起攻击，

[straɪk] [ɒn][ˌem 'iː] , [fɜːm][ænd; ənd] [wɔːm] [tuː; tə] [θrɪl] ,
Strikest on me , firm and warm to thrill ,
罢工 在 我 , 公司 和 温暖的 到 刺激 ,

最让我兴奋的是，它坚实而温暖，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][wʌn] [huːz] [tʌtʃ] [kʊd; kəd] [kɪl] ;
With the charm of one whose touch could kill ;
和 这 魅力 的 一 谁 触碰 可以 杀 ;

她拥有着一种令人难以抗拒的魅力;

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][dɪ'zaɪə(r)]
Giving me desire
给予 我 欲望

让我渴望

[tə'wɔːd] ['sʌbstəns] , [jet] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [ðə; ðɪ] ["laɪtnɪŋz] ['faɪə(r)] .
Toward substance , yet for flight the lightning's fire .
朝向 物质 , 然而 为了 航班 这 闪电 火 .

趋向物质，却又如闪电之火般飞翔。

[səʊ] , [ɪf] [kləʊz] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] [niːl] ,
So , if close a lover kneels ,
所以 , 如果 关闭 一个 情人 跪着 ,

所以，如果恋人跪在附近，

[preŋ] [kləʊz] , [wʌn] [fiːlz]
Praying close , one feels
祈祷 关闭 , 一 感觉

虔诚祈祷时，会感到

[ɔ:l] [ðə; ði] ['bɑ:diz] [fləʊ] [ɒv; əv] [laɪf] [rein] [taɪt] ,
All the body's flow of life reined tight ,
全部 这 身体的 流动 的 生活 勒住 紧的 ,

身体所有的生命能量流动都被紧紧地抑制住了。

[æz; əz] [wen] ['wɔ:təz] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] [ðeə(r)] [haɪt] ;
As when waters struggle at their height ;
作为 什么时候 水 斗争 在 他们的 高度 ;

就像水流在高处翻腾时一样;

[frɒm; frəm] [ðaɪ] ['ɔ:ltə(r)] - [stəʊn] ,
From Thy altar - stone ,
从 你的 坛 - 石头 ,

从你的祭坛石上，

[ðaʊ] [ɪn] [maɪ] ['bɒdi] ['bɒdɪli] [ɑ:t] [nəʊn] .
Thou in my body bodily art known .
你 在 我的 身体 身体上的 艺术 已知 .

你已融入我的身体，肉身显现。

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ði:] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [deθ] ,
And I fear Thee worse than death ,
和 我 害怕 汝 更糟 比 死亡 ,

我惧怕你胜过惧怕死亡。

[æz; əz] [wi:; wi] [fɪə(r)] ['lʌvz] [breθ] :
As we fear Love's breath :
作为 我们 害怕 爱的 气息 :

正如我们畏惧爱的气息:

[ðaʊ] [ɑ:t] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [raʊnd] [ə; eɪ] [kæmp] ;
Thou art as a tiger round a camp ;
你 艺术 作为 一个 老虎 圆形的 一个 营 ;

你如同猛虎盘踞营地;

[ænd; ənd] [ai] ['kɪnd(ə)l] , ['terɪfaɪd] , [maɪ] [læmp] ,
And I kindle , terrified , my lamp ,
和 我 点燃 , 恐惧 , 我的 灯 ,

我惊恐万分，点燃了我的灯。

[sɪns] [ai] ['kænɒt] [flai] ,
Since I cannot fly ,
自从 我 不能 飞 ,

由于我不会坐飞机，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [həʊld] [ði:] ['dɪstənt] , [lest] [ai] [daɪ] . { - }
But to hold Thee distant , lest I die . { 12 }
但 到 抓住 汝 遥远 , 免得 我 死 . { - }

但为了不让自己死去，我必须与你保持距离。{12}

[ðaʊ] [ɑ:t] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [meʃ] ,
Thou art God , and in the mesh ,
你 艺术 上帝 , 和 在 这 网 ,

你是神，在网中，

[kləʊz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ɒv; əv] [fleʃ] ;
Close to me , of flesh ;
关闭 到 我 , 的 肉 ;

与我亲近，血肉之躯;

[ænd; ənd] [wi:; wi] [lʌv] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [reɪndʒ]
And we love and we have been in range
和 我们 爱 和 我们 有 到过 在 范围

我们相爱，而且我们一直都在。

[ɒv; əv][waɪld] [ˈsiːkrəsi] [ɒv; əv] [ˈɪntətʃeɪndʒ] :

Of	wild	secrecies	of	interchange	:
的	荒野	秘密	的	交汇处	:

关于交换的狂野秘密:

[kʊd; kəd][ai][beə(r)] [ðiː] [nɪə(r)]

Could	I	bear	Thee	near
可以	我	熊	汝	靠近

我能否承受你的靠近

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈhʌmb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] — [bʌt; bət][ai][fɪə(r)] ! { - }

I	should	be	humble	to	Thee	—	but	I	fear	!	{	13	}
我	应该	是	谦逊的	到	汝	—	但	我	害怕	!	{	-	}

我应当谦卑地对待你——但我害怕！{13}

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ]

FROM	THE	HIGHWAY
从	这	公路

从高速公路

[kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðaʊ] [ˈkʌmɛst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]

KING	of	Kings	,	Thou	comest	down	the	street
国王	的	国王	,	你	彗星	向下	这	街道

万王之王，你走下街道

[tuː; tə][maɪ][dɔː(r)] . . .

To	my	door	.	.	.
到	我的	门	.	.	.

到我家门口.....

[æz; əz][frɒm; frəm] [ˈæŋklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [fiːt]

As	from	ankles	of	the	heavenly	feet
作为	从	脚踝	的	这	天上	脚

如同从天足的脚踝处所发。

[ɒv; əv][waɪld][ˈeɪndʒəls] , [ˈtɪŋklɪŋ] [ˈped(ə)lz] [swiːt] ,

Of	wild	angels	,	tinkling	pedals	sweet	,
的	荒野	天使	,	叮叮当当	踏板	甜的	,

野性天使，叮当作响的踏板，甜美动人，

[ænd; ənd] [swiːt] [belz] ;

And	sweet	bells	;
和	甜的	铃铛	;

还有甜美的铃铛;

[æz; əz] [ɪf] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈkærɪəz] [frɒm; frəm] [braɪt] [welz]

As	if	water	-	carriers	from	bright	wells
作为	如果	水	-	承运人	从	明亮的	水井

仿佛来自明亮水井的挑水人

[ˈdʒæŋg(ə)ld] [ˈfreʃit] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈduːlɪs] [lænd] ,

Jangled	freshets	to	a	dewless	land	,
叮当作响	洪水	到	一个	无露水	土地	,

湍急的溪流涌向没有露水的土地,

[ðaʊ] [ɑːt] [kɔːld] [əˈpɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

Thou	art	called	upon	the	air	,
你	艺术	称为	之上	这	空气	,

你被呼唤于空中,

[æz; əz] [ðaʊ] [maunt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [steə(r)][baɪ][steə(r)] :

As	Thou	mountest	to	me	,	stair	by	stair	:
作为	你	山脉	到	我	,	楼梯	经过	楼梯	:

当你一步一步地攀登到我面前:

[ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [ðaʊ] [dʌst] [stænd] ,

In	my	presence	Thou	dost	stand	,
在	我的	在场	你	朋友	站立	,

你站在我面前，

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][maɪ][bed] . . . .

And	Thou	comest	to	me	on	my	bed	. . . .
和	你	彗星	到	我	在	我的	床	. . . .

你来到我的床边……

[lɔːd] , [ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɒt] [ded] !

Lord	,	I	live	and	am	not	dead	!
主	,	我	居住	和	是	不是	死的	!

主啊，我还活着，我没有死！

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] —

I	should	be	dead	—
我	应该	是	死的	—

我本该死了——

[ai] , [ə; eɪ]['sɪnə(r)] !

I	,	a	sinner	!
我	,	一个	罪人	!

我，一个罪人！

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [swɪft] . . . .

And	Thou	comest	swift	. . . .
和	你	彗星	迅速	. . . .

你来得如此迅速……

[wəʊ] , [tuː; tə] [weɪk] [sʌtʃ] [lʌv] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] ,

Woe	,	to	wake	such	love	to	roam	about	,
悲哀	,	到	唤醒	这样的	爱	到	漫游	关于	,

唉，唤醒如此美好的爱情，让它四处游荡。

['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][aʊt] ,

Wandering	the	street	to	find	me	out	,
漫游	这	街道	到	寻找	我	出去	,

他漫无目的地走在街上寻找我，

['brɪŋɪŋ] ['həʊlsəm] [bɑːm][fɔː(r); fə(r)][gɪft] ,

Bringing	wholesome	balm	for	gift	,
带来	健康	香脂	为了	礼物	,

送人一份滋补的润唇膏，

[æz; əz] , [ɪn][ˌkɒntrə'raɪəti] ,

As	,	in	contrariety	,
作为	,	在	相反性	,

相反地，

[kʌm] [tuː; tə] ['mægdəlɪn] , [nɒt][ʃiː; ʃi] ,

Come	to	Magdalen	,	not	she	,
来	到	抹大拉的玛格达琳	,	不是	她	,

来找抹大拉的玛利亚，而不是她。

[əʊ][pjʊə(r)] , [tuː; tə] [ðiː] ! { - }

O	Pure	,	to	Thee	!	{	14	}
哦	纯的	,	到	汝	!	{	-	}

哦，纯洁的，献给你！{14}

“ [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn]

“	THAT	HE	SHOULD	TASTE	DEATH	FOR	EVERY	MAN
“	那	他	应该	品尝	死亡	为了	每一个	男人

“他要为每个人尝死味。”

" [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['kɒntent] ,
" IN all things Thou art like us and content ,
" 在 全部 事物 你 艺术 喜欢 我们 和 内容 ,

"你凡事都与我们一样，知足常乐。"

['bəʊɪŋ] , - [ðaɪ] ['sækrəmənt] .
Bowing , receiv'st Thy sacrament .
鞠躬 , - 你的 圣餐 .

俯首领受你的圣餐。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ðæt] [ðaʊ] [niːl] [miːk] ?
What is it ? — that Thou kneelest meek ?
什么 是 它 ? — 那 你 跪着 温顺 ?

是什么？——是你谦卑地跪下吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [gɪft] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [siːk]
And what the gift that Thou dost seek
和 什么 这 礼物 那 你 朋友 寻找

你所寻求的礼物是什么?

[bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðaɪ] ['ɔːltəz] ?
Beside us at Thy altars ?
旁 我们 在 你的 祭坛 ?

在你祭坛旁与我们同在吗?

['aʊə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] ,
Hour by hour ,
小时 经过 小时 ,

一小时又一小时，

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [ʌp] [ɪn] [ðiː] ['həʊli] ['paʊə(r)] ?
What is it lays up in Thee holy power ?
什么 是 它 躺下 向上 在 汝 圣 力量 ?

它蕴藏在你神圣的力量之中吗?

[kraɪst] , [ɪf] [ðaʊ] ['kʌmɛst] ['sʌpliənt]
Christ , if Thou comest suppliant
基督 , 如果 你 彗星 请求者

基督，若你前来恳求

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [deθ] , [ðə; ði] ['selɪbrənt] !
It is to Death , the Celebrant !
它 是 到 死亡 , 这 庆典主持人 !

向死神致敬，他是庆典者!

[deθ] [gɪvz] [ðə; ði] ['weɪfə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʌst] ;
Death gives the wafer of his dust ;
死亡 给予 这 晶圆 的 他的 灰尘 ;

死神赐予他尘土的薄饼;

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [θrʌst]
The ashes of his harvest thrust
这 灰烬 的 他的 收成 推力

他收获的灰烬推动

[ə'pɒn] [ðaɪ] [tʌŋ] [ðaʊ] [teɪst] , [ðen]
Upon Thy tongue Thou tastest , then
之上 你的 舌头 你 最美味 , 然后

你舌尖尝到了味道，然后

[dʌst] ['swɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [men] .
Dost swallow for the sake of men .
多斯特 吞 为了 这 清酒 的 男人 .

为了男人而吞咽。

[əʊ] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [tuː; tə] [seɪv]
O Brightness of the Heavens , to save
哦 亮度 的 这 天 , 到 节省

天上的光辉啊，请拯救

[ðaɪ] ['kriːtʃəz] [ðaʊ] [dʌst] [iːt] [ðə; ði] [greɪv] !
Thy creatures Thou dost eat the grave !
你的 生物 你 朋友 吃 这 严重 !

你的造物啊，你吞噬坟墓!

['aʊə(r)]['sækrəmənt] — [əʊ] , ['dʒenərəs] ! — [ɒv; əv] [wiːt] ,
Our Sacrament — oh , generous ! — of wheat ,
我们的 圣餐 — 哦 , 慷慨的 ! — 的 小麦 ,

我们的圣餐——哦，多么慷慨！——是小麦，

[ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːn] [wiː; wi] [iːt] ,
The dust that out of corn we eat ,
这 灰尘 那 出去 的 玉米 我们 吃 ,

我们吃的玉米粉尘

['waɪtnəs] [ɒv; əv] [laɪfs] [feə(r)] [greɪn] !
Whiteness of Life's fair grain !
白人 的 生活的 公平的 粮食 !

生命之谷的洁白!

[əʊ] [kraɪst] ,
O Christ ,
哦 基督 ,

哦，基督，

[nəʊ] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [hæd; həd] [sə'fais]
No grinding of the cornfield had sufficed
不 研磨 的 这 玉米地 有 足够了

无论如何碾磨玉米地，都无法达到目的。

[tuː; tə] [leɪ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [tʌŋz] [ðaɪ] ['həʊli] [bred] ,
To lay upon our tongues Thy holy Bread ,
到 躺 之上 我们的 舌头 你的 圣 面包 ,

愿祢的圣饼放在我们舌上，

[ən'les] [ðaʊ] [hædst] [ðaɪ'self] [səʊ] ['hɑːʃli] [fed]
Unless Thou hadst Thyself so harshly fed
除非 你 哈斯特 你自己 所以 严厉地 美联储

除非你如此苛待自己。

[wɪð] [raɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn][ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði][grɪt]
With grindings of the bone of death , the grit
和 研磨 的 这 骨 的 死亡 , 这 砂砾

伴随着死亡之骨的研磨声，砂砾

[ðæt] [wʌns][wɒz; wəz] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
That once was beauty and the form of it ;
那 一次 曾是 美丽 和 这 形式 的 它 ;

那曾经就是美，以及美的形式;

[wʌns] ['welkəm] , [naʊ] [səʊ] [ʃɑːp] [tuː; tə] [teɪst] ;
Once welcome , now so sharp to taste ;
一次 欢迎 , 现在 所以 锋利的 到 品尝 ;

曾经令人喜爱，如今却如此难以下咽;

[wʌns] ['fiːtʃəd] , [naʊ] [ðə; ði][dregz][ɒv; əv] [weɪst] ;
Once featured , now the dregs of waste ;
一次 特色 , 现在 这 渣 的 浪费 ;

曾经的宠儿，如今沦为垃圾堆里的残渣;

[ɒv; əv] [həʊp] [wʌns] [fɪld] , [naʊ] ['lækɪŋ] [ɔ:t]
Of hope once filled , now lacking aught
的 希望 一次 已填 , 现在 缺乏 零

曾经充满希望，如今却一无所有。

[ɒv; əv] ['treʒə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] [ɔ:(r)] [bɔ:t] { - }
Of treasure to be sold or bought { 15 }
的 宝藏 到 是 卖 或者 买 { - }

待售或待买的财物{15}

[dʌst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌbstəns] [ðaʊ] [i:tʃ] [deɪ]
Dust of our substance Thou each day
灰尘 的 我们的 物质 你 每个 天

我们物质的尘埃，你每日都与我们同在

[dʌst] [teɪst] [ɒv; əv] [ɪn] [ɪts] ['feɪtɪd] [kleɪ] . . . .
Dost taste of in its fated clay . . . .
多斯特 品尝 的 在 它是命中注定 黏土 . . . .

尝起来就像它命中注定的黏土.....

[əʊ] [səʊl] , [teɪk] [θɔ:t] !
O soul , take thought !
哦 灵魂 , 拿 想法 !

哦，灵魂，请深思！

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðaɪ] [gɒd]
It is thy God
它 是 你的 上帝

那是你的神

[ðæt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['presɪz] [ðɪs] ['tʃəʊkɪŋ] [sɒd] ! { - }
That to His lips presses this choking sod ! { 16 }
那 到 他的 嘴唇 出版社 这 窒息 草皮 ! { - }

祂竟将这令人窒息的泥土压到唇边！{16}

['nɪmɪs] - [sʌnt]
NIMIS HONORATI SUNT
尼米斯 - 太阳

尼米斯·霍诺拉蒂·桑特

“ [kɑ:st] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [pɜ:lz] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [swaɪn] !
“ Cast not your pearls down before swine !
“ 投掷 不是 你的 珍珠 向下 前 猪 !

不要把你们的珍珠丢在猪面前！

” [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðaɪn] ! —
” The words are Thine ! —
” 这 字 是 瘦 ! —

“这些话语属于你！”

['lɪs(ə)n] , [kɑ:st] [nɒt]
Listen , cast not
听 , 投掷 不是

听着，不要

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [si:] - [grɒt] ,
The treasure of a white sea - grot ,
这 宝藏 的 一个 白色的 海 - 格罗特 ,

白海螺的宝藏

[æn; ən] [ˌʌnkən'tæməˌneɪt] , [raʊnd] ['lʌvlinəs] ,
An uncontaminate , round loveliness ,
一个 未污染 , 圆形的 可爱 ,

纯净无瑕、圆润美丽

[ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] - ['wɔːtəz] ['fæðəmləs] ,

A	pearl	of	ocean	-	waters	fathomless	,
一个	珍珠	的	海洋	-	水	深不可测	,

一颗深不可测的海洋珍珠，

[ə; eɪ]['siːkrət][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] , ['tʃerɪʃt] [laɪt] ,

A	secret	of	exceeding	,	cherished	light	,
一个	秘密	的	超过	,	珍爱	光	,

超越一切的秘密，珍贵的光芒，

[ə; eɪ] [driːm] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['iːvnɪŋ] ['ɪnfɪnət] ,

A	dream	withdrawn	from	evening	infinite	,
一个	梦	撤回	从	晚上	无限	,

一个从无尽的夜晚中抽离出来的梦境，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [gɒd] [geɪv] ['saɪləns][tuː; tə] — [kɑːst][nɒt]

A	beauty	God	gave	silence	to	—	cast	not
一个	美丽	上帝	给予	沉默	到	—	投掷	不是

上帝赐予沉默的美丽——不要抛弃

[ðɪs] [welθ] [frɒm; frəm] ['treʒəri] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['siːz] ,

This	wealth	from	treasury	of	Indian	seas	,
这	财富	从	财政部	的	印度	海域	,

这笔财富来自印度洋的宝库，

[ɔː(r)] ['pɜːʃn] ['fɪʃəriz] ,

Or	Persian	fisheries	,
或者	波斯语	渔业	,

或者波斯渔业，

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['maɪəri][denz] [ðæt] [klɒt]

Down	in	the	miry	dens	that	clot
向下	在	这	溷	巢穴	那	凝块

在泥泞的洞穴深处

[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][swaɪn] , [huː] ['træmp(ə)l] , [haɪd][ænd; ənd][blɒt] .

The	feet	of	swine	,	who	trample	,	hide	and	blot	.
这	脚	的	猪	,	WHO	践踏	,	隐藏	和	印迹	.

猪的脚，践踏、隐藏、玷污。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðaɪ] [wɜːdz] ! . . .

To	us	Thy	words	!	.	.	.
到	我们	你的	字	!	.	.	.

你的话语临到我们!

[bʌt; bət] , [siː] ,

But	,	see	,
但	,	看	,

但是，你看，

[ɪn] [ðaɪ] [aɪ'dɒlətri]

In	Thy	idolatry
在	你的	偶像崇拜

在你的偶像崇拜中

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [θɔːt]

Of	us	,	all	thought
的	我们	,	全部	想法

我们所有人的想法

[ɒv; əv] ['kaʊnsl] [feɪlz][ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə] [nɔːt] !

Of	counsel	fails	and	falls	to	nought	!
的	法律顾问	失败	和	瀑布	到	零	!

建议失败，最终归于虚无!

[pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['mɒnstr(ə)ns] [set] ,
Pearl **of** **Great** **Price** **,** **within** **the** **monstrance** **set** **,**
珍珠 的 伟大的 价格 , 之内 这 圣体光 放 ,

无价珍珠，在圣体光内

[waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪˈself] [ðaɪ] [tʃɑːdʒ] [fəˈget] ?
Why **wilt** **Thou** **for** **Thyself** **Thy** **charge** **forget** **?**
为什么 枯萎 你 为了 你自己 你的 收费 忘记 ?

你为何要忘记你所托付的呢?

[əʊ] [lʌv] , [frɒm; frəm] [diːps] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈgæn] ,
O **Love** **,** **from** **deeps** **before** **the** **world** **began** **,**
哦 爱 , 从 深水 前 这 世界 开始 ,

哦，爱，源自世界诞生之前的深渊，

[əʊ] ['ʃeltəd] [ɒv; əv][gɑːdz] ['bʊzəm] , [waɪ] [fɔː(r); fə(r)][mæn]
O **Sheltered** **of** **God's** **Bosom** **,** **why** **for** **man**
哦 避难所 的 神的 怀 , 为什么 为了 男人

蒙神怀抱庇护的啊，为何要为人?

[wɪlt] [ðaʊ] [səʊ]['mædli][ɪn][ðə; ði] [slaʊ] [biː; bi][kɑːst] ,
Wilt **Thou** **so** **madly** **in** **the** **slough** **be** **cast** **,**
枯萎 你 所以 疯狂地 在 这 泥沼 是 投掷 ,

你愿如此疯狂地被抛入泥沼吗?

[kənˈsiːld] - [mɪd] [træmplɪŋz] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] [ɒv; əv] [swaɪn] ?
Concealed **'** **mid** **tramplings** **and** **disgrace** **of** **swine** **?**
暗 - 中 践踏 和 耻辱 的 猪 ?

隐藏在猪的践踏和耻辱之中?

[əʊ][həʊst] , [əʊ] [waɪt] , [bɪˈnaɪn] !
O **Host** **,** **O** **White** **,** **Benign** **!**
哦 主持人 , 哦 白色的 , 良性 !

哦，圣军，哦，洁白仁慈的圣军!

[waɪ] [spend] [ɪn][reɪdʒ][ɒv; əv] [lʌv] [æt; ət][lɑːst]
Why **spend** **in** **rage** **of** **love** **at** **last**
为什么 花费 在 愤怒 的 爱 在 最后的

为何最终要因爱而怒火中烧?

[ðaɪ] ['wɪzdəm] [ɔːl] [ɪˈtɜːnəti] [əˈmæst] ? { - }
Thy **wisdom** **all** **eternity** **amassed** **?** **{** **17** **}**
你的 智慧 全部 永恒 积累 ? { - }

你永恒积累的智慧? {17}

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['begəz] [mæt] .
BLESSED **ARE** **THE** **BEGGARS** **Matt** **.**
蒙福 是 这 乞丐 马特 .

乞丐有福了（马太福音 12:12）

[viː] . [θriː]
v **.** **3**
v . 3

v. 3

[ai]
I
我

我

[teɪk] [ˌem ˈiː] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðiː] , [əʊ]['blesɪd; blest] , [siːkɪŋ] [wʌn] !
TAKE **me** **along** **with** **thee** **,** **O** **blessed** **,** **seeking** **one** **!**
拿 我 沿着 和 你 , 哦 蒙福 , 寻求 一 !

带我一起走吧，蒙福的寻求者啊!

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiː] !
Take me along with thee !
拿 我 沿着 和 你 !

带我一起走吧!

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
Thou art not poor ;
你 艺术 不是 贫穷的 ;

你并不贫穷;

[ˌærɪmə'θiːə] [dʌθ] [ðaɪ] [welθ] [ɪ'mjʊə(r)] ;
Arimathea doth thy wealth immure ;
亚利马太 确实 你的 财富 不 ;

亚利马太保守你的财富;

[ðaʊ] [hæst] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [sʌn] ;
Thou hast a garden in the country sun ;
你 哈斯特 一个 花园 在 这 国家 太阳 ;

你在乡村阳光下拥有一座花园;

[ðaʊ] [hæst] [ə; eɪ] [njuː] , [kliːn] - ['tʃɪzld] [greɪv] [ə'weɪts] [ðiː] ,
Thou hast a new , clean - chiselled grave awaits thee ,
你 哈斯特 一个 新的 , 干净的 - 凿刻的 严重 等待 你 ,

一座崭新、凿刻整齐的坟墓正等着你,

[ə; eɪ] [greɪv] , [self] - ['tʃəʊzn] , ['naɪðə(r)] [ləʊ] [nɔː(r)] ['nærəʊ] ;
A grave , self - chosen , neither low nor narrow ;
一个 严重 , 自己 - 选定 , 两者都不 低的 也不 狭窄的 ;

一座坟墓，自选的，既不低矮也不狭窄;

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kʊdst] [brɪŋ] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [mɜː(r)] [ænd; ənd] ['æləʊ]
And thou couldst bring excess of myrrh and aloe
和 你 可以 带来 过量的 的 没药 和 芦荟

你能够带来过量的没药和芦荟。

[æz; əz] [gɪft] [weə(r)] [ðaʊ] [dʌst] [lʌv] ,
As gift where thou dost love ,
作为 礼物 在哪里 你 朋友 爱 ,

作为你所爱之人的礼物,

[ɪf] [ðaʊ] [ðaɪ] [lʌv] [wʊdst] [pruːv] :
If thou thy love wouldst prove :
如果 你 你的 爱 会 证明 :

如果你愿意证明你的爱:

[jet] [mʌst; məst] [ðaʊ] [beg] .
Yet must thou beg .
然而 必须 你 求 .

然而，你必须乞求。

[ə; eɪ] ['begə(r)] ['pailət] [reɪts] [ðiː] ,
A beggar Pilate rates thee ,
一个 乞丐 普拉提 利率 你 ,

彼拉多称你为乞丐,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd] ,
Coming to beg the body of thy Lord ,
未来 到 求 这 身体 的 你的 主 ,

前来乞求你主的圣体,

[kɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] [baɪ] [men] , [ɒv; əv] [ðiː] [ə'dɔːrd] . [[ə; eɪ]]
Cast from the Cross by men , of thee adored . [A]
投掷 从 这 叉 经过 男人 , 的 你 受人喜爱 . [一个]

被世人从十字架上抛弃，却依然敬仰你。[A]

[[ə; eɪ]] “ [ðɪs] [mæn] [went] ['ʌntə; 'ʌntu] ['pailət] , [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] . ” —

[	A	]	“	This	man	went	unto	Pilate	,	and	begged	the	body	of	Jesus	.	”	—
[	一个	]	“	这	男人	去	到	普拉提	,	和	乞求	这	身体	的	耶稣	.	”	—

[luːk]
Luke
卢克

[A] “这个人去见彼拉多，求他赐给耶稣的遗体。”——路加福音

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .

xxiii	.	52	.
二十三	.	-	.

二十三.52。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiː] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [lɜːn] [ðaɪ] [preə(r)] !

TAKE	me	along	with	thee	,	and	let	me	learn	thy	prayer	!
拿	我	沿着	和	你	,	和	让	我	学习	你的	祷告	!

带我一起去吧，让我学习你的祷告！

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiː] !

Take	me	along	with	thee	!
拿	我	沿着	和	你	!

带我一起走吧！

[aɪ] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .

I	must	prevail	.
我	必须	占上风	.

我必胜。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [pə'zes] [ɪz] [vɔɪd] [ænd; ənd] [steɪl]

For	all	that	I	possess	is	void	and	stale
为了	全部	那	我	具有	是	空白	和	陈旧

我所拥有的一切都空虚而陈旧。

[ən'les] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːdz] ['bɒdi] [ɪn] [maɪ] [keə(r)] .

Unless	I	have	God's	Body	in	my	care	.
除非	我	有	神的	身体	在	我的	关心	.

除非我负责照管上帝的圣体。

['niːlɪŋ] [tə'geðə(r)] , [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [pə'tɪʃn] !

Kneeling	together	,	make	for	both	petition	!
跪着	一起	,	制作	为了	两个都	请愿	!

一起跪下，共同请愿！

['əʊnli] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [niːz] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [hɪm] ,

Only	upon	our	knees	shall	we	receive	Him	,
仅有的	之上	我们的	膝盖	将	我们	收到	他	,

我们唯有跪下才能领受祂。

['əʊnli] [baɪ] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ə'tʃiːv] [hɪm] , { - }

Only	by	importunity	achieve	Him	,	{	18	}
仅有的	经过	恳求	达到	他	,	{	-	}

只有通过恳求才能达到他那里，{18}

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [wʌn] [niːd] .

And	crying	with	one	need	.
和	哭泣	和	一	需要	.

哭泣着，只为了一个需求。

[prɒmpt] [ɪn] [ðaɪ] [greɪs] , [gɪv] [hiːd] !
Prompt in thy grace , give heed !
迅速的 在 你的 优雅 , 给 注意 !

求祢及时施恩，垂听！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [waɪld] [kən'dɪʃn] :
I am a beggar of thy wild condition :
我 是 一个 乞丐 的 你的 荒野 状况 :

我是你狂野境况的乞丐:

[ai] ['hʌd(ə)l] [tuː; tə] [ðaɪ] [saɪd] , [maɪ] [həʊp] [ɪz] [ðaɪn] ,
I huddle to thy side , my hope is thine ,
我 乱堆 到 你的 边 , 我的 希望 是 你的 ,

我依偎在你身边，我的希望都寄托在你身上。

[ðaɪ] [wɪl] [maɪ] [wɪl] — [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪn] . { - }
Thy will my will — His Body must be mine . { 19 }
你的 将要 我的 将要 — 他的 身体 必须 是 矿 . { - }

你的旨意就是我的旨意——他的身体必须属于我。{19}

[ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt]
THE BLESSED SACRAMENT
这 蒙福 圣餐

圣体圣事

[ləʊ] , [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['fɑːˌðərz] ['bʊzəm] [ðaʊ] [dʌst] [saɪ] ;
LO , from Thy Father's bosom Thou dost sigh ;
LO , 从 你的 父亲的 怀 你 朋友 叹 ;

看哪，你从天父的怀抱中叹息;

[diːp] [tuː; tə] [ðaɪ] ['restləsnəs] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ɪz] [bent] : —
Deep to Thy restlessness His ear is bent : —
深的 到 你的 躁动不安 他的 耳朵 是 弯曲 : —

他侧耳倾听你内心深处的躁动:

“ ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['pærəkliːt] [ɪz] [sent] ,
“ Father , the Paraclete is sent ,
“ 父亲 , 这 圣灵 是 发送 ,

“父啊，圣灵已差遣，

[ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] [wɪnd] [hiː; hi] ['pæsəθ] [baɪ] .
Wrapt in a foaming wind He passeth by .
包裹 在 一个 起泡 风 他 经过 经过 .

他被狂风裹挟着走过。

[bɪ'həʊld] , [menz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪkən] — [ai] [mʌst; məst] [daɪ] :
Behold , men's hearts are shaken — I must die :
看哪 , 男士 心 是 摇晃 — 我 必须 死 :

看哪，人们的心都震动了——我必须死了:

[ʃʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɜːməmənt]
Sure as a star within the firmament
当然 作为 一个 星星 之内 这 苍穹

就像天上的星星一样确定无疑

[mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] ['daɪɪŋ] : [ləʊ] , [maɪ] [wʊd] [ɪz] [rent] ,
Must be my dying : lo , my wood is rent ,
必须 是 我的 垂死 : 洛 , 我的 木头 是 租 ,

一定是我的死期将至：瞧，我的木头裂开了。

[maɪ] [krɒs] [ɪz] ['sʌŋkən] !
My cross is sunken !
我的 叉 是 凹陷 !

我的十字架沉没了!

['fɑːðə(r)] , [ai][mʌst; məst][daɪ] !
Father , I must die !
父亲 , 我 必须 死 !

父亲，我必须死了!

" [ləʊ] , [haʊ] [gɒd] ['lʌvθ] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [həʊld] . . . .
" Lo , how God loveth us , He looseth hold . . . .
" 洛 , 如何 上帝 爱 我们 , 他 松开 抓住 . . . .

"看哪，神是多么爱我们，他解开了我们的束缚....."

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [bæk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
His Son is back among us , with His own ,
他的 儿子 是 后退 之中 我们 , 和 他的 自己的 ,

祂的儿子回到了我们中间，与祂的子民在一起。

[ænd; ənd] ['kreɪvɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [hændz] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] - [stəʊn] .
And craving at our hands an altar - stone .
和 渴望 在 我们的 双手 一个 坛 - 石头 .

我们渴望手中能捧着一块祭坛石。

[ˌðeər'ɒn] , [ə; eɪ] ['vɪktɪm] , [miːk] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
Thereon , a victim , meek He takes his place ;
其上 , 一个 受害者 , 温顺 他 需要 他的 地方 ;

于是，他像一个受害者，温顺地站在那里;

[ænd; ənd] , [waɪl] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [priːsts] [meɪk] [bəʊld] ,
And , while to offer Him His priests make bold ,
和 , 尽管 到 提供 他 他的 神父 制作 大胆的 ,

而且，为了向祂献上祭司，他们要大胆行事。

[hiː; hi] ['lʊkəθ] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] . { - }
He looketh upward to His Father's Face . { 20 }
他 看看 向上 到 他的 父亲的 脸 . { - }

他仰望天父的面容。{20}

[ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt]
THE BLESSED SACRAMENT
这 蒙福 圣餐

圣体圣事

[ai]
I
我

我

['gæðə(r)] , ['gæðə(r)] ,
GATHER , gather ,
收集 , 收集 ,

集合，集合，

[drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
Drawn by the Father ,
绘制 经过 这 父亲 ,

由父亲绘制，

[drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] !
Drawn to the dear procession of His Son !
绘制 到 这 亲爱的 游行 的 他的 儿子 !

被祂爱子的队伍所吸引!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] . . . .
They are bearing His Body . . . .
他们 是 轴承 他的 身体 . . . .

他们抬着祂的遗体.....

[rʌn]
Run
跑步

跑步

[tuː; tə][ðə; ði] [wel] - !
To the Well - Belovèd !
到 这 出色地 - 心爱 !

致亲爱的!

[heɪst] [tuː; tə][hɪm] ,
Haste to Him ,
匆忙 到 他 ,

快去见他,

[huː] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['pæsəθ] ['siːkrətli] ,
Who down the street passeth secretly ,
WHO 向下 这 街道 经过 偷偷 ,

谁偷偷地从街上经过?

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['serəfɪm] ,
Adorned with Seraphim ,
装饰 和 塞拉芬 ,

饰以炽天使,

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [bluːmz] [ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] .
Still as the blooms of an apple - tree .
仍然 作为 这 花朵 的 一个 苹果 - 树 .

静谧如苹果树的花朵。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['gæðə(r)] , ['gæðə(r)] ,
Gather , gather ,
收集 , 收集 ,

集合,集合,

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] !
Drawn by the Father !
绘制 经过 这 父亲 !

父亲所绘!

[nɒt] [naʊ] [hiː; hi] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪnz] [wuːm] :
Not now He dwelleth in the Virgin's womb :
不是 现在 他 居住 在 这 处女的 子宫 :

现在祂不在圣母玛利亚的子宫里:

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːvist] [hiː; hi] [hæθ] [hɪz; ɪz] [ruːm] ;
In the harvests He hath His room ;
在 这 收获 他 有 他的 房间 ;

在收成中,祂有祂的容身之处;

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪntɪdʒ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːt] ,
From the lovely vintage , from the wheat ,
从 这 迷人的 优质的 , 从 这 小麦 ,

从美好的年份,从小麦中,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːvist] [ðæt] [wiː; wi] [ðɪs] [jɪə(r)][hæv; həv] [grəʊn] ,
From the harvests that we this year have grown ,
从 这 收获 那 我们 这 年 有 生长 ,

我们今年收获的作物是:

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə] [iːt] ,

He	giveth	us	His	flesh	to	eat	,
他	给予	我们	他的	肉	到	吃	,

他赐给我们他的肉吃，

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] ['sʌbstəns] [meɪks] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [əʊn] .

And	in	very	substance	makes	us	His	own	.
和	在	非常	物质	制作	我们	他的	自己的	.

从本质上讲，祂使我们成为祂自己的子民。

[θriː]

III

三、

三

['gæðə(r)] , ['gæðə(r)] ,

Gather	,	gather	,
收集	,	收集	,

集合，集合，

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] !

Drawn	by	the	Father	!
绘制	经过	这	父亲	!

父亲所绘!

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sʌndaʊn] ['aʊə(r)] .

The	sun	is	down	,	it	is	the	sundown	hour	.
这	太阳	是	向下	,	它	是	这	日落	小时	.

太阳落山了，现在是日落时分。

[hiː; hi] , [huː] [set][ðə; ði][feə(r)] [sʌn] [tuː; tə]['flaʊə(r)] ,

He	,	who	set	the	fair	sun	to	flower	,
他	,	WHO	放	这	公平的	太阳	到	花	,

他，那位让美丽的太阳绽放光芒的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə] [raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] { - }

And	the	stars	to	rise	and	fall	{	21	}
和	这	明星	到	上升	和	落下	{	-	}

群星升起落下{21}

[niːl] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːmənts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [spred] !

Kneel	,	and	your	garments	before	Him	spread	!
下跪	,	和	你的	服装	前	他	传播	!

跪下，将你的衣裳铺在他面前!

[niːl] , [hiː; hi] ['lʌvθ] [ˌjuː 'es][ɔːl] ;

Kneel	,	He	loveth	us	all	;
下跪	,	他	爱	我们	全部	;

跪下，祂爱我们所有人；

[hiː; hi][ɪz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [bred] .

He	is	come	in	the	breaking	of	Bread	.
他	是	来	在	这	打破	的	面包	.

他藉着擘饼而来。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

['gæðə(r)] , ['gæðə(r)]

Gather	,	gather
收集	,	收集

集合，集合

([drɔ:n] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]) ,
(Drawn by the Father) ,
(绘制 经过 这 父亲) ,

（由父亲绘制）

[tu:; tə]['aʊə(r)][gɒd] [hu:] [ɪz] [ʃəʊn] [tu:; tə][ju: 'es][səʊ][maɪld] ,
To our God who is shown to us so mild ,
到 我们的 上帝 WHO 是 所示 到 我们 所以 温和的 ,

向我们如此仁慈的上帝致敬

[bɔ:n] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] , [ə; eɪ][tʃaɪld] !
Borne in our midst , a child !
出生 在 我们的 中间 , 一个 孩子 !

我们中间诞生了一个孩子!

[hi:; hi][ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɔ:b] [səʊ] [smɔ:l] :
He is King and with an orb so small :
他 是 国王 和 和 一个 球体 所以 小的 :

他是国王，但他手中的宝球却如此之小:

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪl] [hi:; hi] [seɪ] ,
And not a word will He say ,
和 不是 一个 单词 将要 他 说 ,

祂一句话也不说。

[nɔ:(r)][ɒn][ðə; ði]['eɪndʒəls][kɔ:l] ,
Nor on the Angels call ,
也不 在 这 天使 称呼 ,

既不回应天使的召唤，

[ðəʊ] [wi:; wi]['træmp(ə)l] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
Though we trample Him down on the way .
尽管 我们 践踏 他 向下 在 这 方式 .

虽然我们一路践踏了他。

[ɒn] [ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [kɔ:l] . . . .
On the Holy Angels He will not call . . . .
在 这 圣 天使 他 将要 不是 称呼 . . . .

祂不会呼唤圣天使.....

[əʊ] , [gɑ:d] [hɪm] [wɪð] [brests] [ɪm'pregnəb(ə)l] !
Oh , guard Him with breasts impregnable !
哦 , 警卫 他 和 乳房 坚不可摧 !

哦，用坚不可摧的乳房守护祂吧!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第2/6页

[sept] . - - - , - { - }
Sept . 25 - 26 , 1908 { 22 }
九月 . - - - , - { - }

1908年9月25日至26日{22}

[kə'lʌmbə] [ˌɛmˌiː'eɪ]
COLUMBA MEA
哥伦巴 MEA

哥伦布 MEA

“ [ˌjuː en 'eɪ][ˌiː es 'tiː] [kə'lʌmbə] [ˌɛmˌiː'eɪ] , [pə'fektə] [ˌɛmˌiː'eɪ] .
“ Una est Columba mea , perfecta mea .
“ 乌娜 est 科伦巴 梅亚 , 完美 梅亚 .

“Una est Columba mea，perfecta mea。

” [dʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [dʌv] ,
” DOVE of the Holy Dove ,
” 鸽子 的 这 圣 鸽子 ,

“圣鸽之鸽”

[hɪz; ɪz][wʌn] , [hɪz; ɪz] [meit] —
His one , His mate —
他的 一 , 他的 伴侣 —

他的唯一，他的伴侣——

[wʌn] [ɑːt] [ðaʊ] , ['sɪŋg(ə)l][ɪn] [ðaɪ] ['mɔːt(ə)l] [steɪt]
One art thou , single in thy mortal state
一 艺术 你 , 单身的 在 你的 凡人 状态

你乃独一无二，在凡人世界中孑然一身。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv] [lʌv] ,
To be the chosen of Love ,
到 是 这 选定 的 爱 ,

成为爱的宠儿，

[hɪz; ɪz][wʌn] , [waɪt] [dʌv] ,
His one , white Dove ,
他的 一 , 白色的 鸽子 ,

他唯一的，白鸽，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['trɪnəti] ,
For whom He left His place in Trinity ,
为了 谁 他 左边 他的 地方 在 三位一体 ,

祂为了祂在三位一体中的地位而舍弃了自己的位置，

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pinjən] [fɔːl]
Letting His pinions fall
出租 他的 小齿轮 落下

任由他的羽翼飘落

[ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊə(r)] [mait] [biː; bi]
Low to the earth , that His great power might be
低的 到 这 地球 , 那 他的 伟大的 力量 可能 是

祂的身子贴近大地，好让祂的大能得以彰显。

[əˈraʊnd] [ðiː] , [nɔː(r)] [əˈpɔːl] ,
Around thee , nor appal ,
大约 你 , 也不 惊骇 ,

你周围，没有惊恐，

[bʌt; bət] , [sɒft] [ɪn] [ˈsɪŋglnəs] [ɒv; əv] [streŋθ] , [mait] [brɪŋ]
But , soft in singleness of strength , might bring
但 , 柔软的 在 单身 的 力量 , 可能 带来

但是，在单一力量中显得柔和，可能会带来

[ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn]
The glory of the Father and the Son
这 荣耀 的 这 父亲 和 这 儿子

父与子的荣耀

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði] [ˈtʃəʊzn] [wʌn] ,
To thee , the chosen One ,
到 你 , 这 选定 一 ,

献给被选中的你，

[əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [klæʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [vɑːst] [wɪŋ] .
Amid the sounding clash of each vast wing .
之中 这 听起来 冲突 的 每个 广阔的 翼 .

在两翼巨翼碰撞的轰鸣声中。

[hɪz; ɪz] [ˈpɜːfɪkt] , [ðaʊ] [ɑːt] [meɪd]
His Perfect , thou art made
他的 完美的 , 你 艺术 制成

你被造于祂的完美之中

[ɪˈmækjələt] ;
Immaculate ;
完美无瑕 ;

完美无瑕；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [wɪð] [ˈdʌvlaɪk] [ˈwaɪtnəs] [mʌst; məst] [ɪˈleɪt]
For thou with dovelike whiteness must elate
为了 你 和 鸽子般 白人 必须 欣喜

因为你拥有鸽子般的洁白，必将欢欣雀跃

[ðæt] [ˈhev(ə)nli] [spaʊs] [əˈreɪd] ,
That Heavenly Spouse arrayed ,
那 天上 配偶 排列 ,

那位天上的配偶盛装打扮，

[bɪˈjɒnd] [ɔːl] [ʃeɪd] ,
Beyond all shade ,
超过 全部 阴影 ,

超越一切阴影，

[ɪn] [ˈwaɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgɒdhed] [ɒv; əv] [gɑːdz] [θrəʊn] ,
In whiteness of the Godhead of God's throne ,
在 白人 的 这 神格 的 神的 王座 ,

在上帝宝座的洁白神性中，

[ðæt] [lʌvz] [ɪn] [ˈʌtə(r)] [waɪt]
That loves in utter white
那 爱 在 说出 白色的

那份爱，纯粹的白色

[frɒm; frəm] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈləʊn]
From Person unto Person , and alone
从 人 到 人 , 和 独自的

人与人之间，且仅此而已

[hæd; həd] [dwelt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pjʊə(r)] [lait] ,
Had **dwelt** **in** **His** **pure** **light** **,**
有 居住 在 他的 纯的 光 ,

曾居住在祂纯净的光芒中，

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['həʊli] [dʌv] [wɒz; wəz] [sent]
Until **one** **day** **the** **Holy** **Dove** **was** **sent**
直到 一 天 这 圣 鸽子 曾是 发送

直到有一天，圣鸽降临。

[tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] ['meəri] , [ðiː] , [əʊ] [dʌv] [ɒn] [ɜːθ] ,
To **Thee** **,** **O** **Mary** **,** **thee** **,** **O** **Dove** **on** **earth** **,**
到 汝 , 哦 玛丽 , 你 , 哦 鸽子 在 地球 ,

致祢，哦，玛利亚，哦，人间的鸽子，

[ænd; ənd] [gɒd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɜːθ]
And **God** **the** **Son** **had** **birth**
和 上帝 这 儿子 有 出生

圣子降生

[ɒv; əv] [ðiː] , [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] [gɑːdz] [ɪn'tent] . { - }
Of **thee** **,** **Perfection** **of** **thy** **God's** **intent** **.** **{** **23** **}**
的 你 , 完美 的 你的 神的 意图 . { - }

你完美地实现了上帝的旨意。{23}

['vɜːgəʊ] ['poʊtenz]
VIRGO **POTENS**
处女座 潜力

处女座潜力

[jʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [freʃ]
YOUNG **on** **the** **mountains** **and** **fresh**
年轻的 在 这 山脉 和 新鲜的

山上年轻而清新

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [θril] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
As **the** **wind** **that** **thrills** **her** **hair** **,**
作为 这 风 那 刺激 她 头发 ,

如同吹拂她秀发的微风，

[æz; əz] [ðə; ði] [djuːz] [ðæt] [læp] [ðə; ði] [fleʃ]
As **the** **dews** **that** **lap** **the** **flesh**
作为 这 露水 那 膝 这 肉

如同轻舔肌肤的露珠

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [frɒm; frəm] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [taɪm] ;
Of **her** **feet** **from** **cushions** **of** **thyme** **;**
的 她 脚 从 靠垫 的 百里香 ;

她的双脚踩在百里香的垫子上；

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] [klaɪm] ,
While **her** **feet** **through** **the** **herbage** **climb** **,**
尽管 她 脚 通过 这 草本植物 爬 ,

当她的双脚穿过草丛向上攀爬时，

['grəʊɪŋ] ['hɑːdiə] , [s'wiːtər] [stɪl]
Growing **hardier** **,** **sweeter** **still**
生长 更强壮 , 更甜 仍然

越来越强壮，越来越甜美

[ɒn] [rɒk] - ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
On **rock** **-** **roses** **and** **cushions** **of** **thyme** **,**
在 岩石 - 玫瑰 和 靠垫 的 百里香 ,

在岩蔷薇和百里香丛中，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sprɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] !
As **she** **springs** **up** **the** **hill** **!**
作为 她 弹簧 向上 这 爬坡道 !

她纵身跃上山坡!

[ə; eɪ][gəʊt][ɪn][ɪts] ['vɔ:ltɪŋ] [les] [laɪð] ,
A **goat** **in** **its** **vaultings** **less** **lithe** **,**
一个 山羊 在 它是 拱顶 较少的 轻盈 ,

一只山羊在拱形结构中显得不那么灵活,

[frɒm; frəm] [rɒk] , [tu:; tə][ə; eɪ] [tʌft] , [tu:; tə][ə; eɪ] [rɒk] ;
From **rock** **,** **to** **a** **tuft** **,** **to** **a** **rock** **;**
从 岩石 , 到 一个 簇 , 到 一个 岩石 ;

从岩石到一簇，再到岩石;

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][waɪld] - [dɪə(r)] [blaɪð] ,
As **the** **young** **of** **wild** **-** **deer** **blithe** **,**
作为 这 年轻的 的 荒野 - 鹿 快乐的 ,

就像幼小的野鹿快乐地玩耍一样,

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][waɪld] - [dɪə(r)] , [jet] [ə'ləʊn] :
The **young** **of** **wild** **-** **deer** **,** **yet** **alone** **:**
这 年轻的 的 荒野 - 鹿 , 然而 独自的 :

孤零零的野生鹿幼崽:

[strɒŋ] [æz; əz][æn; ən] ['i:glət] [dʒʌst] [fləʊn] ,
Strong **as** **an** **eaglet** **just** **flown** **,**
强的 作为 一个 雏鹰 只是 飞行 ,

像刚飞翔的小鹰一样强壮,

[ʃi:; ʃi] ['wɔndə] [ðə; ði] [waɪt] - ['wəʊv(ə)n] [ɜ:θ] ,
She **wanders** **the** **white** **-** **woven** **earth** **,**
她 漫游 这 白色的 - 编织 地球 ,

她漫步于洁白织锦般的大地,

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][waɪld] - [dɪə(r)] , [jet] [ə'ləʊn] ,
As **the** **young** **of** **wild** **-** **deer** **,** **yet** **alone** **,**
作为 这 年轻的 的 荒野 - 鹿 , 然而 独自的 ,

如同幼小的野鹿，孤身一人

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [mɜ:θ] .
In **her** **triumph** **of** **mirth** **.**
在 她 胜利 的 欢笑 .

在她欢乐的胜利中。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi]['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] !
She **will** **be** **Mother** **of** **God** **!**
她 将要 是 母亲 的 上帝 !

她将成为天主之母!

['si:krət][hi:; hi][laɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wu:m] :
Secret **He** **lies** **in** **her** **womb** **:**
秘密 他 谎言 在 她 子宫 :

秘密：他藏在她子宫里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maʊntən] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [trɒd]
And **this** **mountain** **she** **hath** **trod**
和 这 山 她 有 践踏

她曾踏过这座山

[wɒz; wəz]['leɪtə(r)][ɪn] [streŋθ] [ðæn; ðən][ɪz][ʃi:; ʃi] ,
Was **later** **in** **strength** **than** **is** **she** **,**
曾是 之后 在 力量 比 是 她 ,

她后来的实力比现在强,

[huː] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [mæs] [mait] [biː; bi]
Who before its mass might be
WHO 前 它是 大量的 可能 是

谁会在其大规模行动之前.....

[wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [blɪs] :
Was chosen to bear her bliss :
曾是 选定 到 熊 她 极乐 :

被选中承载她的幸福:

[kənˈsiːvd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmaʊntənz] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ,
Conceived before mountains was she ,
构思 前 山脉 曾是 她 ,

她孕育于群山之前，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [əˈbɪs] .
Before any abyss .
前 任何 深渊 .

在任何深渊之前。

[ðə; ði] [mait] [ðæt] [dwel] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ]
The might that dwells in her youth
这 可能 那 居住地 在 她 青年

她青春中蕴藏的力量

[ɪz] [sɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl] ,
Is song to her heart and soul ,
是 歌曲 到 她 心 和 灵魂 ,

这首歌触动了她的心弦，

[ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] , [æz; əz][dʒɔɪ] , [ɪz] [truːθ] , { - }
Of joy that , as joy , is truth , { 24 }
的 喜悦 那 , 作为 喜悦 , 是 真相 , { - }

喜乐，作为喜乐，就是真理，{24}

[ðæt] [ˈmægnifai] , [ænd; ənd] [liːps]
That magnifies , and leaps
那 放大 , 和 跳跃

这会放大并跃升

[wɪð] [ɪts][ˈdʒuːbɪlənt] [gliː] [ænd; ənd] [swiːps] ,
With its jubilant glee and sweeps ,
和 它是 喜庆 高兴 和 扫荡 ,

伴随着欢快的喜悦和壮阔的场面，

[əʊ][fˈeəɹəst] , [hɜː(r); hə(r)] [brest] , [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
O fairest , her breast , her throat ,
哦 最公平 , 她 胸部 , 她 喉 ,

哦，最美的，她的胸脯，她的喉咙，

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [mægˈnænɪməs] [liːps] ,
Her mouth , and magnanimous leaps ,
她 嘴 , 和 坦荡 跳跃 ,

她的嘴，以及宽宏大量的跳跃，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [ˈlɑːrks][nəʊt] !
As the mountain - lark's note !
作为 这 山 - 云雀的 笔记 !

正如山雀所言!

[əˈkrɒs] [ðə; ði][əʊld] [hɪlz] [ʃiː; ʃi] [sprɪŋz] ,
Across the old hills she springs ,
穿过 这 老的 丘陵 她 弹簧 ,

她跃过古老的山丘，

[wɪð] [gɑːdz] [fɜːst] [driːm] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] :

With	God's	first	dream	as	her	crown	:
和	神的	第一的	梦	作为	她	王冠	:

以上帝的第一个梦想为冠冕:

[ʃiː; ʃi] [skeɪlz] [ðem; ðəm] [swɪft] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz]

She	scales	them	swift	,	for	she	brings
她	秤	他们	迅速	,	为了	她	带来

她迅速攀爬它们，因为她带来了

[ɪˈlɪzəbəθ] [njuːz] [ɒv; əv] [greɪs] .

Elizabeth	news	of	grace	.
伊丽莎白	消息	的	优雅	.

伊丽莎白传来恩典的消息。

[ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

The	charity	of	her	face
这	慈善机构	的	她	脸

她脸上的慈善之情

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [deɪ] ,

Is	that	of	a	lovely	day	,
是	那	的	一个	迷人的	天	,

那真是个美好的日子啊!

[wen] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv] [greɪs] ,

When	the	birds	are	singing	news	of	grace	,
什么时候	这	鸟类	是	歌唱	消息	的	优雅	,

当鸟儿歌唱恩典的福音时,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪ] . { - }

And	the	storms	are	away	.	{	25	}
和	这	暴风雨	是	离开	.	{	-	}

暴风雨已经过去了。{25}

[əˈnʌðə(r)] [ˈliːdəθ] [ðiː]

ANOTHER	LEADETH	THEE
其他	利德斯	你

另一个引领你

[ɪn] [huːz] [hændz] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,

IN	whose	hands	,	O	Son	of	God	,
在	谁	双手	,	哦	儿子	的	上帝	,

神之子啊，在祢的手中

[wɒz; wəz] [ðaɪ] [ˈɜːθli] [ˈmɪʃ(ə)n] [held] ?

Was	Thy	earthly	Mission	held	?
曾是	你的	尘世的	使命	握住	?

你的尘世使命完成了吗?

[nɒt] [ɪn] [ðaɪn] , [ðæt] [meɪd] [ˈɜːrθs] [sɒd] ,

Not	in	Thine	,	that	made	earth's	sod	,
不是	在	瘦	,	那	制成	地球的	草皮	,

不在于你，那创造大地草皮的神,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wel]

And	the	ocean	as	it	welled
和	这	海洋	作为	它	井

而海洋也随之汹涌澎湃。

[frɒm; frəm] [kriˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

From	creation	to	the	shore	;
从	创建	到	这	支撑	;

从创世之初到海岸;

[nɒt] [ɪn] [ðaɪn] , [huːz] ['fɪŋgəz] - [lɔː(r)]
Not in Thine , whose fingers ' lore
不是 在 瘦 , 谁 手指 - 知识

不在你的，你的手指的智慧

[tʃekt] [ðə; ði] [taɪd] [wɪð] ['gəʊldən] [bɑːrz] ,
Checked the tide with golden bars ,
已检查 这 潮 和 金的 酒吧 ,

用金条查看潮汐，

[ruːld] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [dint] [stɑːz] —
Ruled the clouds and dinted stars —
裁决 这 云 和 凹陷 明星 —

主宰云朵，切割星辰——

[nɒt] [ɪn] [ðaɪn] , [ðæt] [meɪd] [freʃ] [liːvz] ,
Not in Thine , that made fresh leaves ,
不是 在 瘦 , 那 制成 新鲜的 树叶 ,

不在于你，那造出新鲜树叶的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flauriʃ] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːvz] ;
And the flourished wheat for sheaves ;
和 这 繁荣 小麦 为了 捆 ;

麦子长势喜人，成了捆扎的捆;

[greɪps] [ðæt] ['bʌb(ə)ld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
Grapes that bubbled from a spring ,
葡萄 那 冒泡 从 一个 春天 ,

泉水中涌出的葡萄汁

[weə(r)] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [mait] [sɪŋ]
Where the nightingale might sing
在哪里 这 夜莺 可能 唱歌

夜莺可能会歌唱的地方

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪld] [θrəʊt] ;
From the blood of her wild throat ;
从 这 血 的 她 荒野 喉 ;

从她狂野的喉咙里流出的鲜血;

[nɒt] [ɪn] [ðaɪn] [ðæt] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊt] ;
Not in Thine that struck her note ;
不是 在 瘦 那 击 她 笔记 ;

并非你的歌声触动了她的心弦;

[meɪnd] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [rɔːt] [ðə; ði] [læm] ;
Maned the lion and wrought the lamb ;
有人 这 狮子 和 锻 这 羊肉 ;

驯服狮子，驯服羔羊;

[briːðd] [ɒn] [kleɪ] , “ [biː; bi] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] !
Breathed on clay , “ Be as I am !
呼吸 在 黏土 , “ 是 作为 我 是 !

对着泥土吹气，“成为我本来的样子！”

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [feə(r)] ,
” And it stood before Thee fair ,
” 和 它 站立 前 汝 公平的 ,

“它美丽地伫立在你面前，

['θɪŋkɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , ['fɜːnɪʃt] [reə(r)] ,
Thinking , loving , furnished rare ,
思维 , 爱 , 提供 稀有的 ,

思考，爱，家具稀少，

[laɪk] [ði:] , [səʊ] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] . . . .
Like Thee , so beyond compare . . . .
喜欢 汝 ，所以 超过 比较 . . . .

如同你一般，无与伦比……

[nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [hændz] ! — [bɪ'həʊld] ,
Not within Thy hands ! — Behold ,
不是 之内 你的 双手 ！— 看哪 ，

不在你的掌控之中！——看哪，

[baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] [ˌʌn'rəul]
By a woman's hand unrolled
经过 一个 女性的 手 展开

被女人的手展开

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sə'blaɪm]
All the mystery sublime
全部 这 神秘 升华

所有神秘而崇高

[ɒv; əv] [ðaɪ] ['eɪbəlnɪs] [θru:] [taɪm] !
Of Thy ableness through Time !
的 你的 能力 通过 时间 ！

祢在时间长河中展现了非凡的能力！

[ðaʊ] , [ɪn] ['preʃəs] ['bɔɪhʊd] , [nju:]
Thou , in precious Boyhood , knew
你 ，在 宝贵的 童年 ，知道

你，在珍贵的童年时代，就已知晓

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] ['fɑ:ðə(r)] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ;
For Thy Father what to do ;
为了 你的 父亲 什么 到 做 ；

你的父亲该怎么做?

[ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ðaɪ'self] [tu:; tə][hɪə(r)]
And delayed Thyself to hear
和 延迟 你自己 到 听到

你迟迟不肯听见

['kwestʃənz] [ænd; ənd][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][klɪə(r)]
Questions and to answer clear
问题 和 到 回答 清除

问题和清晰的回答

[tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktərz] - ['tʃaɪmɪŋ] [θrɒŋ] , { - }
To the Doctors ' chiming throng , { 26 }
到 这 医生 - 鸣响 人群 ，{ - }

向医生们的喧闹人群致意，{26}

[ðaʊ] , [əd'maɪəd] , [wɜ:t] [set] [ə'mʌŋ] .
Thou , admired , wert set among .
你 ， 钦佩 ， 沃特 放 之中 .

你，受人敬仰，位列其中。

[streɪt] [ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ,
Straight Thy Mission was begun ,
直的 你的 使命 曾是 开始 ，

“直达使命”开始了，

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['ræbaɪz] [spʌn]
As the Jewish Rabbis spun
作为 这 犹太人 拉比 旋转

犹太拉比们旋转着

[raʊnd] [ðaɪ] ['fɛtərlɛs] , [swiːt] [maɪnd]
Round Thy fetterless , sweet mind
圆形的 你的 不受束缚 , 甜的 头脑

围绕着你那无拘无束、甜蜜的心

['prɔːbləmz] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [di'vain] .
Problems no one had divined .
问题 不 一 有 神谕 .

这是谁也预料不到的问题。

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ðæt] [weɪ] ,
But Thy Mother came that way ,
但 你的 母亲 来了 那 方式 ,

但你的母亲就是那样来的，

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ðiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Who had sought Thee day by day ,
WHO 有 寻求 汝 天 经过 天 ,

他曾日复一日地寻求你，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪst(ə)l] [vɔɪs] [riˈpruːv]
And her crystal voice reproved
和 她 水晶 嗓音 责备

她清澈的声音责备道

[ðaɪ] [njuː] [weɪ] [wɪð] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
Thy new way with Thy beloved .
你的 新的 方式 和 你的 心爱 .

你与你所爱之人的新道路。

[ɪn] [ðaɪ] ['wɪzdəm] - ['waɪdnd] [aɪz]
In Thy wisdom - widened eyes
在 你的 智慧 - 扩大 眼睛

在你智慧睁开的双眼中

[θrɔb] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [sə'praɪz] :
Throbbed a radiance of surprise :
悸动 一个 辐射 的 惊喜 :

眼中闪过一丝惊讶的光芒：

[bʌt; bət] , [ðaɪ] ['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] [tʃaɪdən] ,
But , Thy Mother having chidden ,
但 , 你的 母亲 拥有 责备 ,

但是，你的母亲责备过你，

[ðaʊ] [ɪn] ['næzərəθ] [wɜːt] ['hɪd(ə)n] ;
Thou in Nazareth wert hidden ;
你 在 拿撒勒 沃特 隐 ;

你曾隐藏在拿撒勒；

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [wɜːk] [bɪ'gʌn]
And Thy Father's Work begun
和 你的 父亲的 工作 开始

你父的工作开始了

[steɪd] [fʊl] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ʌn'dʌn] ,
Stayed full eighteen years undone ,
入住 满的 十八 年 未完成 ,

整整十八年，都未曾改变。

[tɪl] [ðaʊ] ['kæmɪst] [ɒn] [ðaɪn] ['aʊə(r)] ,
Till Thou camest on Thine hour ,
直到 你 卡梅斯特 在 瘦 小时 ,

直到祢按祢的时刻降临，

[wen] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [luːst] [ðaɪ] ['paʊə(r)]
When Thy Mother loosed Thy power
什么时候 你的 母亲 松开 你的 力量

当你的母亲释放你的力量时

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] , [sed] ,
For Thy Father's business , said ,
为了 你的 父亲的 商业 , 说 ,

“为了你父亲的事,”他说。

[ɪn][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] ['sɒftli] [spred] ,
In a murmur softly spread ,
在 一个 低语 轻轻 传播 ,

一阵轻柔的低语传开,

['rɪp(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [fjuː] ,
Rippling to a happy few ,
涟漪 到 一个 快乐的 很少 ,

涟漪效应只影响到少数幸运儿,

“ [wɒt] [hiː; hi] [sez] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][duː; də] !
“ What He says unto you do !
“ 什么 他 说道 到 你 做 !

“听从祂的吩咐! ”

” [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
” As the spring - time to a tree ,
” 作为 这 春天 - 时间 到 一个 树 ,

“如同春天之于树木,

['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ðiː] ,
Sudden spring she was to Thee ,
突然 春天 她 曾是 到 汝 ,

她对你而言犹如骤然降临的春天,

[wen] [hɜː(r); hə(r)][streɪndʒ] [ə'piːl] [bɪ'gæn]
When her strange appeal began
什么时候 她 奇怪的 上诉 开始

当她那奇特的魅力开始时

[ðaɪ] [steɪd] ['mɪʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu][mæn] ;
Thy stayed Mission unto man ;
你的 入住 使命 到 男人 ;

你对人类的使命永不改变;

[steɪd] [bʌt; bət][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [bleɪm] ,
Stayed but by her earlier blame ,
入住 但 经过 她 早些时候 责备 ,

但她留下来是因为之前的责备,

[wen] [frɒm; frəm] [θriː] [deɪz] - [wəʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] ;
When from three days ' woe she came ;
什么时候 从 三 天 - 悲哀 她 来了 ;

她从三天的悲伤中归来;

[jet] [rɪ'njuːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [saɪn]
Yet renewed when she gave sign
然而 更新 什么时候 她 给予 符号

然而，当她发出信号时，一切又恢复了平静。

“ [sʌn] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['eni] [waɪn] !
“ Son , they have not any wine !
“ 儿子 , 他们 有 不是 任何 葡萄酒 !

“儿子，他们没有酒了! ”

” ['həʊli] [trʌst] [ænd; ənd] [lʌv] !
” **Holy** **trust** **and** **love** **!**
” 圣 相信 和 爱 !

“神圣的信任和爱！”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] { - }
She **gave** **{** **27** **}**
她 给予 { - }

她给了{27}

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [ɒ'bleɪʃən] [breɪv]
For **Thy** **sake** **oblation** **brave**
为了 你的 清酒 祭祀 勇敢的

为了祢的缘故，勇敢献祭

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] , [hɜː(r); hə(r)] ['spɒtləs] [neɪm] :
Of **her** **will** **,** **her** **spotless** **name** **:**
的 她 将要 , 她 一尘不染 姓名 :

她的遗嘱，她纯洁无瑕的名声:

[ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪdst]['bəʊldli] [teɪm]
Thou **for** **her** **didst** **boldly** **tame**
你 为了 她 迪斯特 大胆地 驯服

你为了她勇敢地驯服了

[gɒd][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][weɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ;
God **the** **Word** **to** **wait** **on** **her** **;**
上帝 这 单词 到 等待 在 她 ;

上帝让祂的话语等待她;

[gɑːdz] [əʊn] ['wɪzdəm] [maɪt] [nɒt][stɜː(r)]
God's **own** **Wisdom** **might** **not** **stir**
神的 自己的 智慧 可能 不是 搅拌

上帝的智慧或许不会激起任何情绪。

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [vɔɪs] [dɪ'kriːd] .
Till **her** **lovely** **voice** **decreed** **.**
直到 她 迷人的 嗓音 颁布 .

直到她甜美的声音宣告。

[ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv]['aʊə(r)] [hɑːts] [gɪv] [hiːd] ,
Thou **wouldst** **have** **our** **hearts** **give** **heed** **,**
你 会 有 我们的 心 给 注意 ,

你希望我们用心聆听，

[ænd; ənd][rɪ'vɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [vɔɪs] ;
And **revere** **her** **lovely** **voice** **;**
和 尊敬 她 迷人的 嗓音 ;

并敬仰她甜美的嗓音;

[weɪt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [tʃɔɪs] ,
Wait **upon** **her** **secret** **choice** **,**
等待 之上 她 秘密 选择 ,

等待她做出秘密选择。

[steɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] , [æz; əz][dɪdst] [ðaʊ] ,
Stay **her** **pleasure** **,** **as** **didst** **Thou** **,**
停留 她 乐趣 , 作为 迪斯特 你 ,

让她保持愉悦，就像你曾经做的那样。

[wɪð] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒn] [ðaɪ] [braʊ] ,
With **a** **marvel** **on** **Thy** **brow** **,**
和 一个 奇迹 在 你的 眉头 ,

你眉宇间带着惊奇，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪləns][ɒn][ðaɪ] [breθ] .
And a silence on Thy breath .
和 一个 沉默 在 你的 气息 .

你的呼吸一片寂静。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['tʃerɪʃ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [seθ] ;
We must cherish what she saith ;
我们 必须 珍惜 什么 她 赛斯说 ;

我们必须珍惜她所说的话;

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːdɪθ] [wiː; wi][mʌst; məst][həʊp]
As she pleadeth we must hope
作为 她 恳求 我们 必须 希望

正如她所恳求的，我们必须抱有希望。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [diːdz] - [ək'septɪd] [skəʊp] ,
For our deeds ' accepted scope ,
为了 我们的 契约 - 公认 范围 ,

就我们行为所认可的范围而言，

['hʌmb(ə)l][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] [sʌn] ,
Humble as her Heavenly Son ,
谦逊的 作为 她 天上 儿子 ,

谦卑如她的天子，

[tɪl] ['aʊə(r)] ['lɪbəti] [biː; bi][wʌn] . { - }
Till our liberty be won . { 28 }
直到 我们的 自由 是 韩元 . { - }

直到我们赢得自由。{28}

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['læzərəs]
THE GARDEN OF LAZARUS
这 花园 的 拉撒路

拉撒路花园

[ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][æt; ət] ['beθəni] ,
IN a garden at Bethany ,
在 一个 花园 在 贝瑟尼 ,

在伯大尼花园里，

[əʊ]['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !
O Mother , Mother , Mother !
哦 母亲 , 母亲 , 母亲 !

哦，母亲，母亲，母亲!

[ə'mɪd][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] - [liːvz] —
Amid the passion - flowers and olive - leaves —
之中 这 热情 - 花朵 和 橄榄 - 树叶 —

在西番莲和橄榄叶丛中——

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] —
His Mother —
他的 母亲 —

他的母亲——

[jet] , [bɪ'həʊld] , [haʊ] ['træŋkwɪli]
Yet , behold , how tranquilly
然而 , 看哪 , 如何 平静地

然而，看哪，多么宁静!

[ʃiː; ʃi][ɪz][sæd][ænd; ənd] [griːvz] ,
She is sad and grieves ,
她 是 伤心 和 悲伤 ,

她感到悲伤和痛苦。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɪz] [gɒn] [ə'weɪ] ,
Though **her** **Son** **is** **gone** **away** **,**
尽管 她 儿子 是 已消失 离开 ,

虽然她的儿子已经离世，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['pɑːsəʊvə(r)] [deɪ]
And **she** **knows** **Passover** **Day**
和 她 知道 逾越节 天

她知道逾越节。

[wɪl] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [læm] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ˌʌn'sleɪn] !
Will **not** **leave** **her** **Lamb** **,** **her** **Child** **unslain** **!**
将要 不是 离开 她 羊肉 , 她 孩子 未被击杀 !

绝不会让她的羔羊，她的孩子幸免于难！

[hiː; hi] [hæθ] ['spəʊkən] [tuː; tə] [def] [ɪəz] ,
He **hath** **spoken** **to** **deaf** **ears** **,**
他 有 说 到 聋 耳朵 ,

他的话如同对牛弹琴，

[ɔːl] [seɪv] [hɜːz] , [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [peɪn]
All **save** **hers** **,** **of** **mortal** **pain**
全部 节省 她的 , 的 凡人 疼痛

除了她以外，所有人都承受着致命的痛苦

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] , [jet] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [tɪəz] . . . .
And **of** **parting** **,** **yet** **she** **has** **no** **tears** **.** **.** **.** **.**
和 的 离别 , 然而 她 有 不 眼泪 . . . .

离别之际，她却没有流泪.....

[hiː; hi] [ɪz] [gɒn] [ə'weɪ]
He **is** **gone** **away**
他 是 已消失 离开

他走了

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [fjuː] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [pæsk] ,
With **His** **chosen** **few** **to** **eat** **the** **Pasch** **,**
和 他的 选定 很少 到 吃 这 帕施 ,

与祂拣选的少数人一同享用逾越节晚餐，

['liːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [tuː; tə] [ɑːsk] ,
Leaving **in** **the** **eyes** **,** **she** **raised** **to** **ask** **,**
离开 在 这 眼睛 , 她 提高 到 问 ,

她眼神空洞地抬起头问道：

[mjuːt] [ə'ʃʊərəns] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [nəʊ] [mɔː(r)]
Mute **assurance** **He** **would** **come** **no** **more**
沉默的 保证 他 会 来 不 更多的

他默默地保证，他不会再来了。

[bæk] [tuː; tə] ['beθəni] , [nɔː(r)] ['læzərəs] - [dɔː(r)] .
Back **to** **Bethany** **,** **nor** **Lazarus** **'** **door** **.**
后退 到 贝瑟尼 , 也不 拉撒路 - 门 .

回到伯大尼，也到不了拉撒路的家门口。

[əʊ] ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] ! —
O **Mother** **,** **Mother** **,** **Mother** **!** **—**
哦 母亲 , 母亲 , 母亲 ! —

哦，母亲，母亲，母亲！

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'pɑːt]
But **she** **keeps** **so** **many** **things** **apart**
但 她 保持 所以 许多 事物 除

但她把很多事情都隐藏了起来。

[ɪn][ðeə(r)]['saɪləns] , ['pɒndərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑ:t] ;
In their silence , pondering them by heart ;
在 他们的 沉默 , 沉思 他们 经过 心 ;

他们默默地将之铭记于心;

['ɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['pɔndə] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ;
Always she has pondered in her heart ;
总是 她 有 沉思 在 她 心 ;

她一直都在心里思考;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)][sʌn][ɪz][sʌn][ɒv; əv][gɒd] . . . .
And it knows her Son is Son of God . . . .
和 它 知道 她 儿子 是 儿子 的 上帝 . . . .

而且她知道她的儿子是上帝的儿子.....

['saɪləntli][ʃi:; ʃi] [geiz] [weə(r)] [hi:; hi] [trɒd]
Silently she gazes where He trod
默默 她 凝视 在哪里 他 践踏

她默默地凝视着他走过的路。

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] —
Down the valley to Jerusalem —
向下 这 谷 到 耶路撒冷 —

沿着山谷向下前往耶路撒冷——

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] !
His Mother !
他的 母亲 !

他的母亲!

[raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['pɑ:tɪŋ] [sɒŋ]
Round her birds are at their parting song
圆形的 她 鸟类 是 在 他们的 离别 歌曲

在她周围，鸟儿们正唱着离别的歌。

[tu:; tə][ðə; ði] [lait] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [straɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] ;
To the light that will not strike them long ;
到 这 光 那 将要 不是 罢工 他们 长的 ;

向那不会长久照耀他们的光芒;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [gəʊld]
And the flowers are very gold
和 这 花朵 是 非常 金子

这些花是金色的。

[wɪð] [ðə; ði] [lait] [bɪ'fɔ:(r)] [hu:z] [lɒs] [ðeɪ] [fəʊld] . { - }
With the light before whose loss they fold . { 29 }
和 这 光 前 谁 损失 他们 折叠 . { - }

它们在失去光芒之前折叠起来。{29}

[ki:n] [ðə; ði] [sɒŋ] , [æz; əz][ɒn] [i:tʃ] [wɪŋ] ,
Keen the song , as on each wing ,
敏锐的 这 歌曲 , 作为 在 每个 翼 ,

歌声嘹亮，如同每一只翅膀，

[ænd; ənd][ɒn] [i:tʃ] [rəʊz][ænd; ənd] [i:tʃ] [rəʊz] - [stem]
And on each rose and each rose - stem
和 在 每个 玫瑰 和 每个 玫瑰 - 干

在每一朵玫瑰和每一根玫瑰茎上

[fʊl] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃ] .
Full the burnishing .
满的 这 抛光 .

完全抛光。

[ʃi:; ʃi] [hæθ] [krɒst] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ə'raʊnd][hɜ:(r); hə(r)] [brest] ,

She	**hath**	**crossed**	**her**	**hands**	**around**	**her**	**breast**	**,**
她	有	交叉	她	双手	大约	她	胸部	,

她双手交叉抱在胸前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [rest]

And	**it**	**seems**	**her**	**heart**	**is**	**taking**	**rest**
和	它	似乎	她	心	是	采取	休息

她的心似乎正在安息。

[wɪð] [sʌm; səm]['mɪst(ə)ri][hɜ:(r); hə(r)]['spɪrɪt] [hi:d] . . . .

With	**some**	**Mystery**	**her**	**spirit**	**heeds**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	一些	神秘	她	精神	注意	.	.	.	.

她的灵魂带着几分神秘感.....

[sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] [ðə; ði][bɜ͡dz] [naʊ] [tʃɑ:nt] ,

Song	**of**	**Songs**	**the**	**birds**	**now**	**chaunt**	**,**
歌曲	的	歌曲	这	鸟类	现在	钱特	,

群鸟如今歌唱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪliz] [vɔ:nt]

And	**the**	**lilies**	**vaunt**
和	这	百合花	夸

百合花欢欣雀跃

[haʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [waɪt] , [hi:; hi] [fi:dz] ,

How	**among**	**them**	**,**	**white**	**,**	**He**	**feeds**	**,**
如何	之中	他们	,	白色的	,	他	饲料	,

在他们之中，白色，祂喂养，

[hu:] [bʌt; bət] [naʊ] [hæθ] [left] [hɜ:(r); hə(r)] — [feə(r)][ænd; ənd] [waɪt]

Who	**but**	**now**	**hath**	**left**	**her**	**—**	**fair**	**and**	**white**
WHO	但	现在	有	左边	她	—	公平的	和	白色的

如今谁已离她而去——美丽而白皙

[æz; əz][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .

As	**the**	**lover**	**of**	**the**	**Sunamite**	**.**
作为	这	情人	的	这	-	.

作为苏纳米特人的情人。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ɪn][æn; ən]['ʌpə(r)] [ru:m] ,

In	**the**	**city**	**,**	**in**	**an**	**upper**	**room**	**,**
在	这	城市	,	在	一个	上	房间	,

在城市里，在楼上的一个房间里，

[æz; əz][feə(r)] ['pɑ:skl] [bred] [hi:; hi] [breɪks] [ænd; ənd] [gɪvz]

As	**fair**	**Paschal**	**Bread**	**He**	**breaks**	**and**	**gives**
作为	公平的	复活节	面包	他	休息	和	给予

祂掰开并赐下美好的逾越节面包。

['ʌntə; 'ʌntu][men][hɪz; ɪz]['bɒdi] [waɪl] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] —

Unto	**men**	**His**	**Body**	**while**	**He**	**lives**	**—**
到	男人	他的	身体	尽管	他	生活	—

祂活着的时候，将祂的身体赐给世人——

[ðen] [si:k] [aʊt][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [du:m] . { - }

Then	**seeks**	**out**	**a**	**Garden**	**for**	**His**	**Doom**	**.**	**{**	**30**	**}**
然后	寻找	出去	一个	花园	为了	他的	厄运	.	{	-	}

然后寻找一个花园来迎接他的末日。{30}

['həʊli] [krɒs]

HOLY	**CROSS**
圣	叉

圣十字

[mɪ'stɪəriəs] [sweɪ] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] [blʌd] ,
MYSTERIOUS sway of mortal blood ,
神秘 摇摆 的 凡人 血 ,

凡人血脉的神秘力量，

[ðæt] ['ɜːrdʒɪz][ˌem 'iː][ə'pɒn] [ðaɪ] [wʊd] ! —
That urges me upon Thy wood ! —
那 敦促 我 之上 你的 木头 ! —

那激励我使用你的木材！

[əʊ]['həʊli] [krɒs] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel]
O Holy Cross , but I must tell
哦 圣 叉 , 但 我 必须 告诉

哦，神圣的十字架，但我必须说

[maɪ] [lʌv] ; [haʊ] [ɔːl][maɪ] ['fɔːsɪz] [dwel]
My love ; how all my forces dwell
我的 爱 ; 如何 全部 我的 力量 住

我的爱；我所有的力量如何栖息

[ə'pɒn] [ðiː] [ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðiː] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] !
Upon Thee and around Thee day and night !
之上 汝 和 大约 汝 天 和 夜晚 !

日夜环绕着你！

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [fiːt] [ə'pɒn][ðaɪ] [biːm] ,
I love the Feet upon thy beam ,
我 爱 这 脚 之上 你的 光束 ,

我爱你梁木上的双脚，

[æz; əz][ə; eɪ][waɪld]['lʌvə(r)] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [driːm] ;
As a wild lover loves his dream ;
作为 一个 荒野 情人 爱 他的 梦 ;

如同狂野的恋人深爱他的梦想；

[maɪ] [aɪz] [kæn; kən]['əʊnli] [fɪks] [ə'pɒn] [ðæt] [saɪt] .
My eyes can only fix upon that sight .
我的 眼睛 能 仅有的 使固定 之上 那 视线 .

我的目光只能被那景象所吸引。

[əʊ] [triː] , [maɪ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd][sɔː(r)]
O Tree , my arms are strong and sore
哦 树 , 我的 武器 是 强的 和 疮

哦，树啊，我的手臂又酸痛又强壮。

[tuː; tə][klɑːsp] [ðiː] , [æz; əz] [wen] [wiː; wi][ə'dɔː(r)]
To clasp Thee , as when we adore
到 搭扣 汝 , 作为 什么时候 我们 崇拜

紧紧拥抱你，如同我们敬拜你一般

[ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑːmz] !
The body of our dearest in our arms !
这 身体 的 我们的 亲爱的 在 我们的 武器 !

我们把挚爱之人的身体抱在怀里！

[iːtʃ] [pæŋ] [aɪ]['sʌfə(r)] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][eɪm]
Each pang I suffer hath for aim
每个 疼痛 我 遭受 有 为了 目的

我所承受的每一次痛苦都有其目的

[ðaɪ] [wʊd] — [ɪts] ['kʌmfət] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] —
Thy wood — its comfort is the same —
你的 木头 — 它是 舒适 是 这 相同的 —

你的木头——它的舒适感是一样的——

[ə; eɪ] [teɪnt] , [æn; ən] ['əʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ɪn'vetərət] [bɑːm] .

A	taint	,	an	odour	from	inveterate	balms	.
一个	污点	,	一个	气味	从	根深蒂固	润唇膏	.

污渍，陈年药膏散发出的气味。

[maɪ] [klɑːsp] [ɪz] [fɪld] , [maɪ] [saɪt] [rɪ'siːvz]

My	clasp	is	filled	,	my	sight	receives
我的	搭扣	是	已填	,	我的	视线	接收

我的扣环已满，我的视线已接收

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['paʊə(r)] ; [peɪn] [griːvz]

The	compass	of	its	power	;	pain	grieves
这	罗盘	的	它是	力量	;	疼痛	悲伤

它的力量范围；痛苦令人悲伤

[ə'baʊt] [iːtʃ] [sens] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪd] [hʌm] :

About	each	sense	but	as	a	languid	hum	:
关于	每个	感觉	但	作为	一个	慵懒的	哼	:

关于每一种感官，都像是一种慵懒的嗡嗡声:

[ænd; ənd] , [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

And	,	out	of	weariness	,	at	length	,
和	,	出去	的	疲劳	,	在	长度	,

最终，由于疲惫不堪，

[maɪ] [deɪ] [ri'dʒɔis] [ɪn] [ɪts] [streŋθ] ,

My	day	rejoices	in	its	strength	,
我的	天	欢欣鼓舞	在	它是	力量	,

我的一天因它的力量而欢欣鼓舞，

[maɪ] [naɪt] [ðæt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [straɪf] [ɪz] [kʌm] . { - }

My	night	that	innocence	of	strife	is	come	.	{	31	}
我的	夜晚	那	无辜	的	冲突	是	来	.	{	-	}

我的夜晚，那份远离纷争的纯真已然降临。{31}

['pɜːgət(ə)ri]

PURGATORY
炼狱

炼狱

[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [gɒd] ! —

PERFECTION	of	my	God	!	—
完美	的	我的	上帝	!	—

我的上帝真是完美!

[wɪð] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [rɒd] ,

With	hands	on	the	same	rod	,
和	双手	在	这	相同的	杆	,

双手握着同一根鱼竿，

[wɪð] [rəʊbz] [ðæt] [ˌɪntə'fəʊld] ,

With	robes	that	interfold	,
和	长袍	那	折叠	,

长袍层层叠叠，

[wʌn] [weft] [tə'geðə(r)] [rəʊld] ;

One	weft	together	rolled	;
一	纬线	一起	滚动	;

一根纬线卷在一起;

[wɪð] [tuː] [wɪŋz] [ɒv; əv] [wʌn] [dʌv]

With	two	wings	of	one	Dove
和	二	翅膀	的	一	鸽子

一只鸽子的两翼

[stretʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hedz] [ə'bʌv] —
Stretched the royal heads above —
拉伸 这 皇家 头部 多于 —

伸展着上方的皇室头颅——

[gɒd] ['sevəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sʌn] ,
God severs from His Son ,
上帝 服务器 从 他的 儿子 ,

上帝与祂的儿子分离，

[ðæt] [wɒt] [ɪz][nɒt][biː; bi][wʌn] ;
That what is not be won ;
那 什么 是 不是 是 韩元 ;

无法赢得的东西；

[ɪ'mɔːt(ə)l] , ['mɔːt(ə)l] [grəʊ] ,
Immortal , mortal grow ,
不朽 , 凡人 生长 ,

不朽者，凡人成长，

[gɒd] ['entərɪŋ] ['mænhʊd] [nəʊ]
God entering manhood know
上帝 进入 男子气概 知道

上帝进入成年时期知道

[wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
What was not and shall be
什么 曾是 不是 和 将 是

过去不存在的，将来也不会存在的

[ɒv; əv]['kəʊdʒənt]['deɪəti; 'diːəti] .
Of cogent Deity .
的 令人信服的 神 .

确凿的神性。

[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] ! —
Perfection of my soul ! —
完美 的 我的 灵魂 ! —

我灵魂的完美!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [riːtʃ] [maɪ][gəʊl] ,
How shall I reach my goal ,
如何 将 我 抵达 我的 目标 ,

我该如何实现我的目标?

[ən'les] [aɪ] [liːv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Unless I leave His Face ,
除非 我 离开 他的 脸 ,

除非我离开他的脸庞，

[huː] [ɪz][maɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
Who is my dwelling - place ,
WHO 是 我的 住宅 - 地方 ,

谁是我的居所?

[ən'les] [ɪn]['eksaɪl][duː; də]
Unless in exile do
除非 在 流亡 做

除非流亡在外

[hɪz; ɪz] [wɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [θruː] ,
His will a short while through ,
他的 将要 一个 短的 尽管 通过 ,

他的遗嘱很快就通过了，

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] ['ʃɑːrpəst] [rɪm] :
To **the** **time's** **sharpest** **rim** **:**
到 这 时间 最锋利 轮缘 :

直至时间的最锋利边缘:

[ən'les] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Unless **,** **deprived** **of** **Him** **,**
除非 , 被剥夺的 的 他 ,

除非，失去祂，

[aɪ] [meɪ] [ə'tʃiːv] [hɪm] , [laɪ]
I **may** **achieve** **Him** **,** **lie**
我 可能 达到 他 , 说谎

我或许能达到他，谎言

[hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [saɪ] [ɒn] [saɪ] ,
His **victim** **,** **sigh** **on** **sigh** **,**
他的 受害者 , 叹 在 叹 ,

他的受害者，叹息连连，

['beərɪŋ] [kən'sʌmət] [peɪn] ,
Bearing **consummate** **pain** **,**
轴承 完善 疼痛 ,

承受极致的痛苦，

[suː'priːmli; sjuː'priːmli][tuː; tə] [ə'teɪn] ? { - }
Supremely **to** **attain** **?** **{** **32** **}**
至高无上 到 达到 ? { - }

至高无上？{32}

[ˌfɔːrtɪ'tjuːdoʊ] -
FORTITUDO **EGENIS**
坚韧 -

FORTITUDO EGENIS

['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] , [ɪ'mækjələt] ,
LOVER **of** **Souls** **,** **Immaculate** **,**
情人 的 灵魂 , 完美无瑕 ,

灵魂的爱人，完美无瑕，

['meəri] , [baɪ][ðaɪ] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ,
Mary **,** **by** **thy** **Immaculate** **Conception** **,**
玛丽 , 经过 你的 完美无瑕 概念 ,

玛利亚，因你无玷始胎，

[ðaɪ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
Thy **soul** **and** **body** **white** **for** **God's** **reception** **,**
你的 灵魂 和 身体 白色的 为了 神的 接待 ,

你的灵魂和身体洁白无瑕，预备迎见上帝。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - [snoʊz] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] ;
Beyond **the** **ridg'd** **snows** **on** **the** **sky** **;**
超过 这 - 雪 在 这 天空 ;

越过天空中连绵起伏的积雪;

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [biːmz] [ðæt] [laɪ]
Beyond **the** **treasure** **of** **white** **beams** **that** **lie**
超过 这 宝藏 的 白色的 光束 那 说谎

越过那片白色光束的宝藏

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['gəʊldən]['kɑːskɪt][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ;
Within **the** **golden** **casket** **of** **the** **sun** **;**
之内 这 金的 棺材 的 这 太阳 ;

在金色的太阳宝匣中;

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'selɪŋ] ['fræntʃaɪz] [ɒv; əv][ðaɪ] [steɪt] ,
By **the** **excelling** **franchise** **of** **thy** **state** **,**
经过 这 卓越 特许经营 的 你的 状态 ,

凭借你所在州的卓越特许权，

[pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊliː] [səʊlz] , [əʊ][h'əʊliəst][wʌn] !
Plead **for** **the** **Holy** **Souls** **,** **O** **Holiest** **One** **!**
恳求 为了 这 圣 灵魂 , 哦 最神圣的 一 !

至圣者啊，请为圣洁的灵魂祈求！

[tɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [klenzd] [griːf] [hæθ] [nəʊ] [deɪt] !
Till **they** **be** **cleansed** **grief** **hath** **no** **date** **!**
直到 他们 是 已清洗 悲伤 有 不 日期 !

直到他们得到净化，悲伤才有尽头！

[ðem; ðəm] , [θruː] [ðaɪ] ['spɒtləs] [greɪs] , [ɪm'bəʊldən]
Them **,** **through** **thy** **spotless** **grace** **,** **embolden**
他们 , 通过 你的 一尘不染 优雅 , 加粗

藉着你无瑕的恩典，使他们鼓起勇气

[tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gɒd] , [bʌt; bət][wʌns][bɪ'həʊldən] ,
To **passion** **for** **their** **God** **,** **but** **once** **beholden** **,**
到 热情 为了 他们的 上帝 , 但 一次 受托人 ,

对上帝充满热情，但一旦臣服，

[nɔː(r)]['evə(r)][mɔː(r)] [bɪ'held] [tɪl] [peɪn]
Nor **ever** **more** **beheld** **till** **pain**
也不 曾经 更多的 观看 直到 疼痛

再也看不到痛苦

[hæθ] [meɪd] [ðeə(r)] [səʊlz] - [rɪ'sesɪz] [braɪt] [frɒm; frəm] [steɪn] .
Hath **made** **their** **souls** **'** **recesses** **bright** **from** **stain** **.**
有 制成 他们的 灵魂 - 凹陷处 明亮的 从 弄脏 .

洗净了他们灵魂深处的污秽。

[pliːd] [ðeɪ] [meɪ] ['swɪftli] [siː] [hɪm] , [nɔː(r)] [meɪ] [ʃʌn]
Plead **they** **may** **swiftly** **see** **Him** **,** **nor** **may** **shun**
恳求 他们 可能 迅速地 看 他 , 也不 可能 回避

恳求他们能迅速见到祂，也不要躲避祂

[ðə; ði] ['vɪʒn] , [iːtʃ] [ə'tʃiːvd] [ɪ'mækjələt] !
The **Vision** **,** **each** **achieved** **immaculate** **!**
这 想象 , 每个 已达成 完美无瑕 !

愿景，每一项都完美实现！

[pjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [h'əʊliəst][wʌn] ! { - }
Pure **from** **the** **first** **,** **plead** **for** **them** **,** **Holiest** **One** **!** **{** **33** **}**
纯的 从 这 第一的 , 恳求 为了 他们 , 最神圣的 一 ! { - }

圣洁无瑕者啊，请为他们祈求！{33}

[pæks] [voʊ'bɪskəm]
PAX **VOBISCUM**
乘客 vobiscum

PAX VOBISCUM

[tuː; tə] ['nɒtrə] [deɪm] [diː] [bʊ'lɔɪn]
To **Notre** **Dame** **de** **Boulogne**
到 圣母 贵妇人 德 布洛涅

前往布洛涅圣母院

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [kwiːn] ,
MY **heart** **is** **before** **thee** **,** **Queen** **,**
我的 心 是 前 你 , 女王 ,

我的心献给您，女王陛下，

[æz; əz][ə; eɪ]['mærɪnə(r)][æt; ət] [siː] —

As	a	mariner	at	sea	—
作为	一个	水手	在	海	—

作为一名海上水手——

[ˌaɪ 'tiː] [vaʊz] [ɪts] [saɪz] [ðæt] [swel] [tuː; tə] [ðiː] ,

It	vows	its	sighs	that	swell	to	thee	,
它	誓言	它是	叹息	那	膨胀	到	你	,

它向你倾诉它那澎湃的叹息，

[saɪz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ə'genst] [weɪvz] [meɪ] [biː; bi] .

Sighs	as	great	as	against	waves	may	be	.
叹息	作为	伟大的	作为	反对	波浪	可能	是	.

叹息声如同巨浪般汹涌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ,

For	thou	art	above	the	waves	,
为了	你	艺术	多于	这	波浪	,

因为你凌驾于波涛之上，

[ɒn] [ðeə(r)] ['sʌmit] [ðaʊ] [dʌst] [fləʊt] ;

On	their	summits	thou	dost	float	;
在	他们的	峰会	你	朋友	漂浮	;

你漂浮在它们的山峰之上;

[ðaɪ] [lɒks] [ɒv; əv][gəʊld] [ə'lɒŋ] [ðaɪ] [θrəʊt] ;

Thy	locks	of	gold	along	thy	throat	;
你的	锁	的	金子	沿着	你的	喉	;

你颈间垂着的金色秀发;

[ðaʊ] [mɔː(r)][gəʊld][ðæn; ðən][gəʊld][ə'pɒn] [ðaɪ] [bəʊt] .

Thou	more	gold	than	gold	upon	thy	boat	.
你	更多的	金子	比	金子	之上	你的	船	.

你船上的黄金比黄金还多。

[pɒmp] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bɒdi] , [ðaɪ] [tʃaɪld] —

Pomp	of	thy	body	,	thy	Child	—
盛大场面	的	你的	身体	,	你的	孩子	—

你身体的荣光，你的孩子——

[ɒn] [ðaɪ] [ɑːm] , [smɔːl] - [kraʊnd] [ænd; ənd] [swiːt] ;

On	thy	arm	,	small	-	crowned	and	sweet	;
在	你的	手臂	,	小的	-	加冕	和	甜的	;

你手臂上戴着小巧精致的皇冠;

[ðaʊ] , [lɑːdʒ] - [kraʊnd] !

Thou	,	large	-	crowned	!
你	,	大的	-	加冕	!

你，头戴大冠者!

[weə(r)] ['biləu] [miːt] ,

Where	billows	meet	,
在哪里	波澜	见面	,

波涛交汇之处，

[waɪ] [ðiːz] [kraʊnz] , [laɪk] [ʃɒks] [ɒv; əv]['gəʊldən] [wiːt] ?

Why	these	crowns	,	like	shocks	of	golden	wheat	?
为什么	这些	皇冠	,	喜欢	冲击	的	金的	小麦	?

为什么这些冠冕，如同金色的麦穗?

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] [hiː; hi][ɪz] . . . .

The	Prince	of	Peace	He	is	.	.	.	.
这	王子	的	和平	他	是	.	.	.	.

祂是和平之君.....

[æz; əz][ə; eɪ]['mærɪnə(r)][æt; ət] [siː] ,

As	a	mariner	at	sea	,
作为	一个	水手	在	海	,

作为一名海上水手，

[wen] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd][θrɔŋ, θrɔːŋ] [friː] ,

When	waves	are	high	and	thronging	free	,
什么时候	波浪	是	高的	和	熙熙攘攘	自由的	,

当巨浪滔天、人潮涌动时，

[haɪ] [maɪ] [hɑːt] [inˈtriːt] [ðaɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðiː] . { - }

High	my	heart	entreats	thy	Son	and	thee	.	{	34	}
高的	我的	心	恳求	你的	儿子	和	你	.	{	-	}

我衷心恳求你的儿子和你。{34}

- [vɜːrˈdʒɪni] [səˈkeləm]

PURISSIMÆ	VIRGINI	SACELLUM
-	处女	心房

纯洁的少女

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [njuː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] ,

IT	is	new	in	the	air	from	the	sea	and	the	height	,
它	是	新的	在	这	空气	从	这	海	和	这	高度	,

它是从海上和高空飞行时出现的新事物，

[njuː] [æz; əz][ə; eɪ] [nest] [baɪ][ə; eɪ] [siː] - [bɜːd] ['fæʃ(ə)nd] . . . .

New	as	a	nest	by	a	sea	-	bird	fashioned	.	.	.	.
新的	作为	一个	巢	经过	一个	海	-	鸟	造型	.	.	.	.

崭新得像海鸟筑的巢.....

[əʊ] [kɑːˈmel] , [ðaɪ] [maʊnd] [ðə; ði] [rɒk] - [saɪt] ! . . .

O	Carmel	,	thy	mound	the	rock	-	site	!	.	.	.
哦	卡梅尔	,	你的	冢	这	岩石	-	地点	!	.	.	.

哦，迦密山，你的山丘，那岩石遗址！.....

[ænd; ənd] ['rʊflɪs] ['aʊə(r)]['tʃæp(ə)l] , [ðə; ði] [həʊm] [wiː; wi] , [ɪmˈpæʃ(ə)nd] ,

And	roofless	our	chapel	,	the	home	we	,	impassioned	,
和	无顶棚	我们的	教堂	,	这	家	我们	,	热情洋溢	,

我们那没有屋顶的教堂，我们充满激情的家，

[hæv; həv] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] , [əʊ] [gɪft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] !

Have	built	for	her	coming	,	O	Gift	from	the	Sea	!
有	建造	为了	她	未来	,	哦	礼物	从	这	海	!

为她的到来而建，来自大海的礼物！

[ɪˈlaɪdʒə] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [dɪˈsend] [tuː; tə] [ðaɪ] ['maʊntən] ,

Elijah	,	our	father	,	descend	to	thy	mountain	,
以利亚	,	我们的	父亲	,	下降	到	你的	山	,

以利亚，我们的父啊，请降临到你的山上，

[weə(r)] [wʌns][wɒz; wəz][ðaɪ] [ʃraɪn] , [gɒd] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [fleɪm] ;

Where	once	was	thy	shrine	,	God	created	by	flame	;
在哪里	一次	曾是	你的	神社	,	上帝	创建	经过	火焰	;

曾经你的神龛在哪里？神明由火焰创造。

[weə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lænd][draɪ][ɪn] [wel] [æz; əz][ɪn]['faʊntən; 'faʊntɪn]

Where	from	a	land	dry	in	well	as	in	fountain
在哪里	从	一个	土地	干燥	在	出色地	作为	在	喷泉

从干涸的土地到井里，就像到喷泉里一样

[ðaʊ] [kiːp] ['vɪdʒɪl] — [æz; əz][wiː; wi] — [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

Thou	did'st	keep	vigil	—	as	we	—	till	she	came	,
你	不是	保持	守夜	—	作为	我们	—	直到	她	来了	,

你和我们一样，一直守候到她到来。

[ðə; ði] [klaʊd] [frɒm; frəm] [gɑːdz] ['bʊzəm] , [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ,

The	Cloud	from	God's	Bosom	,	the	Grace	of	His	favour	,
这	云	从	神的	怀	,	这	优雅	的	他的	偏爱	,

来自上帝怀抱的云彩，祂恩惠的恩典，

[ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [reɪn] !

The	sweetness	of	Rain	!
这	甜味	的	雨	!

雨的甜蜜！

[əʊ] [bɑːm] , [əʊ] , [ðə; ði] ['seɪvə(r)]

O	balm	,	oh	,	the	savour
哦	香脂	,	哦	,	这	品尝

哦，香膏，哦，这滋味

[ɒv; əv] [eə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊt] !

Of	air	on	the	throat	!
的	空气	在	这	喉	!

喉咙里像灌了铅一样！

[əʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] !

O	Desire	from	the	Sea	!
哦	欲望	从	这	海	!

来自海洋的渴望！

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['lɪliz] [ɒv; əv] ['væliz] ,

Surrounded	by	roses	and	lilies	of	valleys	,
包围	经过	玫瑰	和	百合花	的	山谷	,

周围环绕着玫瑰和铃兰，

[s'wiːtər] [ðæn; ðən] [mɜː(r)] , [ɔː(r)] [ðæn; ðən] ['bɔːlsəm] [ɪn] ['tʃælɪs] ,

Sweeter	than	myrrh	,	or	than	balsam	in	chalice	,
更甜	比	没药	,	或者	比	香脂	在	圣杯	,

比没药更甜，比圣杯中的香脂更甜

[kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] , [əʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [brɪŋ]

Queen	of	the	East	,	O	Magnificent	,	bring
女王	的	这	东方	,	哦	壮丽	,	带来

东方女王，哦，伟大的女王，请带来

[ðə; ði] ['swiːtnəs] [fə'mɪliə(r)] [æz; əz] [reɪn] [tuː; tə] [mænz] [kraɪ] ;

The	sweetness	familiar	as	rain	to	man's	cry	;
这	甜味	熟悉的	作为	雨	到	男人的	哭	;

如同雨水般熟悉的甜蜜，抚慰着人类的哭泣；

['mɜːmə(r)] [æz; əz] [reɪn] [raʊnd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [lest] [wiː; wi] [daɪ] ,

Murmur	as	rain	round	our	hearts	lest	we	die	,
低语	作为	雨	圆形的	我们的	心	免得	我们	死	,

轻声细语，如雨般环绕我们的心房，以免我们死去。

[waɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [fə'lɪsəti] , [vɔɪs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪəz] !

White	Cloud	of	felicity	,	Voice	to	our	ears	!
白色的	云	的	费利西蒂	,	嗓音	到	我们的	耳朵	!

幸福的白云，悦耳的声音！

[gɜːt] [wɪð] [veɪl] - ['lɪliz] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [deɪ] [ə'pɪəz] ,

Girt	with	vale	-	lilies	and	roses	a	spring	-	day	appears	,
束	和	谷	-	百合花	和	玫瑰	一个	春天	-	天	出现	,

春意盎然，百合与玫瑰环绕，春意盎然。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [kwiːn] [ɒv; əv] [kɑː'mel] , [ɑːt] [sprɪŋ] .

But	Thou	,	Queen	of	Carmel	,	art	Spring	.
但	你	,	女王	的	卡梅尔	,	艺术	春天	.

但你，卡梅尔山的女王，就是春天。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði][lɑ:st] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st][ɪn]['aʊə(r)]['glɔ:ri] :

Surely	the	last	,	we	are	first	in	our	glory	:
一定	这	最后的	,	我们	是	第一的	在	我们的	荣耀	:

我们虽是最后一位，却在荣耀中位居榜首:

['splendɪd] [aʊt] - [brəʊk] [ɪn]['aʊə(r)] ['dezət] [ðə; ði]['stɔ:ri]

Splendid	out	-	broke	in	our	desert	the	story
灿烂	出去	-	打破	在	我们的	沙漠	这	故事

我们沙漠中爆发的精彩故事

[haʊ] [fleɪm] [ðæt] [fel] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃraɪn] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:l]

How	flame	that	fell	down	on	our	shrine	at	the	call
如何	火焰	那	跌倒	向下	在	我们的	神社	在	这	称呼

那火焰是如何在召唤中降临在我们神龛上的

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪ'laɪdʒə][hæd; həd]['fɔ:lən] [daʊn] [ɒn][ɔ:l] .

Of	our	father	Elijah	had	fallen	down	on	all	.
的	我们的	父亲	以利亚	有	倒下	向下	在	全部	.

我们的先祖以利亚倒在了众人面前。

[səʊ] [kraɪst] [ɪz] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv][ju: 'es] , [kɑ:'mel] [rɪ'si:vz] [hɪm] , { - }

So	Christ	is	received	of	us	,	Carmel	receives	Him	,	{	35	}
所以	基督	是	已收到	的	我们	,	卡梅尔	接收	他	,	{	-	}

所以基督被我们接纳，加尔默罗会接纳他，{35}

[ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] - [wɪndz; waɪndz] [bɪ'li:v] [hɪm] :

The	stones	and	the	dust	and	the	sea	-	winds	believe	Him	:
这	石头	和	这	灰尘	和	这	海	-	风	相信	他	:

石头、尘土和海风都相信他:

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][gɑ:dz]['faɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][həʊp][ɒv; əv][gɑ:dz] [reɪn] .

But	after	God's	Fire	there	is	hope	of	God's	Rain	.
但	后	神的	火	那里	是	希望	的	神的	雨	.

但是，在上帝之火之后，还有上帝之雨的希望。

[tu:; tə][ju: 'es][ɑ:t] [ðaʊ] [kʌm] , [əʊ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [reɪn] !

To	us	art	thou	come	,	O	Abundance	of	Rain	!
到	我们	艺术	你	来	,	哦	丰富	的	雨	!

丰沛的雨水啊，你降临到我们这里了!

[ðaɪ] ['lɪt(ə)l] , ['rʊflɪs] ['sæŋktʃuəri] , [kwi:n] ,

Thy	little	,	roofless	sanctuary	,	Queen	,
你的	小的	,	无顶棚	避难所	,	女王	,

女王，你那小小的、没有屋顶的圣所

[faindz][ju: 'es][ɪn][wɪndz; waɪndz] , [ɪn] ['sʌnset] [ɔ:(r)][æt; ət] [naɪt] ,

Finds	us	in	winds	,	in	sunset	or	at	night	,
发现	我们	在	风	,	在	日落	或者	在	夜晚	,

在风中、日落时分或夜晚，它会找到我们。

[wɪð] [stɑ:z] [tu:; tə] [help] ['aʊə(r)]['kænd(ə)ls] , [waɪld][ænd; ənd] [fri:]

With	stars	to	help	our	candles	,	wild	and	free
和	明星	到	帮助	我们的	蜡烛	,	荒野	和	自由的

繁星点缀，我们的蜡烛自由奔放，自由自在。

[æz; əz]['peɪgənz][baɪ][ðeə(r)]['vɜ:dʒɪn][ɒv; əv] ['mu:nlaɪt] ,

As	Pagans	by	their	Virgin	of	moonlight	,
作为	异教徒	经过	他们的	处女	的	月光	,

如同异教徒在月光下的圣母像前一样，

[daɪ'ænə][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] - [rɒks] : [səʊ][wi:; wi]

Diana	of	the	Hunters	'	rocks	:	so	we
戴安娜	的	这	猎人	-	岩石	:	所以	我们

猎人之石的戴安娜：所以我们

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['haɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [briːz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,

Upon	the	heights	,	and	in	the	breeze	are	seen	,
之上	这	高度	,	和	在	这	微风	是	已见	,

在高处，在微风中，可以看到，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðaɪ] ['lʌvli] [neɪm] ,

And	called	the	Brothers	of	thy	lovely	name	,
和	称为	这	兄弟	的	你的	迷人的	姓名	,

并以你美好的名字呼召兄弟们，

[blest] ['meəri][ɒv; əv] [maʊnt] [kɑː'mel] .

Blest	Mary	of	Mount	Carmel	.
祝福	玛丽	的	山	卡梅尔	.

圣卡梅尔山的圣母玛利亚。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [kraɪ]

Asia	,	cry
亚洲	,	哭

亚洲，哭泣

[hɜː(r); hə(r)] ['splendə(r)] !

Her	splendour	!
她	辉煌	!

她的光彩!

[kraɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] ['iːstən] [kɪŋz] ,

Cry	to	her	,	O	Eastern	Kings	,
哭	到	她	,	哦	东	国王	,

东方的君王啊，向她哭诉吧!

[ɪn'kʌmpəs] [hɜː(r); hə(r)] !

Encompass	her	!
包含	她	!

包围她!

[ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊə(r)] ['veri] [əʊn] ,

She	is	our	very	own	,
她	是	我们的	非常	自己的	,

她是我们自己人，

[ɪn] ['mɜːsi] ['mænɪfest][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'ləʊn] ,

In	mercy	manifest	to	us	alone	,
在	怜悯	显现	到	我们	独自的	,

唯有祂向我们显明了慈悲，

['aʊə(r)] [klaʊd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ðæt] [frɒm; frəm] ['siːwəd] [sprɪŋz] ,

Our	Cloud	of	Mercy	that	from	seaward	springs	,
我们的	云	的	怜悯	那	从	向海	弹簧	,

我们慈悲之云，源自海边的泉源，

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɪ'laɪdʒə] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] , [saɪ] [ɒn] [saɪ] .

And	crouched	Elijah	sought	for	,	sigh	on	sigh	.
和	蹲着	以利亚	寻求	为了	,	叹	在	叹	.

以利亚蹲伏着，叹息着，寻找着。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [θæŋks] . . . [əʊ] ['iːstən] [kɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)]

And	for	our	thanks	.	.	.	O	Eastern	Kings	,	your	treasure
和	为了	我们的	谢谢	.	.	.	哦	东	国王	,	你的	宝藏

而我们则心怀感激……东方诸王啊，您的宝藏

[ɪn] [ðɪs] [meɪ] [sɜːv] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ə; eɪ] [pɜːl] [meɪ] [lɜːk] ,

In	this	may	serve	us	,	that	a	pearl	may	lurk	,
在	这	可能	服务	我们	,	那	一个	珍珠	可能	潜伏	,

这或许对我们有益，因为珍珠可能就隐藏其中。

[ɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃests] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['dʒuːəl] - [wɜːk]

Or	in	your	chests	there	may	be	jewel	-	work
或者	在	你的	箱子	那里	可能	是	宝石	-	工作

或者你的箱子里可能有珠宝首饰。

[ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [kwiːn] , [maɪt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] .

That	,	as	she	is	a	Queen	,	might	give	her	pleasure	.
那	,	作为	她	是	一个	女王	,	可能	给	她	乐趣	.

作为女王，这或许会让她感到愉悦。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mʌŋks] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['preʃəs] [θɪŋz] .

We	are	her	monks	,	we	have	no	precious	things	.
我们	是	她	僧侣	,	我们	有	不	宝贵的	事物	.

我们是她的僧侣，我们没有任何珍贵的东西。

[kləʊz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [kɪŋz] !

Close	round	her	,	Kings	!
关闭	圆形的	她	,	国王	!

国王们，围拢在她身边!

[wɪð] ['frænŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜː(r)] ,

With	frankincense	and	myrrh	,
和	乳香	和	没药	,

加上乳香和没药，

['əʊpən][ə; eɪ] [faʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] !

Open	a	fount	for	her	!
打开	一个	喷泉	为了	她	!

为她打开一口喷泉!

[wɪð] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld][prə'kleɪm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɪn'θrəʊn] !

With	cloth	of	gold	proclaim	her	and	enthrone	!
和	布	的	金子	宣布	她	和	登基	!

用金丝织锦拥立她为王!

[ə'fɑː(r)] [ɒf] [wiː; wi] [wɪl] [wiːp] — [ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] . { - }

Afar	off	we	will	weep	—	she	is	our	own	.	{	36	}
远方	离开	我们	将要	哭泣	—	她	是	我们的	自己的	.	{	-	}

我们将远方哭泣——她是我们的亲人。{36}

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

IN	THE	BEGINNING
在	这	开始

起初

[haʊ] [stɪl] [ðiːz] [tuː] !

HOW	still	these	two	!
如何	仍然	这些	二	!

这两个人怎么还这么安静!

[kraɪst] [wɪð] [fɑː(r)] [aɪz] , [dʒɒn] [wɪð] [ðə; ði][fɒnd] [aɪz] [kləʊzd] ,

Christ	with	far	eyes	,	John	with	the	fond	eyes	closed	,
基督	和	远的	眼睛	,	约翰	和	这	喜爱	眼睛	关闭	,

基督目光远眺，约翰双目紧闭，充满爱意。

[ænd; ənd] [kləʊz] ['ʌntə; 'ʌntu]

And	close	unto
和	关闭	到

并且靠近

[ðə; ði] [brest] [weə'frɒm] [ɪz] [piːs] —

The	breast	wherefrom	is	peace	—
这	胸部	从哪里	是	和平	—

那颗蕴藏着和平的胸怀——

[nəʊ]['slʌmbə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ,
No slumber that shall cease ,
不 睡眠 那 将 停止 ,

永不停止的沉睡

[bʌt; bət] [tʃɑːmd] ['seɪfti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪθ] [æz; əz][ʃʊə(r)]
But charmed safety of a faith as sure
但 迷住了 安全 的 一个 信仰 作为 当然

但信仰带来的安全感是确定的

[æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntənz] ['faʊndɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] :
As a mountain's founding to endure :
作为 一个 山的 创立 到 忍受 :

如同山脉的建立，屹立不倒:

[ænd; ənd] [wɔːm] [æz; əz] [sliːp] [dʒɒnz] [lʌv]
And warm as sleep John's love
和 温暖的 作为 睡觉 约翰的 爱

约翰的爱温暖如睡梦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ræpt] [feɪs] [ə'bʌv] .
For the rapt Face above .
为了 这 欣喜若狂 脸 多于 .

献给上面那张全神贯注的脸。

[fɑː(r)] - [ræpt] , [kraɪsts] [aɪz] ,
Far - rapt , Christ's eyes ,
远的 - 欣喜若狂 , 基督的 眼睛 ,

基督的眼神，无比专注，

[ɪn] [streŋθ] , [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
In strength , remember His own resting - place ,
在 力量 , 记住 他的 自己的 休息 - 地方 ,

坚强起来，记住祂的安息之地。

[weə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ,
Where , in this wise ,
在哪里 , 在 这 明智的 ,

这样一来，

[hiː; hi] , [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːd] ,
He , the Eternal Word ,
他 , 这 永恒 单词 ,

他，永恒的圣言，

[hæd; həd] [kept] [diːp] [lʌl] [ʌn'stɜːd] ,
Had kept deep lull unstirred ,
有 保留 深的 麻痹 未搅拌 ,

一直保持着深沉的平静，未曾扰动。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [leɪd] ;
Upon the bosom of the Father laid ;
之上 这 怀 的 这 父亲 铺设 ;

安放在天父的怀抱中;

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [ðæt] [piːs] [di'vain] ,
And , of that peace divined ,
和 , 的 那 和平 神谕 ,

而对于那份预示的和平，

[njuː] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][maɪnd] .
Knew the Eternal mind .
知道 这 永恒 头脑 .

知晓永恒的智慧。

[ðen] [ðə; ði] [reɪzd] [feɪs]
Then **the** **raised** **Face**
然后 这 提高 脸

然后是抬起的脸

[breɪks] [sɒft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [druːp] [ænd; ənd] [bend] [əˈbʌv]
Breaks **soft** **and** **the** **eyes** **droop** **and** **bend** **above**
休息 柔软的 和 这 眼睛 下垂 和 弯曲 多于

破碎的光芒轻柔地垂下，眼睛向上弯曲。

[ðə; ði] [swiːt] [hɛdz] [pleɪs] ,
The **sweet** **head's** **place** **,**
这 甜的 头部 地方 ,

甜心头好，

[weə(r)] [frɒm; frəm] [kləʊzd] [ˈaɪlɪdz] [dʒɒn]
Where **from** **closed** **eyelids** **John**
在哪里 从 关闭 眼睑 约翰

约翰从闭着的眼睑中看到了什么

[ˈsɛtɪθ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [əˈpɒn]
Setteth **his** **love** **upon**
塞特 他的 爱 之上

塞特斯对他的爱

[gɒd] , [hɪz; ɪz] [lɔːd] , [hɪz; ɪz] [θɔːt] , [hɪz; ɪz] [ˈlʌvə(r)] [dɪə(r)] :
God **,** **his** **Lord** **,** **his** **Thought** **,** **his** **Lover** **dear** **:**
上帝 , 他的 主 , 他的 想法 , 他的 情人 亲爱的 :

上帝，他的主，他的思想，他亲爱的爱人:

[ænd; ənd] , [ɪn] [læps] [ɒv; əv] [ˈsaɪləns] [ˈfɔːlɪŋ] [klɪə(r)] ,
And **,** **in** **lapse** **of** **silence** **falling** **clear** **,**
和 , 在 失效 的 沉默 坠落 清除 ,

一阵寂静过后，一切都变得清晰起来。

[wʌn] [ˈhɪrɪθ] [ˈəʊnli] [ðɪs] —
One **heareth** **only** **this** **—**
一 听到 仅有的 这 —

只听到这几个字——

[ɒn] [ðə; ði] [swiːt] [hed] , [ə; eɪ] [kɪs] . { - }
On **the** **sweet** **head** **,** **a** **kiss** **.** **{** **37** **}**
在 这 甜的 头 , 一个 吻 . { - }

在甜美的头上，落下一个吻。{37}

[æn; ən] [ænˈtɪf(ə)nɪ] [ɒv; əv] [ˈædvent]
AN **ANTIPHONY** **OF** **ADVENT**
一个 对唱 的 来临

将临期对经

[æd] [ˈlaʊdeɪ; ˈlɔːdi]
Ad **Laudes**
广告 赞誉

赞誉

[ai]
I
我

我

[kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrevl] , [ˈhæpi] [men] !
COME **to** **a** **revel** **,** **happy** **men** **!**
来 到 一个 陶醉 , 快乐的 男人 !

来参加狂欢吧，快乐的男人们!

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] [waɪn] [ɒv; əv] [dʒɔɪ]

Far	away	on	the	hills	a	wine	of	joy
远的	离开	在	这	丘陵	一个	葡萄酒	的	喜悦

远方的山丘上，飘散着欢乐的美酒。

[meɪks] ['gəʊldən] [djuː] [ɪn] [drɒps] , [ðæt] [klɔɪ]

Makes	golden	dew	in	drops	,	that	cloy
制作	金的	露	在	滴	,	那	克洛伊

化作金色的露珠，那甜美的

[ðə; ði] ['fɪʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glen] ,

The	fissures	of	the	glen	,
这	裂缝	的	这	格伦	,

山谷的裂缝，

[ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv] [rɒk] ;

The	crevices	of	rock	;
这	缝隙	的	岩石	;

岩石的缝隙；

[kɔːt] [ɪn] [ɪts] ['swiːtnəs] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɪstəs] [lɒk] ;

Caught	in	its	sweetness	thyme	and	cistus	lock	;
捕捉	在	它是	甜味	百里香	和	岩蔷薇	锁	;

沉浸在百里香和岩蔷薇的甜蜜之中；

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [gəʊld]

The	hills	are	white	and	gold
这	丘陵	是	白色的	和	金子

山丘呈白色和金色。

[ɪn] ['evri] [fəʊld] ;

In	every	fold	;
在	每一个	折叠	;

在每一层褶皱中；

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] - ['rɪvəz] ;

The	hills	are	running	milk	and	honey	-	rivers	;
这	丘陵	是	跑步	牛奶	和	蜂蜜	-	河流	;

山间流淌着牛奶和蜂蜜般的河流；

[jet] [nɒt] [ə; eɪ] ['θɜːsəs] [ɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['kwivə] .

Yet	not	a	thyrsus	on	a	mountain	quivers	.
然而	不是	一个	酒神	在	一个	山	箭筒	.

然而，山上的酒神杖却不会颤抖。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] [kraɪ] ,

DOES	not	the	distant	city	cry	,
做	不是	这	遥远	城市	哭	,

远方的城市难道不会哭泣吗?

[æz; əz] [ɪf] [fɪld] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [raʊt] ,

As	if	filled	with	an	unexpected	rout	,
作为	如果	已填	和	一个	意外	路线	,

仿佛遭遇了一场意想不到的溃败，

[ˌælɪ'luːjə] , [ʃaʊt] [ɒn] [ʃaʊt] ?

Alleluia	,	shout	on	shout	?
哈利路亚	,	喊	在	喊	?

哈利路亚，大声喊叫?

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði]['sɪti] [haɪ]
Nor **can** **the** **city** **high**
也不 能 这 城市 高的

城市高处也无法通行。

[ɪg'zʌlt][ɪn] [sɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
Exult **in** **song** **enough** **,**
欢腾 在 歌曲 足够的 ,

尽情歌唱吧，

['tjuːnɪŋ] [tuː; tə] ['smuːðnəs] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['haɪweɪz] [rʌf] .
Tuning **to** **smoothness** **all** **her** **highways** **rough** **.**
调谐 到 平滑度 全部 她 高速公路 粗糙的 .

她调整到平稳，尽管她所有的高速公路都很崎岖。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['broʊmiən][gɒd]
And **yet** **the** **Bromian** **god**
和 然而 这 布罗米安 上帝

然而，布罗米安神

[hæθ] ['nevə(r)][trɒd]
Hath **never** **trod**
有 绝不 践踏

从未踏足

[wɪð] ['kwaɪə(r)][ðə; ði] ['peɪvmənts] , [nɔː(r)] [iːtʃ] [greɪp] - [heəd] ['dɑːnsə(r)]
With **choir** **the** **pavements** **,** **nor** **each** **grape** **-** **haired** **dancer**
和 唱诗班 这 人行道 , 也不 每个 葡萄 - 头发 舞蹈家

人行道上没有合唱团，也没有每个葡萄发色的舞者

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] - [striːmz] [ə; eɪ] ['sɪtiz] ['ɑːnsə(r)] .
Given **to** **the** **mountain** **-** **streams** **a** **city's** **answer** **.**
鉴于 到 这 山 - 溪流 一个 城市的 回答 .

给山涧溪流一个城市的答案。

[θriː]
III
三、

三

[bɪ'həʊld] , [əʊ][men] , [ə; eɪ]['vɪvɪd] [laɪt] !
BEHOLD **,** **O** **men** **,** **a** **vivid** **light** **!**
看哪 , 哦 男人 , 一个 生动 光 !

看哪，世人啊，一道耀眼的光芒！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - ['faɪə(r)] [ðæt] ['bleɪzɪz] [waɪd] , { - }
Is **it** **the** **lightning** **-** **fire** **that** **blazes** **wide** **,** **{** **38** **}**
是 它 这 闪电 - 火 那 火焰 宽的 , { - }

是熊熊燃烧的闪电之火吗？{38}

[ɔː(r)] ['tɔːrtʃɪz] [lɪt][ɒn] ['evri] [saɪd]
Or **torches** **lit** **on** **every** **side**
或者 火炬 点燃 在 每一个 边

或者四面八方都点燃了火炬

[ðæt] [tɜːn] [ðə; ði][skaɪ][səʊ] [braɪt] ?
That **turn** **the** **sky** **so** **bright** **?**
那 转动 这 天空 所以 明亮的 ?

是什么让天空如此明亮？

[θruː] [ðɪs] [greɪt] , ['sʌd(ə)n] [deɪ] ,
Through **this** **great** **,** **sudden** **day** **,**
通过 这 伟大的 , 突然 天 ,

在这突如其来的伟大日子里，

[nəʊ]['levɪn] - ['dʒendəd] [gɑ:dz] [traɪ'ʌmfənt] [wei]
No levin - gendered god's triumphant way
不 莱文 - 性别化的 神的 凯 方式

没有莱文性别的神的凯旋之路

[ðə; ði][brændz][ɒv; əv][paɪn] [kən'fes] :
The brands of pine confess :
这 品牌 的 松树 承认 :

松树品牌坦白道:

[ə; eɪ] ['lʌvlinəs]
A loveliness
一个 可爱

可爱

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['maɪti] [lait] [ɒv; əv]['lɑ:dʒə(r)]['stɔ:ri]
Within that mighty light of larger story
之内 那 强大的 光 的 更大的 故事

在那道更宏大故事的耀眼光芒中

[ɪz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [wɪð] [ɪk'si:dɪŋ] ['glɔ:ri] .
Is come among us with exceeding glory .
是 来 之中 我们 和 超过 荣耀 .

他带着极大的荣耀来到我们中间。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ji:; ji] [ðæt] [wʊd] [drɪŋk] , [kʌm] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [drɪŋk] !
YE that would drink , come forth and drink !
耶 那 会 喝 , 来 前进 和 喝 !

想喝酒的，都出来喝吧!

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪvəz] [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] ;
Within the hills are rivers white and gold ;
之内 这 丘陵 是 河流 白色的 和 金子 ;

山峦间有白色和金色的河流;

[klɪə(r)][mɪd][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɔ:tent] [tu:; tə][bɪ'həʊld] .
Clear mid the day a portent to behold .
清除 中 这 天 一个 预兆 到 看哪 .

正午时分，晴空万里，这真是一个令人瞩目的预兆。

[stu:p] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [brɪŋk] ,
Stoop at the water's brink ,
哈腰 在 这 水的 边缘 ,

弯腰走到水边，

[si:k] [weə(r)] [ðə; ði] [lait] [ɪz] [greɪt] !
Seek where the light is great !
寻找 在哪里 这 光 是 伟大的 !

寻找光线充足的地方!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['revələ] [fɔ:(r); fə(r)] ['revl] [weɪt] ?
Why should the revellers for revel wait ?
为什么 应该 这 狂欢者 为了 陶醉 等待 ?

狂欢者为何要等待?

[naʊ] [ji:; ji][kæn; kən] [drɪŋk] [æz; əz] ['θɜ:sti] [stæg]
Now ye can drink as thirsty stags
现在 是的 能 喝 作为 渴 雄鹿

现在你们可以像口渴的雄鹿一样畅饮了。

[weə(r)] [nəʊ] [sɔːs] [flægz] .
Where no source flags .
在哪里 不 来源 旗帜 .

没有来源标志。

[fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [brʊks] , [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
Forth to the water - brooks , forth in the morning ;
第四 到 这 水 - 布鲁克斯 , 前进 在 这 早晨 ;

清晨出发，前往溪水边;

[fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv] [lait] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] !
Forth to the light that out of light is dawning !
第四 到 这 光 那 出去 的 光 是 黎明 !

向着那从光明中升起的曙光前进!

[viː]
V
V

\V

[taɪ'risəs] , [wɪð] [ðaɪ] [riːθ] , [nɒt] [ðaʊ] !
TIRESIAS , with thy wreath , not thou !
泰瑞西阿斯 , 和 你的 花圈 , 不是 你 !

提瑞西阿斯，戴上你的花环，而不是你!

[greɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] [θiːbz] , [bɪ'həʊld]
Gray prophet of the fount of Thebes , behold
灰色的 先知 的 这 喷泉 的 底比斯 , 看哪

底比斯泉的灰发先知，看哪

[ə; eɪ] ['prɒfɪt] ['naɪðə(r)][blaɪnd][nɔː(r)][əʊld] ,
A prophet neither blind nor old ,
一个 先知 两者都不 瞎的 也不 老的 ,

一位既不瞎眼也不老的先知

[speə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɒləm] [braʊ] ,
Spare and of solemn brow ,
空闲的 和 的 庄严 眉头 ,

衣着清瘦，眉宇间透着严肃的神情。

[ɪz]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [jʌŋ] :
Is risen to make all young :
是 升起 到 制作 全部 年轻的 :

复活是为了使所有人都年轻:

[hiː; hi] [dwel] [ə'mʌŋ]
He dwells among
他 居住地 之中

他居住在

[ðə; ði] ['freʃit] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
The freshets of the stream .
这 洪水 的 这 溪流 .

溪流的涌浪。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] ;
Come to the Waters ;
来 到 这 沃特斯 ;

来水边;

[əʊ] [sʌnz] [ɒv; əv]['ædəm] , [heɪst] , [ænd; ənd] ['iːvəz] ['dɔːtəz] ! { - }
O Sons of Adam , haste , and Eva's daughters ! { 39 }
哦 儿子们 的 亚当 , 匆忙 , 和 伊娃的 女儿们 ! { - }

亚当的子孙啊，匆忙吧，还有夏娃的女儿们！{39}

[ðɪs] ['revl] , ['tʃɪldrən] , [ɪz][ə; eɪ] ['revlri]
This revel , children , is a revelry
这 陶醉 , 孩子们 , 是 一个 狂欢

孩子们，这是一场狂欢！

[ə'setɪk] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi]
Ascetic , of a joy that cannot be
苦行僧 , 的 一个 喜悦 那 不能 是

苦行者，拥有无法言喻的喜悦

[ən'les] [wi:; wi][fɑ:st][ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd][weə(r)][nəʊ][ri:ðz; ri:θs] ,
Unless we fast and pray and wear no wreaths ,
除非 我们 快速地 和 祈祷 和 穿 不 花圈 ,

除非我们禁食祈祷，不佩戴花圈，

[nɔ:(r)] ['brændɪʃ] [kəʊnz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - [fɜ:(r)] - ,
Nor brandish cones the forest - fir bequeathes ,
也不 挥舞 圆锥体 这 森林 - 冷杉 - ,

也不炫耀森林杉树遗留下的球果，

[nɔ:(r)] [meɪk] [ə; eɪ][dɪn] — [bʌt; bət] [swi:t] [æn'tɪf(ə)nɪ] —
Nor make a din — but sweet antiphonies —
也不 制作 一个 din — 但 甜的 对唱 —

不要制造喧嚣——而要奏出甜美的对唱——

[nɔ:(r)] [bləʊ] [θru:] ['ɔ:gən] - [ri:dz] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ,
Nor blow through organ - reeds to sing to these ,
也不 吹 通过 器官 - 芦苇 到 唱歌 到 这些 ,

也不用吹奏管风琴的簧片来歌唱，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ɑ:'selvz] [meɪk] [sɒŋ] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fi:st] ,
But of ourselves make song : it is a feast ,
但 的 我们自己 制作 歌曲 : 它 是 一个 盛宴 ,

但我们自己也要歌唱：这是一场盛宴，

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [dɪ'zɜ:ts] [ɪz] [ɪn'kri:st] ;
That by the breath of deserts is increased ;
那 经过 这 气息 的 沙漠 是 增加 ;

沙漠的气息使之增强；

[ænd; ənd][baɪ][ə'blu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][lɪfts]
And by ablution in the river lifts
和 经过 沐浴 在 这 河 电梯

通过在河中沐浴

[ɪts] [greɪn] [tu:; tə]['krɪst(ə)l] — [ɜ:θ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [gɪfts]
Its grain to crystal — earth so full of gifts
它是 粮食 到 水晶 — 地球 所以 满的 的 礼物

从谷粒到水晶——大地如此富饶。

[məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] , [breθs] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət]
Most exquisite , breaths that are infinite
最多 精美的 , 呼吸 那 是 无限

最精妙，无限的呼吸

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['dʒʌdʒmənt] , [ˌhezɪ'teɪʃn] [lait]
Of infinite judgment , hesitations light
的 无限 判断 , 犹豫 光

无限的判断，犹豫的光芒

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['tʃɔɪsnəs] , [laɪf][səʊ][faɪn] , [səʊ][faɪn] ,
Of infinite choiceness , life so fine , so fine ,
的 无限 选择 , 生活 所以 美好的 , 所以 美好的 ,

选择无穷无尽，生活如此美好，如此美好

[sɪns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fleʃ] [wi:; wi] ['welkəm] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ;

Since	of	our	flesh	we	welcome	the	Divine	;
自从	的	我们的	肉	我们	欢迎	这	神圣的	;

我们因肉身而迎接神灵;

[sɪns] [baɪ]['aʊə(r)][fɑ:st][ænd; ənd] ['retɪsns] , ['aʊə(r)] [fu:d]

Since	by	our	fast	and	reticence	,	our	food
自从	经过	我们的	快速地	和	沉默寡言	,	我们的	食物

由于我们的禁食和沉默，我们的食物

[frɒm; frəm] ['hʌni] - ['bi:z] [ɪn] [hɔ:nt] [ɒv; əv]['sɒlətju:d] ,

From	honey	-	bees	in	haunts	of	solitude	,
从	蜂蜜	-	蜜蜂	在	闹鬼的地方	的	孤独	,

从隐居的蜜蜂，

[əʊ] ['maɪti] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] ,

O	mighty	Prophet	of	the	river	-	bank	,
哦	强大的	先知	的	这	河	-	银行	,

河岸边的伟大先知啊!

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [lait] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ][blæŋk] ,

We	see	that	light	that	makes	the	sun	a	blank	,
我们	看	那	光	那	制作	这	太阳	一个	空白的	,

我们看到那道让太阳变成空白的光线，

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] [meɪks] [ə; eɪ] [həʊl] ['ri:dʒən][dɪm] ;

As	a	white	dove	makes	a	whole	region	dim	;
作为	一个	白色的	鸽子	制作	一个	所有的	地区	暗淡	;

白鸽使整个地区黯然失色;

[si:] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['laɪts] [rɪm]

See	in	the	greatness	of	the	great	Light's	rim
看	在	这	伟大	的	这	伟大的	灯	轮缘

在伟大光芒的边缘，看得见其壮丽。

[wʌn][wi:; wi][mʌst; məst][fɔ:l] [daʊn] ['ʌndə(r)] [wʊd] [wi:; wi][wɪn]

One	we	must	fall	down	under	would	we	win
一	我们	必须	落下	向下	在下面	会	我们	赢

我们必须屈服于.....我们才能赢

[ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv] ['revl] — [ɔ:l]['aʊə(r)][sɪn]

The	ecstasy	of	revel	—	all	our	sin
这	狂喜	的	陶醉	—	全部	我们的	罪

狂欢的狂喜——我们所有的罪孽

[bɔ:n] [frɒm; frəm][ju: 'es][baɪ][ðə; ði][waɪn] - [kʌp][ɪn][ə; eɪ][hænd]

Borne	from	us	by	the	Wine	-	Cup	in	a	hand
出生	从	我们	经过	这	葡萄酒	-	杯子	在	一个	手

由我们手中的酒杯所承载

[ðæt] [bli:dz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɛsəlz] ['gəʊldən][stænd] ,

That	bleeds	about	the	vessel's	golden	stand	,
那	出血	关于	这	船的	金的	站立	,

鲜血从船的金色底座渗出，

[bli:dz] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [θrəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [dʒʌst][sleɪn] .

Bleeds	as	the	white	throat	of	a	lamb	just	slain	.
出血	作为	这	白色的	喉	的	一个	羊肉	只是	被杀	.

像刚被宰杀的羔羊的白色喉咙一样流血。

[bɪ'həʊld] !

Behold	!
看哪	!

看!

[nəʊ]['iːvoʊ][æt; ət][ðæt] [pɔː] [red] [steɪn] ,
No Evoe at that poured red stain ,
不 进化 在 那 倾倒 红色的 弄脏 ,

那片倾泻而下的红色污渍上没有Evoe，

[nəʊ]['iːvoʊ] — [ˌælɪ'luːjə] !
No Evoe — Alleluia !
不 进化 — 哈利路亚 !

没有 Evoe——哈利路亚!

[hiː; hi][ɪz] [dʌm] :
He is dumb :
他 是 哑的 :

他很笨:

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [lɔːd] [hɪm] , [ˌɛlɪ'uːθɪriəs] [kʌm] ! { - }
But let us laud Him , Eleutherius come ! { 40 }
但 让 我们 赞美 他 , 埃琉特里乌斯 来 ! { - }

但让我们赞美他，Eleutherius 来了！{40}

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
ANNUNCIATIONS
天使报喜

天使报喜

“ [ɑːt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , ['meəri] !
“ Blessèd art Thou among women , Mary !
“ 受祝福的 艺术 你 之中 女性 , 玛丽 !

“玛利亚，你在妇女中是有福的！”

” [θruː] [waɪt] [wɪŋz] ,
” Through white wings ,
” 通过 白色的 翅膀 ,

“透过白色的翅膀，

[ðə; ði]['eɪndʒl] [brɪŋz]
The angel brings
这 天使 带来

天使带来

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjərz] [bɜːθ] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] —
Of a Saviour's birth annunciation —
的 一个 救世主的 出生 天使报喜 —

救世主降生的宣告——

['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][wʌn][ə'freɪd] .
Tidings of great joy to one afraid .
消息 的 伟大的 喜悦 到 一 害怕的 .

给恐惧的人带来极大的喜讯。

“ [ɑːt] [ðaʊ] ['saɪmən] , [sʌn][ɒv; əv]['dʒəʊnə] !
“ Blessèd art thou Simon , son of Jonah !
“ 受祝福的 艺术 你 西蒙 , 儿子 的 约拿 !

“西门，约拿的儿子，你是有福的！”

” [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
” In his power ,
” 在 他的 力量 ,

“在他的权力范围内，

[hɪz; ɪz][smaɪl][æz; əz]['daʊə(r)] ,
His smile as dower ,
他的 微笑 作为 嫁妆 ,

他的笑容如同嫁妆，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃɪz] [bɜːθ] , [əˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n]
Of **His** **Church's** **birth** **,** **annunciation**
的 他的 教会的 出生 , 天使报喜

论祂教会的诞生，天使报喜

[ɪz][baɪ][gɒd] [hɪmˈself] , [nəʊ][ˈeɪndʒl] , [meɪd] .
Is **by** **God** **Himself** **,** **no** **angel** **,** **made** **.**
是 经过 上帝 他本人 , 不 天使 , 制成 .

祂是上帝亲自创造的，不是天使。

[ɑːt] [ðaʊ] , [ˈmeəri] ; , [ˈpiːtə(r)] !
Blessèd **art** **Thou** **,** **Mary** **;** **blessèd** **,** **Peter** **!**
受祝福的 艺术 你 , 玛丽 ; 受祝福的 , 彼得 !

玛利亚，你当受赞美；伯多禄，你当受赞美！

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs]
But **the** **grace**
但 这 优雅

但恩典

[ɒv; əv][gɑːdz] [əʊn] [feɪs]
Of **God's** **own** **face**
的 神的 自己的 脸

上帝的脸

[ɪz][ɒn][ˈpiːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] ,
Is **on** **Peter** **for** **annunciation** **,**
是 在 彼得 为了 天使报喜 ,

是彼得在宣告天使降临，

[wen] [hiː; hi] [spiːks] , [baɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌnˈsweɪd] . { - }
When **he** **speaks** **,** **by** **flesh** **and** **blood** **unswayed** **.** **{** **41** **}**
什么时候 他 说话 , 经过 肉 和 血 毫不动摇 . { - }

他说话时，不受血肉之躯的影响。{41}

[stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk]
STONES **OF** **THE** **BROOK**
石头 的 这 溪

溪边的石头

[fɔːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][klaʊd] ,
FORTH **from** **a** **cloud** **,**
前进 从 一个 云 ,

从云端而出，

[luːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgreɪhaʊnd] [ɪz] [luːst] ,
Loosed **as** **a** **greyhound** **is** **loosed** **,**
松开 作为 一个 灵缇犬 是 松开 ,

像放狗一样放开，

[tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] ,
To **sweep** **down** **the** **sky** **,**
到 扫 向下 这 天空 ,

扫过天空，

[tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
To **sweep** **down** **the** **hill** **,**
到 扫 向下 这 爬坡道 ,

扫下山坡，

[ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ʌnˈnuːst] —
A **torrent** **of** **water** **unnoosed** **—**
一个 激流 的 水 未套索的 —

奔腾不息的洪水——

[ðə; ði][reɪn] ['rʌʃɪz] [ɒn][ə'laʊd] ,
The rain rushes on aloud ,
这 雨 冲刺 在 大声 ,

雨水呼啸而过，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [stɪl]
And becometh a stream on the earth , and still
和 变成 一个 溪流 在 这 地球 , 和 仍然

它化作地上的一条溪流，并且仍然

['groʊɛθ] [ænd; ənd] ['sprɛdɪθ] [æz; əz][ɪts] [striːm] [swiːps] [baɪ] .
Groweth and spreadeth as its stream sweeps by .
生长 和 传播 作为 它是 溪流 扫荡 经过 .

随着溪流奔涌而过，它不断生长蔓延。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːs]
And the stones of its course
和 这 石头 的 它是 课程

以及它赛道上的石头

[ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [wɪð] [ɪts][dʒɔɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːps]
Are bright with its joy as it leaps
是 明亮的 和 它是 喜悦 作为 它 跳跃

它欢快地跳跃着，光芒四射。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [mait] ,
Around them in might ,
大约 他们 在 可能 ,

他们周围充满了力量，

[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ɪn][dʒɔɪ] ;
Beyond them in joy ;
超过 他们 在 喜悦 ;

喜悦之情溢于言表；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [raʊnd] [ðə; ði] ['rɒki] [hiːps] ,
For it sings round the rocky heaps ,
为了 它 唱歌 圆形的 这 岩石 堆积如山 ,

因为它在乱石堆周围歌唱，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ɪts] [fɔːs] ;
From the brightness of its force ;
从 这 亮度 的 它是 力量 ;

从其力量的耀眼光芒来看；

[nɔː(r)][kæn; kən] ['peb(ə)lz] [nɔː(r)] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [klɔɪ]
Nor can pebbles nor boulders of granite cloy
也不 能 鹅卵石 也不 巨石 的 花岗岩 克洛伊

花岗岩的卵石和巨石也无法粘稠。

[ɪn][ðeə(r)] ['mʌltɪtjuːd] [ðə; ði] [striːmz] [dɪ'laɪt] .
In their multitude the stream's delight .
在 他们的 民众 这 流的 喜 .

溪水因它们的众多而欢欣雀跃。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tɔːrənts] [blɪs] ,
With a torrent's bliss ,
和 一个 种子文件的 极乐 ,

带着洪流般的喜悦，

[ðə; ði]['mɑːtə(r)] ['stiːvn] [rɪ'siːvz]
The Martyr Stephen receives
这 烈士 史蒂芬 接收

殉道者斯蒂芬接受

[ðə; ði] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	stones	for	his	head	,
这	石头	为了	他的	头	,

用来安放他头颅的石头，

[ðə; ði] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [brest] ,

The	stones	for	his	breast	,
这	石头	为了	他的	胸部	,

他胸前的石头，

[ænd; ənd] [smaɪlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæt] [bɪ'liːvz] :

And	smiles	from	his	strength	that	believes	:
和	微笑	从	他的	力量	那	相信	:

他脸上洋溢着自信和力量的笑容：

“ [swiːt] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ! ” — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

“	Sweet	stones	of	the	brook	!	”	—	for	this
“	甜的	石头	的	这	溪	!	”	—	为了	这

“溪流中甜美的石头！”——为此

[ɪz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪk'sprest] ,

Is	the	singing	,	the	song	of	his	heart	expressed	,
是	这	歌唱	,	这	歌曲	的	他的	心	表达	,

那歌声，是他内心深处的歌声吗？

[æz; əz][hiː; hi] [niːl] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz][hændz] [ˌaʊt'spred] .

As	he	kneels	,	looking	up	,	his	hands	outspread	.
作为	他	跪着	,	寻找	向上	,	他的	双手	扩张	.

他跪着，仰望天空，双手张开。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [blʌd] , [ðə; ði][taɪd]

A	river	of	blood	,	the	tide
一个	河	的	血	,	这	潮

血河，潮汐

[ɒv; əv] ['mɑːtədəm] , ['gæðəz] [raʊnd]

Of	martyrdom	,	gathers	round
的	殉道	,	聚集	圆形的

殉道者聚集在一起

[hɪz; ɪz][səʊl][æz; əz][ə; eɪ] [striːm] ; { - }

His	soul	as	a	stream	;	{	42	}
他的	灵魂	作为	一个	溪流	;	{	-	}

他的灵魂如溪流；{42}

[waɪl] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [drentʃt]

While	the	stones	are	drenched
尽管	这	石头	是	湿透了

当石头被浸湿时

[wɪð] [taɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [baʊnd]

With	tides	of	his	blood	as	they	bound
和	潮汐	的	他的	血	作为	他们	边界

随着他鲜血的潮汐涌动

[frɒm; frəm]['temp(ə)l][ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd][saɪd] . . .

From	temple	and	mouth	and	side	.	.	.
从	寺庙	和	嘴	和	边	.	.	.

从太阳穴、嘴巴和侧面.....

[stəʊnz] [ɒv; əv] [ə'fens] , [dɑːk] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒrənt] [rentʃ] ,

Stones	of	offence	,	dark	stones	from	the	torrent	wrenched	,
石头	的	罪行	,	黑暗的	石头	从	这	激流	扭动	,

罪恶之石，从洪流中撕裂而出的黑暗石头，

[jiː; ji] [straɪk] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] ！｛ - ｝

Ye	strike	the	trend	of	his	joy	as	a	dream	！	｛	43	｝
叶	罢工	这	趋势	的	他的	喜悦	作为	一个	梦	！	｛	-	｝

你们将他的喜悦潮流视为一场梦！{43}

['relɪks]

RELICS

遗物

遗物

[æn; ən]['æləbɑːstə(r)][bɒks] ,

AN	alabaster	box	,
一个	雪花石膏	盒子	,

一个雪花石膏盒，

[ə; eɪ] [tuːm] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊn] —

A	tomb	of	precious	stone	—
一个	墓	的	宝贵的	石头	—

一座用珍贵宝石制成的陵墓——

[waɪt] , [wɪð] [waɪt] [bɑːrz] , [æz; əz] [waɪt]

White	,	with	white	bars	,	as	white
白色的	,	和	白色的	酒吧	,	作为	白色的

白色，带白色条纹，如白色

[æz; əz] ['biləu] [ɒn][ə; eɪ] [siː] :

As	billows	on	a	sea	:
作为	波澜	在	一个	海	:

如同海浪般翻滚：

[wɪð] ['speɪsɪz] [weə(r)] [sʌm; səm] [flʌʃ]

With	spaces	where	some	flush
和	空间	在哪里	一些	冲洗

有些地方可以平整。

[ɒv; əv][skaɪ] - [laɪk] [rəʊz][ɪz] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd][ə'freɪd]

Of	sky	-	like	rose	is	conscious	and	afraid
的	天空	-	喜欢	玫瑰	是	有意识的	和	害怕的

天空般的玫瑰既有意识又害怕

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第3/6页

[ɒv; əv] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] [waɪt] [bɑ:rz] .
Of **whiteness** **and** **white** **bars** **.**
的 白人 和 白色的 酒吧 .

洁白无瑕，白条相伴。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['seplkə(r)] [ɒv; əv] ['lʌvliɪst] [stəʊn] ,
A **lovely** **sepulchre** **of** **loveliest** **stone** **,**
一个 迷人的 坟墓 的 最可爱的 石头 ,

一座用最美丽的石头建造的美丽墓穴，

[ðɪs] ['æləbɑ:stə(r)][bɒks] —
This **alabaster** **box** **—**
这 雪花石膏 盒子 —

这个雪花石膏盒子——

[kɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdnz] [blʌd] [ɪn] [flʌʃ] ,
Coy **as** **a** **maiden's** **blood** **in** **flush** **,**
腼腆 作为 一个 少女的 血 在 冲洗 ,

羞涩如少女潮红的血色，

[waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdnz] [brest] [ɪn] [stretʃ] ,
White **as** **a** **maiden's** **breast** **in** **stretch** **,**
白色的 作为 一个 少女的 胸部 在 拉紧 ,

白得像少女舒展的乳房，

[ə'laɪv] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [greɪs] ;
Alive **with** **fear** **and** **grace** **;**
活 和 害怕 和 优雅 ;

充满敬畏与优雅；

[træns'pærənt] [rəʊz] ,
Transparent **rose** **,**
透明的 玫瑰 ,

透明玫瑰

[trænz'lu:s(ə)nt] [waɪt] ;
Translucent **white** **;**
半透明 白色的 ;

半透明白色；

[ə; eɪ] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊn] ,
A **treasury** **of** **precious** **stone** **,**
一个 财政部 的 宝贵的 石头 ,

一座宝石宝库，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , [lɒŋ] [tu:m] . . . .
A **strange** **,** **long** **tomb** **. . . .**
一个 奇怪的 , 长的 墓 . . . .

一座奇特而漫长的陵墓.....

- [twɒz] ['mæksɪmɪn] , [hu:] [hæd; həd] [ðɪs] ['kɑ:skɪt] [meɪd] ,
' Twas **Maximin** **,** **who** **had** **this** **casket** **made** **,**
- 那是 最大值 , WHO 有 这 棺材 制成 ,

是马克西明让人打造了这个棺材。

[ðə; ði]['həʊli]['mæksɪmɪn] , [huː] ['trævld] [wʌns]
The holy Maximin , who travelled once
这 圣 最大值 , WHO 旅行 一次

圣人马克西明，曾游历四方

[wɪð] ['meəri] ['mægdəlɪn] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
With Mary Magdalen , and preached with her ;
和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 布道 和 她 ;

他与抹大拉的马利亚一起传道;

[tɪl] [ɒn][ə; eɪ][wɪnd][æz; əz]['kwaɪət]
Till on a wind as quiet
直到 在 一个 风 作为 安静的

直到微风轻拂

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][klaʊd] ,
As it had been a cloud ,
作为 它 有 到过 一个 云 ,

因为它曾经是一朵云，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [kraɪst] [tuː; tə] [dwel] [ə'ləʊn] .
She was removed by Christ to dwell alone .
她 曾是 已移除 经过 基督 到 住 独自的 .

她被基督带走，独自居住。

[ə'ləʊn][ʃiː; ʃi] [dwelt] , [hɜː(r); hə(r)] [piːs]
Alone she dwelt , her peace
独自的 她 居住 , 她 和平

她独自居住，享受着宁静。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] ['nevə(r)] [fel]
A thought that never fell
一个 想法 那 绝不 跌倒

一个从未落下的念头

[frɒm; frəm][ɪts] [fʊl] [taɪd] .
From its full tide .
从 它是 满的 潮 .

从满潮时开始。

['evə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] ,
Ever beside her in her cave ,
曾经 旁 她 在 她 洞穴 ,

一直陪伴在她山洞里，

[ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv]['gəʊldən][kɜːrlz] ,
A vase of golden curls ,
一个 花瓶 的 金的 卷发 ,

一瓶金色的卷发

[ə; eɪ][klɒd][ɒv; əv] ['blʌdɪd] [ɜːθ] . { - }
A clod of blooded earth . { 44 }
一个 泥块 的 血腥 地球 . { - }

一块血红色的泥土。{44}

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd]['mæksɪmɪn]
And when she died at last , and Maximin
和 什么时候 她 死亡 在 最后的 , 和 最大值

最后她去世了，而马克西明

[mʌst; məst] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] ;
Must bury her ;
必须 埋葬 她 ;

必须埋葬她;

['biːɪŋ] [mæn][ænd; ənd]['həʊli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv]
Being man and holy , in his love
存在 男人 和 圣 ， 在 他的 爱

身为人，既神圣又仁慈，在他的爱中

[hiː; hi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən]['æləbɑːstə(r)][bɒks] ,
He laid her in an alabaster box ,
他 铺设 她 在 一个 雪花石膏 盒子 ，

他把她放在一个雪花石膏盒里，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [diːp] ['penɪtəns] ,
As she had laid her soul's deep penitence ,
作为 她 有 铺设 她 灵魂的 深的 忏悔 ，

她已将自己灵魂深处的忏悔倾诉于心。

[hɜː(r); hə(r)] [soʊlz] [diːp] ['pæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [swiːt] [bɑːm] , [wɪ'ðɪn]
Her soul's deep passion , a sweet balm , within
她 灵魂的 深的 热情 ， 一个 甜的 香脂 ， 之内

她灵魂深处的激情，如同甜蜜的慰藉，蕴藏于……

[æn; ən]['æləbɑːstə(r)][bɒks] :
An alabaster box :
一个 雪花石膏 盒子 ：

一个雪花石膏盒：

[səʊ]['mæksɪmɪn] [geɪv] ['mægdəlɪn] [tuː; tə][gɒd] —
So Maximin gave Magdalen to God —
所以 最大值 给予 抹大拉的玛格达琳 到 上帝 —

于是，马克西米安将抹大拉的玛利亚献给了上帝——

[ʃʌt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪs][ɪn] ['preʃəs] [stəʊn] ,
Shut as a spice in precious stone ,
关闭 作为 一个 香料 在 宝贵的 石头 ，

如同宝石中的香料般紧闭。

[ɪn][blænd][ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] [bɒks]
In bland and flushing box
在 平淡 和 冲洗 盒子

在平淡无奇且冲洗干净的盒子里

[ɒv; əv]['æləbɑːstə(r)] [stəʊn] .
Of alabaster stone .
的 雪花石膏 石头 .

雪花石膏材质。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['siːkrəts] , ['mæksɪmɪn] ,
And knowing all her secrets , Maximin ,
和 会心 全部 她 秘密 ， 最大值 ，

而马克西曼知道她所有的秘密，

['biːɪŋ] [mæn][ænd; ənd]['həʊli] , [leɪd] [wɪ'ðɪn]
Being man and holy , laid within
存在 男人 和 圣 ， 铺设 之内

身为人，既神圣又卑微，安息于……

[ðə; ði] ['praɪsləs] [keɪv] [ɒv; əv]['æləbɑːstə(r)] [tuː]
The priceless cave of alabaster two
这 无价 洞穴 的 雪花石膏 二

无价的雪花石膏洞穴二

[məʊst] ['preʃəs] , ['tʃerɪʃt] [θɪŋz] —
Most precious , cherished things —
最多 宝贵的 ， 珍爱 事物 —

最珍贵、最受珍视的东西——

[ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv] ['kɜːli] [heə(r)] ,

A	vase	of	curly	hair	,
一个	花瓶	的	卷曲	头发	,

一瓶卷发

[ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [web] ;

A	vase	of	golden	web	;
一个	花瓶	的	金的	网站	;

一瓶金色蛛网;

[ə; eɪ] [klɒd] [ɒv; əv] ['wɪðəd] [sɔɪl] ,

A	clod	of	withered	soil	,
一个	泥块	的	干枯	土壤	,

一团枯萎的泥土,

[ə; eɪ] [klɒd] [ɒv; əv] ['blʌdɪd] [ɜːθ] .

A	clod	of	blooded	earth	.
一个	泥块	的	血腥	地球	.

一块血红色的泥土。

[ðə; ðɪ] [kɜːrlz] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [gəʊld] [lʌmp] ,

The	curls	were	crushed	together	in	gold	lump	,
这	卷发	是	碎	一起	在	金子	块	,

卷发被揉成一团金块,

[krʌʃt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] [ðæt] [waɪpt]

Crushed	by	the	hand	that	wiped
碎	经过	这	手	那	擦拭

被擦拭的手碾碎

[ðə; ðɪ] ['həʊli] [fiːt] , [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [krʌʃ] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

The	Holy	Feet	,	kept	in	a	crush	of	gold	,
这	圣	脚	,	保留	在	一个	压碎	的	金子	,

圣足,被保存在一堆黄金中,

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dæb] [ðə; ðɪ] ['swiːtli] ['smelɪŋ] [fiːt] —

Just	as	they	dabbed	the	sweetly	smelling	Feet	—
只是	作为	他们	轻拍	这	甜蜜地	闻起来	脚	—

就在他们轻拍散发着甜香的脚趾时——

[ðə; ðɪ] [kɜːrlz] [ɪn'wəʊvən] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɑːm] [ðeɪ] [draɪd] ,

The	curls	enwoven	by	the	balm	they	dried	,
这	卷发	编织	经过	这	香脂	他们	干燥	,

被润唇膏浸润的卷发,晾干后,

['nɒtɪd] [æz; əz] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʃærən] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɪndz; waɪndz]

Knotted	as	rose	of	Sharon	,	when	the	winds
打结的	作为	玫瑰	的	莎伦	,	什么时候	这	风

像沙仑玫瑰一样缠绕,当风吹过时。

[swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['dezət] . . . .

Sweep	it	along	the	desert	.	.	.	.
扫	它	沿着	这	沙漠	.	.	.	.

把它扫过沙漠.....

[kɜːrlz] , [ɒv; əv] ['paʊə(r)]

Curls	,	of	power
卷发	,	的	力量

卷发,力量

[tuː; tə] [fləʊt] [ðə; ðɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [iːv] [ɪn] ['ɔːriəʊl]

To	float	the	charm	of	Eve	in	aureole
到	漂浮	这	魅力	的	前夕	在	光环

让夏娃的魅力在光环中飘荡

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] ['kʌvəd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [krʌʃt] [ðem; ðəm] [taɪt] { - }
Round **her** **they** **covered** **,** **till** **she** **crushed** **them** **tight** **{** **45** **}**
圆形的 她 他们 涵盖 , 直到 她 碎 他们 紧的 { - }

它们将她包围，直到她将它们紧紧压住{45}

[tuː; tə][dæb][ðə; ði]['həʊli] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd]
To **dab** **the** **Holy** **Feet** **,** **and** **afterward**
到 轻拍 这 圣 脚 , 和 之后

轻拍圣足，然后

[biː; bi] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [grəʊθ] ,
Be **severed** **from** **their** **growth** **,**
是 切断 从 他们的 生长 ,

与它们的生长隔绝，

[stɪf] [ɪn][ðeə(r)][bɑːm][ænd; ənd][gəʊld] ;
Stiff **in** **their** **balm** **and** **gold** **;**
僵硬的 在 他们的 香脂 和 金子 ;

在他们的香膏和黄金中僵硬；

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hʌnikəʊm] [ɪn] [rɪŋz] [ænd; ənd][web] ;
A **piece** **of** **honeycomb** **in** **rings** **and** **web** **;**
一个 片 的 蜂窝 在 戒指 和 网站 ;

一块由环状和网状结构组成的蜂巢；

['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ʃɔːn] , [gəʊld] , ['ʌŋgwənt] - ['dæbl] [heə(r)] ,
Sweetness **of** **shorn** **,** **gold** **,** **unguent** **-** **dabbled** **hair** **,**
甜味 的 剪 , 金子 , 软膏 - 浅尝辄止 头发 ,

剃光的、金色的、沾满香膏的头发散发着甜美的气息，

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] .
A **handful** **in** **a** **vase** **.**
一个 少数 在 一个 花瓶 .

花瓶里插着一小把。

[ðə; ði][klɒd] , [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [hɪl] - [tɜːf] [draɪ] ;
The **clod** **,** **a** **bit** **of** **hill** **-** **turf** **dry** **;**
这 泥块 , 一个 少量 的 爬坡道 - 草皮 干燥 ;

那块土块，一小块干燥的山坡草皮；

[ðə; ði] [tɜːf] [ðæt] [ʃiːp] [maɪt] [pʊl] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [greɪz] ;
The **turf** **that** **sheep** **might** **pull** **up** **as** **they** **graze** **;**
这 草皮 那 羊 可能 拉 向上 作为 他们 轻擦 ;

绵羊吃草时可能会拔起的草皮；

[ɔː(r)][men] [maɪt] [θrəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)]
Or **men** **might** **throw** **upon** **the** **fire**
或者 男人 可能 扔 之上 这 火

或者人们可能会向火中扔东西

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [luːst] [ænd; ənd][kəʊld] :
At **sundown** **when** **the** **air** **is** **loosed** **and** **cold** **:**
在 日落 什么时候 这 空气 是 松开 和 寒冷的 :

日落时分，空气松软寒冷：

[ə; eɪ][klɒd][æn; ən]['iːg(ə)l] [maɪt]
A **clod** **an** **eagle** **might**
一个 泥块 一个 鹰 可能

一块泥土，一只鹰，可能

[ə'send] [tuː; tə] [bɪld] [wɪð] , [ɔː(r)][ə; eɪ][gəʊt]
Ascend **to** **build** **with** **,** **or** **a** **goat**
上升 到 建造 和 , 或者 一个 山羊

攀登以建造，或山羊

[kɪk] [daʊn] [ə; eɪ] ['væliz] [saɪd] ;
Kick down a valley's side ;
踢 向下 一个 山谷的 边 ;

踢下山谷的斜坡;

[ə; eɪ][klɒd] [dɑ:k] - [red]
A clod dark - red
一个 泥块 黑暗的 - 红色的

一块暗红色的土块

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['mʌðə] ['ru:bi][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnz] .
As if it mothered ruby of the mines .
作为 如果 它 母亲 红宝石 的 这 矿井 .

仿佛它是矿藏中红宝石的母亲。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] ['gæðəd] [ˌaɪ 'ti:][wʌn] ['hɒləʊ] [naɪt]
The hand that gathered it one hollow night
这 手 那 聚集 它 一 空洞的 夜晚

那只手在一个空荡荡的夜晚将它收集起来

['gæðəd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [red] - [wet][frɒm; frəm] ['gɒlgəθə] .
Gathered it up red - wet from Golgotha .
聚集 它 向上 红色的 - 湿的 从 墓地 .

从各各他那里把它收集起来，鲜红湿透。

[θri:] [krɔ:sɪz] [leɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [grɑ:s] —
Three crosses lay about the grass —
三 十字架 躺 关于 这 草 —

草地上躺着三个十字架——

[sʌtʃ] [ɑ:mz][ænd; ənd] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv] [krɔ:sɪz] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] ! —
Such arms and shafts of crosses on the grass ! —
这样的 武器 和 轴 的 十字架 在 这 草 ! —

草地上竟有这么多十字架的臂膀和柱身!

[wen] [ʃi:; ʃi] , [hu:] ['gæðəd] , [krept]
When she , who gathered , crept
什么时候 她 , WHO 聚集 , 悄悄地爬

当她聚集起来，悄悄地.....

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [ɑ:mz] ;
Among the prostrate arms ;
之中 这 前列腺 武器 ;

在匍匐的手臂之间;

[raʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [deθ] - [bɜ:d][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Roused a great death - bird from the ground ,
唤醒 一个 伟大的 死亡 - 鸟 从 这 地面 ,

惊起一只巨大的死亡之鸟,

[ænd; ənd] , [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
And , in its place ,
和 , 在 它是 地方 ,

而取而代之的是,

[bent] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kautʃ] ,
Bent down and pressed her lips where it had couched ,
弯曲 向下 和 按下 她 嘴唇 在哪里 它 有 卧倒 ,

她弯下腰，将嘴唇贴在它曾经停留过的地方。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [pres] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ;
And lifted up the ground to press her heart ;
和 抬起 向上 这 地面 到 按 她 心 ;

并抬起地面压住她的心脏;

[ænd; ənd] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ， ['hʌgɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [blʌd]
And **went** **her** **way** **,** **hugging** **the** **Sacred** **Blood**
和 去 她 方式 ， 拥抱 这 神圣 血

她抱着圣血，继续前行。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɒv; əv] [tɜːf] ， { - }
As **in** **a** **sponge** **of** **turf** **,** **{** **46** **}**
作为 在 一个 海绵 的 草皮 ， { - }

就像一块海绵，{46}

[ðæt] [draɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['treʒə(r)] ， [naʊ] [grəʊn] [hɑːd] ，
That **dried** **about** **the** **treasure** **,** **now** **grown** **hard** **,**
那 干燥 关于 这 宝藏 ， 现在 生长 难的 ，

那干涸的物质包裹着宝藏，现在已经变硬了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌðə] ['ruːbi][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] —
As **if** **it** **mothered** **ruby** **of** **the** **mines** **—**
作为 如果 它 母亲 红宝石 的 这 矿井 —

仿佛它是矿藏中红宝石的母亲——

[ə; eɪ][klɒd][ɒv; əv] ['blʌdɪd] [sɔɪl] .
A **clod** **of** **blooded** **soil** **.**
一个 泥块 的 血腥 土壤 .

一块带血的泥土。

[əʊ] ['relɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['mægdəlɪn] !
O **Relics** **of** **the** **Holy** **Magdalen** **!**
哦 遗物 的 这 圣 抹大拉的玛格达琳 !

圣抹大拉的玛利亚的遗物啊!

[ðə; ði] ['bɑːmi] [heə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pliː] ，
The **balmy** **hair** **her** **plea** **,**
这 芳香 头发 她 恳求 ，

她那柔顺的头发诉说着她的恳求。

[gɑːdz] [blʌd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] :
God's **Blood** **her** **grace** **:**
神的 血 她 优雅 :

神的宝血赐予她恩典:

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [vɑːz] [hɜː(r); hə(r)][gɪft] ，
Within **a** **vase** **her** **gift** **,**
之内 一个 花瓶 她 礼物 ，

花瓶里装着她的礼物，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [tɜːf] - [klɒd][hɪz; ɪz] —
Within **a** **turf** **-** **clod** **His** **—**
之内 一个 草皮 - 泥块 他的 —

在一块草皮里，他的——

[hɜː(r); hə(r)]['relɪks] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kɔːps] ;
Her **relics** **,** **by** **her** **corpse** **;**
她 遗物 ， 经过 她 尸体 ;

她的遗物，在她遗体旁;

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [tuː; tə] [kiːp] ，
All **she** **had** **cared** **to** **keep** **,**
全部 她 有 关心 到 保持 ，

她所珍视的一切，

[θruː] ['hɜːmɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] ，
Through **hermit** **years** **of** **life** **,**
通过 隐士 年 的 生活 ，

在隐居的那些年里，

[tuː; tə] [bles] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tuːm]
To bless her in her tomb
到 保佑 她 在 她 墓

在她的墓前为她祈福

[tɪl] ['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] . { - }
Till Judgment - Day . { 47 }
直到 判断 - 天 . { - }

直到审判日。{47}

[ɒn] ['kɔːkəsəs]
ON CAUCASUS
在 高加索

高加索地区

[ləʊ] , [kraɪ'miən]['mɑːb(ə)l] - ['kwɔːriːz] ['taʊə(r)]
LO , Crimean marble - quarries tower
LO , 克里米亚 大理石 - 采石场 塔

LO，克里米亚大理石采石场塔

['kəʊldə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [snəʊ] - [piːks] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
Colder even than snow - peaks in their power ,
更冷 甚至 比 雪 - 高峰 在 他们的 力量 ,

比雪峰还要寒冷，威力无比。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [stəʊn] - [waɪt] :
To the very heart stone - white :
到 这 非常 心 石头 - 白色的 :

洁白如石:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kæptɪvz] [streɪn]
And the Christian captives strain
和 这 基督教 俘虏 拉紧

基督徒俘虏们也感到紧张。

[ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðeə(r)][peɪn] ,
On the hillsides in their pain ,
在 这 山坡 在 他们的 疼痛 ,

在山坡上，他们痛苦地.....

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔɪl][fɔː(r); fə(r)]['treɪdʒən][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
As they toil for Trajan day and night .
作为 他们 辛劳 为了 图拉真 天 和 夜晚 .

他们日夜为图拉真辛勤劳作。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [huː] ['kɒmz] [wɪð] ['stɜːləs] [braʊ] ,
Who is this who comes with stirless brow ,
WHO 是 这 WHO 来 和 静 眉头 ,

这位眉头紧锁的是谁?

[ænd; ənd] [swiːt] [aɪz] [ðæt]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ə'laʊ]
And sweet eyes that never could allow
和 甜的 眼睛 那 绝不 可以 允许

还有那双永远无法允许的甜美眼睛

['reb(ə)lz; rɪ'belz] [seɪv] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] ?
Rebels save upon their knees ?
反叛者 节省 之上 他们的 膝盖 ?

叛军跪地求饶?

[θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [fænd]
Through the hills a voice is fanned
通过 这 丘陵 一个 嗓音 是 扇形

声音在山间回荡

[ðæt] [pəʊp] ['klemənt] [hæθ] [biːn] [bænd]
That Pope Clement hath been banned
那 教皇 克莱门特 有 到过 禁止

教皇克莱门特已被禁止

[stˈreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['kɜːsəniːs] .
Straightly to the marble Chersonese .
直 到 这 大理石 赫尔松 .

径直走向大理石赫尔松岛。

[tɔil] [wɪð] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] - [mɪd][ðə; ði] [rɒks] ,
Toiling with his people ' mid the rocks ,
辛勤劳作 和 他的 人们 - 中 这 岩石 ,

他和族人在岩石间辛勤劳作，

[ɒn][ə; eɪ] ['striːmlɪs] [sləʊp] , [ðə; ði] ['kwɔːriːd] [blɒks]
On a streamless slope , the quarried blocks
在 一个 无流 坡 , 这 采石场 积木

在一条没有溪流的斜坡上，开采出来的石块

[hiː; hi] [kəmˈpelz] [tuː; tə] ['waɪtnəs] [klɪə(r)] .
He compels to whiteness clear .
他 强制 到 白人 清除 .

他强迫白色变得清晰。

[ðeə(r)] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][kraɪ][ɪz] [meɪd]
There a bitter cry is made
那里 一个 苦的 哭 是 制成

那里传来一声凄厉的哭喊。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːst] [ðæt] , [ˌʌnəˈleɪd] ,
Of the thirst that , unallayed ,
的 这 口渴 那 , 未缓解 ,

那份无法缓解的干渴，

[driːmz] [ɒv; əv] [wel] , [ɔː(r)] ['freʃɪt] , [ɔː(r)][waɪd][mɪə(r)] .
Dreams of well , or freshet , or wide mere .
梦想 的 出色地 , 或者 洪水 , 或者 宽的 仅仅 .

梦见水井、溪流或宽阔的湖泊。

[hiː; hi] [hæθ] [klaɪmd] [tuː; tə] [preɪ] . . . .
He hath climbed to pray . . . .
他 有 攀登 到 祈祷 . . . .

他攀登上去祈祷.....

[ə; eɪ] [læm] [hiː; hi] [siːz] ,
A lamb he sees ,
一个 羊肉 他 看到 ,

他看到一只小羊羔，

[pɔː] ['glædli][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] - [briːz] ,
Pawing gladly in the mountain - breeze ,
爪子 乐意 在 这 山 - 微风 ,

在山风中欢快地用爪子刨着地，

['veri] ['gəʊldən]['ʌntə; 'ʌntu] [snəʊ] :
Very golden unto snow :
非常 金的 到 雪 :

宛如雪般金黄：

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [krɒs] - ['ɔːriəʊl] ,
Lamb of God , cross - aureoled ,
羊肉 的 上帝 , 叉 - 光环 ,

上帝的羔羊，十字架光环，

['lʌvli] [ɒn][hɪz; ɪz]['vɜːteks][bəʊld] ,
Lovely on His vertex bold ,
迷人的 在 他的 顶点 大胆的 ,

祂的顶点大胆而美丽，

[set] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['rɪvərz] [gʌʃ] [ænd; ənd] [fləʊ] . { - }
Set above a River's gush and flow . { 48 }
放 多于 一个 河流的 喷 和 流动 . { - }

位于河流奔腾流淌之上。{48}

[baɪ][ðə; ði]['breɪz(ə)n] - [ɪz] [ɪk'sprest]
By the brazen footstroke is expressed
经过 这 厚颜无耻 - 是 表达

通过厚颜无耻的划水动作表达出来

['ɪmpɪtəs] [æz; əz][ɒv; əv][gɑːdz]['rɪvə(r)][blest] .
Impetus as of God's River blest .
动力 作为 的 神的 河 祝福 .

如同上帝之河的祝福般的动力。

[djuː] [ænd; ənd] [snəʊ] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [ʃaɪn]
Dew and snow in all their shine
露 和 雪 在 全部 他们的 闪耀

露珠和雪闪耀着光芒

[raʊnd] [ðæt] ['hev(ə)nli] [læm] [ænd; ənd] [striːm]
Round that heavenly Lamb and Stream
圆形的 那 天上 羊肉 和 溪流

围绕着那天上的羔羊和溪流

[teɪk] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [driːm] ,
Take the lustre of their dream ,
拿 这 光泽 的 他们的 梦 ,

夺走他们梦想的光辉，

[ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [blʌʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] [kəm'baɪn] .
In a flood and blush of flame combine .
在 一个 洪水 和 脸红 的 火焰 结合 .

火焰的洪流与绯红交织在一起。

[ɒn][ðə; ði] ['hevənz] , [frɒm; frəm]['pɑːtməs] - [ʃɔː(r)] ,
On the heavens , from Patmos ' shore ,
在 这 天 , 从 帕特莫斯 - 支撑 ,

从帕特莫斯岛的海岸望向天空，

[dʒɒn] [bɪ'held] [ðɪs] ['krɪst(ə)l] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)] —
John beheld this crystal sight before —
约翰 观看 这 水晶 视线 前 —

约翰之前曾目睹过这水晶般的景象——

[nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][eɪd] ;
Not to bring a people aid ;
不是 到 带来 一个 人们 援助 ;

不提供人民援助；

[bʌt; bət] , [swiːt] ['kleмənt] , [ðaʊ] [hæst] [siːn] , [ɒn] [ɜːθ]
But , sweet Clement , thou hast seen , on earth
但 , 甜的 克莱门特 , 你 哈斯特 已见 , 在 地球

但是，亲爱的克莱门特，你已经在世上见过这一切。

[gɑːdz] [əʊn] [læm] , [hɪz; ɪz] ['rɪvərz] [bɜːθ] ;
God's own Lamb , His River's birth ;
神的 自己的 羊肉 , 他的 河流的 出生 ;

上帝的羔羊，祂河流的诞生；

[haʊ] [hiː; hi] [ʃɒn] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪts] ['wɔːtəz] [pleɪd] ! { - }
How He shone and how its waters played ! { 49 }
如何 他 闪耀 和 如何 它是 水 玩 ! { - }

祂的光辉多么耀眼，祂的河水多么潺潺流淌！{49}

[ɪn] [ðə; ði] [siː]
IN THE SEA
在 这 海

在海里

([ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['klemənt])
(The Martyrdom of St . Clement)
(这 殉道 的 英石 . 克莱门特)

（圣克莱门特殉难记）

“ [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] !
“ Lord Jesus Christ , have mercy !
“ 主 耶稣 基督 , 有 怜悯 !

主耶稣基督，怜悯我！

[seɪv] [hɪm] , [seɪv] ! ” —
Save him , save ! ” —
节省 他 , 节省 ! ” —

救救他，救救他！

“ ['fɑːðə(r)] , [rɪ'siːv] [maɪ]['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪv] .
“ Father , receive my spirit from the wave .
“ 父亲 , 收到 我的 精神 从 这 海浪 .

“父啊，请从浪潮中接收我的灵魂。”

” [rəʊlz][ðə; ði] [greɪt] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːsəniːs]
” Rolls the great Sea of the Chersonese
” 卷 这 伟大的 海 的 这 赫尔松

“滚滚涌动着克森尼群岛的大海”

[tɒst] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ðiːz] . . . .
Tossed and facing him and these . . . .
抛掷 和 面向 他 和 这些 . . . .

被抛来抛去，面对着他和这些.....

[kəʊld][ɪn] ['wɔːtəz] , [haɪ] [ɪn] [hiːp]
Cold in waters , high in heap
寒冷的 在 水 , 高的 在 堆

水里冷，堆得高

[æz; əz][ə; eɪ] ['kwɒri] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [swiːp]
As a quarry should it sweep
作为 一个 采石场 应该 它 扫

就像采石场一样，它应该扫荡

[wɪð] [ə; eɪ]['lændslɪp] [daʊn] [ɒn][men] :
With a landslip down on men :
和 一个 塌方 向下 在 男人 :

山体滑坡掩埋了人们:

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔːrz] [æz; əz][ɪn][ɪts][den]
And it roars as in its den
和 它 咆哮 作为 在 它是 丹

它像在巢穴里一样咆哮

[rɔːrz] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][æpt][fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
Roars a monster apt for blood .
咆哮 一个 怪物 易于 为了 血 .

发出嗜血怪兽的咆哮。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['dʒɜːni] [ɒn] [ðɪs] [flʌd]
He must journey on this flood
他 必须 旅行 在 这 洪水

他必须乘着这股洪流前行。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ;
To the harbour of his soul ;
到 这 港口 的 他的 灵魂 ;

通往他灵魂的港湾;

[hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɜːðɪst] [gəʊl] ,
He must seek his furthest goal ,
他 必须 寻找 他的 最远 目标 ,

他必须追求他最远的目标,

[wɪð] [æn; ən]['æŋkə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
With an anchor round his neck ,
和 一个 锚 圆形的 他的 脖子 ,

脖子上挂着一个锚,

[frɒm; frəm] [jɒn] ['tɒsɪŋ] ['vɛsəlz] [dek]
From yon tossing vessel's deck
从 远 抛掷 船的 甲板

从那艘颠簸船只的甲板上

[kɑːst][tuː; tə] [draʊn] , [wen] [aʊt] [æt; ət] [siː]
Cast to drown , when out at sea
投掷 到 溺水 , 什么时候 出去 在 海

抛锚溺水，出海时

[fʊl] [θriː] [maɪlz] [ðæt] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi] .
Full three miles that ship may be .
满的 三 英里 那 船 可能 是 .

那艘船可能有三英里远。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['eksaɪlz][kraɪ] ,
And his fellow - exiles cry ,
和 他的 同伴 - 流亡者 哭 ,

他的流亡同伴们哭喊道:

“ [let] [hɪm] [nɒt] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [daɪ] !
“ Let him not , Lord Jesus , die !
“ 让 他 不是 , 主 耶稣 , 死 !

“主耶稣，不要让他死！”

” [ɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [spɒt] .
” On the clouds the vessel is a spot .
” 在 这 云 这 血管 是 一个 点 .

“在云层中，这艘船只是一个点。”

“ [lɔːd] ['dʒiːzəs] , [seɪv] [hɪm] ! . . .
“ Lord Jesus , save him ! . . .
“ 主 耶稣 , 节省 他 ! . . .

“主耶稣，救救他！.....

[ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] ,
Is there not ,
是 那里 不是 ,

难道没有吗?

[əʊ] ['brʌðəz] , [ɪn] [ðə; ði] [siː] [rɪ'triːt] —
O brothers , in the sea retreat —
哦 兄弟 , 在 这 海 撤退 —

兄弟们，在海边隐居吧——

[kɔːt] [bæk] , ['rəʊlɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fiːt] ,
Caught back , rolling from our feet ,
捕捉 后退 , 滚动 从 我们的 脚 ,

被反击，从地上滚落下来

[nɒt] [ɪn] [weɪvz] , [æz; əz]['ʌndə(r)] [taɪd] ,
Not in waves , as under tide ,
不是 在 波浪 , 作为 在下面 潮 ,

不是像潮水那样呈波浪状，

[bʌt; bət] [wɪð'drɔːn] [ɒn] ['evri] [saɪd] ? { - }
But withdrawn on every side ? { 50 }
但 撤回 在 每一个 边 ? { - }

但各方都退缩了吗？{50}

['veri] ['sɒləm] [ɪz] [ðɪs] [flɔː(r)] !
Very solemn is this floor !
非常 庄严 是 这 地面 !

这层楼的气氛非常庄严肃穆!

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [weɪvz] [nəʊ][mɔː(r)] .
We can see the waves no more .
我们 能 看 这 波浪 不 更多的 .

我们再也看不到海浪了。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ə'θwɔːt]
Let us follow them athwart
让 我们 跟随 他们 横穿

让我们跟随他们横向移动

[siː] - [diːps] [wɪð] [nəʊ] ['wɔːtəz] [frɔːt] ;
Sea - deeps with no waters fraught ;
海 - 深水 和 不 水 充满危机 ;

没有危险水域的深海;

[let] [ˌjuː 'es] [waɪp] ['aʊə(r)] [tɪəz] [ə'weɪ] ,
Let us wipe our tears away ,
让 我们 擦拭 我们的 眼泪 离开 ,

让我们擦干眼泪，

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðɪs] ['həʊli] [weɪ] !
Let us take this holy way !
让 我们 拿 这 圣 方式 !

让我们走这条神圣的道路吧!

[lɑːdʒ] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [stɪl] :
Large the floor and larger still :
大的 这 地面 和 更大的 仍然 :

地板要大，还要更大:

[mʌst; məst][ðə; ði] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n] [fɪl]
Must the whole horizon fill
必须 这 所有的 地平线 充满

整个地平线都必须被填满吗?

[wɪð] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [wiːd] [ænd; ənd] [ʃel] ,
With a land of weed and shell ,
和 一个 土地 的 杂草 和 壳 ,

这是一片杂草丛生、贝壳遍布的土地，

[weə(r)] [nəʊ] ['biləu] ['neɪtɪv] [dwel]
Where no billows native dwell
在哪里 不 波澜 本国的 住

在没有波涛的地方，原住民居住

['eni] [mɔ:(r)] — [wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] :
Any more — we know not why :
任何 更多的 — 我们 知道 不是 为什么 :

还有更多——我们不知道为什么:

['eni] [mɔ:(r)] , [sɪns] [wi:; wi] [meɪd] [kraɪ] ?
Any more , since we made cry ?
任何 更多的 , 自从 我们 制成 哭 ?

自从我们把她弄哭之后，还有其他人哭了吗?

" [æz; əz][ðə; ði]['sʌnset] [kliə] [ðə; ði][skaɪ] ,
" As the sunset clears the sky ,
" 作为 这 日落 清除 这 天空 ,

"当夕阳西下，天空放晴时，

[jet] [ə'krɒs] [ɪts] ['wʌndrəs] [speɪs]
Yet across its wondrous space
然而 穿过 它是 奇妙的 空间

然而，在其奇妙的空间中

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [træn'sendənt] [pleɪs]
There is one transcendent place
那里 是 一 超凡脱俗 地方

有一个超凡脱俗的地方

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][leɪd][tu:; tə] [rest] :
Where the sun is laid to rest :
在哪里 这 太阳 是 铺设 到 休息 :

太阳安息之处:

[səʊ] [ði:z] ['mɔ:nəz] , ['streɪndʒli] ['blesɪd; blest] —
So these mourners , strangely blessed —
所以 这些 哀悼者 , 奇怪的 蒙福 —

所以这些哀悼者，真是幸运——

['əʊvə(r)][sænd][ænd; ənd]['kɒrəl] [kli:n]
Over sand and coral clean
超过 沙 和 珊瑚 干净的

沙滩和珊瑚清洁

[ænd; ənd][ʌn'brəʊkən] [ʃelz] , [sə'ri:n] ,
And unbroken shells , serene ,
和 未破 贝壳 , 安详 ,

还有完好无损的贝壳，宁静祥和。

[wɪð] [ðə; ði] [pi:s] [weə(r)] [si:] [hæθ] [bi:n] ,
With the peace where sea hath been ,
和 这 和平 在哪里 海 有 到过 ,

大海曾存在的地方如今一片宁静。

['əʊvə(r)] ['pæntɪŋ] [si:] - [stɑ:z] [braɪt] ,
Over panting sea - stars bright ,
超过 喘息 海 - 明星 明亮的 ,

在喘息的海星上方，闪耀着光芒，

['sɪlvə(r)] - ['reɪɪŋ] ['fɪʃɪz] , [mæd]
Silver - raying fishes , mad
银 - 射线 鱼 , 疯狂的

银鳍鱼，疯了

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [braɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] —
For the livesome brine they had —
为了 这 活泼的 盐水 他们 有 —

他们拥有鲜活的盐水——

[kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['temp(ə)l] - [grɒt] ,
Come upon a Temple - grot ,
来 之上 一个 寺庙 - 格罗特 ,

偶然发现一座寺庙洞穴，

[set] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][spɒt]
Set before them in a spot
放 前 他们 在 一个 点

在他们面前摆放一个地方

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪkɪd] ['dezət] , [left]
Of the naked desert , left
的 这 裸 沙漠 , 左边

裸露的沙漠，左边

[baɪ][ðə; ði] ['oʊʃənz] [wʊf] [ænd; ənd] [weft]
By the ocean's woof and weft
经过 这 海洋的 纬 和 纬线

以海洋的纬线为界

[ɒv; əv][ðə; ði]['taɪd(ə)l] [stri:mz] [wɪð'drɔ:n] .
Of the tidal streams withdrawn .
的 这 潮汐 溪流 撤回 .

退潮的潮汐流。

[ðeə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] , [fə'lɔ:n]
There upon the sand , forlorn
那里 之上 这 沙 , 绝望

孤零零地躺在沙滩上

[ɪn][ɪts] ['bju:ti] , [fɑ:(r)] [rɪ'məʊt] , { - }
In its beauty , far remote , { 51 }
在 它是 美丽 , 远的 偏僻的 , { - }

在其遥远的美丽中，{51}

[stændz][ə; eɪ]['temp(ə)l] - [ʃraɪn] , [ðeɪ] [nəʊt]
Stands a Temple - shrine , they note
站立 一个 寺庙 - 神社 , 他们 笔记

他们注意到，那里矗立着一座寺庙神龛。

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['spɪrɪts] [dri:m] . . . .
Of the Holy Spirit's dream . . . .
的 这 圣 精神的 梦 . . . .

圣灵的梦.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krɒs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] ,
And they cross a little stream ,
和 他们 叉 一个 小的 溪流 ,

他们穿过一条小溪，

['θrɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf] [si:] ;
Thrilling with the far - off sea ;
惊险 和 这 远的 - 离开 海 ;

远方的大海令人心旷神怡;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi] ,
And they follow what must be ,
和 他们 跟随 什么 必须 是 ,

他们遵循既定的规律，

[æz; əz] [ðeɪ] [tred] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
As they tread within the shrine ,
作为 他们 踏 之内 这 神社 ,

当他们踏入神社时，

['bɪldɪd] ['mɑ:b(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn]

Builded	**marble**	**for**	**a**	**sign**
已建成	大理石	为了	一个	符号

用大理石制作了一个标志

['eɪndʒəls][hæd; həd] [bi:n] [set][tu:; tə] [bɪld]

Angels	**had**	**been**	**set**	**to**	**build**
天使	有	到过	放	到	建造

天使们原本计划建造

[ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [fɪld] .

On	**a**	**ground**	**the**	**ocean**	**filled**	**.**
在	一个	地面	这	海洋	已填	.

一片被海洋填满的土地。

[ɪn][ə; eɪ] ['tæbənækl] [laɪz] ,

In	**a**	**tabernacle**	**lies**	**,**
在	一个	圣幕	谎言	,

圣殿中躺着，

[ləʊn] [ænd; ənd][grænd][tu:; tə] [si:kɪŋ] [aɪz] ,

Lone	**and**	**grand**	**to**	**seeking**	**eyes**	**,**
孤独	和	盛大	到	寻求	眼睛	,

孤寂而高贵，吸引着探寻的目光。

[nɒt] [ðə; ði] [sʌŋk] [sʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tu:m] ,

Not	**the**	**sunk**	**sun**	**,**	**but**	**a**	**tomb**	**,**
不是	这	沉没	太阳	,	但	一个	墓	,

不是落日，而是坟墓。

['waɪtɪst] ['mɑ:b(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m]

Whitest	**marble**	**,**	**and**	**the**	**room**
最白	大理石	,	和	这	房间

最洁白的大理石，以及房间

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['klemənt] [ded] .

Of	**the**	**holy**	**Clement**	**dead**	**.**
的	这	圣	克莱门特	死的	.

圣克莱门特逝者。

[ðeə(r)] [hi:; hi][laɪz] , [haʊ] ['kʌmfət] !

There	**he**	**lies**	**,**	**how**	**comforted**	**!**
那里	他	谎言	,	如何	安慰	!

他躺在那里，多么令人欣慰啊!

[θru:] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɔ:tə(r)] [brɔ:t]

Through	**the**	**mighty**	**water**	**brought**
通过	这	强大的	水	带来

透过奔腾的水流

[tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] , [ə; eɪ] ['hɑ:bə(r)] [rɔ:t]

To	**a**	**peace**	**,**	**a**	**harbour**	**wrought**
到	一个	和平	,	一个	港口	锻

为和平，筑起港湾

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] - [keə(r)] .

Of	**the**	**holy**	**Angels**	**'**	**care**	**.**
的	这	圣	天使	-	关心	.

蒙受圣天使的眷顾。

[kləʊz] [hɪz; ɪz]['æŋkə(r)] !

Close	**his**	**anchor**	**!**
关闭	他的	锚	!

关闭他的锚!

[hiː; hi][səʊ] [stɪl]
He **so** **still**
他 所以 仍然

他仍然如此

[ænd; ənd] [sə'fais] — [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [kɪl]
And **sufficed** **—** **the** **waves** **that** **kill**
和 足够了 — 这 波浪 那 杀

这就足够了——那些夺命的巨浪

['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ]['eɪndʒl] - [hændz] ;
Driven **away** **by** **angel** **-** **hands** **;**
驱动 离开 经过 天使 - 双手 ;

被天使之手驱赶;

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['piːpəlz] ['eksaɪl][bændz]
While **his** **people's** **exile** **bands**
尽管 他的 人们的 流亡 乐队

而他的人民的流亡队伍

[niːl] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [siː] . . . .
Kneel **around** **him** **in** **the** **sea** **. . . .**
下跪 大约 他 在 这 海 . . . .

在海里跪在他身边.....

[kʌm] [tuː; tə] [pɔːt] , [hɪz; ɪz]['æŋkə(r)][baɪ] !
Come **to** **port** **,** **his** **anchor** **by** **!**
来 到 港口 , 他的 锚 经过 !

靠岸吧，他的锚已经抛下来了!

[ðʌs] [ðə; ði] [sʌn] [iːtʃ] [deɪ] [mʌst; məst][daɪ] :
Thus **the** **sun** **each** **day** **must** **die** **:**
因此 这 太阳 每个 天 必须 死 :

因此，太阳每天都会消亡:

[ðʌs] [swiːt] ['kleмənt] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ]
Thus **sweet** **Clement** **but** **one** **day**
因此 甜的 克莱门特 但 一 天

就这样，甜美的克莱门特有一天

[ɪn][ðə; ði] [siː] [sæŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] [leɪ]
In **the** **sea** **sank** **down** **,** **and** **lay**
在 这 海 沉没 向下 , 和 躺

沉入海底，躺了下来

[æz; əz][æt; ət] ['sʌnset] , [fʊl] [ɒv; əv] [piːs] .
As **at** **sunset** **,** **full** **of** **peace** **.**
作为 在 日落 , 满的 的 和平 .

如同日落时分，一片宁静祥和。

[ðeɪ] [beə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][lænd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] - [taɪdz] [ɪn'kriːs] . { - }
They **bear** **him** **to** **the** **land** **:** **and** **the** **flood** **-** **tides** **increase** **.** **{** **52** **}**
他们 熊 他 到 这 土地 : 和 这 洪水 - 潮汐 增加 . { - }

他们把他带到岸上，潮水上涨。{52}

“ [kəmjuːnɪkæntɛɪs] [et] [mə'mɔːriəm] - . . .
“ **COMMUNICANTES** **ET** **MEMORIAM** **VENERANTES** **. . .**
” 通讯员 ET 纪念碑 - . . .

“通信者和纪念者.....

[dʒoʊ 'ænɪs] [et] ['pɔːli; 'paʊli]
JOANNIS **ET** **PAULI**
约翰尼斯 ET 保利

乔安尼斯和保利

" [tuː] ['ɒlɪv] - ['brɑːntʃɪz] — ['sɪlvə(r)] ; [tuː] [ˌkændə'lɑːbrə] , — [gəʊld] :

"	TWO	olive	-	branches	—	silver	;	two	candelabra	,	—	gold	:
"	二	橄榄	-	分支	—	银	;	二	烛台	,	—	金子	:

"两根橄榄枝——银的；两个烛台，——金的：

['preʃəs] [æz; əz]['əʊnli] [traɪd] [ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz]

Precious	as	only	tried	and	precious	things
宝贵的	作为	仅有的	尝试	和	宝贵的	事物

如同那些经过考验的珍贵之物一般珍贵。

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['es(ə)ns] [bəʊld] ,

Are	of	their	essence	bold	,
是	的	他们的	本质	大胆的	,

它们本质上都很大胆，

[ðə; ðɪ]['rəʊmən][dʒɒn][ænd; ənd] [pɔːl] — [jʌŋ] [hedz] [tə'geðə(r)] —

The	Roman	John	and	Paul	—	young	heads	together	—
这	罗马	约翰	和	保罗	—	年轻的	头部	一起	—

罗马的约翰和保罗——年轻的头脑在一起——

[preɪ] [ɒn] , [nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['kwestʃən] ['weðə(r)]

Pray	on	,	nor	is	there	any	question	whether
祈祷	在	,	也不	是	那里	任何	问题	无论

继续祈祷，这一点毋庸置疑。

[ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɛmpərərz] [brɪŋz]

The	image	that	the	Emperor's	Præfect	brings
这	图像	那	这	皇帝的	长官	带来

皇帝的侍从所带来的形象

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [wɪl] [biː; bi] ['wəːʃip] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi]

For	worship	will	be	worshipped	,	for	already
为了	崇拜	将要	是	崇拜	,	为了	已经

因为敬拜必被敬拜，因为已经

[ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['rɪtʃuəl][ɪz][səʊ] ['stedi]

The	service	of	their	ritual	is	so	steady
这	服务	的	他们的	仪式	是	所以	稳定的

他们的仪式服务如此稳定

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [deɪ] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [nuːn] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [naɪts] [fəʊld] .

It	is	as	day	moving	to	noon	,	and	moving	to	night's	fold	.
它	是	作为	天	移动	到	中午	,	和	移动	到	夜晚	折叠	.

就像白昼从正午走向黑夜一样。

[ɪn][wʌn] [waɪt] , ['empti] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː] ['breðrən] , [jet] [æz; əz][wʌn] ,

In	one	white	,	empty	chamber	two	brethren	,	yet	as	one	,
在	一	白色的	,	空的	房间	二	弟兄们	,	然而	作为	一	,

在一个空荡荡的白色房间里，两个兄弟，却像一个人一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['seplkə(r)] [ðeə(r)] [həʊm] [meɪd] [beə(r)] .

And	as	a	sepulchre	their	home	made	bare	.
和	作为	一个	坟墓	他们的	家	制成	裸	.

他们的家变成了一座空荡荡的坟墓。

[jiː; ji][ɑːsk] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ?

Ye	ask	what	they	have	done	?
叶	问	什么	他们	有	完毕	?

你们问他们做了什么？

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['ɑːnsə(r)] , " [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['treʒə(r)]

And	the	poor	answer	,	"	These	would	have	no	treasure
和	这	贫穷的	回答	,	"	这些	会	有	不	宝藏

而那个可怜的回答是："这些东西不会有任何宝藏。"

[seɪv] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][daɪ] .
Save this , that they can die .
节省 这 , 那 他们 能 死 .

记住这一点，他们可能会死。

" [əʊ] ['sɒləm] ['pleʒə(r)]
" O solemn pleasure
" 哦 庄严 乐趣

"哦，庄严的喜悦

[tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [həʊm] [ə; eɪ] ['kɑːskɪt] ['evriweə(r)]
To see their home a casket everywhere
到 看 他们的 家 一个 棺材 到处

看到他们的家到处都是棺材。

[rɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] !
Wrought for their hour of death !
锻 为了 他们的 小时 的 死亡 !

为他们的临终时刻而打造！

[gɒn] [ðə; ði] [sləʊ] ['mɔːnɪŋz]
Gone the slow mornings
已消失 这 慢的 早晨

悠闲的清晨已成往事

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɪərid] [aʊt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['wɔːnɪŋz] !
Through which they wearied out the Emperor's warnings !
通过 哪个 他们 疲惫 出去 这 皇帝的 警告 !

他们就这样把皇帝的警告听得疲惫不堪！

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld][ðeə(r)]['dʒuːəl] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] [waɪt] [wɔːlz] , [wɪð] [preə(r)] . { - }
Now they would hold their jewel safe in their white walls , with prayer . { 53 }
现在 他们 会 抓住 他们的 宝石 安全的 在 他们的 白色的 墙壁 , 和 祷告 . { - }

现在，他们会将他们的珍宝安全地珍藏在洁白的墙壁里，虔诚祈祷。{53}

[ðə; ði] ['saɪləns] !
The silence !
这 沉默 !

寂静！

[wʌn] [kæn; kən]['lɪs(ə)n] [haʊ] [ðə; ði][gəʊld] ['mɔːnɪŋ] [sʌn]
One can listen how the gold morning sun
一 能 听 如何 这 金子 早晨 太阳

人们可以聆听金色的晨曦。

[sɪŋz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [hʌʃ] [ɪz] [grəʊn] [səʊ] [faɪn] .
Sings through the air , the hush is grown so fine .
唱歌 通过 这 空气 , 这 嘘 是 生长 所以 美好的 .

空气中弥漫着歌声，寂静变得如此美好。

[steps] ! — [ðʌs] [ɪn'truːsɪv] [rʌn]
Steps ! — Thus intrusive run
步骤 ! — 因此 侵入性的 跑步

脚步声！——如此突兀的奔跑

[reɪn] - [stɔːrmz] [ɒn] [s'ɒlɪtj,uːdz] — [ə; eɪ] [waɪt] - [flæʃt] ['gliːmɪŋ] !
Rain - storms on solitudes — A white - flashed gleaming !
雨 - 暴风雨 在 孤独 — 一个 白色的 - 闪光灯 闪闪发光 !

暴雨降临孤寂之地——一道白光闪过！

[ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][dʒəʊv] , [ðə; ði] [klaʊd] - [waɪt] [heə(r)] , [ðə; ði] ['biːmɪŋ]
The brow of Jove , the cloud - white hair , the beaming
这 眉头 的 朱庇特 , 这 云 - 白色的 头发 , 这 光芒四射

朱庇特的额头，云白的头发，灿烂的笑容

[klaʊd] - [swɜːl][ɒv; əv] [bɪəd] !
Cloud - swirl of beard !
云 - 漩涡 的 胡须 !

胡须像云雾一样!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [bɪdz] , “ [ɪn'klaɪn] ,
A voice that bids , “ Incline ,
一个 嗓音 那 出价 , “ 倾斜 ,

一个声音说道：“倾斜，

[ænd; ənd]['ɒfə(r)] ['hɒmɪdʒ] ! ” . . .
And offer homage ! ” . . .
和 提供 尊敬 ! ” . . .

并致以崇高的敬意!

[haʊ] [ðə; ði] ['saɪləns] ['tiŋgl] !
How the silence tingles !
如何 这 沉默 刺痛感 !

寂静中竟涌起一股悸动!

[ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [eə(r)][ɪn][kɔːl][ænd; ənd]['ekəʊ] ['miŋgl] :
The sun with air in call and echo mingles :
这 太阳 和 空气 在 称呼 和 回声 混合 :

阳光与空气交织，呼啸而过，回声阵阵：

[ðəʊz] ['breðrən] [ɒv; əv][kləʊzd] ['sensɪz] — [piːs] !
Those brethren of closed senses — peace !
那些 弟兄们 的 关闭 感官 — 和平 !

那些感官封闭的兄弟们——和平!

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ][saɪn] .
they have made no sign .
他们 有 制成 不 符号 .

他们没有发出任何信号。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [sɔːt] [tuː; tə]['gæðə(r)] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,
They had not sought to gather , even for the sick and poor ,
他们 有 不是 寻求 到 收集 , 甚至 为了 这 生病的 和 贫穷的 ,

他们甚至没有想过要聚集起来，哪怕是为了救济病人和穷人。

[ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] — [hed] [baɪ] [hed] ,
The lilies of their garden — head by head ,
这 百合花 的 他们的 花园 — 头 经过 头 ,

他们花园里的百合花——一朵接一朵，

[ðə; ði]['əʊldə] [wɪð] [ðə; ði] [njuːə] —
The older with the newer —
这 老 和 这 较新的 —

旧的与新的——

[nɔː(r)]['vaɪələt] - [ruːts] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [wiːv] ['rəʊzɪz] .
Nor violet - roots from Pæstum , the weaved roses .
也不 紫色 - 根 从 - , 这 编织 玫瑰 .

也不是来自佩斯图姆的紫罗兰根，而是编织的玫瑰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] [ʌn'kloʊzɪz]
And now the garden of their home uncloses
和 现在 这 花园 的 他们的 家 解开

现在，他们家的花园敞开了大门。

[tuː; tə]['kʌvə(r)]['ɪntuː] ['siːkrəsi] [ðə; ði] [ded] :
To cover into secrecy the dead :
到 覆盖 进入 保密 这 死的 :

为了掩盖死者的秘密：

[diːp] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['rəʊzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔːtəd] ,
Deep hidden by the roses they had watered ,
深的 隐 经过 这 玫瑰 他们 有 浇水 ,

深深地藏在他们浇灌过的玫瑰花丛中，

['laɪɪŋ] [tə'geðə(r)]['sæŋktɪfaɪd][ænd; ənd] ['slɔːtəd] ,
Lying together sanctified and slaughtered ,
说谎 一起 圣化 和 屠杀 ,

圣洁与屠戮，并肩躺卧。

[ðeə(r)] [blʌd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ˌʌndə'graʊnd] , [ə'bʌv] [ðə; ði][rəʊz] - [liːvz] [spred] .
Their blood upon them underground , above the rose - leaves spread .
他们的 血 之上 他们 地下 , 多于 这 玫瑰 - 树叶 传播 .

他们的鲜血染红了地下的他们，蔓延在玫瑰叶片之上。

[l'ɔːd] , [æz; əz][ðə; ði]['diːmənz]['wɒndə(r)] , ['diːmənz][sɔː(r)][ə'freɪd] ,
Lured , as the demons wander , demons sore afraid ,
诱饵 , 作为 这 恶魔 漫步 , 恶魔 疮 害怕的 ,

被引诱，恶魔四处游荡，恶魔们感到恐惧，

[ˌʌn'kliːn] , ['tɔːmentid] , [ænd; ənd] [ðæt] [duː; də][nɒt] [siːs]
Unclean , tormented , and that do not cease
不洁 , 饱受折磨 , 和 那 做 不是 停止

污秽的、受折磨的、永无止境的

[ðeə(r)] ['rendɪŋ] [kraɪz][fɔː(r); fə(r)][eɪd] , { - }
Their rending cries for aid , { 54 }
他们的 渲染 哭泣 为了 援助 , { - }

他们发出撕心裂肺的求救声，{54}

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɪm] [huː] [sluː] [ðə; ði] [seɪnts] , [baɪ] ['deɪtaɪm]
The son of him who slew the saints , by daytime
这 儿子 的 他 WHO 一万 这 圣徒 , 经过 白天

就是那杀害圣徒之人的儿子，在白昼

['wɒndərɪŋ] , [baɪ] [naɪt] , [ðæt]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meɪtaɪm] ,
Wandering , by night , that garden in the Maytime ,
漫游 , 经过 夜晚 , 那 花园 在 这 五月 ,

五月的夜晚，漫步在那座花园里，

[ɪz] [kjʊəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strækʃn] [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] :
Is cured of his distraction and at peace :
是 治愈 的 他的 分心 和 在 和平 :

他已摆脱心神不宁，内心平静:

[ðen] [glæd] [tə'rɛntiəs] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Then glad Terentius , coming to the garden ,
然后 高兴的 特伦提乌斯 , 未来 到 这 花园 ,

于是，高兴的特伦提乌斯来到了花园。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɪz][ðə; ði] ['wɔːdn] ,
Of which his well - belovèd is the warden ,
的 哪个 他的 出色地 - 心爱 是 这 典狱长 ,

他心爱的女人是监狱长。

[ə; eɪ] [riːd] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] ['mɑːtəz] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] . { - }
Plucketh a reed to glorify the martyrs he hath made . { 55 }
拔 一个 芦苇 到 荣耀 这 殉道者 他 有 制成 . { - }

他拔出一根芦苇，为要荣耀他所造的殉道者。{55}

[ɪn]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['fænɒ]
IN MONTE FANNO
在 蒙特 法诺

在蒙特法诺

[sɪl'vestər] [baɪ][æn; ən]['əʊpən] [tuːm]
SYLVESTER by an open tomb
西尔维斯特 经过 一个 打开 墓

西尔维斯特在一座敞开的墓旁

[bɪ'held] [taɪmz] ['vænəti][ænd; ənd] [duːm] —
Beheld Time's vanity and doom —
观看 时间 虚荣 和 厄运 —

目睹了时间的虚妄和厄运——

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['bɒdi] , [æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
A lovely body , as a flower ,
一个 迷人的 身体 , 作为 一个 花 ,

一副美丽的身体，像一朵花一样。

[left] [baɪ][ə; eɪ] ['plaʊmənz] [fʊt] , [wet][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
Left by a ploughman's foot , wet in a shower .
左边 经过 一个 农夫的 脚 , 湿的 在 一个 淋浴 .

被农夫的脚踩过，被雨水打湿了。

[sɪl'vestər] ['mediteit] , [θɔːt]
Sylvester meditated , thought
西尔维斯特 冥想 , 想法

西尔维斯特沉思着，心想

[hɪz; ɪz] [deɪz] [tuː; tə]['sɒlətjuːd][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] .
His days to solitude were brought .
他的 天 到 孤独 是 带来 .

他的日子从此与世隔绝。

[saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːps] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [greɪv] ! . . .
Sight of a corpse within its grave ! . . .
视线 的 一个 尸体 之内 它是 严重 ! . . .

坟墓里竟然躺着一具尸体!

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['erɪmaɪt] [ə'ləʊn][wɜː(r); wə(r)] [breɪv] .
To be an eremite alone were brave .
到 是 一个 隐士 独自的 是 勇敢的 .

独自隐居需要极大的勇气。

[sɪl'vestər] [ɪz][ə; eɪ] [mʌŋk] : [ænd; ənd] [men]
Sylvester is a monk : and men
西尔维斯特 是 一个 僧 : 和 男人

西尔维斯特是个僧侣：还有男人

[grəʊ] ['friːkwənt] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['həʊli][den] :
Grow frequent round his holy den :
生长 频繁 圆形的 他的 圣 丹 :

经常出入他的圣所:

[ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] [maʊnt] [hiː; hi] [liːdz] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
Thence to a mount he leads them out ,
因此 到 一个 山 他 线索 他们 出去 ,

然后他领着他们来到一座山上。

[kɔːld] - . . . [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Called Fannus . . . through the wood they hear a shout .
称为 - . . . 通过 这 木头 他们 听到 一个 喊 .

他们听到树林里传来一声喊叫，名叫范努斯。

[sɪl'vestər] [bɪldz] [hɪz; ɪz]['klɔɪstə(r)] . — [hʌʃ] !
Sylvester builds his cloister . — Hush !
西尔维斯特 建造 他的 修道院 . — 嘘 !

西尔维斯特建造了他的修道院。——嘘!

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔ:step] ['kɒmz] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
Across the doorstep comes a rush ,
穿过 这 家门口 来 一个 匆忙 ,

一阵急促的脚步声涌过门口，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mʌŋks] [feɪnt] [wɪð] [ə; eɪ][lʊə(r)]
And all the monks faint with a lure
和 全部 这 僧侣 头晕的 和 一个 饵

所有僧侣都因诱惑而昏厥。

[ðæt] [ðəʊz] [ɪn] ['bɜ:dʒənɪŋ] [wʊdz] [lɒst] [di:p] [ɪn'djʊə(r)] .
That those in burgeoning woods lost deep endure .
那 那些 在 蓬勃发展 树林 丢失的 深的 忍受 .

那些身处茂密森林中迷失方向的人，将永远坚持下去。

[sɪl'vestər] [kɔ:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] —
Sylvester calls into the dark —
西尔维斯特 呼叫 进入 这 黑暗的 —

西尔维斯特对着黑暗喊道——

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hɑ:k] —
There is a breath of those that hark —
那里 是 一个 气息 的 那些 那 听着 —

那些倾听者心中涌起一丝气息——

“ [pi:s] , [pi:s] !
“ Peace , peace !
“ 和平 , 和平 !

“和平，和平！”

[ai][ˌeɪ 'em] [sɪl'vestər] ! [pi:s] !
I am Sylvester ! Peace !
我 是 西尔维斯特 ! 和平 !

我是西尔维斯特！和平！

” ['trespəs] [ænd; ənd] ['ekəʊz] [ænd; ənd] [swi:t] ['məuʃənz] [si:s] .
” Trespass and echoes and sweet motions cease .
” 侵入 和 回声 和 甜的 运动 停止 .

“侵入、回声和甜蜜的动作都停止了。”

[sɪl'vestər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz] [stɪl]
Sylvester in the woods , as still
西尔维斯特 在 这 树林 , 作为 仍然

西尔维斯特在树林里，仍然

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [ðæt] [baʊd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Even as the grave that bowed his will ,
甚至 作为 这 严重 那 鞠躬 他的 将要 ,

即使坟墓也屈服于他的意志，

[wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æt; ət][fɜ:st][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
When he became at first a monk ,
什么时候 他 成为 在 第一的 一个 僧 ,

他最初成为僧侣时，

[ru:lz] ['evri] ['paʊə(r)][ɪn][əʊk][ænd; ənd] ['ɒlɪv] - [trʌŋk] . { - }
Rules every power in oak and olive - trunk . { 56 }
规则 每一个 力量 在 橡木 和 橄榄 - 树干 . { - }

主宰橡树和橄榄树干中的所有力量。{56}

[sɪl'vestər] ['kɒŋkəz] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] :
Sylvester conquers by his name :
西尔维斯特 征服者 经过 他的 姓名 :

西尔维斯特以他的名字征服世界：

[kɪŋ] - [ænd; ənd][ɔːl] [fɔːnz] [laɪ] [teɪm]
King Fannus and all Fauns lie tame
国王 - 和 全部半人半羊神说谎 驯服

法努斯国王和所有牧神都温顺地躺着

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] - [wʊd] [krɒs] ,
Beneath it , and the wild - wood Cross ,
下面 它 , 和 这 荒野 - 木头 叉 ,

在它下面，还有那座野木十字架，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['plɑːntɪd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɒs] .
That he hath planted deep into the moss .
那 他 有 已种植 深的 进入 这 苔藓 .

他已将它深深地种在苔藓里。

[sɪl'vestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)]
Sylvester and his monks are clear
西尔维斯特 和 他的 僧侣 是 清除

西尔维斯特和他的僧侣们很清楚

[frɒm; frəm] ['eni] ['ædvent] [wɔːm] [ænd; ənd][drɪə(r)]
From any advent warm and drear
从 任何 来临 温暖的 和 凄凉

从任何温暖而阴郁的降临

[θruː] ['eni] [dɔː(r)] : [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]
Through any door : but sometimes he
通过 任何 门 : 但 有时 他

穿过任何一扇门：但有时他

[lʊks] [wɪð] [slɑːnt] [aɪz] [θruː] [paɪlz] [ɒv; əv] ['liːfərɪ] . { - }
Looks with slant eyes through piles of leafery . { 57 }
看起来 和 倾斜 眼睛 通过 堆 的 叶子 . { - }

斜眼透过成堆的树叶向外看去。{57}

[mə'kraɪnəs] [ə'genst] [triːz]
MACRINUS AGAINST TREES
大马里努斯 反对 树木

巨树

“ [haʊ] [beə(r)] !
“ How bare !
“ 如何 裸 !

“多么赤裸！

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['laɪən] - ['dezət] [laɪz]
How all the lion - desert lies
如何 全部 这 狮子 - 沙漠 谎言

狮子沙漠究竟如何

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sel] !
Before your cell !
前 你的 细胞 !

在你牢房之前！

[bɪ'haɪnd] , [ɑː(r); ə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [bau] [ɒn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
Behind , are leaves and boughs on which your eyes
在后面 , 是 树叶 和 树枝 在 哪个 你的 眼睛

身后是树叶和树枝，你的目光落在它们上面。

[kʊd; kəd] , [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ʃepəd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [flɒk] ,
Could , as the eyes of shepherd , on his flock ,
可以 , 作为 这 眼睛 的 牧羊人 , 在 他的 群 ,

如同牧羊人的眼睛注视着他的羊群，

[ðæt] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] [mæs] [frɒm; frəm] ['bærən] [rɒk] ,
That turn to the soft mass from barren rock ,
那 转动 到 这 柔软的 大量的 从 荒芜 岩石 ,

那块由贫瘠岩石转变为柔软物质的过程，

[fə'mɪliəli] [dwel] . ”
Familiarly dwell . ”
熟悉地 住 . ”

熟悉地居住。

“ [əʊ]['trævələ(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] ['empti] [sændz]
“ O Traveller , for me the empty sands
“ 哦 游客 , 为了 我 这 空的 沙子

“哦，旅人，对我而言，是空旷的沙滩。”

['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] !
Burning to white !
燃烧 到 白色的 !

烧成白色!

[ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wið'stænd, wiθ-]
There nothing on the wilderness withstands
那里 没有什么 在 这 荒野 承受

荒野中没有任何东西能够阻挡它。

[ðə; ði] [səʊl] [ɔː(r)] [preə(r)] .
The soul or prayer .
这 灵魂 或者 祷告 .

灵魂或祈祷。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [ɒn] [triːz] ;
I would not look on trees ;
我 会 不是 看 在 树木 ;

我不会去看树；

[maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [ɪn][ðeə(r)] [briːz] ,
My thoughts and will were shaken in their breeze ,
我的 想法 和 将要 是 摇晃 在 他们的 微风 ,

他们的微风撼动了我的思想和意志。

[ænd; ənd] ['berid] [æz; əz][baɪ] [naɪt] .
And buried as by night .
和 埋葬 作为 经过 夜晚 .

如同夜幕降临般被埋葬。

“ [jeɪ] , ['lɪs(ə)n] !
“ Yea , listen !
“ 是的 , 听 !

“是啊，听着！”

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [sel] , [æt; ət][lɑːst] ,
If you build a cell , at last ,
如果 你 建造 一个 细胞 , 在 最后的 ,

如果你最终构建了一个细胞，

[tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
Turned to the wood ,
转向 到 这 木头 ,

转向木头，

[jɔː(r); jə(r)][fɔːl][ɪz][nɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] ['əʊvə(r)] - [pɑːst] ;
Your fall is near , your safety over - past ;
你的 落下 是 靠近 , 你的 安全 超过 - 过去的 ;

你的陨落近在眼前，你的安全已然过去；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][plɑːnt][ə; eɪ] [triː] [bɪ'saɪd] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)]
And **if** **you** **plant** **a** **tree** **beside** **your** **door**
和 如果 你 植物 一个 树 旁 你的 门

如果你在门边种一棵树.....

[jɔː(r); jə(r)][fɔːl][ɪz][ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)]
Your **fall** **is** **there** **beside** **it** **,** **and** **no** **more**
你的 落下 是 那里 旁 它 , 和 不 更多的

你的倒下就在旁边，仅此而已。

[ðə; ðiː]['sɒlətjuːd][ɪz][fræŋk][ænd; ənd] [gʊd] .
The **solitude** **is** **frank** **and** **good** **.**
这 孤独 是 坦率 和 好的 .

这种独处的感觉坦诚而美好。

“ [fɔː(r); fə(r)] [triːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [sɒft] ['dæmpnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [grəʊθ] ,
“ **For** **trees** **must** **have** **soft** **dampness** **for** **their** **growth** **,**
“ 为了 树木 必须 有 柔软的 潮湿 为了 他们的 生长 ,

“因为树木生长需要湿润的土壤，

[ænd; ənd][ˌɪntə'fəʊld]
And **interfold**
和 折叠

并相互折叠

[ðeə(r)] [bau] [ænd; ənd] [liːvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skriːn] , [nɒt] [ləʊθ]
Their **boughs** **and** **leaves** **into** **a** **screen** **,** **not** **loath**
他们的 树枝 和 树叶 进入 一个 屏幕 , 不是 厌恶

它们的枝叶构成了一道屏障，并不厌恶

[tuː; tə][haɪd] [sɒft] , ['temptɪŋ] ['kriːtʃəz] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] ,
To **hide** **soft** **,** **tempting** **creatures** **at** **their** **play** **,**
到 隐藏 柔软的 , 诱人的 生物 在 他们的 玩 ,

为了在它们玩耍时藏匿柔软诱人的生物，

[ðæt] , ['pleɪɪŋ] ['tɪmbrəl] [ænd; ənd] [braɪt] [ʃɔːm] , [dɪ'leɪ] ,
That **,** **playing** **timbrels** **and** **bright** **shawms** **,** **delay** **,**
那 , 玩耍 铃鼓 和 明亮的 肖姆斯 , 延迟 ,

那，演奏铃鼓和明亮的肖姆管，延迟，

[ænd; ənd][weə(r)] [wʌnz] ['spɪrɪt][əʊld] . { - }
And **wear** **one's** **spirit** **old** **.** **{** **58** **}**
和 穿 一个人的 精神 老的 . { - }

并保持一颗苍老的心。{58}

“ ['smuːðli] [sʌtʃ] ['nʌmbələs] [dɪ'strækʃənz] [kʌm] —
“ **Smoothly** **such** **numberless** **distractions** **come** **—**
“ 顺利 这样的 无数 分心 来 —

“无数的干扰接踵而至——

[ɪm'pɜːtɪnəns]
Impertinence
无礼

无礼

[ɒv; əv] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] , [sə'luːt] [ænd; ənd] [hʌm] .
Of **multiplicity** **,** **salute** **and** **hum** **.**
的 多重性 , 礼炮 和 哼 .

多元、敬礼和低吟。

[ə'weɪ] [wɪð] ['sɒlətjuːd][ɒv; əv] ['liːfi] [ʃeɪd] ,
Away **with** **solitude** **of** **leafy** **shade** **,**
离开 和 孤独 的 绿叶 阴影 ,

远离绿荫的宁静，

['mʌstə] [kɔɪ] [bɜ˞dz][ænd; ənd] [biːsts] , [ænd; ənd][men] [ˌweɪ'leɪd] ,
Mustering coy birds and beasts , and men waylaid ,
集结 害羞 鸟类 和 野兽 , 和 男人 伏击 ,

聚集了羞怯的鸟兽，还有被伏击的人，

['tɪŋglɪŋ] [iːtʃ] ['hʊdɪd] [sens] !
Tingling each hooded sense !
刺痛感 每个 连帽的 感觉 !

唤醒你所有被蒙蔽的感官!

“ [dɪd] [nɒt] [gɒd] [kɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌvət] - [wʊd]
“ Did not God call out of a covert - wood
“ 做过 不是 上帝 称呼 出去 的 一个 隐蔽 - 木头

神岂不是从隐蔽的树林中呼喊吗?

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ,
Adam and Eve ,
亚当 和 前夕 ,

亚当和夏娃

[weə(r)] , ['kaʊə(r)ɪŋ] ['ʌndə(r)] ['ɜːliɪst] [sɪn] , [ðeɪ] [stʊd] ,
Where , cowering under earliest sin , they stood ,
在哪里 , 畏缩 在下面 最早 罪 , 他们 站立 ,

他们曾畏缩于罪恶的阴影之下，站在那里。

[ðə; ði] [hʌgd] [griːn] - [liːvz] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [raʊnd] [ðeə(r)][den] ?
The hugged green - leaves in bunches round their den ?
这 拥抱 绿色的 - 树叶 在 成捆 圆形的 他们的 丹 ?

它们窝周围簇拥着一簇簇绿叶?

[hɪm'self] [gɒd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [aʊt] — [səʊ] [lɒst] [ɑː(r); ə(r)] [men]
Himself God called them out — so lost are men
他本人 上帝 称为 他们 出去 — 所以 丢失的 是 男人

上帝亲自呼召他们——世人如此迷失。

[huːm] ['fɒrɪst] - [hɔːnt] [rɪ'siːv] ! ” { - }
Whom forest - haunts receive ! ” { 59 }
谁 森林 - 闹鬼的地方 收到 ! ” { - }

谁在森林中出没！“{59}

- [mæs]
PASCHAL'S MASS
- 大量的

复活节弥撒

[ðə; ði] [ʃiːp] [stɪl] [ɪn] [djuː] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ]
THE sheep still in dew , but the sky
这 羊 仍然 在 露 , 但 这 天空

羊群身上还沾着露水，但天空

[ɪn] [sʌn] , [ðə; ði][fɑː(r)]['rɪvə(r)][ɪn] [sʌn] ;
In sun , the far river in sun ;
在 太阳 , 这 远的 河 在 太阳 ;

阳光下，远处的河流也在阳光下;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [stiːpt] [braɪt] —
And the incense of flowers steeped bright —
和 这 香 的 花朵 浸泡 明亮的 —

而花香则浓郁而明亮——

[ðeə(r)] [smel] [æz; əz] [swiːt] [lait] ;
Their smell as sweet light ;
他们的 闻 作为 甜的 光 ;

它们散发着甜美的光芒;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] - [bɔɪ] ['teðə] [ɒn] [haɪ]
And **the** **shepherd** **-** **boy** **tethered** **on** **high**
和 这 牧羊人 - 男生 系绳 在 高的

还有被拴在高处的牧羊男孩

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɒk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] [bɪ'gʌn] .
To **his** **flock** **and** **his** **day's** **work** **begun** **.**
到 他的 群 和 他的 天 工作 开始 .

回到羊群，开始一天的工作。

[ðə; ði] ['biːz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ;
The **bees** **in** **the** **wind** **of** **the** **dawn** **;**
这 蜜蜂 在 这 风 的 这 黎明 ;

黎明时分，风中的蜜蜂;

[ðə; ði] [lɑːk] [nɒt] [jet] ['klaɪmɪŋ] [ə'lɒft]
The **larks** **not** **yet** **climbing** **aloft**
这 云雀 不是 然而 攀登 高空

云雀尚未飞翔

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ærəgan] [hɪlz] . . .
As **high** **as** **the** **Aragon** **Hills** **.** **.** **.**
作为 高的 作为 这 阿拉贡 丘陵 . . .

高耸入云，堪比阿拉贡山脉.....

[wɒt] [bel] - ['rɪŋɪŋ] [θril]
What **bell** **-** **ringing** **thrills**
什么 钟 - 铃声 刺激

钟声带来的刺激

[θruː] [ðə; ði] [bel] - - ['pɑːstərəl] [lɔːn] ?
Through **the** **bell** **-** **wether's** **pastoral** **lorn** **?**
通过 这 钟 - - 牧灵 孤独 ?

透过风向标的田园牧歌般的凄凉?

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ] [bel] [klɪə(r)][ænd; ənd] [sɒft] .
From **the** **valley** **a** **bell** **clear** **and** **soft** **.**
从 这 谷 一个 钟 清除 和 柔软的 .

山谷中传来清脆柔和的钟声。

[ðə; ði] ['ʃepəd] - [bɔɪ] ['niːlɪŋ] [ɪn] [djuː] ;
The **shepherd** **-** **boy** **kneeling** **in** **dew** **;**
这 牧羊人 - 男生 跪着 在 露 ;

跪在露水中的牧童;

[ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['weðə(r)] [rʌŋ] [ʃɑːp] ;
The **bell** **of** **his** **wether** **rung** **sharp** **;**
这 钟 的 他的 是否 梯子 锋利的 ;

他的阉羊的铃铛响了起来;

[bɪ'ləʊ] [hɪm][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [sweɪ] ,
Below **him** **the** **tinkle** **and** **sway** **,**
以下 他 这 小便 和 摇摆 ,

他脚下传来叮叮当当的响声和摇曳的景象。

[frɒm; frəm][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
From **far** **,** **far** **away** **,**
从 远的 , 远的 离开 ,

来自遥远的地方，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪŋ] - [bel] , [klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [hɑːp]
Of **the** **sacring** **-** **bell** **,** **clear** **as** **a** **harp**
的 这 神圣 - 钟 , 清除 作为 一个 竖琴

圣钟的声音，清澈如竖琴

[ɪn][ɪts] [tʃaɪm] [ɒv; əv][gɒd] ['lɪftɪd] [ə'nju:] .

In	its	chime	of	God	lifted	anew	.
在	它是	钟声	的	上帝	抬起	重新	.

上帝的钟声再次响起。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɒd] , [ɪn][ðə; ði] [veɪl] , [ɒn][ðə; ði] [haɪt]

For	his	God	,	in	the	vale	,	on	the	height
为了	他的	上帝	,	在	这	谷	,	在	这	高度

因为他的神，在山谷里，在高处

[hi:; hi] [wi:p] ; [waɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] - [lɑ:k] [raɪz] .

He	weeps	;	while	the	morning	-	larks	rise	.
他	哭泣	;	尽管	这	早晨	-	云雀	上升	.

他哭泣着；而清晨的云雀却飞翔着。

[ləʊ] , [ɪn] ['tʃæzjʊbl] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ]

Lo	,	in	chasuble	,	living	and	rich
洛	,	在	圣衣	,	活的	和	富有的

看哪，身着圣袍，生活富足

['gəʊldən] [reɪz] [krɒs] - [stɪtʃ] ,

Golden	rays	cross	-	stitch	,
金的	射线	叉	-	缝	,

金色光芒十字绣，

[fɔ:r'ʃoʊn] [baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [laɪt] —

Foreshown	by	magnificent	light	—
预示	经过	壮丽	光	—

耀眼的光芒预示着——

[ləʊ] , [æn; ən]['eɪndʒl] [grəuz] [fɜ:m][ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] ! { - }

Lo	,	an	angel	grows	firm	on	his	eyes	!	{	60	}
洛	,	一个	天使	生长	公司	在	他的	眼睛	!	{	-	}

看哪，天使在他眼前显现！{60}

[æz; əz][æn; ən]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv] ['mɑ:vələs] [stəʊn]

As	an	altar	of	marvellous	stone
作为	一个	坛	的	奇妙	石头

宛如一座奇妙的石祭坛

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ðə; ði] ['maʊntən] [hæθ] [bleiz] ,

Before	him	the	mountain	hath	blazed	,
前	他	这	山	有	燃烧的	,

在他面前，山峰已燃起火焰。

[raʊnd] [ðə; ði]['eɪndʒl] , [hu:] [lɪfts][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

Round	the	angel	,	who	lifts	in	the	air
圆形的	这	天使	,	WHO	电梯	在	这	空气

围绕着升到空中的天使

[ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] :

A	Sun	that	is	there	:
一个	太阳	那	是	那里	:

那里有一轮太阳：

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] - [bɔɪ] [ʃəʊn] ,

To	the	sheep	and	the	shepherd	-	boy	shown	,
到	这	羊	和	这	牧羊人	-	男生	所示	,

图中所示的羊和牧羊男孩：

[wɪð] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [lɑ:k] , [gɒd][ɪz] [reɪzd] .

With	the	ringing	of	larks	,	God	is	raised	.
和	这	铃声	的	云雀	,	上帝	是	提高	.

伴着云雀的鸣叫，上帝升天了。

[əʊ]['eɪndʒl] - [priːst] , ['freɪgrənt] [wɪð] [taɪm] ,
O Angel - priest , fragrant with thyme ,
哦 天使 - 牧师 , 香 和 百里香 ,

哦，天使祭司，身上散发着百里香的芬芳，

[gɜːt] [wɪð] ['sɪksfəʊld] ['glɔːriəs] [wɪŋz] !
Girt with sixfold glorious wings !
束 和 六重 辉煌 翅膀 !

披上六翼荣光!

[əʊ][skaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'bʌv]
O sky of the mountains above
哦 天空 的 这 山脉 多于

哦，群山环绕的天空

[əd'ventʃərəs] [lʌv] !
Adventurous Love !
冒险的 爱 !

冒险之爱!

[haʊ] [θruː] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] - ['wɒtʃfl] [tʃaɪm]
How through air and the larks ' watchful chime
如何 通过 空气 和 这 云雀 - 警惕 钟声

如何透过空气和云雀警觉的鸣叫

[ɜːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnsens] , [æz; əz] ['θjʊərɪfə] , [flɪŋ] !
Earth her incense , as thurifer , flings !
地球 她 香 , 作为 香炉 , 投掷 !

大地将她的香火，如同焚香者，抛洒出去!

[əʊ] ['sækrəmənt] , [ʃəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
O Sacrament , shown to a boy ,
哦 圣餐 , 所示 到 一个 男生 ,

圣体圣事，展示给一个男孩，

[mɔː(r)] [blest] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃepədz] [ɒv; əv][əʊld] ,
More blest than the Shepherds of old ,
更多的 祝福 比 这 牧羊人 的 老的 ,

比古代的牧羊人更蒙福，

[hiː; hi][ɪz] [ðaɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [kɑːst]
He is thine for his lifetime , cast
他 是 你的 为了 他的 寿命 , 投掷

他一生都属于你，他注定如此。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [vɑːst] ,
On his mountain vast ,
在 他的 山 广阔的 ,

在他广袤的山上，

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['freʃnəs] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
In his joy , his great freshness of joy
在 他的 喜悦 , 他的 伟大的 新鲜 的 喜悦

在他的喜悦中，他那无比清新的喜悦

[frɒm; frəm] [ðæt] [haɪ] , ['sɪŋɪŋ] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv][gəʊld] ! { - }
From that high , singing daylight of gold ! { 61 }
从 那 高的 , 歌唱 日光 的 金子 ! { - }

从那高远的、歌唱的金色日光中！{61}

[ə; eɪ] [snəʊ] - [keɪv]
A SNOW - CAVE
一个 雪 - 洞穴

雪洞

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst] :
SUDDENLY the snow is falling fast :
突然 这 雪 是 坠落 快速地 :

突然间，雪下得很快:

[sləʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] [spiːd] ,
Slow the lovely speed ,
慢的 这 迷人的 速度 ,

放慢这美好的速度，

[ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] ['biːɪŋ] [fʊl] [wɪð] ['fʊlnɪs] [kɑːst]
All the air being full with fulness cast
全部 这 空气 存在 满的 和 充满 投掷

空气中充满了饱满的气息

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊndɪd] [wɜːld] . . .
On the mounded world . . .
在 这 隆起的 世界 . . .

在隆起的地面上.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɜːmə'mentəl] [snəʊ] [wɪl] [gɪv] [nəʊ] [hiːd] ,
And the firmamental snow will give no heed ,
和 这 苍穹 雪 将要 给 不 注意 ,

天上的积雪不会理会这一切。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [tə'restriəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)]
Nor the snow terrestrial have a care
也不 这 雪 陆地 有 一个 关心

雪地居民也毫不在意

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪts] ['hevi] ['delјuːdʒ] [haɪdz] ,
For anything its heavy deluge hides ,
为了 任何事物 它是 重的 洪水 隐藏 ,

为了掩盖洪水所掩盖的一切，

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['ʌpˌkɜːrld]
For anything upcurled
为了 任何事物 向上卷曲

对于任何卷曲的东西

[ɪn] [ɪts] ['maʊntən] - [hʌg] , [nɔː(r)] [wɒt] [ə'baidz]
In its mountain - hug , nor what abides
在 它是 山 - 拥抱 , 也不 什么 遵守

在群山环抱之中，既无永存之物

[ɪm'prɪznd] [diːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [im'prizən] [eə(r)] .
Imprisoned deep of the imprisoning air .
被监禁 深的 的 这 监禁 空气 .

被囚禁在幽暗的空气深处。

['piːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌɑːl'kɑːntərə] , [haʊ] [waɪd]
Peter of Alcantara , how wide
彼得 的 阿尔坎塔拉 , 如何 宽的

阿尔坎塔拉的彼得，有多宽

[ænd; ənd] [ʌn'trɒd(ə)n] [kwaɪt]
And untrodden quite
和 未踏足的 相当

而且无人涉足

[swelz] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [snəʊ] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Swells the sudden snow on every side ,
涌浪 这 突然 雪 在 每一个 边 ,

四周骤然积雪翻滚，

['spekld] [wɪð] [nəʊ][saɪn] ,
Speckled with no sign ,
斑驳的 和 不 符号 ,

斑驳不明，

[wʌn][ɪn] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [waɪt] !
One in uncontrollable and fearful white !
一 在 不可控的 和 可怕 白色的 !

一个穿着无法控制且令人恐惧的白色衣服!

['swɪftli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ɪts] [muːd] [ɪz] [tʃeɪndʒd] . . .
Swiftly , as it came , its mood is changed . . .
迅速地 , 作为 它 来了 , 它是 情绪 是 已更改 . . .

它来得快去得也快，情绪也随之改变.....

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [drɪfts] [ə; eɪ] [waɪt] [fleɪm] [ɒv; əv] [kə'res] ,
Now it drifts a white flame of caress ,
现在 它 漂移 一个 白色的 火焰 的 抚摸 ,

现在它飘荡着一团温柔的白色火焰，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [dɪ'zaɪn] ,
As if it took design ,
作为 如果 它 采取 设计 ,

仿佛是经过精心设计的，

[lɜːnt] [ə; eɪ] [njuː] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['lʌvlinəs] ,
Learnt a new art of its loveliness ,
学会了 一个 新的 艺术 的 它是 可爱 ,

学会了欣赏它的美丽，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [seɪnt] [ɪz] [reɪndʒd] .
And in a cave above the Saint is ranged .
和 在 一个 洞穴 多于 这 圣 是 范围 .

在圣人上方的一个洞穴里，坐落着圣人。

['aʊə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [ðə; ðiː] [wɜːld] [ɪz] ['flʌdɪd] [braɪt]
Hour on hour the world is flooded bright
小时 在 小时 这 世界 是 被淹 明亮的

每一小时，世界都被光芒笼罩。

[wɪð] [feə(r)] ['eɪdʒənsi] ,
With fair agency ,
和 公平的 机构 ,

凭借公平的代理权，

[ɪn] [kən'tɪnjuəns] [ə; eɪ] [sliːp] , [ɒv; əv] [maɪt]
In continuance a sleep , of might
在 继续 一个 睡觉 , 的 可能

继续沉睡，力量

[tuː; tə] [leɪ] [deθ] [ə'θwɔːt]
To lay death athwart
到 躺 死亡 横穿

横亘死亡

['eni] ['bʊzəm] , ['eni] [lɪmz] [ðæt] ['kænɒt] [fliː] : { - }
Any bosom , any limbs that cannot flee : { 62 }
任何 怀 , 任何 四肢 那 不能 逃跑 : { - }

任何胸膛，任何无法逃脱的肢体：{62}

[jet] ['seɪfli] [haʊzd] [ðə; ðiː] ['həʊli] ['trævələ(r)] [weɪts] ,
Yet safely housed the holy traveller waits ,
然而 安全 房屋 这 圣 游客 等待 ,

然而，圣洁的旅人正安然无恙地等待着。

[ðəʊ] [ɪn] [ðæt] [waɪt] [stɔːm] [kɔːt] ;
Though in that white storm caught ;
尽管 在 那 白色的 风暴 捕捉 ;

虽然被困在那场白色风暴中;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪts] [snəʊ] [ə'beɪts]
For the deep snow of earth its snow abates
为了 这 深的 雪 的 地球 它是 雪 减弱

大地上的积雪，雪势渐缓

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [diːpə(r)] ['tʃæstəti] .
Before a force of deeper chastity .
前 一个 力量 的 更深 贞洁 .

在更深层次的贞洁力量面前。

['lɪt(ə)l] [fleɪks] , [ðæt] [tʌtʃ] [wɪð] [fiːt] [laɪk] [bɜ͡ːdz] ,
Little flakes , that touch with feet like birds ,
小的 薄片 , 那 触碰 和 脚 喜欢 鸟类 ,

像鸟儿一样用脚轻触的细小薄片

[tʌtʃ] [hɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ,
Touch him not at all ,
触碰 他 不是 在 全部 ,

绝对不要碰他。

[bʌt; bət] [laɪ] ['kɒnveks] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] ['kɜːdz] ,
But lie convex in a wave that curds ,
但 说谎 凸面 在 一个 海浪 那 凝乳 ,

但在凝固的波浪中呈凸面躺着，

[baʊd] [ə'pɒn] [ɪts] [vɔːlt] ,
Bowed upon its vault ,
鞠躬 之上 它是 金库 ,

俯身于它的穹顶之下，

['stuːpɪŋ] [ɒn] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [wʌn] [tuː; tə] [fɔːl] ,
Stooping on him almost won to fall ,
弯腰 在 他 几乎 韩元 到 落下 ,

他弯腰差点摔倒，

[jet] [ɪn] [streŋθ] [wɪð'held] , [həʊl] [ɪn] [ɪts] [lʌv] ,
Yet in strength withheld , whole in its love ,
然而 在 力量 隐瞒 , 所有的 在 它是 爱 ,

然而，在它蕴藏的力量中，在它完整的爱中，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['vɜːdʒɪn] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [priːst] :
As a virgin praying for a priest :
作为 一个 处女 祈祷 为了 一个 牧师 :

如同处女向神父祈祷:

[səʊ] [ɪn] [ɪts] ['lʌvli] [hɔːlt] ,
So in its lovely halt ,
所以 在 它是 迷人的 停止 ,

所以，在它美好的停顿中，

[səʊ] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [sens] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪrz] [ə'bʌv]
So aloof from sense , it rears above
所以 超然 从 感觉 , 它 后部 多于

它如此超脱于常理之外，傲然挺立。

[ðə; ði] [seɪnt] [ɪts] ['kʌvət] , [nɒt] [ə; eɪ] [fleɪk] [rɪ'liːst] . { - }
The saint its covert , not a flake released . { 63 }
这 圣 它是 隐蔽 , 不是 一个 薄片 发布 . { - }

圣徒的秘密没有泄露一丝一毫。{63}

['prɒfɪt]
PROPHET
先知

先知

['blesɪd; blest] [wɪð] [dʒɔɪ] , [æz; əz] ['deɪbreɪk] ['ʌndə(r)] [klaʊd] —
BLESSED **with** **joy** **,** **as** **daybreak** **under** **cloud** **—**
蒙福 和 喜悦 , 作为 拂晓 在下面 云 —

喜乐满溢，如同破晓的曙光——

['tendə(r)] [laɪt] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əʊld] [feɪs] —
Tender **light** **of** **youth** **in** **the** **old** **face** **—**
投标 光 的 青年 在 这 老的 脸 —

老脸上透着青春的温柔光芒——

['blesɪd; blest] [wɪð] [dʒɔɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ænd; ənd] [ʃraʊd]
Blessed **with** **joy** **beneath** **the** **weight** **and** **shroud**
蒙福 和 喜悦 下面 这 重量 和 裹尸布

在重担和裹尸布之下，仍充满喜乐。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪs] ,
Of **the** **years** **before** **this** **day** **of** **Grace** **,**
的 这 年 前 这 天 的 优雅 ,

在恩典降临日之前的那些年里，

['sɪmɪən] [bles] [gɒd] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [hɪm] ,
Simeon **blesses** **God** **and** **praises** **Him** **,**
西蒙 祝福 上帝 和 赞扬 他 ,

西缅称颂神，赞美他。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [slɪm]
As **a** **little** **child** **and** **mother** **slim**
作为 一个 小的 孩子 和 母亲 苗条的

小时候和妈妈都很苗条

[wɪð] [fɜːst] ['gɜːlhʊd] [kʌm] [ðeə(r)] [wei]
With **first** **girlhood** **come** **their** **way**
和 第一的 少女时代 来 他们的 方式

少女时代来临了

[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [naɪt] [bɪ'kʌmɪθ] [deɪ] .
Toward **his** **face** **,** **and** **night** **becometh** **day** **.**
朝向 他的 脸 , 和 夜晚 变成 天 .

面向他的脸庞，黑夜便变为白昼。

['prɒfɪt] , [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lænd] !
Prophet **,** **joy** **for** **thee** **and** **for** **thy** **land** **!**
先知 , 喜悦 为了 你 和 为了 你的 土地 !

先知啊，愿你和你的土地都得享喜乐！

[waɪd] [ðə; ðɪ] ['welkəm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] !
Wide **the** **welcome** **and** **the** **peace** **of** **joy** **!**
宽的 这 欢迎 和 这 和平 的 喜悦 !

热烈欢迎，愿您平安喜乐！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ðɪ] ['ɪnfənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
But **he** **takes** **the** **infant** **on** **his** **hand** **,**
但 他 需要 这 婴儿 在 他的 手 ,

但他把婴儿抱在手里，

['greɪʃəsli] [rɪ'siːvz] [ðə; ðɪ] ['mɪlkɪŋ] [bɔɪ]
Graciously **receives** **the** **milking** **boy**
亲切地 接收 这 挤奶 男生

热情地接待了挤奶男孩

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌðərz] ['bʊzəm] , [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,

From	the	mother's	bosom	,	from	her	heart	,
从	这	母亲的	怀	,	从	她	心	,

来自母亲的怀抱，来自她的心底，

[waɪl] [ʃi:; ʃi][stændz][ɪn] ['revərəns] [ə'pɑ:t] .

While	she	stands	in	reverence	apart	.
尽管	她	站立	在	尊敬	除	.

她肃立不动，肃然起敬。

[ləʊ] , [ðə; ði][əʊld][mænz] ['kaʊntənəns] ,

Lo	,	the	old	man's	countenance	,
洛	,	这	老的	男人的	面容	,

瞧，老人的脸色，

[ɪn][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [breɪks] [frɒm; frəm] [trɑ:ns] !

In	a	wave	of	anguish	breaks	from	trance	!
在	一个	海浪	的	痛苦	休息	从	发呆	!

一阵痛苦的浪潮将我从恍惚中惊醒!

[ɔ:l][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [lɪft] [wɪð] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][sɪŋk] ,

All	the	features	lift	with	power	,	and	sink	,
全部	这	特征	举起	和	力量	,	和	下沉	,

所有功能都可随动力提升和下沉。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)n] ['ɜ:θkweɪk] [hi:v] [ænd; ənd] [rəʊld]

As	if	sudden	earthquake	heaved	and	rolled
作为	如果	突然	地震	喘息	和	滚动

仿佛突如其来的地震引发了剧烈的翻滚和震动。

[θru:] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [ðeɪ] [θɪŋk] .

Through	them	,	from	a	sudden	thought	they	think	.
通过	他们	,	从	一个	突然	想法	他们	思考	.

他们通过这些想法，从突然的念头中思考。

[kæn; kən][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [wi:ks] [əʊld]

Can	a	child	of	but	a	few	weeks	old
能	一个	孩子	的	但	一个	很少	周	老的

一个只有几周大的孩子可以吗?

[səʊ][kən'fju:z] [wɪð] ['terə(r)][æn; ən][əʊld][mæn] ?

So	confuse	with	terror	an	old	man	?
所以	迷惑	和	恐怖	一个	老的	男人	?

吓唬老人?

[jeɪ] , [ðɪs] [tʃaɪld] , [leɪd][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] - [spæn] ,

Yea	,	this	child	,	laid	on	his	fingers	'	span	,
是的	,	这	孩子	,	铺设	在	他的	手指	-	跨度	,

是的，这个孩子，躺在他指尖下，

[ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ru:ɪn][ɔ:(r)][ðə; ði][raɪz]

Is	for	the	ruin	or	the	rise
是	为了	这	废墟	或者	这	上升

是为了毁灭还是为了崛起

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , ['sɪmɪən] [kraɪz] .

Of	the	generations	,	Simeon	cries	.
的	这	几代人	,	西蒙	哭泣	.

西缅哭诉世世代代。

[jeɪ] , [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['tendə(r)]['hændfʊl] , [sli:k]

Yea	,	a	child	,	a	tender	handful	,	sleek
是的	,	一个	孩子	,	一个	投标	少数	,	光滑

是的，一个孩子，娇嫩可爱，光滑

[æz; əz][ə; eɪ] [pɜːl] — [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪə(r)] ['ɜːrθˌkweɪks] ['paʊə(r)]

As	a	pearl	—	and	the	dire	earthquake's	power
作为	一个	珍珠	—	和	这	可怕的	地震	力量

如同珍珠——以及那场可怕地震的力量

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɒdi] [set] , [tuː; tə] [riːk] { - }

In	his	little	body	set	,	to	wreak	{	64	}
在	他的	小的	身体	放	,	到	破坏	{	-	}

在他小小的身体里，准备破坏{64}

[dred] [rɪ'kwaɪtl] [ɒn][ðə; ði] [səʊlz] [ðæt] ['kaʊə(r)]

Dread	requital	on	the	souls	that	cower
恐惧	还礼	在	这	灵魂	那	退缩

畏缩的灵魂必将遭受可怕的报应

[mæd] [wɪð] [ˌdesə'leɪʃn] , ['neɪkɪd] , [lɒst] ,

Mad	with	desolation	,	naked	,	lost	,
疯狂的	和	荒凉	,	裸	,	丢失的	,

绝望至极，赤身裸体，迷失方向

[ɔː(r)] [ˌʌp'lɪftɪd] [waɪld][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] [həʊst] :

Or	uplifted	wild	from	a	dead	host	:
或者	提升	荒野	从	一个	死的	主持人	:

或者从死去的宿主身上提取出来的野生植物：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]['ruːɪn][set]

For	the	rise	and	ruin	set
为了	这	上升	和	废墟	放

对于崛起与毁灭的集合

[ɒv; əv][səʊ] ['meni] — [bʌt; bət][nɒt] [jet] , [nɒt] [jet] !

Of	so	many	—	but	not	yet	,	not	yet	!
的	所以	许多	—	但	不是	然而	,	不是	然而	!

还有很多——但还没有，还没有！

['ʃætəd] [baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] [tɜːnz]

Shattered	by	the	Child	,	the	Prophet	turns
破碎	经过	这	孩子	,	这	先知	转弯

先知被孩童击垮，转身

[tuː; tə][ðə; ði]['slendə(r)]['mʌðə(r)] , [braɪt] [ænd; ənd] [baʊd] .

To	the	slender	Mother	,	bright	and	bowed	.
到	这	苗条	母亲	,	明亮的	和	鞠躬	.

致纤细的母亲，光彩照人，微微低垂。

[wəʊ] [ə'gen] !

Woe	again	!
悲哀	再次	!

唉！

[ə; eɪ] ['flɔːləs] ['laɪtnɪŋ] [bɜːnz]

A	flawless	lightning	burns
一个	完美无瑕	闪电	烧伤

一道完美的闪电燃烧

[θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːk] [vɔɪs] [rɪŋz] [laʊd] ,

Through	his	eyes	and	his	weak	voice	rings	loud	,
通过	他的	眼睛	和	他的	虚弱的	嗓音	戒指	大声	,

透过他的双眼，他虚弱的声音清晰地响起

[haʊ] [ə; eɪ] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl] [pɪəs] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'ləʊn]

How	a	sword	shall	pierce	her	heart	alone
如何	一个	剑	将	刺穿	她	心	独自的

一把剑，怎能独自刺穿她的心？

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] [hɑːts] [ðeə(r)] [θɔːts] [biː; bi] [ʃəʊn] .

That	out	of	many	hearts	their	thoughts	be	shown	.
那	出去	的	许多	心	他们的	想法	是	所示	.

让许多人的心中都显露出他们的想法。

['sɪmɪən] , ['terə(r)][mɑːsks][ɔːl][dʒɔɪ]

Simeon	,	terror	masks	all	joy
西蒙	,	恐怖	面具	全部	喜悦

西蒙，恐惧掩盖了所有的喜悦

[ɪn] [ðɪs] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɪlkɪŋ] [bɔɪ] ! { - }

In	this	Mother	and	her	milking	Boy	!	{	65	}
在	这	母亲	和	她	挤奶	男生	!	{	-	}

这位母亲和她正在挤奶的男孩！{65}

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] ['dʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]

LOOKING	UPON	JESUS	AS	HE	WALKED
寻找	之上	耶稣	作为	他	步行

看着耶稣行走

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [hæst] [siːn] ,

WHAT	is	it	thou	hast	seen	,
什么	是	它	你	哈斯特	已见	,

你所看到的究竟是什么?

[əʊ] ['dezət] ['prɒfɪt] , [hʌŋ] [wɪð] ['kæməlz][heə(r)] , [ænd; ənd] [liːn] ?

O	desert	prophet	,	hung	with	camel's	hair	,	and	lean	?
哦	沙漠	先知	,	悬挂	和	骆驼的	头发	,	和	倾斜	?

沙漠先知啊，你披着骆驼毛，身形瘦削?

[wɒt] [meɪks] [ðaɪn] [aɪz] [səʊ][waɪd] ?

What	makes	thine	eyes	so	wide	?
什么	制作	你的	眼睛	所以	宽的	?

是什么让你的眼睛睁得这么大?

[nɒt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['dezət] [weə(r)] [ðə; ði]['kæm(ə)l] - ['əʊnə(r)z][raɪd] ;

Not	the	huge	desert	where	the	camel	-	owners	ride	;
不是	这	巨大的	沙漠	在哪里	这	骆驼	-	所有者	骑	;

不是骆驼主人骑行的那片广袤沙漠;

[bʌt; bət][wʌn] , [huː] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ,

But	One	,	who	comes	along	,
但	一	,	WHO	来	沿着	,

但有一位来了，

[səʊ]['hʌmb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'lɒŋ]

So	humble	in	His	steps	,	and	yet	to	Him	belong
所以	谦逊的	在	他的	步骤	,	和	然而	到	他	属于

祂的步伐如此谦卑，却又属于祂

[ðaɪ] [deɪz] [ɪn][ðeə(r)] [sɜː'siːs] ,

Thy	days	in	their	surcease	,
你的	天	在	他们的	停止	,

你的日子在它们的终结中，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [ðaʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'kriːs] .

Because	He	must	increase	as	thou	must	now	decrease	.
因为	他	必须	增加	作为	你	必须	现在	减少	.

因为祂必兴旺，正如你必衰微。

[bɪ'həʊld][ðaɪ][gɒd] , [huːz] [streŋθ]

Behold	thy	God	,	whose	strength
看哪	你的	上帝	,	谁	力量

看哪，你的神，祂的力量

[ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['kɔɪlɪŋ] - [ɪn][ɒv; əv][ðaɪ] [laɪfs] [leŋkθ; leŋθ] !

Is	as	the	coiling	-	in	of	thy	life's	length	!
是	作为	这	卷绕	-	在	的	你的	生活的	长度	!

就像你生命的盘旋!

[ðaʊ] [ɒv; əv] [waɪd] [aɪz] , [waɪd] [səʊl] ,

Thou	of	wide	eyes	,	wide	soul	,
你	的	宽的	眼睛	,	宽的	灵魂	,

你拥有明亮的双眼和宽广的心灵，

[ðaɪ] [hɑːt] - [blʌd] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðiː] [hiːvz] [ɒn][ɪts][gəʊl] !

Thy	heart	-	blood	as	He	comes	to	thee	heaves	on	its	goal	!
你的	心	-	血	作为	他	来	到	你	起伏	在	它是	目标	!

当祂来到你身边时，你的心血将奔涌向它的目标!

[seɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnə(r)] , [dʒɒn] ,

Saint	of	the	sinner	,	John	,
圣	的	这	罪人	,	约翰	,

圣徒约翰，罪人的圣徒

[ðəʊz] [huːm] [ðaɪ] ['lʌstrəl] ['wɔːtə(r)] [hæθ] [biːn] [pɔː] [ə'pɒn] ,

Those	whom	thy	lustral	water	hath	been	poured	upon	,
那些	谁	你的	洁净的	水	有	到过	倾倒	之上	,

那些被你的圣水浇灌过的人，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kept] [ðaɪ] [fɑːst]

Those	who	have	kept	thy	fast
那些	WHO	有	保留	你的	快速地

那些遵守你斋戒的人

[wɪð] ['ləʊkəsts] [ænd; ənd] [waɪld] ['hʌni] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['aʊəz] [hæv; həv] [pɑːst]

With	locusts	and	wild	honey	and	long	hours	have	passed
和	蝗虫	和	荒野	蜂蜜	和	长的	小时	有	通过了

蝗虫、野蜂蜜，还有漫长的时光都过去了。

[ɪn] ['penəns] , [wen] [ðeɪ] [siː]

In	penance	,	when	they	see
在	忏悔	,	什么时候	他们	看

忏悔时，当他们看到

[kraɪst] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] [wɪð] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

Christ	coming	toward	them	,	young	and	fair	with	what	shall	be	,
基督	未来	朝向	他们	,	年轻的	和	公平的	和	什么	将	是	,

基督正朝他们走来，年轻俊美，带着未来的希望。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [gɒd] [dɪ'laɪt] ,

And	giving	God	delight	,
和	给予	上帝	喜	,

并让上帝喜悦，

[ðeɪ] [nəʊ] , [baɪ] ['veri] [duːm] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'mɔːsləs] [saɪt] , { - }

They	know	,	by	very	doom	of	that	remorseless	sight	,	{	66	}
他们	知道	,	经过	非常	厄运	的	那	冷酷无情	视线	,	{	-	}

他们从那无情景象的厄运中得知，{66}

[ðæt] [ðeɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ,

That	they	,	as	they	have	been	,
那	他们	,	作为	他们	有	到过	,

他们，就像他们一直以来那样，

[wɪl] [feɪd] [ə'weɪ] , [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [siːn] :

Will	fade	away	,	diminish	and	no	more	be	seen	:
将要	褪色	离开	,	减少	和	不	更多的	是	已见	:

将会逐渐消失，逐渐消逝，最终不复存在:

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [əʊ] ['dezət] [seɪnt] ,
They **must** **,** **O** **desert** **saint** **,**
他们 必须 ， 哦 沙漠 圣 ，

他们必须如此，哦，沙漠圣人。

[baʊ; bəʊ][ðem; ðəm][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [deθ] [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [feɪnt] ,
Bow **them** **to** **certain** **death** **and** **yet** **they** **must** **not** **faint** **,**
弓 他们 到 肯定 死亡 和 然而 他们 必须 不是 头晕的 ，

他们屈服于必死的命运，却不能屈服。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prə'kleɪm]
And **yet** **they** **must** **proclaim**
和 然而 他们 必须 宣布

然而，他们必须宣告

[ðə; ði] [ə'blɪtəreɪtɪŋ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sleɪərz] [neɪm] . { - }
The **obliterating** **flourish** **of** **their** **Slayer's** **name** **.** **{** **67** **}**
这 彻底摧毁 繁荣 的 他们的 屠戮者的 姓名 . { - }

他们毁灭者的名字的华丽辞藻。{67}

[ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ]
A **DANCE** **OF** **DEATH**
一个 舞蹈 的 死亡

死亡之舞

[haʊ] ['lʌvli] [ɪz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['wɪntə(r)] - [deɪ]
HOW **lovely** **is** **a** **silver** **winter** **-** **day**
如何 迷人的 是 一个 银 冬天 - 天

冬日的银装是多么美好啊！

[ɒv; əv] ['stɜːdi] [aɪs] .
Of **sturdy** **ice** **.**
的 结实的 冰 .

坚硬的冰。

[ðæt] [klɔgz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['rɪvərz] [t'aɪniəst] [beɪ]
That **clogs** **the** **hidden** **river's** **tiniest** **bay**
那 木屐 这 隐 河流的 最小的 湾

那会堵塞这条隐蔽河流最小的海湾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第4/6页

[wɪð] ['daɪmənd] - [stəʊn] [ɒv; əv] [praɪs]
With diamond - stone of price
和 钻石 - 石头 的 价格

价格昂贵的钻石

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['emprəs] [kɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ['dæz(ə)lɪŋ] [stəʊnz]
To make an empress cast her dazzling stones
到 制作 一个 皇后 投掷 她 耀眼的 石头

为了让女皇投下她耀眼的宝石

[ə'pɒn] [ɪts] [laɪt] [æz; əz] [heɪl] —
Upon its light as hail —
之上 它是 光 作为 冰雹 —

它的光芒如同冰雹——

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪts] [ɪfʌldʒənsi] [kən'dəun]
So little its effulgency condones
所以 小的 它是 光辉 宽恕

它的光芒如此微弱，以至于无法容忍。

[hɜː(r); hə(r)] ['daɪəməndz] - [d'ɛnsɐ] [treɪl]
Her diamonds ' denser trail
她 钻石 - 密度更高 踪迹

她钻石的密集轨迹

[ɒv; əv] ['reɪdiəns] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] !
Of radiance on the air !
的 辐射 在 这 空气 !

空气中弥漫着光芒!

[haʊ] [streɪndʒ] [ðɪs] [aɪs] , [səʊ] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [stɪl] ,
How strange this ice , so motionless and still ,
如何 奇怪的 这 冰 , 所以 静止不动 和 仍然 ,

这冰真奇怪，如此静止不动。

[jet] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [wɪð] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fiːt] ,
Yet calling as with music to our feet ,
然而 呼叫 作为 和 音乐 到 我们的 脚 ,

然而，它却像音乐般召唤着我们的脚步，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪf] [ænd; ənd] [deə(r)]
So that they chafe and dare
所以 那 他们 摩擦 和 敢

所以他们才会感到恼怒并敢于冒险。

[ðeə(r)] ['swɪftɪst] ['məʊʃn] [tuː; tə] [rɪ'piːt]
Their swiftest motion to repeat
他们的 最快 运动 到 重复

他们最快的动作是重复

[ðiːz] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['tʃælɪndʒ] , [saʊndz] [ðæt] [fɪl]
These harmonies of challenge , sounds that fill
这些 和声 的 挑战 , 声音 那 充满

这些充满挑战的和谐之声，这些饱含情感的声音。

[ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][aɪs] , [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [sfɪə(r)]
The floor of ice , as the crystalline sphere
这 地面 的 冰 , 作为 这 结晶体 领域

冰层底部，如同水晶球体

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hevənz] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɒŋ]
Around the heavens is filled with such a song
大约 这 天 是 已填 和 这样的 一个 歌曲

天地间充满了这样的歌声

[ðæt] , [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] ,
That , when they hear ,
那 , 什么时候 他们 听到 ,

当他们听到时，

[ðə; ði] [stɑ:z] , [i:tʃ] [ɪn][ðeə(r)]['hev(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [ə'lɒŋ] !
The stars , each in their heaven , are drawn along !
这 明星 , 每个 在 他们的 天堂 , 是 绘制 沿着 !

天上的星星，每一颗都在各自的天空中，被吸引着一起移动!

[əʊ] , [si:] , [ə; eɪ]['dɑ:nsə(r)] !
Oh , see , a dancer !
哦 , 看 , 一个 舞蹈家 !

哦，看，有个舞者!

[wʌn] [hu:z] [fi:t]
One whose feet
一 谁 脚

一个脚

[mu:v] [ɒn] [ʌn'ʃɒd] [wɪð] [sti:l] !
Move on unshod with steel !
移动 在 赤脚 和 钢 !

赤脚走，钢铁相伴!

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] ['skeɪtɪŋ] [fli:t]
She is not skating fleet
她 是 不是 溜冰 舰队

她不是滑冰舰队

[ɒn] [təʊ][ænd; ənd] [hi:l] ,
On toe and heel ,
在 脚趾 和 脚跟 ,

脚尖和脚跟，

[bʌt; bət]['əʊnli][tɪp] - [təʊ]['dɑ:nsɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:l] ,
But only tip - toe dances in a whirl ,
但 仅有的 提示 - 脚趾 舞蹈 在 一个 旋转 ,

但只有踮着脚尖才能跳出旋转的舞蹈，

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['dɑ:nsɪŋ] - [gɜ:l] ,
A lovely dancing - girl ,
一个 迷人的 跳舞 - 女孩 ,

一位可爱的舞女，

[ə'pɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
Upon the frozen surface of the stream .
之上 这 冷冻 表面 的 这 溪流 .

在溪流的冰面上。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] ,
Without a wonder , it would seem ,
没有 一个 想知道 , 它 会 似乎 ,

毫不奇怪，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [sweɪ] ,
She could not keep her sway ,
她 可以 不是 保持 她 摇摆 ,

她无法维持自己的影响力，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz] { - }
The balance of her limbs { 68 }
这 平衡 的 她 四肢 { - }

她的四肢平衡{68}

[ʃʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] , [aɪst] ['rɪvə(r)] - [wei]
Sure on the musical , iced river - way
当然 在 这 音乐 , 冰镇 河 - 方式

当然，在音乐剧《冰封的河道》中

[ðæt] , ['spɑ:klɪŋ] , ['dɪmz]
That , sparkling , dims
那 , 闪闪发光 , 暗淡

那闪耀的光芒，渐渐黯淡下来

[hɜ:(r); hə(r)] ['trɪŋkɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [swɪŋ] , [səʊ] [haɪ] [ɪts] [spɑ:ks]
Her trinkets as they swing , so high its sparks
她 小饰品 作为 他们 摇摆 , 所以 高的 它是 火花

她身上的饰品摇摆不定，火花四溅。

['tɪŋgl] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]['skætə(r)] [spŋ] [laɪk] [lɑ:k] .
Tingle the sun and scatter song like larks .
刺痛 这 太阳 和 分散 歌曲 喜欢 云雀 .

让阳光洒下，让歌声像云雀般散播。

[ʃi:; ʃi]['dɑ:nsɪz][mɪd][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['waɪtnəs] [set]
She dances mid the sumptuous whiteness set
她 舞蹈 中 这 豪华 白人 放

她在华丽的白色布景中翩翩起舞。

[ɒv; əv] ['wɪntərz] ['sʌnɪɪst] [nu:n] ;
Of winter's sunniest noon ;
的 冬天的 阳光最灿烂 中午 ;

冬日最晴朗的正午;

[ʃi:; ʃi]['dɑ:nsɪz][æz; əz][ðə; ði][sʌn] - [reɪz] [ðæt] [fə'get]
She dances as the sun - rays that forget
她 舞蹈 作为 这 太阳 - 射线 那 忘记

她像遗忘的阳光般起舞

[ɪn]['wɪntə(r)] ['sʌnset] ['fɔ:ləθ] [su:n]
In winter sunset falleth soon
在 冬天 日落 坠落 很快

冬日的日落很快到来

[tu:; tə] [ʃɪə(r)] ['sʌnset] :
To sheer sunset :
到 透明 日落 :

直至纯粹的日落:

[ʃi:; ʃi]['dɑ:nsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['læŋgə(r)] [θru:] [ðə; ði] [frɒst]
She dances with a languor through the frost
她 舞蹈 和 一个 倦怠 通过 这 霜

她慵懒地在霜冻中翩翩起舞。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [lɒst] ,
As she had never lost ,
作为 她 有 绝不 丢失的 ,

由于她从未输过，

[ɪn][lændz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [snəʊ] ,
In lands where there is snow ,
在 土地 在哪里 那里 是 雪 ,

在有雪的地方，

[ðə; ði] ['ɔːriˌɛnts] [ɪ'meʒərəbl] [gləʊ] .
The Orient's immeasurable glow .
这 东方 无法估量的 辉光 .

东方无垠的光辉。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['dɑːnsə(r)] [waɪt] —
Who is this dancer white —
WHO 是 这 舞蹈家 白色的 —

这位白人舞者是谁?

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [slaɪt] ,
A creature slight ,
一个 生物 轻微 ,

一种轻盈的生物，

['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][aɪs] ,
Weaving the East upon a stream of ice ,
编织 这 东方 之上 一个 溪流 的 冰 ,

在冰流之上编织东方，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs]
That in a trice
那 在 一个 瞬间

轻而易举

[maɪt] [trɪp][ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [daʊn] ?
Might trip the dance and fling the dancer down ?
可能 旅行 这 舞蹈 和 一扔 这 舞蹈家 向下 ?

可能会绊倒舞伴，把舞者摔倒在地?

[dʌz] [ʃiː; ʃi][nɒt] [nəʊ] [diːps] ['ʌndə(r)][aɪs][kæn; kən] [draʊn] ?
Does she not know deeps under ice can drown ?
做 她 不是 知道 深水 在下面 冰 能 溺水 ?

她难道不知道冰层深处会溺水吗?

[ðɪs] [ɪz][sə'ləumi] , [ɪn][ə; eɪ] ['westən] [lænd] ,
This is Salome , in a western land ,
这 是 莎乐美 , 在 一个 西 土地 ,

这是莎乐美，身处西方世界。

[æn; ən]['eksaɪl] [wɪð] [he'rəudiæs] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
An exile with Herodias , her mother ,
一个 流亡 和 希罗底 , 她 母亲 ,

与母亲希罗底一同流亡

[wɪð] ['herəd] [ænd; ənd][he'rəudiæs] :
With Herod and Herodias :
和 希律王 和 希罗底 :

与希律和希罗底有关:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɔːt] [ðə; ði] ['rɪvərz] ['aɪsi] [mæs] ,
And she has sought the river's icy mass ,
和 她 有 寻求 这 河流的 冰冷的 大量的 ,

她曾寻找过河面的冰冷河水，

[kəm'pænjən] [baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] ,
Companioned by no other ,
陪伴 经过 不 其他 ,

没有其他人陪伴，

[tuː; tə] [dɑːns] [əˈpɒn][ðə; ði][aɪs] — [iːtʃ] [hænd]
To dance upon the ice — each hand
到 舞蹈 之上 这 冰 一 每个 手

在冰上跳舞——每只手

[held] , [æz; əz][ə; eɪ] [snəʊ] - [ˈbɜːrdz] [wɪŋz] ,
Held , as a snow - bird's wings ,
握住 , 作为 一个 雪 - 鸟类 翅膀 ,

像雪鸟的翅膀一样，紧紧握住

[ɪn] [ˈhevi] [pɔɪz] .
In heavy poise .
在 重的 沉着 .

沉稳有力。

[ɪkˈstætɪk] , [wɪð] [nəʊ] [nɔɪz] , { - }
Ecstatic , with no noise , { 69 }
欣喜若狂 , 和 不 噪音 , { - }

欣喜若狂，没有一丝噪音，{69}

[əˈθwɔːt] [ðə; ði][aɪs][hɜː(r); hə(r)] [driːm] , [hɜː(r); hə(r)] [spel] [ʃiː; ʃi] [fliŋ] ;
Athwart the ice her dream , her spell she flings ;
横穿 这 冰 她 梦 , 她 拼写 她 投掷 ;

她的梦想，她的魔法，横跨冰面；

[ænd; ənd]['wɪntə(r)][ɪn][ə; eɪ]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
And Winter in a rapture of delight
和 冬天 在 一个 狂喜 的 喜

而冬天则沉浸在无比的喜悦之中

[fliŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['spæŋg(ə)lz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lait] .
Flings up and down the spangles of her light .
投掷 向上 和 向下 这 亮片 的 她 光 .

她挥舞着身上闪烁的光芒。

[əʊ] , ['hɑːkən] , ['hɑːkən] ! . . .
Oh , hearken , hearken ! . . .
哦 , 倾听 , 倾听 ! . . .

哦，请听，请听！.....

[aɪs][ænd; ənd][frɒst] ,
Ice and frost ,
冰 和 霜 ,

冰霜

[frɒm; frəm] [ðiːz] [kəˈdʒəʊlɪŋ]['məʊʃənz] [friːd] ,
From these cajoling motions freed ,
从 这些 哄骗 运动 自由 ,

从这些哄骗的动作中解脱出来，

[hæv; həv] [streɪt] ['gɪv(ə)n] [hiːd]
Have straight given heed
有 直的 给定 注意

已立即予以重视

[tuː; tə] [wɪl] [mɔː(r)][fɜːm] .
To Will more firm .
到 将要 更多的 公司 .

更加坚定。

[ɪn][ðeə(r)] [əˈbiːdiəns]
In their obedience
在 他们的 服从

在他们的服从中

[ðeə(r)] ['mæsɪz] [dens]
Their **masses** **dense**
他们的 群众 稠密

它们密密麻麻

[ɑː(r); ə(r)]['rɪv(ə)n][æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [sɒːd] . . . .
Are **riven** **as** **by** **a** **sword** **.** **.** **.** **.**
是 裂隙 作为 经过 一个 剑 . . . .

如同被剑劈开一般.....

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['vɪʒn] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ] [ə'dɔːrd] ?
Where **is** **the** **Vision** **by** **the** **snow** **adored** **?**
在哪里 是 这 想象 经过 这 雪 受人喜爱 ?

雪中幻象在哪里?

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)]
The **Vision** **is** **no** **more**
这 想象 是 不 更多的

愿景已不复存在

[siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nuːntaɪd] [ʃɔː(r)] .
Seen **from** **the** **noontide** **shore** **.**
已见 从 这 正午 支撑 .

从正午潮汐岸边看到的景色。

[əʊ] , ['fɪəf(ə)l] [kræʃ] [ɒv; əv]['θʌndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] ,
Oh **,** **fearful** **crash** **of** **thunder** **from** **the** **stream** **,**
哦 , 可怕 碰撞 的 雷 从 这 溪流 ,

哦，溪流中传来可怕的雷声!

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['θʌndə(r)] - [klaʊdz] [ə'pɒn][ɪts] [weɪv] !
As **there** **were** **thunder** **-** **clouds** **upon** **its** **wave** **!**
作为 那里 是 雷 - 云 之上 它是 海浪 !

仿佛波浪之上乌云密布!

[kʊd; kəd] ['nʌθɪŋ] [seɪv]
Could **nothing** **save**
可以 没有什么 节省

难道什么都救不了?

[ðə; ði]['dɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nuːntaɪd] [biːm] ?
The **dancer** **in** **the** **noontide** **beam** **?**
这 舞蹈家 在 这 正午 光束 ?

正午阳光下的舞者?

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɑːns] [ɪz] [dʌn] .
She **is** **engulphed** **and** **all** **the** **dance** **is** **done** **.**
她 是 吞噬 和 全部 这 舞蹈 是 完毕 .

她被吞噬了，一切的舞蹈都结束了。

[braɪt] [liːps] [ðə; ði] ['nuːntaɪd] [sʌn] —
Bright **leaps** **the** **noontide** **sun** **—**
明亮的 跳跃 这 正午 太阳 —

正午的太阳耀眼地跳动着——

[bʌt; bət] [steɪ] , [wɒt] [liːps] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ?
But **stay** **,** **what** **leaps** **beneath** **it** **?**
但 停留 , 什么 跳跃 下面 它 ?

但是，等等，它下面跳动的是什么?

[ə; eɪ][gəʊld] [hed] ,
A **gold** **head** **,**
一个 金子 头 ,

一个金头，

[ðæt] ['twiŋkl] [wɪð] [ɪts]['dʒu:əlz] [braɪt]
That twinkles with its jewels bright
那 闪烁 和 它是 珠宝 明亮的

它闪烁着宝石的光芒

[æz; əz]['wɔ:tə(r)] - [drɒps] . . . .
As water - drops . . . .
作为 水 - 滴 . . . .

如同水滴.....

[əʊ] ['mə:də] ['bæptɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɛvəd] [hed] ,
O murdered Baptist of the severed head ,
哦 被谋杀 浸信会 的 这 切断 头 ,

哦，被斩首的浸信会教徒，

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [g'ɜ:dɪd] [taɪt] ,
Her head was caught and girded tight ,
她 头 曾是 捕捉 和 加固 紧的 ,

她的头被抓住并紧紧束缚住。

[ænd; ənd] [s'ɛvəd] [baɪ][ðə; ði][aɪs] - [brʊk] [sɒ:d] , [ænd; ənd][sped]
And severed by the ice - brook sword , and sped
和 切断 经过 这 冰 - 溪 剑 , 和 加速

被冰溪之剑斩断，并迅速

[ɪn] [dɑ:ns] [ðæt] ['nevə(r)] [stɒps] .
In dance that never stops .
在 舞蹈 那 绝不 停止 .

在永不停歇的舞蹈中。

[ˌaɪ 'ti:] [skim] [ænd; ənd] [hɒps]
It skims and hops
它 撇油 和 酒花

它掠过水面并跳跃

[ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] [ðæt] [rɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:] .
Across the ice that rasped it .
穿过 这 冰 那 粗糙的 它 .

穿过那刮擦着它的冰面。

[smu:ð] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Smooth and gay ,
光滑的 和 同性恋 ,

流畅而欢快，

[ænd; ənd] [vɔɪd] [ɒv; əv][keə(r)] ,
And void of care ,
和 空白 的 关心 ,

而且漠不关心，

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɪts] ['sʌni] [wei] :
It takes its sunny way :
它 需要 它是 阳光明媚 方式 :

它走的是阳光灿烂的道路：

[bʌt; bət] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)] , { - }
But underneath the golden hair , { 70 }
但 下 这 金的 头发 , { - }

但在金色头发的下面，{70}

[ænd; ənd] [ˌʌndə'ni:θ] [ðəʊz] ['dʒu:əl] - [spɑ:ks] ,
And underneath those jewel - sparks ,
和 下 那些 宝石 - 火花 ,

而在那闪耀的宝石光芒之下，

[kiːn] ['nuːntaɪd] [mɑːrks]
Keen noontide marks
敏锐的 正午 标记

清晰的正午潮汐痕迹

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪs] [æz; əz] [greɪ] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [aɪs] ;
A little face as grey as evening ice ;
一个 小的 脸 作为 灰色的 作为 晚上 冰 ;

一张小脸，灰得像傍晚的冰;

[lɪps] , ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] [skriːm] [nəʊ][səʊl] [meɪ] [hɪə(r)]
Lips , open in a scream no soul may hear
嘴唇 , 打开 在 一个 尖叫 不 灵魂 可能 听到

嘴唇张开，发出一声无人能听见的尖叫

[aɪz] [fɪkst] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [pleɪt]
Eyes fixed as they beheld the silver plate
眼睛 固定的 作为 他们 观看 这 银 盘子

他们的目光紧紧盯着那块银盘。

[ðæt] [ðeɪ] [æt; ət] - [wʌns] [bɪ'held] ;
That they at Macherontis once beheld ;
那 他们 在 - 一次 观看 ;

他们曾在马赫龙蒂斯见过;

[waɪl] [ðə; ði][heə(r)] [treɪlz] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [fliːt] [ænd; ənd][naɪs]
While the hair trails , although so fleet and nice
尽管 这 头发 小径 , 虽然 所以 舰队 和 好的

虽然头发飘动得如此轻快美好

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [æz; əz]['sʌbdʒugeɪt]
The motion of the head as subjugate
这 运动 的 这 头 作为 征服

头部动作表示屈服

[tuː; tə][ɪts] [əʊn] [lɔː] : [jet] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɒt] [fɪə(r)] ,
To its own law : yet in the face what fear ,
到 它是自己的 法律 : 然而 在 这 脸 什么 害怕 ,

遵循自身的法则：然而面对何等的恐惧，

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'ses] [kəm'peld] !
To what excess compelled !
到 什么 过量的 被迫 !

究竟是怎样的过度行为!

[sə'loʊmiːz] [hed] [ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [braɪt]
Salome's head is dancing on the bright
莎乐美的 头 是 跳舞 在 这 明亮的

莎乐美的头在明亮的灯光下跳舞

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)][aɪs] .
And silver ice .
和 银 冰 .

还有银冰。

[əʊ]['həʊli][dʒɒn] , [haʊ] [stɪl]
O holy John , how still
哦 圣 约翰 , 如何 仍然

圣约翰啊，多么宁静

[wɒz; wəz][leɪd] [ðaɪ] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði]['sælvə(r)] [waɪt] ,
Was laid thy head upon the salver white ,
曾是 铺设 你的 头 之上 这 托盘 白色的 ,

你的头被放在白色的托盘上，

[wen] [ðaʊ] [hædst] [dʌn] [gɑːdz] [wɪl] ！ { - }
When thou hadst done God's Will ! { 71 }
什么时候 你 哈斯特 完毕 神的 将要 ！ { - }

当你完成了神的旨意！{71}

[əˈbiːdiəns]
OBEDIENCE
服从

服从

[əʊ] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv][gɒd] , [bæpˈtaiz] [men]
O INSTRUMENT of God , baptizing men
哦 乐器 的 上帝 , 洗礼 男人

哦，上帝的工具，为人施洗

[ɪn] [ˈviːəmənt] , [ləʊn] [ˈdʒɔːdn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪldz] ,
In vehement , lone Jordan of the wilds ,
在 慷慨 , 孤独 约旦 的 这 荒野 ,

狂怒地，孤身荒野的约旦，

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] , [wen]
Amid the rushes , when
之中 这 冲刺 , 什么时候

在人群中，当

[ðaʊ] [wɜːt] [ˈstɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt]
Thou wert startled by the sight
你 沃特 惊慌 经过 这 视线

你被眼前的景象吓了一跳

[ɒv; əv][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈsɪmpli] [braɪt]
Of One coming , simply bright
的 一 未来 , 简单地 明亮的

一位即将到来，光芒四射

[æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [əˈkrɒs] [ðə; ði][sænd] ,
As a Lamb , across the sand ,
作为 一个 羊肉 , 穿过 这 沙 ,

像一只羔羊，穿过沙滩，

[ðaʊ] [dɪdst] [ˈtremb(ə)l][tuː; tə][əˈbaɪd]
Thou didst tremble to abide
你 迪斯特 颤抖 到 遵守

你颤抖着才得以遵守

[ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði][taɪd]
In the shallows and to dash the tide
在 这 浅滩 和 到 短跑 这 潮

在浅滩上，冲破潮汐

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒn][ə; eɪ] [hed]
Of the current on a Head
的 这 当前的 在 一个 头

电流在头部

[ðæt] [mʌst; məst][baʊ; bəʊ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][men] !
That must bow beneath the sin of men !
那 必须 弓 下面 这 罪 的 男人 ！

那必将屈服于人类的罪恶！

[ðaʊ] [wʊdst] [ˈəʊnli] , [æt; ət] [kəˈmɑːnd] ,
Thou wouldst only , at command ,
你 会 仅有的 , 在 命令 ,

你只会奉命行事，

[kiːp] [ðaɪ] ['ɔːf(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] , [grəʊn] [mɔː(r)] ['ɔːf(ə)l] [ðen] .
Keep thy awful station , grown more awful then .
保持 你的 可怕 车站 , 生长 更多的 可怕 然后 .

继续你那糟糕的处境吧，而且只会更加糟糕。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɜːt] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
But thou wert obedient to His word ,
但 你 沃特 听话 到 他的 单词 ,

但你听从了他的命令，

[huː] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] [ðæn; ðən] [ðaʊ] ,
Who was greater beyond words than thou ,
WHO 曾是 更大的 超过 字 比 你 ,

谁比你更伟大，超越言语?

[æz; əz] [ðaɪ] [lɪps] [ə'vɜːd] :
As thy lips averred :
作为 你的 嘴唇 断言 :

正如你亲口所说：

[ænd; ənd] , [ə'biːdiənt] , [ðaʊ] [wɜːt] [blest]
And , obedient , thou wert blest
和 , 听话 , 你 沃特 祝福

你若顺服，便蒙福。

[wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] ['mænɪfest]
With the presence manifest
和 这 在场 显现

存在感显而易见

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['trɪnəti] —
Of the Holy Trinity —
的 这 圣 三位一体 —

圣三位一体——

[ðaʊ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
Thou the Body of the Son
你 这 身体 的 这 儿子

你是圣子的身体

[dɪdst] [bɪ'həʊld] [ɒn] [wɪtʃ] [ðaɪ] [raɪt] [wɒz; wəz] [dʌn] ;
Didst behold on which thy rite was done ;
迪斯特 看哪 在 哪个 你的 仪式 曾是 完毕 ;

我看见了你举行仪式的日期;

[ðaʊ] [dɪdst] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [vɔɪs] ,
Thou didst hear the Father's Voice ,
你 迪斯特 听到 这 父亲的 嗓音 ,

你听到了天父的声音，

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] [sɒft] ['θʌndə(r)] [hɜːd] ;
As the firmament soft thunder heard ;
作为 这 苍穹 柔软的 雷 听到 ;

天空传来轻柔的雷声;

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['sensɪz] , [blest] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] ,
And thy senses , blest to hear and see ,
和 你的 感官 , 祝福 到 听到 和 看 ,

你的感官，有幸能听能看，

[maɪt] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [pɔɪzd] , [ə; eɪ] ['sʌnlɪt] [bɜːd] . { - }
Might behold the Spirit poised , a sunlit Bird . { 72 }
可能 看哪 这 精神 准备 , 一个 阳光照射 鸟 . { - }

或许能看到圣灵蓄势待发，宛如一只沐浴在阳光下的鸟儿。{72}

['gaːdnz] [ɪn'kləʊzd]
GARDENS ENCLOSED
花园 内

花园封闭

['gɑːd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
GARDEN by the brook ,
花园 经过 这 溪 ,

小溪边的花园

[ðə; ði] [brʊk] ['kedrɔn] —
The brook Kedron —
这 溪 凯德隆 —

凯德隆溪——

['ɒlɪv] - ['sɪlvəd] [nʊk] ,
Olive - silvered nook ,
橄榄 - 银色 角落 ,

橄榄银色的角落，

[red] ['flaʊəz] [tuː; tə] [niːl] [ɒn] :
Red flowers to kneel on :
红色的 花朵 到 下跪 在 :

跪拜红色花朵：

[ðeə(r)] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [straɪf] [dɪ'vaɪn] ,
There in blood and strife divine ,
那里 在 血 和 冲突 神圣的 ,

在那里，在神圣的鲜血和冲突中，

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['juːkərɪst] [ˌaʊt'spred] ,
There a Eucharist outspread ,
那里 一个 圣餐 扩张 ,

那里摆放着圣餐饼，

[kraɪst] [geɪv] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tʃælɪs] [waɪn] ,
Christ gave the Father in a chalice Wine ,
基督 给予 这 父亲 在 一个 圣杯 葡萄酒 ,

基督将酒盛在圣杯中，献给天父。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['jiːldɪd] [wɪl] [hiː; hi] ['ɒfəd] [bred] .
And in His yielded Will He offered Bread .
和 在 他的 产生 将要 他 提供 面包 .

祂顺服自己的旨意，赐下饼来。

['gɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
Garden on the hill ,
花园 在 这 爬坡道 ,

山上的花园

[maʊnt] ['gɒlgəθə] ,
Mount Golgotha ,
山 墓地 ,

各各他山

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [rɪl]
Have you a running rill
有 你 一个 跑步 溪流

你有一条正在运行的小溪吗?

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['rɒki] [spɜː(r)] ?
From your rocky spur ?
从 你的 岩石 刺 ?

从你那岩石嶙峋的山脊上?

“ [jeɪ] , [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ,
“ Yea , a water from His side ,
“ 是的 , 一个 水 从 他的 边 ,

“是的，从祂的肋旁流出的水，

[huː] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [triː] :
Who was hanging on a Tree :
WHO 曾是 绞刑 在 一个 树 :

谁挂在树上?

[sʌn] [ɒv; əv][mæn] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] ,
Son of Man , they called Him , and He died ,
儿子 的 男人 , 他们 称为 他 , 和 他 死亡 ,

他们称他为人子，他死了。

[ænd; ənd][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn][maɪ] [rɒk] [wɪð] [ˌem 'iː] . ” { - }
And is hidden in my rock with me . ” { 73 }
和 是 隐 在 我的 岩石 和 我 . ” { - }

它藏在我身边的岩石里。”{73}

['gɑːd(ə)n] - [siːd]
GARDEN - SEED
花园 - 种子

花园种子

[wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] ['səʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] - [graʊnd] ,
WHAT art Thou sowing in the garden - ground ,
什么 艺术 你 播种 在 这 花园 - 地面 ,

你在园子里播种的是什么?

['səʊɪŋ] , ['səʊɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [peɪn] ?
Sowing , sowing with such pain ?
播种 , 播种 和 这样的 疼痛 ?

播种，播种，竟如此痛苦?

[klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd]
Clouds are overhead , and all around
云 是 开销 , 和 全部 大约

乌云密布，笼罩着四周。

[sprɪŋ] [hæθ] ['fɔːlən] [sprɪŋ] - [reɪn]
Spring hath fallen spring - rain
春天 有 倒下 春天 - 雨

春天来了，春雨落下

[ɒv; əv] [siːd] - ['grəʊɪŋ] ['paʊə(r)] .
Of seed - growing power .
的 种子 - 生长 力量 .

具有种子生长能力。

[ləʊ] , [weə(r)] [ðaʊ] [baʊ] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
Lo , where Thou bowest down , it seems a shower
洛 , 在哪里 你 弓 向下 , 它 似乎 一个 淋浴

看哪，你俯伏之处，仿佛有一场阵雨

[hæθ] [leɪd][ðə; ðɪ] [grɑːs] , [æz; əz][reɪn][ræn] [θruː] ,
Hath laid the grass , as rain ran through ,
有 铺设 这 草 , 作为 雨 跑 通过 ,

雨水冲刷着青草，它已经铺平了。

[ɪn'dʒendərɪŋ] [reɪn] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['ɜːli] [djuː] .
Engendering rain , stronger than early dew .
产生 雨 , 更强 比 早期的 露 .

引发降雨，比清晨的露水更强烈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðaɪ] [ˈægəni] [ðæt] [piəs] [diːp]
It **is** **Thy** **Agony** **that** **pierces** **deep**
它 是 你的 痛苦 那 穿孔 深的

是你的苦难深深刺痛人心。

[θruː] [ðə; ði][sɒd][ɒv; əv] [ðæt] [stɪl] [pleɪs] ;
Through **the** **sod** **of** **that** **still** **place** **;**
通过 这 草皮 的 那 仍然 地方 ;

穿过那片静谧之地的草地;

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [baʊ] [daʊn] [weə(r)] [ðaʊ] [dʌst] [wiːp] ,
For **Thou** **bowest** **down** **where** **Thou** **dost** **weep** **,**
为了 你 弓 向下 在哪里 你 朋友 哭泣 ,

因为你俯伏在哭泣的地方,

[baʊ] [daʊn] [ðaɪ] [feɪs] ;
Bowest **down** **Thy** **face** **;**
弓 向下 你的 脸 ;

俯身低下你的脸庞;

[ænd; ənd] [ðaʊ] [səu] [siːd] ,
And **Thou** **sowest** **seed** **,**
和 你 西南 种子 ,

你播撒种子,

[drɒps] [ɒv; əv] [ðaɪ] [məʊst]['həʊli] [blʌd] , [ðæt] [bliːd]
Drops **of** **Thy** **most** **Holy** **Blood** **,** **that** **bleed**
滴 的 你的 最多 圣 血 , 那 流血

祢至圣之血滴,流淌着

[θruː] [braʊ] [ænd; ənd] [lɪmz] [ɪn] [swet] , [ænd; ənd] [steɪ]
Through **brow** **and** **limbs** **in** **sweat** **,** **and** **stay**
通过 眉头 和 四肢 在 汗 , 和 停留

汗水浸透了额头和四肢,然后.....

[red] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [sɪŋk] [əˈweɪ] .
Red **on** **the** **Earth** **,** **while** **the** **tears** **sink** **away** **.**
红色的 在 这 地球 , 尽管 这 眼泪 下沉 离开 .

大地一片鲜红,泪水却渐渐沉入水底。

['səʊə(r)] , [wɒt] [hɜːb] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] , [wɒt] ['flaʊə(r)][biː; bi] [bɔːn] ?
Sower **,** **what** **herb** **shall** **spring** **,** **what** **flower** **be** **born** **?**
播种者 , 什么 草本植物 将 春天 , 什么 花 是 出生 ?

播种者啊,将会长出什么草,绽放什么花?

[wɪl] ['pɒmɪgrænɪt] - ['æplz] [hæŋ] ,
Will **pomegranate** **-** **apples** **hang** **,**
将要 石榴 - 苹果 悬挂 ,

石榴苹果会挂起来吗?

[wen] [wiː; wi] [pɑːs] [ðɪs] [weɪ] , [sʌm; səm] [mɔːn] ?
When **we** **pass** **this** **way** **,** **some** **morn** **?**
什么时候 我们 经过 这 方式 , 一些 早晨 ?

当我们某天早晨路过这里时?

[strʌk] [wɪð] [sprɪŋz] [əʊn] [pæŋ] ,
Struck **with** **spring's** **own** **pang** **,**
击中 和 春天 自己的 疼痛 ,

被春天特有的阵阵悸动击中,

[ðɪs] ['aʊə(r)] [aɪz] [wɪl] [siː] —
This **our** **eyes** **will** **see** **—**
这 我们的 眼睛 将要 看 —

我们将亲眼目睹——

[feɪθ] [ðæt] ['ʃəuldəz] [greɪt] [bʌdz] ['lʌstɪli] ;
Faith that shoulders great buds lustily ;
信仰 那 肩膀 伟大的 花蕾 热情地 ;

怀抱丰硕花蕾的信仰;

[həʊp] [ðæt] [ʃuːts] [ʌp][ə; eɪ]['hʌndrədfəʊld] ;
Hope that shoots up a hundredfold ;
希望 那 芽 向上 一个 百倍 ;

希望值能暴涨百倍;

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪn]['rəʊzɪz] ['wʌndrəs] [tuː; tə][bɪ'həʊld] . { - }
And Love in roses wondrous to behold . { 74 }
和 爱 在 玫瑰 奇妙的 到 看哪 . { - }

玫瑰中的爱，令人叹为观止。{74}

[ˌjuːnɪ'vɜːrsə] ['koʊhɔːrz]
UNIVERSA COHORS
宇宙 同伴

UNIVERSA COHORS

[ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['kəʊhɔːt][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [tə'geðə(r)] . . . .
THEY call the cohort from all sides together . . . .
他们 称呼 这 队列 从 全部 侧面 一起 . . . .

他们把各方势力召集起来.....

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mɒkəri] ,
There is a king , a king of mockery ,
那里 是 一个 国王 , 一个 国王 的 嘲讽 ,

有一位国王，一位嘲讽之王，

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ə; eɪ] [prɪ'tens] ,
His kingdom a pretence ,
他的 王国 一个 虚伪 ,

他的王国不过是个幌子，

[æn; ən]['æktə(r)][tuː; tə][biː; bi] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə] [siː] ,
An actor to be dressed for all to see ,
一个 演员 到 是 穿着 为了 全部 到 看 ,

一位要盛装打扮供所有人观看的演员，

[huːz] ['bɒdi] [uːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːdz] [ɔː(r)] ['leðə(r)]
Whose body oozes from the cords or leather
谁 身体 渗出物 从 这 绳索 或者 皮革

谁的身体从绳索或皮革中渗出?

[ðæt] [strʌk] [wɪð] ['læʃɪz] [dens] —
That struck with lashes dense —
那 击 和 睫毛 稠密 —

那一击，睫毛浓密——

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [mɒk] , [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv]
There is a king to mock , a make - believe
那里 是 一个 国王 到 嘲笑 , 一个 制作 - 相信

有一个国王可以嘲笑，一个虚构的

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪd] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [fɔːm] [tuː; tə] [griːv]
To be derided , a poor form to grieve
到 是 嘲笑 , 一个 贫穷的 形式 到 悲伤

被嘲笑，一种拙劣的哀悼方式

[wɪð] ['hɔːti] ['pɜːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv] [steɪt] ,
With haughty purple of the robe of state ,
和 傲慢 紫色的 的 这 长袍 的 状态 ,

身着高贵的紫色国袍，

[ænd; ənd] [ˌæklə'meiʃən] ['paʊələs] [tu:; tə] [ɪ'leɪt] ;

And	acclamations	powerless	to	elate	;
和	掌声	无力	到	欣喜	;

欢呼声也无法令人振奋;

[ə; eɪ]['vɪktɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:tʃəd] [ænd; ənd] [meɪd] [grænd]

A	victim	to	be	tortured	and	made	grand
一个	受害者	到	是	受折磨	和	制成	盛大

一个受害者将被折磨并被捧上神坛

[wɪð] [kləʊðz] [hu:z] [pɒmp] [hi:; hi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

With	clothes	whose	pomp	He	cannot	understand	,
和	衣服	谁	盛大场面	他	不能	理解	,

他无法理解的华丽服饰,

['kleɪmɪŋ] [wɪð] ['sleɪvɪʃ] [braʊ] [ðeə(r)] ['herɪtɪdʒ] :

Claiming	with	slavish	brow	their	heritage	:
声称	和	奴隶	眉头	他们的	遗产	:

他们卑躬屈膝地宣称自己的传承:

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɒləm] [dju:p] ,

There	is	the	mocking	of	a	solemn	dupe	,
那里	是	这	嘲讽	的	一个	庄严	欺骗	,

这是对一个一本正经的傻瓜的嘲弄,

[wɪð] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɒləti] [ɒv; əv] [reɪdʒ] .

With	laughter	and	a	jollity	of	rage	.
和	笑声	和	一个	欢乐	的	愤怒	.

带着笑声和狂喜的愤怒。

[ðeɪ] [kɔ:l] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['vʌltʃəz] [kɔ:ld]

They	call	together	,	like	the	vultures	called
他们	称呼	一起	,	喜欢	这	秃鹫	称为

它们一起鸣叫,就像秃鹫一样。

[tu:; tə] [fi:st] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [jet] [ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:'stɔ:ld] ,

To	feast	on	what	is	yet	a	feast	forestalled	,
到	盛宴	在	什么	是	然而	一个	盛宴	阻止	,

享用尚未到来的盛宴,

[ðə; ði]['kəʊhɔ:t][ɪn][ə; eɪ] [tru:p] .

The	cohort	in	a	troop	.
这	队列	在	一个	部队	.

部队中的同级单位。

[əʊ] ['mɑ:təz] , [pres] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ɔ:l] ['ri:dʒənz] ,

O	Martyrs	,	press	together	from	all	regions	,
哦	殉道者	,	按	一起	从	全部	地区	,

殉道者们,从各地聚集起来,

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ju:; jʊ][daɪd] —

You	have	a	King	,	a	King	for	whom	you	died	—
你	有	一个	国王	,	一个	国王	为了	谁	你	死亡	—

你有一位国王,一位你为之献身的国王——

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [bɪlt] [ɒn][dʒemz] —

His	kingdom	built	on	gems	—
他的	王国	建造	在	宝石	—

他的王国建立在宝石之上——

[ænd; ənd][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [drest] [ɪn]['pɜ:p(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ;

And	ye	are	dressed	in	purple	from	His	side	;
和	是的	是	穿着	在	紫色的	从	他的	边	;

你们身穿紫色衣裳,是从祂肋旁得来的;

[ðə; ði] [stəʊlz] [ɒv; əv] ['glɔːri] , ['klәʊðɪŋ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdʒən] ,

The	stoles	of	glory	,	clothing	all	your	legion	,
这	披肩	的	荣耀	,	衣服	全部	你的	军团	,

荣耀的披肩，为你的所有军团披上华服，

[hɪz; ɪz] ['pɜːp(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hemz] !

His	purple	to	their	hems	!
他的	紫色的	到	他们的	下摆	!

他的紫色一直延伸到他们的裙摆!

[pres] [raʊnd] [hɪm] [huːm] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [mɒkt] [ðæt] [deɪ] ,

Press	round	Him	whom	the	Romans	mocked	that	day	,
按	圆形的	他	谁	这	罗马书	嘲笑	那	天	,

众人围拢那位当日被罗马人嘲笑的耶稣，

[pres] [raʊnd] [hɪm] , ['mɑːtəz] ; [kiːp] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [æt; ət] [beɪ] ! { - }

Press	round	Him	,	Martyrs	;	keep	His	foes	at	bay	!	{	75	}
按	圆形的	他	,	殉道者	;	保持	他的	敌人	在	湾	!	{	-	}

殉道者们，紧紧围绕在他身边；阻挡他的敌人！{75}

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [red]

And	let	me	,	though	far	off	from	your	bright	red
和	让	我	,	尽管	远的	离开	从	你的	明亮的	红色的

即使远在离你鲜红的身影很远的地方，也请让我.....

[ɒv; əv] ['vestʃə] ['traiəmf, -ʌmf] [ɪn] [blʌd] [hiː; hi] [ʃed] ,

Of	vestures	triumphing	in	Blood	He	shed	,
的	服饰	胜利	在	血	他	棚	,

祂所流的鲜血染红了祂的衣袍，

[jet] [ræp] [maɪ] [hɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] ['sæŋgwɪn] [rəʊb] ,

Yet	wrap	my	heart	in	His	deep	sanguine	robe	,
然而	裹	我的	心	在	他的	深的	乐观	长袍	,

然而，祂深红的袍子却能包裹住我的心，

[ɪn'sæŋgwɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɜːdʒ] , [ænd; ənd] [neɪlz] [ðæt] [prəʊb] ,

Ensanguined	from	the	scourge	,	and	nails	that	probe	,
流血的	从	这	祸害	,	和	指甲	那	探测	,

被瘟疫夺去了生命，还有刺入的钉子，

[ænd; ənd] [spɪə(r)] [ðæt] [kliːvz] !

And	spear	that	cleaves	!
和	矛	那	裂片	!

还有那能劈开一切的长矛!

[ræpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [əʊ] [hɑːt] ,

Wrapt	in	His	Blood	,	O	heart	,
包裹	在	他的	血	,	哦	心	,

被祂的宝血包裹着，我的心啊!

[wiː; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːp(ə)l] [dres]

We	must	bear	witness	that	His	purple	dress
我们	必须	熊	证人	那	他的	紫色的	裙子

我们必须见证祂的紫色礼服

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æktərz] [pɑːt] ,

Is	not	the	dressing	of	an	actor's	part	,
是	不是	这	敷料	的	一个	演员的	部分	,

这不是演员角色的服装搭配，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [nəʊ] [wʊf] [ɒv; əv] [mæn]

But	of	a	Royalty	no	woof	of	man
但	的	一个	皇室	不	纬	的	男人

但对于皇室成员来说，却没有一个人的影子。

[mait] [kləʊð] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [wəʊ] , [nɔ:(r)]['evə(r)][kæn; kən] —
Might clothe that Day of Woe , nor ever can —
可能 衣服 那 天 的 悲哀 , 也不 曾经 能 —

或许能为那悲惨之日披上衣裳，但永远不可能——

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mɑ:rtərz] [dres] . { - }
That is the Martyr's dress . { 76 }
那 是 这 殉道者的 裙子 . { - }

那是殉道者的衣袍。{76}

[ɪn] [ˌɪn ɪk'stri:.mɪs]
IN EXTREMIS
在 极端

极端情况

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dezət] ?
WHAT is the desert ?
什么 是 这 沙漠 ?

沙漠是什么?

[θɜ:st] ,
Thirst ,
口渴 ,

口渴，

[ænd; ənd] ['veri] - ['ləʊnlinəs] !
And very immolation's loneliness !
和 非常 - 孤独 !

还有那份焚身的孤独!

[ə'pɒn] [ðæt] [lænd][ɒv; əv] [deθ] [draɪ] [rɪdʒɪz] [pres] ,
Upon that land of death dry ridges press ,
之上 那 土地 的 死亡 干燥 山脊 按 ,

在那片死亡之地，干涸的山脊绵延不绝。

[laɪk] [tu:; tə][sænd] - [drɪfts] [ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] —
Like to sand - drifts on the tongue —
喜欢 到 沙 - 漂移 在 这 舌头 —

就像舌头上的沙砾——

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kwestəd] [hɑ:t] [θru:] [fɪə(r)] [wɪl] [bɜ:st] .
And the sequestered heart through fear will burst .
和 这 隔离 心 通过 害怕 将要 爆裂 .

而因恐惧而封闭的心终将破裂。

['ɑ:miz] [hæv; həv] [gɒn] [ə'lɒŋ] ,
Armies have gone along ,
军队 有 已消失 沿着 ,

军队已经前进，

[dɪ'fi:tɪd] , [tu:; tə] [ə'blɪviən] [ə'mʌŋ]
Defeated , to oblivion among
战败 , 到 遗忘 之中

战败，被遗忘

[ðə; ði] [nɔ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] [beə(r)][sændz] —
The naught of those bare sands —
这 零 的 那些 裸 沙子 —

那些光秃秃的沙滩，一无所有——

['bænəz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [braɪt] - ['hɑ:nist] [bændz] .
Banners and horses and bright - harnessed bands .
横幅 和 马匹 和 明亮的 - 已掌握 乐队 .

旗帜、骏马和身着鲜艳马具的队伍。

[nʌn] [hæθ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['bænəz] [weɪv] [ænd; ənd][slɪp]
None hath beheld the banners wave and slip
没有任何 有 观看 这 横幅 海浪 和 滑

无人见过旗帜飘扬滑落。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , ['ʌndə(r)] [wɪp]
Abyssward , and the horses , under whip
- , 和 这 马匹 , 在下面 鞭

深渊之战，以及那些在鞭笞下的战马。

[ɒv; əv]['kreɪzi] [dʌst] , [plʌndʒ] [daʊn]
Of crazy dust , plunge down
的 疯狂的 灰尘 , 暴跌 向下

疯狂的尘埃，俯冲而下

[wɪð] ['meɪni:z][sænd] - [tɒst] ,
With manes sand - tossed ,
和 鬃毛 沙 - 抛掷 ,

鬃毛被沙子弄得乱糟糟的，

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði][pleɪn] [ðeɪ] [krɒst] ,
Beneath the plain they crossed ,
下面 这 清楚的 他们 交叉 ,

他们穿过的平原下方，

['meɪkɪŋ] [ə'θwɔ:t] [ðə; ði] [bredθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fraʊn] ,
Making athwart the breadth a little frown ,
制作 横穿 这 宽度 一个 小的 皱眉 ,

脸上浮现出一丝不易察觉的皱眉，

[gɒn] [ɪn][ɪts] ['veri] ['məʊmənt] , [laɪk][ðə; ði][smaɪl]
Gone in its very moment , like the smile
已消失 在 它是 非常 片刻 , 喜欢 这 微笑

转瞬即逝，就像微笑一样。

[ðæt] ['fɒləʊd] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:smən] [flæʃt] [ə'waɪl]
That followed , as the horsemen flashed awhile
那 随后 , 作为 这 骑兵 闪光灯 一会儿

随后，骑兵们闪过一道闪电，持续了一段时间。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][sæŋk] [braɪt] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
Above the grave , and sank bright , and were gone .
多于 这 严重 , 和 沉没 明亮的 , 和 是 已消失 .

在坟墓上方，闪耀着光芒沉入地下，然后消失了。

[əʊ] ['dezət] , [fʊl] [ɒv; əv] [plɒts] ,
O desert , full of plots ,
哦 沙漠 , 满的 的 图表 ,

哦，沙漠，到处都是阴谋，

[ɒn] ['læpɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , [ɒv; əv] [sli:k] [pɑ:m] - [tri:] [nɒts] ,
On lapping water , of sleek palm - tree knots ,
在 交叠 水 , 的 光滑 棕榈 - 树 绳结 ,

在拍打着水面的光滑棕榈树结上，

[ænd; ənd] [aɪlz] [ɪn] ['hɔ:ntɪd] ['tʃæn(ə)lz] ; ['kru:əl] [ɜ:θ] ,
And isles in haunted channels ; cruel earth ,
和 岛屿 在 闹鬼的 频道 ; 残忍的 地球 ,

还有闹鬼水道中的岛屿；残酷的大地，

['mɪrɑ:ʒ] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , [greɪs] [ɒv; əv] [dɜ:θ] ,
Mirage of desolation , grace of dearth ,
海市蜃楼 的 荒凉 , 优雅 的 匮乏 ,

荒凉的幻影，匮乏的恩典，

['meni] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪn]

Many	**have**	**died**	**in**	**anguish**	**at**	**the**	**pain**
许多	有	死亡	在	痛苦	在	这	疼痛

许多人因痛苦而死。

['nevə(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðəʊz] [leɪks] [ðæt] [dʒaɪb] [ænd; ənd] [weɪn] ! { - }

Never	**to**	**drink**	**those**	**lakes**	**that**	**gibe**	**and**	**wane**	**!**	**{**	**77**	**}**
绝不	到	喝	那些	湖泊	那	嘲讽	和	衰落	!	{	-	}

千万不要喝那些忽明忽暗的湖泊的水！{77}

“ [aɪ] [θɜ:st] ” — “ [maɪ] [gɒd] , [ðaʊ] [hæst] [fə'seɪkən] [ˌem 'i:] !

“	**I**	**thirst**	**”**	**—**	**“**	**My**	**God**	**,**	**Thou**	**hast**	**forsaken**	**Me**	**!**
“	我	口渴	”	—	“	我的	上帝	,	你	哈斯特	被遗弃的	我	!

“我渴了”——“我的神啊，你离弃了我！”

” [pɑ:tʃt] , ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə'bis] ['mɔ:təli] ,

”	**Parched**	**,**	**sinking**	**in**	**abysses**	**mortally**	**,**
”	干渴	,	下沉	在	深渊	致命的	,

“干渴难耐，坠入深渊，命悬一线。”

[əʊ] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [tu:; tə] ['sʌkə(r)] [ði:] ,

O	**Christ**	**,**	**and**	**there**	**is**	**none**	**to**	**succour**	**Thee**	**,**
哦	基督	,	和	那里	是	没有任何	到	救助	汝	,

哦，基督，无人能救你，

['wɔ:tə(r)] [pv; əv] [laɪf] , [pə'petʃuəl] ['deɪəti; 'di:əti] ! { - }

Water	**of**	**Life**	**,**	**perpetual**	**Deity**	**!**	**{**	**78**	**}**
水	的	生活	,	永久	神	!	{	-	}

生命之水，永恒的神灵！{78}

[ə; eɪ] -

A	**LIGNO**
一个	-

木质

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tri:z] [ðæt] [sprɪŋ] —

THERE	**were**	**trees**	**that**	**spring**	**—**
那里	是	树木	那	春天	—

那年春天，那里长着树——

[wʌn] [pn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

One	**on**	**a**	**little**	**hill**	**,**
一	在	一个	小的	爬坡道	,

一座在小山坡上，

[wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [gri:n] [fi:ld] .

One	**in**	**a**	**small**	**,**	**green**	**field**	**.**
一	在	一个	小的	,	绿色的	场地	.

一头在一小片绿地里。

[wʌn] [stʊd] [ə; eɪ] [li:f] - [strɪpt] [θɪŋ] ;

One	**stood**	**a**	**leaf**	**-**	**stripped**	**thing**	**;**
一	站立	一个	叶子	-	脱衣舞	事物	;

一个光秃秃的东西站在那里；

[wʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fɪl]

One	**had**	**begun**	**to**	**fill**
一	有	开始	到	充满

其中一个已经开始填充

[wɪð] [li:vz] [frɒm; frəm] [ʃu:ts] [ʌn'si:ld] ,

With	**leaves**	**from**	**shoots**	**unsealed**	**,**
和	树叶	从	芽	未密封	,

嫩芽上的叶子已经展开，

[wɪð] ['pɜːp(ə)l] ['flaʊəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wʊd] —
With purple flowers along the wood —
和 紫色的 花朵 沿着 这 木头 —

林间开满紫色花朵——

[səʊ] [ðəʊz] [triːz] [stʊd] .
So those trees stood .
所以 那些 树木 站立 .

所以那些树依然屹立着。

[wʌn] [bɔː(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [fɔːm]
One bore up a Form
一 钻孔 向上 一个 形式

有人举起了一张表格

[ɒn] [ðə; ði] [kliːn] ['brɑːntʃɪz] [neɪld] ,
On the clean branches nailed ,
在 这 干净的 分支 钉子 ,

在钉好的干净树枝上，

[ɪn'efəb(ə)l] [ɪn] [piːs] :
Ineffable in peace :
难以言喻的 在 和平 :

和平中无比美好：

[wʌn] [bent] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːm]
One bent as if a storm
一 弯曲 作为 如果 一个 风暴

一个弯腰，仿佛暴风雨

[ɪn] [ɪts] [dɪ'sent] [hæd; həd] [treɪld]
In its descent had trailed
在 它是 下降 有 拖着

在它的下降过程中，它拖着

[daʊn] [ðə; ði] [red] ['blɒsəm] - [fliːs] ;
Down the red blossom - fleece ;
向下 这 红色的 开花 - 羊毛 ;

顺着红色的花绒往下；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [bau] [məʊst] ['sʌlən] [hʌŋ]
And where the boughs most sullen hung
和 在哪里 这 树枝 最多 忧郁 悬挂

而枝条最阴郁的地方，就悬挂在那里。

[ə; eɪ] [krisp] [fɔːm] [swʌŋ] .
A crisped form swung .
一个 酥脆 形式 摇摆 .

一个酥脆的身影摇摆着。

[wʌn] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] —
One the Tree of Life —
一 这 树 的 生活 —

生命之树上——

[bəuθ] [nɪə(r)] [dʒə'ruːsələm] —
Both near Jerusalem —
两个都 靠近 耶路撒冷 —

均位于耶路撒冷附近——

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [deθ] [ðə; ði] [triː] !
And one of Death the Tree !
和 一 的 死亡 这 树 !

还有一棵死亡之树！

[wʌn] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [straɪf] ;
One bore a bitter strife ;
一 钻孔 一个 苦的 冲突 ;

一人饱受苦难;

[ə; eɪ] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɪts] [stem] :
A cry came from its stem :
一个 哭 来了 从 它是 干 :

它的茎部传来一声叫声:

“ [ðaʊ] [hæst] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] !
“ Thou hast forsaken Me !
“ 你 哈斯特 被遗弃的 我 !

“你离弃了我! ”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl] ,
” The other heard no sound at all ,
” 这 其他 听到 不 声音 在 全部 ,

另一个人则什么声音也没听到。

[seɪv] [ə; eɪ] [dʌm] [fɔːl] .
Save a dumb fall .
节省 一个 哑的 落下 .

避免一次愚蠢的摔倒。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɪbɪt] - [triːz] —
Both were gibbet - trees —
两个都 是 绞刑架 - 树木 —

两者都是绞刑架树——

[frɒm; frəm] [wʌn] [wɒz; wəz] [sed] , “ [fə'gɪv] ! { - }
From one was said , “ Forgive ! { 79 }
从 一 曾是 说 , “ 原谅 ! { - }

其中一人说道: “原谅吧! {79}

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
They know not what they do .
他们 知道 不是 什么 他们 做 .

他们不知道自己在做什么。

” [wʌn] [rɔkt] [ɪn] ['pɜːp(ə)l] [briːz]
” One rocked in purple breeze
” 一 摇滚 在 紫色的 微风

“一人在紫色的微风中摇曳

[dɪ'speə(r)] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [lɪv; laɪv] ,
Despair , that would not live ,
绝望 , 那 会 不是 居住 ,

绝望，无法生存，

[nɔː(r)] [trʌst] [fə'gɪvnəs] : — [nəʊ] !
Nor trust forgiveness : — no !
也不 相信 饶恕 : — 不 !

也不相信宽恕: ——不!

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['brɑːntʃɪz] [fel]
And from the wreathèd branches fell
和 从 这 - 分支 跌倒

从缠绕的树枝上落下

[ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə] [hel] . { - }
A soul to Hell . { 80 }
一个 灵魂 到 地狱 . { - }

一个下地狱的灵魂。{80}

[wʌn] [riːd]
ONE REED
一 芦苇

一根芦苇

['ʃeɪkən] [baɪ][wɪndz; waɪndz][tuː; tə] [saɪ] , [tuː; tə] [sɒŋ] ,
SHAKEN by winds to sigh , to song ,
摇晃 经过 风 到 叹 , 到 歌曲 ,

被风摇曳，发出叹息和歌声

[wʌn] [riːd] [ə'mɪd][ðə; ði] ['mɪsti] [θrɒŋ]
One reed amid the misty throng
一 芦苇 之中 这 蒙蒙 人群

迷雾缭绕的人群中，一根芦苇

[ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [riːd] - [bed] , [kraɪst] , [bɪ'lɒŋ] —
That to a reed - bed , Christ , belong —
那 到 一个 芦苇 - 床 , 基督 , 属于 —

基督啊，你属于芦苇丛吧——

[wʌn] [riːd] [ə'mʌŋ]
One reed among
一 芦苇 之中

其中一根芦苇

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [riːdz] [tuː; tə] ['evri] [wɪnd] ,
Those who are reeds to every wind ,
那些 WHO 是 芦苇 到 每一个 风 ,

那些随风飘荡的芦苇，

[naʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [naʊ] [dɪ'klaɪnd] :
Now in Thy Presence , now declined :
现在 在 你的 在场 , 现在 拒绝 :

如今在你面前，如今却拒绝了：

[kʌt] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][dɪm] [kə'priːs] ,
Cut me away from dim caprice ,
切 我 离开 从 暗淡 任性 ,

让我远离昏暗的任性，

[ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːdi] [fliːs] !
And sheer me from the reedy fleece !
和 透明 我 从 这 芦苇 羊毛 !

把我从这根芦苇般的羊毛里剪出来吧!

[let] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ʃɪvərɪŋ] ['məʊʃn] [siːs] ,
Let my poor , shivering motion cease ,
让 我的 贫穷的 , 瑟瑟发抖 运动 停止 ,

让我这可怜的、颤抖的动作停止吧。

[ded] [ɒv; əv] [ðaɪ] [piːs] :
Dead of Thy peace :
死的 的 你的 和平 :

你的平安已逝：

[ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ['ʃeɪkən] — [jeɪ] ,
A reed and no more shaken — yea ,
一个 芦苇 和 不 更多的 摇晃 — 是的 ,

一根芦苇，不再摇晃——是的，

[nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ][slɑːnt] [sedʒ] - [riːd] [aɪ] [preɪ] !
No more a slant sedge - reed I pray !
不 更多的 一个 倾斜 苅 - 芦苇 我 祈祷 !

祈祷不要再有斜叶芦苇了!

[nəʊ][mɔː(r)] !
No more !
不 更多的 !

不再!

[bʌt; bət] , ['mɜːsi] ['ɪnfɪnət] ,
But , Mercy infinite ,
但 , 怜悯 无限 ,

但是，仁慈无穷无尽。

[let] [ˌem 'iː][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [riːd] [tuː; tə][smaɪt]
Let me not be a reed to smite
让 我 不是 是 一个 芦苇 到 惩击

愿我不要成为一根被击打的芦苇

[ðə; ði] [θɔːnz] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [taɪt] ,
The thorns within Thy forehead tight ,
这 荆棘 之内 你的 前额 紧的 ,

你额头上的荆棘紧紧地缠绕着你，

[ænd; ənd] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [saɪt]
And urge to sight
和 敦促 到 视线

以及对视觉的渴望

[ðaɪ] ['seɪkrɪd] [blʌd] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ðaɪ] [peɪn] !
Thy sacred Blood and urge Thy pain !
你的 神圣 血 和 敦促 你的 疼痛 !

祢的圣血，祢的苦难!

['betə(r)][ðə; ði] ['diːviəs] [wɪndz; waɪndz] [ə'gen] !
Better the devious winds again !
更好的 这 狡猾的 风 再次 !

还是诡异的风好!

[ə'pɒn] [ðaɪ] [lɪps] [let] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [leɪ]
Upon Thy lips let me but lay
之上 你的 嘴唇 让 我 但 躺

让我躺在你的唇上

[sʌtʃ] ['saʊə(r)] , [dʌn] ['vɪntɪdʒ] [æz; əz][aɪ] [meɪ] ;
Such sour , dun vintage as I may ;
这样的 酸的 , 逼债 优质的 作为 我 可能 ;

即使我品尝过如此酸涩、暗淡的年份酒;

[pʊʃ] [nɒt][ðə; ði] [spʌndʒ] - [tɪpt] [spɪə(r)] [ə'weɪ] ,
Push not the sponge - tipped spear away ,
推 不是 这 海绵 - 倾斜 矛 离开 ,

不要推开海绵头长矛，

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [steɪ] !
But let it stay !
但 让 它 停留 !

但就让它留下吧!

[əʊ] , [let][ðə; ði]['bɪtə(r)] [drɑːft] [θruː] [ˌem 'iː]
Oh , let the bitter draught through me
哦 , 让 这 苦的 草稿 通过 我

哦，让这苦涩的滋味流淌过我全身吧。

[brɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [krɒs] [sʌm; səm] ['lenɪti] ! { - }
Bring to Thy Cross some lenity ! { 81 }
带来 到 你的 叉 一些 宽容 ! { - }

请对你的十字架宽容一些！{81}

['kraɪɪŋ] [aʊt]
CRYING **OUT**
哭泣 出去

哭喊

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rient] [hi:t] [hi:; hi] [stændz] —
IN **the** **Orient** **heat** **He** **stands** **—**
在 这 东方 热 他 站立 —

在东方的酷暑中，他屹立不倒——

[hi:t] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [pɑ:m] - [tri:z] [dɪm] ,
Heat **that** **makes** **the** **palm** **-** **trees** **dim** **,**
热 那 制作 这 棕榈 - 树木 暗淡 ,

酷热使棕榈树黯淡无光。

[pɑ:mz] [ðæt] [du:; də] [nɒt] ['ʃeltə(r)] [hɪm] ,
Palms **that** **do** **not** **shelter** **Him** **,**
棕榈树 那 做 不是 庇护所 他 ,

不庇护祂的棕榈树，

[æz; əz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɪəs] [blu:] [hi:; hi] [stændz] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .
As **under** **the** **fierce** **blue** **He** **stands** **with** **outstretched** **hands** **.**
作为 在下面 这 凶猛的 蓝色的 他 站立 和 伸展 双手 .

在凛冽的蓝天下，他伸出双手，伫立不倒。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪzəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] ,
As **a** **lizard** **of** **the** **rocks** **,**
作为 一个 蜥蜴 的 这 岩石 ,

如同岩石上的蜥蜴，

['ʌndə(r)] ['fɜ:nɪs] - [sʌn] [hi:; hi] [steɪz] ;
Under **furnace** **-** **sun** **He** **stays** **;**
在下面 炉 - 太阳 他 停留 ;

在烈日下，他留了下来；

[ɜ:θ] [bɪ'ni:θ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz]
Earth **beneath** **Him** **in** **a** **daze**
地球 下面 他 在 一个 发呆

他脚下的地球一片茫然

[ɪz] [feɪnt] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [spaɪt] [ɒv; əv] [rɒks] , [ɪn] ['ʃædləs] [blɒks] .
Is **faint** **and** **trembling** **,** **spite** **of** **rocks** **,** **in** **shadeless** **blocks** **.**
是 头晕的 和 发抖 , 尽管如此 的 岩石 , 在 无阴影 积木 .

尽管周围是岩石，在无遮荫的石块中，它仍然微弱而颤抖。

[hi:; hi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [mɪd] [ðə; ði] [blu:] ,
He **among** **them** **mid** **the** **blue** **,**
他 之中 他们 中 这 蓝色的 ,

他身处他们之中，在一片蔚蓝之中。

[wɪð] [ə; eɪ] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] [held] ,
With **a** **mouth** **wide** **open** **held** **,**
和 一个 嘴 宽的 打开 握住 ,

嘴巴张得大大的，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] - ['faʊntən; 'faʊntɪn] [wel]
As **a** **lion** **-** **fountain** **welled**
作为 一个 狮子 - 喷泉 井

如同狮子喷泉涌出

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['speɪʃəsnəs] [ɒv; əv] [blu:] , [ðə; ði] [hi:t] [θrɔb] [θru:] .
Under **the** **spaciousness** **of** **blue** **,** **the** **heat** **throbs** **through** **.**
在下面 这 宽敞 的 蓝色的 , 这 热 悸动 通过 .

在广阔的蓝色之下，热浪涌动。

[waɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz]['laɪənz] , [set]
Wide **His** **mouth** **as** **lion's** **,** **set**
宽的 他的 嘴 作为 狮子的 , 放

他张开大嘴，像狮子的嘴一样，摆好姿势。

[waɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faʊnt] !
Wide **for** **waters** **of** **a** **fount** **!**
宽的 为了 水 的 一个 喷泉 !

宽阔得像喷泉的水面!

[θruː] [ðem; ðəm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['tʃælɪndʒ] [maʊnt] ,
Through **them** **words** **of** **challenge** **mount** **,**
通过 他们 字 的 挑战 山 ,

通过他们，挑战之声不断高涨。

[greɪt] [wɜːdz] [ðæt] [kraɪ] [θruː] [ðem; ðəm] , [waɪd] - [set] , [weə(r)] [men] [hæv; həv] [met] .
Great **words** **that** **cry** **through** **them** **,** **wide** **-** **set** **,** **where** **men** **have** **met** **.**
伟大的 字 那 哭 通过 他们 , 宽的 - 放 , 在哪里 男人 有 遇见 .

伟大的话语在宽阔的人群中呼喊，那里是人们相遇的地方。

“ [jiː; ji] [ðə; ði] ['θɜːsti] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ **Ye** **the** **thirsty** **come** **to** **Me** **!**
“ 叶 这 渴 来 到 我 !

“你们这些口渴的人，到我这里来！”

” [səʊ][hiː; hi] [kraɪz] [wɪð] ['laɪən] - [rɔː(r)] :
” **So** **He** **cries** **with** **lion** **-** **roar** **:**
” 所以 他 哭泣 和 狮子 - 吼 :

于是祂发出狮吼:

“ [jiː; ji] [wɪl] [θɜːst] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] .
“ **Ye** **will** **thirst** **not** **any** **more** **.**
“ 叶 将要 口渴 不是 任何 更多的 .

你们不再口渴。

[kʌm] !
Come **!**
来 !

来!

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ['ɒfəz] [friː] . { - }
” **and** **He** **stands** **for** **all** **to** **see** **,** **and** **offers** **free** **.** **{** **82** **}**
” 和 他 站立 为了 全部 到 看 , 和 优惠 自由的 . { - }

“祂就在那里，供所有人看见，并且免费提供。”{82}

['dʒiːzəs] , [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [sʌn] ,
Jesus **,** **in** **the** **Eastern** **sun** **,**
耶稣 , 在 这 东 太阳 ,

耶稣，在东方的阳光下，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['prɒfɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kraɪ] !
A **strange** **prophet** **with** **His** **cry** **!**
一个 奇怪的 先知 和 他的 哭 !

一位发出呼喊的奇异先知!

[waɪl] [ðə; ði] [fəʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ,
While **the** **folk** **are** **passing** **by** **,**
尽管 这 民间 是 通过 经过 ,

当行人经过时，

[ænd; ənd] [klæk] [ðeə(r)] [tʌŋz] , [nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [rʌn] [weə(r)] [θɜːst] [ɪz] [dʌn] . { - }
And **clack** **their** **tongues** **,** **nor** **will** **they** **run** **where** **thirst** **is** **done** **.** **{** **83** **}**
和 唠叨 他们的 舌头 , 也不 将要 他们 跑步 在哪里 口渴 是 完毕 . { - }

他们既不咂舌，也不奔向解渴之处。{83}

[æd] ['mɔːrtəm]
AD **MORTEM**
广告 死亡

临终关怀

[ðɪs] [sɪn][ɪz]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .
THIS **sin** **is** **unto** **death** **.**
这 罪 是 到 死亡 .

这种罪的后果是死。

[huːz] [deθ] ?
Whose **death** **?**
谁 死亡 ?

谁的死?

[feə(r)] [tuːm]
Fair **tomb**
公平的 墓

美丽的陵墓

[ɒv; əv]['vɜːdʒɪn] [rɒk] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kɔːs] [sʌtʃ] [ruːm] !
Of **virgin** **rock** **,** **not** **for** **my** **corse** **such** **room** **!**
的 处女 岩石 , 不是 为了 我的 课程 这样的 房间 !

原始的岩石，这样的房间不适合我!

[weə(r)] ['nevə(r)][mæn] [hæθ] [leɪn]
Where **never** **man** **hath** **lain**
在哪里 绝不 男人 有 莱恩

人迹罕至之处

[ʃæl; ʃəl][ai][baɪ][sɪn] [ə'teɪn] —
Shall **I** **by** **sin** **attain** **—**
将 我 经过 罪 达到 —

我能否靠罪恶获得——

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌnpə'luːtɪd] ['krɪstlz] [laɪ]
Among **the** **unpolluted** **crystals** **lie**
之中 这 未受污染的 晶体 说谎

在未受污染的晶体中躺着

[ɪn][maɪ] [mə'lɪgnɪti] ?
In **my** **malignity** **?**
在 我的 恶毒 ?

出于我的恶意?

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kɪld] [maɪ][gɒd] , [ænd; ənd][ai][bɪ'həʊld]
For **I** **have** **killed** **my** **God** **,** **and** **I** **behold**
为了 我 有 被杀 我的 上帝 , 和 我 看哪

因为我杀死了我的神，我看见

[hɪz; ɪz]['beriəl] , [bɪ'həʊld][hɪz; ɪz]['bɒdi] [rəʊld]
His **burial** **,** **behold** **His** **Body** **rolled**
他的 葬礼 , 看哪 他的 身体 滚动

他的葬礼，看哪，他的遗体滚落

[ɪn][ə; eɪ][njuː] [ʃiːt] [wɪð] [nɑːd] ,
In **a** **new** **sheet** **with** **nard** **,**
在 一个 新的 床单 和 纳德 ,

在一张新的纸上，涂上甘草油，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['grɒtəʊ][hɑːd]
And **in** **the** **grotto** **hard**
和 在 这 石窟 难的

在洞穴里

['laɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] — [əʊ] ['tendə] [lʌv] ! — [æz; əz] [blɒk]
Lying as hard — O tenderest Love ! — as block
说谎 作为 难的 — 哦 最嫩的 爱 ! — 作为 堵塞

撒谎像砖块一样坚硬——哦，最温柔的爱！——

[ɒv; əv] [ðæt] [njuː] - ['kləʊv(ə)n] [rɒk] .
Of that new - cloven rock .
的 那 新的 - 裂瓣 岩石 .

就是那块新裂开的岩石。

[æz; əz][ə; eɪ] [vaɪl] , ['wɒndərɪŋ] ['spektə(r)][aɪ][mʌst; məst] [streɪ] ,
As a vile , wandering spectre I must stray ,
作为 一个 卑鄙的 , 漫游 幽灵 我 必须 流浪 ,

我将化作一个卑劣的、游荡的幽灵，四处漂泊。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [kwentʃt] [ðə; ðɪ] [laɪt] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [deɪ] ,
Now I have quenched the Light , that was my Day ,
现在 我 有 淬火 这 光 , 那 曾是 我的 天 ,

如今我已熄灭了那光芒，那是我生命中的最后一天。

[baɪ] ['wɪkɪdnəs] , ['ɔːlməʊst]
By wickedness , almost
经过 邪恶 , 几乎

几乎是出于邪恶

[ə'genst] [ðə; ðɪ]['həʊli] [gəʊst] ,
Against the Holy Ghost ,
反对 这 圣 鬼 ,

抵挡圣灵，

['leɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tuːm] [gɒd] , ['leɪɪŋ] [hɪm]
Laying within His tomb God , laying Him
躺下 之内 他的 墓 上帝 , 躺下 他

祂被安放在祂的坟墓里，神，祂被安放在那里

[wuːnd] [taɪt] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪm] .
Wound tight in face and limb .
伤口 紧的 在 脸 和 肢 .

面部和四肢缠得紧紧的。

[aɪ] ['kænɒt] [siː] !
I cannot see !
我 不能 看 !

我看不见了!

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [welz] [ðæt] [biːt]
My eyes are wells that beat
我的 眼睛 是 水井 那 打

我的眼睛是怦怦跳动的井。

['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [tɪəz] [fɔːθ] [ɒn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] :
Fountains of tears forth on my hands and feet :
喷泉 的 眼泪 前进 在 我的 双手 和 脚 :

泪水如泉涌般流淌在我的手脚上:

[wɪð] ['faɪə(r)][ɒv; əv][peɪn][aɪ][kraɪ] ,
With fire of pain I cry ,
和 火 的 疼痛 我 哭 ,

我痛哭流涕，

[ðæt] ['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ]
That angels of the sky
那 天使 的 这 天空

那些天上的天使

[kʌm] [fɔːθ] . . . .
Come forth . . . .
来 前进 . . . .

出来吧.....

“ [maɪ][gɒd] , [ə'raɪz][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wʌns][mɔː(r)] !
“ My God , arise and live once more !
“ 我的 上帝 , 出现 和 居住 一次 更多的 !

我的上帝啊，请您复活，让我再次活过来!

[maɪ][sɪn][ai] [wɪl] [əb'hɔː(r)] ! { - }
My sin I will abhor ! { 84 }
我的 罪 我 将要 痛恨 ! { - }

我将憎恶我的罪孽！{84}

“ [dɪ'vaɪn] [wʌn] , [biː; bi][nɒt] [ded] [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] !
“ Divine One , be not dead and put away !
“ 神圣的 一 , 是 不是 死的 和 放 离开 !

“神圣者啊，请不要死去，不要被遗忘！”

[əʊ]['həʊli] [gəʊst] , [bləʊ] [daʊn] [ðə; ði][stəʊn] , [ai] [preɪ] ,
O Holy Ghost , blow down the stone , I pray ,
哦 圣 鬼 , 吹 向下 这 石头 , 我 祈祷 ,

圣灵啊，求你吹倒这块石头。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [krʌʃ] [ˌem 'iː][ðeə(r)]
Though it should crush me there
尽管 它 应该 压碎 我 那里

虽然这应该让我崩溃。

[ˌaʊt'spred] , [ðə; ði] [wɜːst] [ai][deə(r)] .
Outspread , the worst I dare .
扩张 , 这 最差 我 敢 .

蔓延开来，这是我敢做的最糟糕的事。

[dɪ'vaɪn] [wʌn] , [mɪd][ðə; ði] [tuːmz] , [wɪð] ['pɑːdənɪŋ] [greɪs]
Divine One , mid the tombs , with pardoning grace
神圣的 一 , 中 这 陵墓 , 和 赦免 优雅

神圣者，在坟墓之中，带着赦罪的恩典

[ʌn'ræp] [ðaɪ] [lɪmz] , [ðaɪ] [feɪs] !
Unwrap Thy limbs , Thy face !
拆开 你的 四肢 , 你的 脸 !

解开你的四肢，你的脸庞!

“ [ɒ'stɪə(r)] [kʌm] [fɔːθ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz] [greɪ] [dɔːn] !
“ Austere come forth upon me as grey dawn !
“ 简朴 来 前进 之上 我 作为 灰色的 黎明 !

“严酷的黎明啊，请如灰蒙蒙的黎明般降临于我！”

[wel] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [bɔːn] ,
Well it had been that I had not been born ,
出色地 它 有 到过 那 我 有 不是 到过 出生 ,

如果我没有出生就好了。

[huː] [kʊd; kəd] [ðaɪ] ['beriəl] [siː] ! . . . .
Who could Thy burial see ! . . . .
WHO 可以 你的 葬礼 看 ! . . . .

谁能目睹你的葬礼！.....

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
What will become of me ,
什么 将要 变得 的 我 ,

我将会变成什么样?

[ən'les] [ðaʊ] [wɪlt] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] ,

Unless	**Thou**	**wilt**	**arise**	**and**	**bid**	**me**	**live**	**,**
除非	你	枯萎	出现	和	出价	我	居住	,

除非你愿意起身，让我活下去，

[ən'les] [ðaʊ] [wɪlt] [fə'gɪv] ?

Unless	**Thou**	**wilt**	**forgive**	**?**
除非	你	枯萎	原谅	?

除非你愿意宽恕?

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːstə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]

"	**But**	**there**	**is**	**Easter**	**every**	**day**	**and**	**hour**
"	但	那里	是	复活节	每一个	天	和	小时

但每一天、每一小时都是复活节。

[wen] [baɪ] [ðə; ði] ['krevɪs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [tuːm] [wiː; wi] ['kaʊə(r)] ,

When	**by**	**the**	**crevice**	**of**	**Thy**	**tomb**	**we**	**cower**	**,**
什么时候	经过	这	裂缝	的	你的	墓	我们	退缩	,

当我们蜷缩在你坟墓的缝隙旁时，

[gəʊsts] [frɒm; frəm] [dæŋk] [naɪt] , [ænd; ənd] [kɔːl] ,

Ghosts	**from**	**dank**	**night**	**,**	**and**	**call**	**,**
鬼魂	从	dank	夜晚	,	和	称呼	,

阴暗夜晚的幽灵，发出呼唤

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['fʊtfɔːl]

And	**wait**	**for**	**one**	**footfall**
和	等待	为了	一	人流量

等待一声脚步声

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪzɪŋ] , ['ɔːf(ə)l] [lʌv] [wiː; wi] [duːmd]

Of	**the**	**arising**	**,**	**awful**	**Love**	**we**	**doomed**
的	这	产生	,	可怕	爱	我们	注定失败

我们注定要毁灭那升起的、可怕的爱

[ɑː'selvz] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn'tuːmd] . { - }

Ourselves	**to**	**lie**	**entombed**	**.**	**{**	**85**	**}**
我们自己	到	说谎	埋葬	.	{	-	}

我们自己将被埋葬。{85}

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [fədɪθ]

THE	**FLOWER**	**FADETH**
这	花	费德斯

花儿凋零

[ðə; ði] [lɔːd] [daɪd] ['jestədeɪ] : —

THE	**Lord**	**died**	**yesterday**	**:**	**—**
这	主	死亡	昨天	:	—

主昨天去世了：——

['ləʊli] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] , [lɒst] ,

Lowly	**and**	**single**	**,**	**lost**	**,**
卑微的	和	单身的	,	丢失的	,

卑微、单身、迷失

[hɪz; ɪz] [wɔːn] [dɪ'saɪpl] , [tɒst]

His	**worn**	**disciples**	**,**	**tossed**
他的	磨损	门徒	,	抛掷

他那些疲惫不堪的门徒，被抛来抛去

[wɪð] [peɪn] [ɒv; əv] [tɪəz] , [hæv; həv] ['wɔndə] [waɪd]

With	**pain**	**of**	**tears**	**,**	**have**	**wandered**	**wide**
和	疼痛	的	眼泪	,	有	漫步	宽的

带着泪水的痛苦，我漫无目的地游荡。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] - ['fiːldz] , [æz; əz] [ʃiːp] [mait] [streɪ] .

In	the	country	-	fields	,	as	sheep	might	stray	.
在	这	国家	-	字段	,	作为	羊	可能	流浪	.

在乡村田野里，就像羊群可能会走失一样。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][haɪd] ,

No	need	to	hide	,
不	需要	到	隐藏	,

无需隐瞒，

[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvɪstə(r)] [ðæt] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [hæv; həv] [hɜːd]

For	harvesters	that	shout	and	sing	have	heard
为了	收割机	那	喊	和	唱歌	有	听到

收割者们，他们呐喊歌唱，早已听见

[ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] ['sɪtiz] ['ruːmə(r)] [skeəs] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Of	the	far	city's	rumour	scarce	a	word	,
的	这	远的	城市的	谣言	稀少	一个	单词	,

关于远方城市的传闻，几乎无人提及。

[ænd; ənd]['əʊnli][steə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [lɒst] .

And	only	stare	to	see	a	stranger	lost	.
和	仅有的	盯	到	看	一个	陌生人	丢失的	.

只是呆呆地望着，发现一个陌生人迷路了。

[tɪəz] [faɪt] [wɪð] ['piːtərz] [breθ] —

Tears	fight	with	Peter's	breath	—
眼泪	斗争	和	彼得的	气息	—

彼得的泪水与呼吸交织在一起——

[hiː; hi] [rəuv] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

He	roves	a	field	of	grass	,
他	漫游者	一个	场地	的	草	,

他漫步在草地上，

[æt; ət] ['iːvntaɪd] . . . [ə; eɪ] [mæs]

At	eventide	.	.	.	a	mass
在	黄昏	.	.	.	一个	大量的

傍晚时分……一场弥撒

[ɒv; əv]['feɪdɪd]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [grɑːs] , [grəʊn] [greɪ] ,

Of	faded	flower	of	grass	,	grown	grey	,
的	褪色	花	的	草	,	生长	灰色的	,

枯萎的草花，渐渐变灰

[kʌt] [frɒm; frəm][sæp][ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [deθ] ,

Cut	from	sap	and	clinging	into	death	,
切	从	树液	和	依恋	进入	死亡	,

从树液中割下，紧紧抓住死亡，

[ænd; ənd] [baʊd] [wʌn] [weɪ] .

And	bowed	one	way	.
和	鞠躬	一	方式	.

然后向一边鞠躬。

[ə'ləʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]

Alone	amid	the	darkness	soon	to	be
独自的	之中	这	黑暗	很快	到	是

独自一人，即将陷入黑暗之中

[diːp] ['mɪdnaɪt] , ['piːtə(r)] [mɔrnɪθ] ['bɪtəli]

Deep	midnight	,	Peter	mourneth	bitterly
深的	午夜	,	彼得	哀悼	苦涩地

深夜，彼得悲痛欲绝。

[kraɪst] ['berid] , [ðə; ði] [sʌŋk] [deɪ] , [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [grɑːs] .

Christ	**buried**	**,**	**the**	**sunk**	**day**	**,**	**the**	**flower**	**of**	**grass**	**.**
基督	埋葬	,	这	沉没	天	,	这	花	的	草	.

基督被埋葬，沉没的日子，草上的花。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [heild] [hɪm] [kraɪst] . . . .

Yet	**he**	**had**	**hailed**	**Him**	**Christ**	**.**	**.**	**.**	**.**
然而	他	有	赞誉	他	基督	.	.	.	.

然而他却称祂为基督.....

[ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd]['kləʊvə(r)] [fiːl]

The	**straw**	**and**	**clover**	**feel**
这	稻草	和	三叶草	感觉

稻草和三叶草的感觉

['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪftɪd] [hiːl] ,

Sudden	**a**	**lifted**	**heel**	**,**
突然	一个	抬起	脚跟	,

突然抬起脚后跟，

[ænd; ənd] , ['ruːdli] [wɜːl] [ə'saɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [left]

And	**,**	**rudely**	**whirled**	**aside**	**,**	**are**	**left**
和	,	粗鲁地	旋转	旁边	,	是	左边

然后，被粗暴地甩到一边，剩下的就只有他们了。

[baɪ][ðə; ði]['streɪndʒərz] [fiːt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [in'tais]

By	**the**	**stranger's**	**feet**	**,**	**they**	**had**	**enticed**
经过	这	陌生人的	脚	,	他们	有	诱人的

他们被陌生人的脚所吸引

[bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [weft] .

Beneath	**their**	**weft**	**.**
下面	他们的	纬线	.

在它们的纬线之下。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ðə; ði] ['nærəʊ] [weɪ] ,

But	**he**	**is**	**on**	**the**	**rock**	**,**	**the**	**narrow**	**way**	**,**
但	他	是	在	这	岩石	,	这	狭窄的	方式	,

但他正走在磐石上，走在窄路上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

As	**if**	**he**	**talked**	**with**	**something**	**he**	**would**	**say**	**,**
作为	如果	他	谈话	和	某物	他	会	说	,

仿佛他要和什么东西说话似的，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'siːv] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] . { - }

As	**if**	**he**	**would**	**conceive**	**as**	**he**	**could**	**feel**	**.**	**{**	**86**	**}**
作为	如果	他	会	构想	作为	他	可以	感觉	.	{	-	}

仿佛他能根据自己的感受来构想。{86}

[hiː; hi][stændz] [ðʌs] [ɪn] [swiːt] [dɑːk] ,

He	**stands**	**thus**	**in**	**sweet**	**dark**	**,**
他	站立	因此	在	甜的	黑暗的	,

他就这样伫立在甜蜜的黑暗中，

[ðə; ði] [heɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	**hay**	**upon**	**the**	**air**	**,**
这	干草	之上	这	空气	,

空中的干草，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][beə(r)] [rɒk] [beə(r)] ,

His	**feet**	**on**	**bare**	**rock**	**bare**	**,**
他的	脚	在	裸	岩石	裸	,

他的双脚赤裸地踩在岩石上，

[set] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stætʃuːz] , ['weɪtɪŋ] [ɒn] . . . .
Set as a statue's , waiting on . . . .
放 作为 一个 雕像的 , 等待 在 . . . .

像雕像一样，静静等待.....

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [reɪzd] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] ?
Is it a trumpet raised and sounded ?
是 它 一个 喇叭 提高 和 听起来 ?

是号角吹响了吗?

[hɑːk] ,
Hark ,
听着 ,

听，

[hæθ] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ʃɒn] ?
Hath a torch shone ?
有 一个 火炬 闪耀 ?

火炬是否闪耀?

[ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪəz] !
The cock crows and the sun appears !
这 公鸡 乌鸦 和 这 太阳 出现 !

鸡鸣，太阳升起!

[jet] [draɪ]
Yet dry
然而 干燥

然而干燥

[ɪz] ['piːtərz] [feɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɔːn] - [bɜːd] [kraɪ] ,
Is Peter's face , although the dawn - bird cry ,
是 彼得的 脸 , 虽然 这 黎明 - 鸟 哭 ,

是彼得的脸，尽管黎明鸟的啼鸣，

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['iːstə(r)] [deɪ] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [eə(r)] . { - }
As the first Easter Day assumes the air . { 87 }
作为 这 第一的 复活节 天 假设 这 空气 . { - }

第一个复活节到来之际，空气中弥漫着.....{87}

[fɪə(r)] [nɒt]
FEAR NOT
害怕 不是

不要害怕

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] , ['ʃædoʊd] , [stɪl]
A LITTLE chamber , shadowed , still
一个 小的 房间 , 阴影 , 仍然

一间阴暗的小房间，静谧无声。

[æz; əz] [keɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [hɪl] —
As cave within a marble hill —
作为 洞穴 之内 一个 大理石 爬坡道 —

如同大理石山丘中的洞穴——

[əʊ] ['vɜːdʒɪn] ['mʌðə(r)] , [ðaʊ] [dʌst] [fɪl]
O Virgin Mother , thou dost fill
哦 处女 母亲 , 你 朋友 充满

圣母玛利亚，你充满

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [speɪs] , [bent] [daʊn] [ɪn] [preə(r)] !
The little space , bent down in prayer !
这 小的 空间 , 弯曲 向下 在 祷告 !

那狭小的空间，仿佛在虔诚祈祷!

['sʌd(ə)n] , [θru:] [tɪəz] , [ðaʊ] [ɑ:t][ə'weə(r)]
Sudden , through tears , thou art aware
突然 , 通过 眼泪 , 你 艺术 意识到的

突然间，透过泪水，你意识到

[haʊ] [wʌn][ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðaɪ][dɔ:(r)] ,
How One is standing at thy door ,
如何 一 是 常设 在 你的 门 ,

有一位站在你的门前，

[æz; əz] [stʊd] , [sʌm; səm] ['θɜ:ti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
As stood , some thirty years before ,
作为 站立 , 一些 三十 年 前 ,

大约三十年前的情况是这样的：

[ðə; ði]['eɪndʒl] [wen] [ðaɪ][fɪə(r)][wɒz; wəz][sɔ:(r)] .
The Angel when thy fear was sore .
这 天使 什么时候 你的 害怕 曾是 疮 .

当你恐惧难耐时，天使会陪伴着你。

[əʊ]['vɜ:dʒɪn] — ['vɜ:dʒɪn] - ['mʌðə(r)] [naʊ] ,
O Virgin — Virgin - Mother now ,
哦 处女 — 处女 - 母亲 现在 ,

哦，圣母玛利亚——圣母之母，

[nəʊ] ['kri:tʃə(r)] [hɑ:f][səʊ] [stɪl] [æz; əz] [ðaʊ] ,
No creature half so still as thou ,
不 生物 一半 所以 仍然 作为 你 ,

没有哪个生物像你一样安静，

[wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['wɪmpl] [raʊnd] [ðaɪ] [braʊ] ,
With the black wimple round thy brow ,
和 这 黑色的 头巾 圆形的 你的 眉头 ,

你额头上戴着黑色头巾，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hæθ] ['entəd] : ['veri] [waɪt]
For He hath entered : very white
为了 他 有 进入 : 非常 白色的

因为祂已经进入：非常洁白

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] , ['lʌvli] [æz; əz][fɜ:st] [laɪt] .
His body , lovely as first light .
他的 身体 , 迷人的 作为 第一的 光 .

他的身躯，如同初升的晨光般美好。

[ðaʊ] ['tremb(ə)l] . . .
Thou tremblest . . .
你 颤抖 . . .

你颤抖着.....

['mʌðə(r)] , [ðaʊ] [dʌst] [hɪə(r)]
Mother , thou dost hear
母亲 , 你 朋友 听到

母亲，你听见了

[æn; ən]['ɑ:veɪ] ['sti:lɪŋ] [θru:] [ðaɪ][fɪə(r)] ,
An Ave stealing through thy fear ,
一个 大道 偷窃 通过 你的 害怕 ,

一道穿过你恐惧的旋律，

[æz; əz][hi:; hi] [hu:] ['entəd] ['drɔ:ɪθ] [nɪə(r)] !
As He who entered draweth near !
作为 他 WHO 进入 绘制 靠近 !

那进入者临近了！

“ ['dʒi:zəs] ? ” — [ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [hɪd][ɪn] [dred]

“	Jesus	?	”	—	She	quickly	hid	in	dread
”	耶稣	?	”	—	她	迅速地	隐藏	在	恐惧

“耶稣？”——她惊恐地迅速躲了起来。

[ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] [spred]

The	name	that	through	her	being	spread
这	姓名	那	通过	她	存在	传播

她的名字通过她的传播而流传开来。

[ɪts] ['lʌstə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [ded] . . . .

Its	lustre	,	for	her	Son	was	dead	.	.	.	.
它是	光泽	,	为了	她	儿子	曾是	死的	.	.	.	.

她的光泽消失了，因为她的儿子已经死了.....

[ænd; ənd] [jet] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [raɪz] [ʌp] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]

And	yet	her	arms	rise	up	,	her	eyes
和	然而	她	武器	上升	向上	,	她	眼睛

然而，她的双臂高高举起，她的眼睛

[reɪzd] [æz; əz][æt; ət] ['mɔ:nɪŋ] ['sækrɪfaɪs] :

Raised	as	at	morning	sacrifice	:
提高	作为	在	早晨	牺牲	:

如早晨献祭时所举起:

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪz][ʃi:; ʃi][ɪn] [ðɪs] ['daʊə(r)]

For	blessèd	is	she	in	this	dower
为了	受祝福的	是	她	在	这	嫁妆

她在这笔嫁妆中是蒙福的。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['həʊli] [goʊsts] , [ðæt] ['aʊə(r)]

Beyond	the	Holy	Ghost's	,	that	hour
超过	这	圣	鬼魂	,	那	小时

超越圣灵的时刻

[wen] [hi:; hi] [in'kʌmpəs] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['paʊə(r)] . { - }

When	He	encompassed	her	in	power	.	{	88	}
什么时候	他	包括	她	在	力量	.	{	-	}

当祂以力量包围她时。{88}

[ˌrekəg'nɪʃn]

RECOGNITION
认出

认出

[breθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [breθ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:n] ,

BREATH	from	the	water	,	breath	down	from	the	moon	,
气息	从	这	水	,	气息	向下	从	这	月亮	,

从水中呼吸，从月亮上呼吸，

[ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['ɪnfluəns] [bɪ'twi:n] , [səʊ][maɪld] ,

A	trembling	influence	between	,	so	mild	,
一个	发抖	影响	之间	,	所以	温和的	,

之间一种微弱的颤动影响，如此轻微，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [hen] [meɪks] ['tempɪst] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kru:n] ,

The	water	-	hen	makes	tempest	if	she	croon	,
这	水	-	母鸡	制作	暴风雨	如果	她	轻哼	,

水鸡若鸣叫，便会掀起风暴。

[ænd; ənd] ['fɪʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [lʊk] [fɔ:θ] [bi'gail] :

And	fishers	from	the	ship	look	forth	beguiled	:
和	渔民	从	这	船	看	前进	被迷惑	:

渔民们从船上向外望去，满心着迷:

[ðeɪ] [lʊk] [ɒn] , ['keələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:dz] [ə'swɪm] ,

They	look	on	,	careless	of	the	reeds	aswim	,
他们	看	在	,	粗心	的	这	芦苇	游泳	,

他们看着，毫不在意芦苇丛中的鱼儿游动，

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ʃɔ:rˌweɪ] [dɪm] ;

And	know	not	why	they	watch	the	shoreway	dim	;
和	知道	不是	为什么	他们	手表	这	岸边	暗淡	;

他们不知道为什么眼睁睁地看着岸边渐渐暗下来;

[waɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [fɔ:m] [ðæt] [mu:vz] [ə'lɒŋ] ,

Why	watch	the	single	form	that	moves	along	,
为什么	手表	这	单身的	形式	那	移动	沿着	,

为什么要关注那单一的移动形态呢?

[səʊ] [dɑ:k] [ɪn] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv]['sɒlətju:d] ,

So	dark	in	nobleness	of	solitude	,
所以	黑暗的	在	高贵	的	孤独	,

孤独中透着高贵的幽暗，

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] , [ænd; ənd] ['gæðəz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]

By	the	lake	-	side	,	and	gathers	from	among
经过	这	湖	-	边	,	和	聚集	从	之中

在湖边，并聚集在

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['fɔ:lən] [rʌʃ] [æz; əz]['fju:əl] [ru:d] .

The	rushes	fallen	rush	as	fuel	rude	.
这	冲刺	倒下	匆忙	作为	燃料	粗鲁的	.

芦苇倒下，像燃料一样粗鲁地奔涌而来。

[wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [bəʊz] ['fɔ:wədz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . . . .

One	from	the	ship	bows	forwards	in	the	night	.	.	.	.
一	从	这	船	弓	前进	在	这	夜晚	.	.	.	.

夜色中，船上有人向前鞠躬.....

[wɒt] [meɪks] [ðæt] ['fɪʃərz] [feɪs] [səʊ] ['geɪli] [waɪt] ?

What	makes	that	fisher's	face	so	gaily	white	?
什么	制作	那	渔夫的	脸	所以	兴高采烈地	白色的	?

是什么让那位渔夫的脸如此白皙明亮?

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɒmz] [tu:; tə][ðem; ðəm] : “ ['tʃɪldrən] , [hæv; həv][ji:; ji] [kɔ:t]

A	voice	comes	to	them	:	“	Children	,	have	ye	caught
一个	嗓音	来	到	他们	:	“	孩子们	,	有	是的	捕捉

一个声音传来:“孩子们，你们抓到什么了?”

[ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] ['nʌθɪŋ] ?

All	the	night	nothing	?
全部	这	夜晚	没有什么	?

整夜什么也没发生?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [in'tri:t] :

”	And	the	voice	entreats	:
”	和	这	嗓音	恳求	:

“那声音恳求道:”

“ [stretʃ] [fɔ:θ] [jɔ:(r); jə(r)][nets] ! ” — [bɪ'həʊld] , [ðə; ði][nets][ɑ:(r); ə(r)] [frɔ:t] ,

“	Stretch	forth	your	nets	!	”	—	Behold	,	the	nets	are	fraught	,
“	拉紧	前进	你的	网	!	”	—	看哪	,	这	网	是	充满危机	,

“张网吧!”——看哪，网里满载鱼儿，

[wʌns] [dip] , [wɪð] [fɪʃ] , [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [dɑ:ns] , [ðæt] [bi:ts]

Once	dipped	,	with	fish	,	a	silver	dance	,	that	beats
一次	浸入	,	和	鱼	,	一个	银	舞蹈	,	那	节拍

一旦浸入水中，与鱼儿一起，便会跳起银色的舞蹈，那舞蹈声.....

[ə'genst] [ðə; ði] ['trelɪs] . . . .
Against **the** **trellis** **.** **.** **.** **.**
反对 这 棚架 . . . .

靠着棚架……

[ænd; ənd] [dʒɒnz] [feɪs] [ʃaɪnz] [naʊ]
And **John's** **face** **shines** **now**
和 约翰的 脸 闪耀 现在

约翰的脸上现在容光焕发。

[æz; əz]['luːsɪfə(r)] , [ðə; ði] [dɔːn] - [stɑː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊ] .
As **Lucifer** **,** **the** **Dawn** **-** **star** **,** **from** **the** **prow** **.**
作为 路西法 , 这 黎明 - 星星 , 从 这 船首 .

如同路西法，晨星，从船首升起。

[ɪn] ['piːtərz] [ɪə(r)] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] ” [hiː; hi] [seθ] —
In **Peter's** **ear** **“** **It** **is** **the** **Lord** **”** **he** **saith** **—**
在 彼得的 耳朵 “ 它 是 这 主 ” 他 赛斯说 —

在彼得耳边，他说道：“是主。”

['vɜːdʒɪn] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['deɪəti; 'diːəti] :
Virgin **,** **he** **knows** **the** **Virgin** **Deity** **:**
处女 , 他 知道 这 处女 神 :

他认识处女，他认识处女神：

[ðen] [ɒn][ðə; ði]['siːkrət] ['həʊldɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Then **on** **the** **secret** **holding** **back** **his** **breath** **,**
然后 在 这 秘密 保持 后退 他的 气息 ,

然后，他屏住呼吸，秘密地……

[waɪl] ['piːtə(r)][gəːd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] ['bɔɪstərəsli]
While **Peter** **girds** **his** **clothes** **on** **boisterously**
尽管 彼得 格栅 他的 衣服 在 喧闹地

彼得一边大声地穿衣服，一边

[tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] ['əʊvəbɔːd] , [dʒɒn] [dʌθ] [ə'baɪd]
To **spring** **out** **overboard** **,** **John** **doth** **abide**
到 春天 出去 落水 , 约翰 确实 遵守

跳出船外，约翰坚持

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [smaɪl] , [ænd; ənd] [stɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [saɪd] . { - }
With **his** **own** **smile** **,** **and** **steers** **to** **the** **Loved** **Side** **.** **{** **89** **}**
和 他的 自己的 微笑 , 和 牛 到 这 喜爱 边 . { - }

他带着微笑，驶向了爱的一方。{89}

['viːnɪt] ['dʒiːzəs]
VENIT **JESUS**
来 耶稣

耶稣，请来！

([ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl])
(**In** **the** **Confessional** **)**
(在 这 忏悔)

（在忏悔室里）

“ [piːs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ! ” — [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][kləʊzd] .
“ **Peace** **be** **to** **you** **!** **”** **—** **The** **door** **is** **closed** **.**
“ 和平 是 到 你 ! ” — 这 门 是 关闭 .

“愿你平安！”——门关上了。

“ [piːs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ! ” — ['əʊnli][hɪz; ɪz] [wuːndz] [laɪ][waɪd] ,
“ **Peace** **be** **to** **you** **!** **”** **—** **Only** **His** **Wounds** **lie** **wide** **,**
“ 和平 是 到 你 ! ” — 仅有的 他的 伤口 说谎 宽的 ,

“愿你们平安！”——唯有祂的伤口依然清晰可见。

[hɪz; ɪz] [wuːndz] [ɪn][hændz] , [ænd; ənd][saɪd] .

His	Wounds	in	hands	,	and	side	.
他的	伤口	在	双手	,	和	边	.

他的手和肋部都受了伤。

[ænd; ənd] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [wuːndz] [ɪk'spəʊzd] .

And	feet	,	His	Wounds	exposed	.
和	脚	,	他的	伤口	裸露	.

还有他的双脚，伤口暴露在外。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'dʒɔɪs]

And	I	rejoice
和	我	麾

我为此感到高兴

[æt; ət][hɪz; ɪz] [stɪl] [hændz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs]

At	His	still	hands	and	at	the	voice
在	他的	仍然	双手	和	在	这	嗓音

在祂静止的双手和声音中

[ɒv; əv][ðə; ði] [wuːndz] ['kɔːlɪŋ] [θruː] ['twaɪlaɪt] ;

Of	the	Wounds	calling	through	twilight	;
的	这	伤口	呼叫	通过	暮	;

暮色中传来伤口的呼唤;

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [naɪt] ,

For	here	the	day	is	almost	night	,
为了	这里	这	天	是	几乎	夜晚	,

这里白昼已近黑夜，

[ɪn][ɪts][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] ['kɜːt(ə)nd] [dɑːk] . . . .

In	its	severe	and	curtained	dark	.	.	.	.
在	它是	严重	和	帘幕	黑暗的	.	.	.	.

在它那幽暗而阴沉的黑暗中.....

[bʌt; bət][ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [hɑːk]

But	I	rejoice	to	hark
但	我	麾	到	听着

但我很高兴地听着

[wɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [priːst] [hiː; hi] ['wɪspərz] [ləʊ] ,

What	on	His	priest	He	whispers	low	,
什么	在	他的	牧师	他	低语	低的	,

祂低声对祂的祭司说:

['briːðɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [θruː] [deɪz] [ɪ'klɪps] ,

Breathing	the	breath	of	power	through	day's	eclipse	,
呼吸	这	气息	的	力量	通过	天	蚀	,

透过白昼的日食，呼吸着力量的气息，

[ə; eɪ] [saɪ] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [pleɪs]

A	sigh	on	all	the	place
一个	叹	在	全部	这	地方

到处都弥漫着叹息声

[æz; əz][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] - [feɪs] :

As	of	creation	on	the	waters	-	face	:
作为	的	创建	在	这	水	-	脸	:

从创世之初，水面上便有神迹:

“ [rɪ'siːv] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] !

“	Receive	the	Holy	Spirit	!
“	收到	这	圣	精神	!

“领受圣灵！”

[ɔːl][ðə; ði][sɪnz]
All the sins
全部 这 罪孽

所有的罪孽

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][rɪˈmɪt] , [rɪˈmɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] ,
You shall remit , remitted are ,
你 将 汇 , 已汇出 是 ,

你应该汇款，已汇款的，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][rɪˈteɪn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈteɪnd] .
And those you shall retain , they are retained .
和 那些 你 将 保持 , 他们 是 保留 .

而那些你决定留下的人，他们就被留下了。

〞 [ˈlɪs(ə)n] !
〞 Listen !
〞 听 !

〝听！

[ðə; ði] [ˈempəri] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbə(r)][wɪnz] !
The empery this chamber wins !
这 帝国 这 房间 胜利 !

本议院赢得帝国！

[ə; eɪ] [lɔː] [muːvz] [hɪə(r)][æz; əz] [ˈpiːsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)]
A Law moves here as peaceful as a star
一个 法律 移动 这里 作为 和平 作为 一个 星星

法律在此运行，如同星辰般平静。

[muːvz] [ɒn][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [sweɪ] [ɔːˈdeɪnd] .
Moves on the circle of its sway ordained .
移动 在 这 圆圈 的 它是 摇摆 受戒 .

在其既定的统治范围内运转。

[hɪə(r)][let][ˌem ˈiː] [niːl] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈstrʌg(ə)l] [siːs] !
Here let me kneel , and every struggle cease !
这里 让 我 下跪 , 和 每一个 斗争 停止 !

让我跪下，一切斗争就此停止！

[hɪə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [wuːndz] [bliːd] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː][ɪn] [piːs] :
Here the dark Wounds bleed over me in peace :
这里 这 黑暗的 伤口 流血 超过 我 在 和平 :

在这里，黑暗的伤口平静地流淌着鲜血：

[hɪə(r)][gɒd] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [bles] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] ,
Here God hath come to bless me at nightfall ,
这里 上帝 有 来 到 保佑 我 在 黄昏 ,

夜幕降临，上帝前来赐福于我。

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [əˈpɔːl] ,
With words of consolation that appal ,
和 字 的 安慰 那 惊骇 ,

那些安慰的话语令人震惊，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [left] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈgæðəd] [fjuː]
For I had left Him , as the gathered few
为了 我 有 左边 他 , 作为 这 聚集 很少

因为我已离他而去，如同那聚集在一起的少数人一样。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [hiː; hi] [pɑːst] , [ˈdɑːklɪŋ] , [θruː] :
Of His disciples He passed , darkling , through :
的 他的 门徒 他 通过了 , 黑暗之子 , 通过 :

祂从门徒中间穿过，渐渐暗了下来：

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['kɒmz] [ə; eɪ] [djuː] . . . .
And **yet** **He** **came** **to** **them** **as** **comes** **a** **dew** **. . . .**
和 然而 他 来了 到 他们 作为 来 一个 露 . . . .

然而，祂却像甘霖一样降临在他们中间……

[əʊ] ['baʊnti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stɪlnəs] ! — " [piːs] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " { - }
O **bounty** **of** **such** **stillness** **!** **—** **"** **Peace** **to** **you** **!** **"** **{** **90** **}**
哦 赏金 的 这样的 寂静 ! — " 和平 到 你 ! " { - }

啊，如此宁静的恩赐！——"愿你平安！"{90}

[əˈsenʃn]
ASCENSION
升天

升天

[faɪn] , ['dʒeləs] , [ɪn] [səˈspɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
FINE **,** **jealous** **,** **in** **suspicion** **as** **a** **child** **,**
美好的 , 嫉妒的 , 在 怀疑 作为 一个 孩子 ,

很好，嫉妒，从小就多疑，

[ɪn] ['dʒeləsi] [mɔː(r)] ['ɪnfɪnətli] [waɪld] ,
In **jealousy** **more** **infinitely** **wild** **,**
在 妒忌 更多的 无限地 荒野 ,

嫉妒之火愈演愈烈，

[fɔːθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [ðaʊ] [dɪdst] [kʌm] :
Forth **to** **us** **from** **Thy** **Father** **Thou** **didst** **come** **:**
第四 到 我们 从 你的 父亲 你 迪斯特 来 :

你从父那里来到我们中间：

[naʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm]
Now **to** **Thy** **Father** **in** **His** **home**
现在 到 你的 父亲 在 他的 家

现在回到你父的家中去

[əˈsend] — [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːn] !
Ascend **—** **to** **the** **Beginning** **and** **the** **Dawn** **!**
上升 — 到 这 开始 和 这 黎明 !

升华——回到最初和黎明！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第5/6页

[pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [iːst] ，
Pass to the East ，
经过 到 这 东方 ，

向东走，

[njuː] - [bɔːn] ['aʊə(r)] [priːst] —
New - born our priest —
新的 - 出生 我们的 牧师 —

新生的神父——

[ðə; ðiː] [iːst] ，
The East ，
这 东方 ，

东方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ðiː] [rəʊz] [ɪz] [bɔːn] ！
And where the rose is born !
和 在哪里 这 玫瑰 是 出生 ！

玫瑰诞生的地方！

[əʊ] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['hevənz] , [æz; əz] [nəʊ] [siː] [ɪz] [klɪə(r)] ，
O Heaven of Heavens , as no sea is clear ,
哦 天堂 的 天 ， 作为 不 海 是 清除 ，

天中之天，如同大海般不清澈，

[əʊ] ['iːstən] [geɪt] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ， [wɪð] [ə; eɪ] [spɪə(r)]
O Eastern Gate of Waters , with a spear
哦 东 门 的 沃特斯 ， 和 一个 矛

东门水门啊，手持长矛

[deɪ] [rɪŋz] [juː; jʊ] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] ！
Day rings you wide for Christ to be released !
天 戒指 你 宽的 为了 基督 到 是 发布 ！

白昼将你敞开，迎接基督的释放！

[hiː; hi] ['pɑːsɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ɜːθ] , ['aʊə(r)] [priːst]
He passes free from Earth , our priest
他 通过 自由的 从 地球 ， 我们的 牧师

我们的祭司，他已脱离尘世。

[fɔːθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃraɪn] : ['aʊə(r)] [lʌv] ， [grəʊn] [tens] ，
Forth to His Shrine : our love , grown tense ,
第四 到 他的 神社 ： 我们的 爱 ， 生长 紧张 ，

前往祂的圣殿：我们的爱，变得紧张，

[wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] ，
Would follow Him ,
会 跟随 他 ，

愿意跟随他，

[θruː] ['serəfɪm]
Through Seraphim
通过 塞拉芬

通过塞拉芬

[lɒst] [dɪm] ,
Lost dim ,
丢失的 暗淡 ,

迷失的昏暗，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvər] [huː] ['ɪnsens] . { - }
His servers who incense . { 91 }
他的 服务器 WHO 香 . { - }

他的仆人们感到愤怒。{91}

['kɒnfluəns]
CONFLUENCE
合流

合流

[ˌdʒɛnɪ'tɔːri] -
Genitori genitoque
生殖器 -

Genitori genitoque

[laʊs] [et][ˌdʒuːbɪ'leɪʃioʊ] .
Laus et jubilatio .
劳斯 等 欢庆 .

Laus et jubilatio.

[wʌn] — [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [wens] [reɪn]
ONE — from the limits of the sky , whence rain
一 — 从 这 限制 的 这 天空 , 何处 雨

一——来自天空的尽头，雨水由此而来

[ænd; ənd][sʌn][ænd; ənd][djuː] [kʌm] [daʊn] ,
And sun and dew come down ,
和 太阳 和 露 来 向下 ,

阳光和露水落下，

['muːvəθ] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] ,
Moveth , a sheet of fire , and in His train ,
移动 , 一个 床单 的 火 , 和 在 他的 火车 ,

祂移动着，如同火焰般，祂的尾随之下，

[weə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] ['rɪp(ə)l] [braʊn] ,
Where the flames ripple brown ,
在哪里 这 火焰 波纹 棕色的 ,

火焰泛起棕色涟漪的地方，

[ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn]
Are spirits to be born
是 烈酒 到 是 出生

灵魂会诞生吗?

['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] , [dɪm] ['kriːtʃəz] ['slendə(r)] ,
Into the Earth , dim creatures slender ,
进入 这 地球 , 暗淡 生物 苗条 ,

进入大地，模糊的生物，纤细的，

[gɜːt][ɪn][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv][hɪm] [huːz] [braʊz] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)] ,
Girt in the train of Him whose brows are tender ,
束 在 这 火车 的 他 谁 眉毛 是 投标 ,

被祂那眉宇间柔和的长袍所环绕，

[kəm'pʌlsɪv] , [swiːt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [mɔːn] .
Compulsive , sweet as in the strength of morn .
强迫症 , 甜的 作为 在 这 力量 的 早晨 .

令人着迷，甜美如晨曦。

[wʌn] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [weə(r)] [greɪvz]
One — from the deepness of the Earth , where graves
一 — 从 这 深度 的 这 地球 , 在哪里 坟墓

一——来自地球深处，那里有坟墓

[hæv; həv]['fɔːlən][ɒn][dʒemz][ɪn] [rɒk] ,
Have fallen on gems in rock ,
有 倒下 在 宝石 在 岩石 ,

捡到了岩石中的宝石，

['muːvəθ] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [huːz] ['rʌdi] [weɪvz]
Moveth , a sheet of fire , whose ruddy waves
移动 , 一个 床单 的 火 , 谁 红润 波浪

移动着，一片火海，它那红褐色的波浪

[hæv; həv] ['gæðəd] [ʌp][ə; eɪ] [flɒk]
Have gathered up a flock
有 聚集 向上 一个 群

聚集了一群

[ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɒn][ɔːl][saɪdz] ,
Of people on all sides ,
的 人们 在 全部 侧面 ,

各方人士，

[rɪ'diːmd] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [baɪ][ðæt] [red] ['fləʊɪŋ]
Redeemed from Earth by that red flowing
已赎回 从 地球 经过 那 红色的 流动

从地球上被那红色的流水救赎出来

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fɔːm] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] ['sʌnset] ['gləʊɪŋ]
Behind a Form , as if from sunset glowing
在后面 一个 形式 , 作为 如果 从 日落 发光

在形体背后，仿佛夕阳余晖照耀着什么

[ə'bʌv] [ðə; ði] [wiːt] , [wen] ['hɑːvɪst] - [həʊm] [bi'taid] . { - }
Above the wheat , when harvest - home betides . { 92 }
多于 这 小麦 , 什么时候 收成 - 家 贝特德斯 . { - }

麦田之上，正是丰收归家之时。{92}

[ɪmpl] - ['greɪʃə]
IMPLE SUPERNA GRATIA
实现 - 格蕾丝

实施至高恩典

[wiː; wi] [meɪ] ['entə(r)][fɑː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊz] ,
WE may enter far into a rose ,
我们 可能 进入 远的 进入 一个 玫瑰 ,

我们或许会深入玫瑰花丛，

['pɑːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hʌt][ðə; ði] [biː] [diːpə(r)] [stɪl] :
Parting it , hut the bee deeper still :
离别 它 , 小屋 这 蜜蜂 更深 仍然 :

分开它，让蜜蜂钻得更深：

[wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] [wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['penətreɪt]
With our eyes we may even penetrate
和 我们的 眼睛 我们 可能 甚至 穿透

我们甚至可以用眼睛穿透

[tuː; tə][ə; eɪ]['ruːbi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['vɪʒn] [fɪl] ;
To a ruby and our vision fill ;
到 一个 红宝石 和 我们的 想象 充满 ;

一颗红宝石，让我们的愿景充满；

[ðəʊ] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [diːpə(r)] [nəʊz]
Though a beam of sunlight deeper knows
尽管 一个 光束 的 阳光 更深 知道

尽管一束阳光更深地知道

[haʊ] [ðə; ði] ['ruːbiz] [hɑːt] - [reɪz] ['kɒŋgrɪgeɪt] .
How the ruby's heart - rays congregate .
如何 这 Ruby 的 心 - 射线 聚集 .

红宝石的心射线是如何聚集的。

[gɪv] [ˌem 'iː][faɪnə]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][gɪft] !
Give me finer potency of gift !
给 我 更精细 效力 的 礼物 !

给我更强大的礼物!

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['həʊli] [wuːndz] [ai] [wʊd] [ə'teɪn] ,
For Thy Holy Wounds I would attain ,
为了 你的 圣 伤口 我 会 达到 ,

为了祢的圣伤，我愿获得，

[æz; əz][ə; eɪ] [biː] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['lʌvlinəs]
As a bee the feeding loveliness
作为 一个 蜜蜂 这 喂养 可爱

像蜜蜂一样觅食的乐趣

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋgwɪn] ['rəʊzɪz] .
Of the sanguine roses .
的 这 乐观 玫瑰 .

那些血红的玫瑰。

[ai] [wʊd] [lɪft]
I would lift
我 会 举起

我会举起

['flæʃɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [feɪθ] [ðæt] [ai] [meɪ] [dreɪn]
Flashes of such faith that I may drain
闪光灯 的 这样的 信仰 那 我 可能 流走

闪现的信仰之光，我或许会耗尽它

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [dʒem][ðə; ði] [welz] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [pres] ! { - }
From each Gem the wells of Blood that press ! { 93 }
从 每个 宝石 这 水井 的 血 那 按 ! { - }

从每颗宝石中涌出的都是鲜血之井！{93}

[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm]
WORDS OF THE BRIDEGROOM
字 的 这 新郎

新郎致辞

[jiː; ji] [huː] [wʊd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [wɪð] [spŋ] ,
YE who would follow Me with song ,
耶 WHO 会 跟随 我 和 歌曲 ,

你们这些歌颂我的人，

[maɪ] ['hev(ə)nli] ['bɒdigɑːd] , [maɪ] [θrɒŋ]
My heavenly bodyguard , My throng
我的 天上 保镖 , 我的 人群

我的天上保镖，我的人群

[ɒv; əv] ['hæpi] [θrəʊt] , [wɪð] ['vɔɪsɪz] [friː]
Of happy throats , with voices free
的 快乐的 喉咙 , 和 声音 自由的

快乐的喉咙，自由的声音

[æz; əz][bɜ˞dz][ɪn] [diːp] - [wʊd] ['siːkrəsi] ;
As birds in deep - wood secrecy ;
作为 鸟类 在 深的 - 木头 保密 ;

如同深林中的鸟儿般隐秘;

[jiː; ji] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv]['hev(ə)n] [raʊnd][ˌem 'iː] ,
Ye who would be the core of Heaven round Me ,
叶 WHO 会 是 这 核 的 天堂 圆形的 我 ,

你们这些将围绕在我身边的天堂核心,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['sɔŋstə, 'sɔːŋ-][ɒv; əv][fə'lɪsəti]
And therefore songsters of felicity
和 所以 歌手 的 费利西蒂

因此，歌颂幸福的歌者们

[bɪ'jɒnd] [ɔːl]['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
Beyond all ranges of the singing
超过 全部 范围 的 这 歌唱

超越所有歌唱的音域

[ðæt] ['mɪriəd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [fliŋ]
That myriad voices of the Blessed are flinging
那 无数 声音 的 这 蒙福 是 投掷

无数蒙福者的声音正在倾泻

[ɪn]['skaɪlɑːk] ['mædnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dɪstəntli] ;
In skylark madness to Me distantly ;
在 云雀 疯狂 到 我 遥远地 ;

在远处，我像云雀般疯狂地飞翔;

[maɪ]['vəːdʒinz] , [maɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] ,
My Virgins , My delight and neighbourhood ,
我的 处女 , 我的 喜 和 邻里 ,

我的处女们，我的喜悦和邻里,

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz] [ɒv; əv][maɪ] ['preʃəs] [blʌd] ,
The white flowers of My Precious Blood ,
这 白色的 花朵 的 我的 宝贵的 血 ,

我宝血的白色花朵,

[θruː] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ʌp][ænd; ənd] [jiːldz]
Through whom it rises up and yields
通过 谁 它 上升 向上 和 产量

它藉由他而升起并降下

['freɪgrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv]['lɪli] - ['fiːldz] ;
Fragrance to Me of lily - fields ;
香味 到 我 的 百合 - 字段 ;

百合花田的芬芳萦绕着我;

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [kiːp] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vaʊ] ?
How shall ye keep the whiteness of your vow ?
如何 将 是的 保持 这 白人 的 你的 发誓 ?

你们该如何保持誓言的纯洁无瑕?

[maɪ]['vəːdʒinz] , [maɪ] [waɪt] [braɪdz] , [aɪ]['wɪspə(r)] [haʊ] :
My Virgins , My white Brides , I whisper how :
我的 处女 , 我的 白色的 新娘 , 我 耳语 如何 :

我的处女们，我的白皙新娘们，我轻声诉说着:

[ɒv; əv]['vɜːdʒɪn] [fleʃ] , [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][gɒd] ,
Of Virgin flesh , a Virgin God ,
的 处女 肉 , 一个 处女 上帝 ,

处女之身，处女之神

[ɪn'kɑ:nət] [ə'mʌŋ] [men] [ai] [trɒd] ;
Incarnate among men I trod ;
体现 之中 男人 我 践踏 ;

我化身为人，行走于人群之中;

[ænd; ənd] [wen] [æz; əz] [bred] [ðeɪ] [fi:d] [ɒn] [ˌem 'i:]
And when as Bread they feed on Me
和 什么时候 作为 面包 他们 喂养 在 我

当他们像面包一样吞噬我的时候

[ni:dz] [mʌst; məst] [ðæt] [bred] [bi:; bi] [ɒv; əv] [və'dʒɪnəti] .
Needs must that Bread be of Virginity .
需求 必须 那 面包 是 的 童贞 .

面包必须是处女所造的。

[fi:d] [æt; ət] [maɪ] ['ɔ:ltə(r)] , [maɪ] [waɪt] [dʌvz; dəʊvz] ,
Feed at My altar , My white Doves ,
喂养 在 我的 坛 , 我的 白色的 鸽子 ,

我的白鸽们，请到我的祭坛前喂食。

[fi:d] [ɒn] [ðə; ði] [bred] [maɪ] ['mʌðə(r)] [lʌvz] ! { - }
Feed on the Bread My Mother loves ! { 94 }
喂养 在 这 面包 我的 母亲 爱 ! { - }

吃我母亲爱吃的面包！{94}

[ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['mɪrə(r)]
A MAGIC MIRROR
一个 魔法 镜子

魔镜

[ðaʊ] [ɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] [ju:θ]
THOU art in the early youth
你 艺术 在 这 早期的 青年

你在青年早期的艺术

[ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [ðaʊ] [ðə; ði] [tru:θ] :
Of Thy mission , Thou the Truth :
的 你的 使命 , 你 这 真相 :

真理之主，你的使命是:

[ðaɪ] [jʌŋ] [aɪz] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['glɔ:ri]
Thy young eyes behold the glory
你的 年轻的 眼睛 看哪 这 荣耀

你年轻的双眼看到了荣耀

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪliz] - ['bɜ:nɪʃt] ['stɔ:ri]
Of the lilies ' burnished story
的 这 百合花 - 抛光 故事

百合花闪耀的故事

[ðæt] [ðə; ði] ['lʌvli] [dres] [ðeɪ] [dɒn]
That the lovely dress they don
那 这 迷人的 裙子 他们 大学教师

她们穿的那件漂亮的裙子

[vɔ:nt] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] ['sɒləmən] .
Vaunts it over Solomon .
吹嘘 它 超过 所罗门 .

并以此来炫耀自己比所罗门王更胜一筹。

['fi:ldz] [ɒv; əv] ['lɪliz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:n]
Fields of lilies and of corn
田野 的 百合花 和 的 玉米

百合花田和玉米田

[ðaʊ] [dʌst] ['tæri] [θruː] [æt; ət] [dɔːn] ,
Thou dost tarry through at dawn ,
你 朋友 焦油 通过 在 黎明 ,

你徘徊至黎明，

['siːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][laɪf][ə; eɪ] [spel] ,
Seeing in their life a spell ,
看到 在 他们的 生活 一个 拼写 ,

在他们的生活中看到了一个咒语，

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [greɪs] [tuː; tə] [dwel]
Drawing it as grace to dwell
绘画 它 作为 优雅 到 住

将其视为栖居的恩典

[ɪn] [ðaɪ] [fɜːst] [dɪ'saɪpl] - [aɪz] .
In Thy first disciples ' eyes .
在 你的 第一的 门徒 - 眼睛 .

在你的第一批门徒眼中。

[wiː; wi][ɒv; əv][fɑː(r)] - [ɒf] ['sentʃəriz]
We of far - off centuries
我们 的 远的 - 离开 几个世纪

我们来自遥远的几个世纪

[siː] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] - [sɒd] ,
See Thee on the cornfields ' sod ,
看 汝 在 这 玉米地 - 草皮 ,

在玉米地的草皮上看见你，

[mɪd][ðə; ði]['lɪli] - [hedz] , [ə; eɪ][gɒd]
Mid the lily - heads , a God
中 这 百合 - 头部 , 一个 上帝

在百合花丛中，有一位神

[jʌŋ] [ænd; ənd] [dʌm] [æz; əz] [jet] [ɒv; əv] [griːf] .
Young and dumb as yet of grief .
年轻的 和 哑的 作为 然而 的 悲伤 .

年轻懵懂，尚不知悲伤。

[ləʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][taɪm][ɪz] [briːf] ,
Lo , although the time is brief ,
洛 , 虽然 这 时间 是 简短的 ,

虽然时间短暂，

[ɔːl][ðə; ði] ['hevə)nli] [θɪŋz] ,
All the heavenly things ,
全部 这 天上 事物 ,

所有天上的事物，

[ðaʊ] [mʌst; məst]
Thou must
你 必须

你必须

['sʌfə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lʌv] [ɪz][dʒʌst]
Suffer , because Love is just
遭受 , 因为 爱 是 只是

受苦吧，因为爱只是

[tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bɪldɪŋz] ['meʒə(r)] ,
To a perfect building's measure ,
到 一个 完美的 建筑物的 措施 ,

以一座完美建筑的标准来衡量，

[ðaʊ] [hæst] ['berid] ['ʌndə(r)] ['pleʒə(r)]
Thou hast buried under pleasure
你 哈斯特 埋葬 在下面 乐趣

你已将快乐埋葬

[ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːt] [ɪn'kɑːnət] [mɪd]
Of Thy heart incarnate mid
的 你的 心 体现 中

在你心中化身之中

[juːðz] [ðaʊ] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [hɪd]
Youths Thou call'st and forces hid
青年 你 呼叫 和 力量 隐藏

青年们，你呼唤着，而力量却隐藏着

[wɪð] [freʃ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [stemz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
With fresh flowers and stems of gold .
和 新鲜的 花朵 和 茎 的 金子 .

配以鲜花和金色的枝条。

[jet] [ðaɪ] ['vɪʒn] , ['wæksɪŋ] [bəʊld]
Yet Thy vision , waxing bold
然而 你的 想象 , 打蜡 大胆的

然而，你的异象，愈发大胆

[θruː] [ðə; ði] [truːθ] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [laɪt]
Through the Truth , amid the light
通过 这 真相 , 之中 这 光

透过真理，在光明之中

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [griːn] , [gəʊld] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Of this world's green , gold and white ,
的 这 世界的 绿色的 , 金子 和 白色的 ,

在这世间所有的绿色、金色和白色之中，

[siːz] [ə; eɪ] ['dezət] [stretʃ] [ə'weɪ] ,
Sees a desert stretch away ,
看到 一个 沙漠 拉紧 离开 ,

看到一望无际的沙漠，

[stretʃt] [ɒn] [ɪts] [ʌp'hiːvəl] [greɪ] ,
Stretched on its upheavals gray ,
拉伸 在 它是 动荡 灰色的 ,

在动荡的灰色中延展，

[raʊnd] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ['lɪftɪd] [haɪ] { - }
Round a serpent lifted high { 95 }
圆形的 一个 蛇 抬起 高的 { - }

围绕着高高举起的蛇{95}

[ɪn] [ʌn'tɑːrnɪʃəbəl] [skaɪ] .
In untarnishable sky .
在 不朽的 天空 .

在不朽的天空下。

[ðaʊ] [dʌst] [siː] [ðæt] ['sɜːpənt] [haɪ]
Thou dost see that serpent high
你 朋友 看 那 蛇 高的

你看见那高处的蛇。

[ɪn] [ʌn'tɑːrnɪʃəbəl] [skaɪ] :
In untarnishable sky :
在 不朽的 天空 :

在不朽的天空下：

[ænd; ənd] [wɪð] ['rʌdi] [lɪps] [dʌst] [seɪ]
And **with** **ruddy** **lips** **dost** **say**
和 和 红润 嘴唇 朋友 说

他嘴唇红润地说

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][wʌn] [deɪ]
How **the** **Son** **of** **Man** **one** **day**
如何 这 儿子 的 男人 一 天

人子有一天

[mʌst; məst][biː; bi] ['lɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] .
Must **be** **lifted** **for** **Love's** **sake** **.**
必须 是 抬起 为了 爱的 清酒 .

为了爱，必须放下一切。

[ðaɪ] [braɪt] [aɪz] , [səʊ][klɪə(r)] [ə'weɪk] ,
Thy **bright** **eyes** **,** **so** **clear** **awake** **,**
你的 明亮的 眼睛 , 所以 清除 醒 ,

你明亮的双眼，如此清澈清醒，

[siː] [ðaɪ] ['bɒdi] ['lɪftɪd] [haɪ]
See **Thy** **Body** **lifted** **high**
看 你的 身体 抬起 高的

看你的身体高高举起

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrpənts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
As **a** **serpent's** **in** **the** **sky** **.**
作为 一个 蛇的 在 这 天空 .

如同天上的蛇。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðaʊ] [ðaɪ] [krɒs] —
Day **by** **day** **Thou** **see'st** **Thy** **Cross** **—**
天 经过 天 你 看到 你的 叉 —

日复一日，你都看见你的十字架——

[jet] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [drɒs] ;
Yet **the** **cornfields** **are** **not** **dross** **;**
然而 这 玉米地 是 不是 浮渣 ;

然而，这些玉米地并非贫瘠之地；

[nɔː(r)][ðə; ði] ['lɪliz] , ['kɪŋˌlaɪk] [klæd] ,
Nor **the** **lilies** **,** **kinglike** **clad** **,**
也不 这 百合花 , 君王般的 覆膜 ,

百合花，披着王者般的华服，

[greɪv] - [kləʊðz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːvɪŋ] [sæd] .
Grave **-** **clothes** **of** **a** **weaving** **sad** **.**
严重 - 衣服 的 一个 编织 伤心 .

织布者的裹尸布。

[laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪli] - ['flaʊəz] [tuː] [feə(r)] —
Life **for** **lily** **-** **flowers** **too** **fair** **—**
生活 为了 百合 - 花朵 也 公平的 —

百合花的生活太过美好——

[nəʊ] [sə'steɪnɪŋ] [kɔːn] [meɪ] [ʃeə(r)] —
No **sustaining** **corn** **may** **share** **—**
不 维持 玉米 可能 分享 —

任何可持续玉米都不得分享——

[ðaʊ] [dʌst] [heɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [geɪz]
Thou **dost** **hail** **for** **those** **who** **gaze**
你 朋友 冰雹 为了 那些 WHO 目光

你向凝视者致敬

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] ['lɪftɪd] [meɪz] .
On the serpent's lifted maze .
在 这 蛇的 抬起 迷宫 .

在蛇升起的迷宫上。

['fiːdə(r)] [ə'mʌŋ] ['lɪliz] , [bred]
Feeder among Lilies , Bread
喂料器 之中 百合花 , 面包

百合花丛中的喂食器，面包

[tuː; tə] [ðaɪ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ˌaʊt'spred] ,
To Thy multitudes outspread ,
到 你的 众多 扩张 ,

致你遍布的众生，

[let] [ˌem 'iː] [lʌv] [ðaɪ] ['pɑːstʃə(r)] , [ɔːl]
Let me love Thy pasture , all
让 我 爱 你的 牧场 , 全部

让我爱你的牧场，一切

[blɪs] [ðæt] [raʊnd] [maɪ][laɪf] [meɪ] [fɔːl] ,
Bliss that round my life may fall ,
极乐 那 圆形的 我的 生活 可能 落下 ,

愿我生命中充满幸福，

[ðəʊ] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [æz; əz] [ðaɪn] ,
Though my eyes and voice , as Thine ,
尽管 我的 眼睛 和 嗓音 , 作为 瘦 ,

虽然我的眼睛和声音，都属于你，

['wɪtnəs] [ðə; ði] [reɪzd] ['sɜːrpənts] [twaɪn] . { - }
Witness the raised serpent's twine . { 96 }
证人 这 提高 蛇的 缠绕 . { - }

见证高举的蛇的绳索。{96}

[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs]
DESCENT FROM THE CROSS
下降 从 这 叉

从十字架上下来

[kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] , [maɪ][səʊl] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ'self] — [kʌm] [daʊn] !
COME down from the Cross , my soul , and save thyself — come down !
来 向下 从 这 叉 , 我的 灵魂 , 和 节省 你自己 — 来 向下 !

我的灵魂啊，从十字架上下来吧，拯救你自己吧——下来吧!

[ðaʊ] [wɪlt][biː; bi] [friː] [æz; əz][wɪnd] .
Thou wilt be free as wind .
你 枯萎 是 自由的 作为 风 .

你将如风般自由。

[nʌn] ['miːtɪŋ] [ðiː] [wɪl] [nəʊ]
None meeting thee will know
没有任何 会议 你 将要 知道

凡是遇见你的人都不会知道

[haʊ] [ðaʊ] [wɜːt] ['hæŋɪŋ] [stɑːk] , [maɪ][səʊl] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] .
How thou wert hanging stark , my soul , outside the town .
如何 你 沃特 绞刑 斯塔克 , 我的 灵魂 , 外部 这 镇 .

我的灵魂啊，你曾多么孤零零地悬挂在城外。

[ðaʊ] [wɪlt][feə(r)][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
Thou wilt fare to and fro ;
你 枯萎 票价 到 和 弗 ;

你将来回奔波；

[ðaɪ] [fiːt] [ɪn] [grɑːs] [wɪl] [smel] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] [taɪm] ; [ðaɪ] [hed] . . .

Thy	feet	in	grass	will	smell	of	faithful	thyme	;	thy	head	.	.	.
你的	脚	在	草	将要	闻	的	忠实	百里香	;	你的	头	.	.	.

你的双脚踏在草地上，会散发出百里香的芬芳；你的头.....

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːnz] , [maɪ][səʊl] — [haʊ] [ðaʊ] [wɪlt][kɑːst][ðem; ðəm] [ɒf] ,

Think	of	the	thorns	,	my	soul	—	how	thou	wilt	cast	them	off	,
思考	的	这	荆棘	,	我的	灵魂	—	如何	你	枯萎	投掷	他们	离开	,

我的灵魂啊，想想那些荆棘——你将如何摆脱它们。

[wɪð] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [klentʃ] [ðeɪ] [həʊld] !

With	shudder	at	the	bleeding	clench	they	hold	!
和	不寒而栗	在	这	出血	紧握	他们	抓住	!

他们紧紧攥着鲜血淋漓的拳头，不禁颤抖起来!

[bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)] [wuːndz] [ðaʊ] [wɪlt][ə; eɪ]['bɔːlsəm] [spred] ,

But	on	their	wounds	thou	wilt	a	balsam	spread	,
但	在	他们的	伤口	你	枯萎	一个	香脂	传播	,

但你必在他们的伤口上涂抹香膏，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɜːdʒərəs] ['sɜːk(ə)l] [rəʊld]

And	over	that	a	verdurous	circle	rolled
和	超过	那	一个	翠绿的	圆圈	滚动

而其上，一片翠绿的圆圈滚动起来。

[wɪð] ['gæðəd] ['vaiəlits] , [swiːt] [braɪt] ['vaiəlits] , [swiːt]

With	gathered	violets	,	sweet	bright	violets	,	sweet
和	聚集	紫罗兰	,	甜的	明亮的	紫罗兰	,	甜的

采摘紫罗兰，甜美明亮的紫罗兰，甜美

[æz; əz] ['ɪnsens] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒn][ðaɪ] [friː] [fiːt] ;

As	incense	of	the	thyme	on	thy	free	feet	;
作为	香	的	这	百里香	在	你的	自由的	脚	;

如同百里香的香气萦绕在你自由的双脚上；

[ə; eɪ] [riːθ] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [gɪv] [ə'weɪ] , [nɔː(r)][wɪlt] [ðaʊ] [dɒf] .

A	wreath	thou	wilt	not	give	away	,	nor	wilt	thou	doff	.
一个	花圈	你	枯萎	不是	给	离开	,	也不	枯萎	你	脱	.

你既不会送人花环，也不会摘下花环。

[kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] , [maɪ][səʊl] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ'self] ; [jeɪ] , [muːv]

Come	down	from	the	Cross	,	my	soul	,	and	save	thyself	;	yea	,	move
来	向下	从	这	叉	,	我的	灵魂	,	和	节省	你自己	;	是的	,	移动

我的灵魂啊，从十字架上下来，拯救你自己；是的，起来吧。

[æz; əz] ['skʌdɪŋ] [swɒnz] [pɑːs] ['laɪðli] [ɒn][ə; eɪ] ['siːwəd] [striːm] !

As	scudding	swans	pass	lithely	on	a	seaward	stream	!
作为	疾驰	天鹅	经过	轻盈地	在	一个	向海	溪流	!

就像天鹅轻盈地掠过向海而去的溪流!

[ðaʊ] [wɪlt][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðaʊ] [wɜːt] [meɪd] [greɪt] [tuː; tə] [lʌv] ;

Thou	wilt	have	everything	thou	wert	made	great	to	love	;
你	枯萎	有	一切	你	沃特	制成	伟大的	到	爱	;

你将拥有你被造是为了热爱的一切；

[ðaʊ] [wɪlt][hæv; həv] [iːz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [driːm] ;

Thou	wilt	have	ease	for	every	dream	;
你	枯萎	有	舒适	为了	每一个	梦	;

你将轻松实现每一个梦想；

[nəʊ][neɪlz] [wɪð] [fæŋ] [wɪl] [həʊld][ðaɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə][wʌn][eɪm] ; { - }

No	nails	with	fang	will	hold	thy	purpose	to	one	aim	;	{	97	}
不	指甲	和	方	将要	抓住	你的	目的	到	一	目的	;	{	-	}

没有带尖牙的钉子能使你一心一意；{97}

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːbə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðiː] , [nɒt] [wʌn] [trʌŋk]

There	will	be	arbours	round	about	thee	,	not	one	trunk
那里	将要	是	凉亭	圆形的	关于	你	，不是	一	树干	

你周围将有凉亭，却没有一根树干。

[ə'genst] [ðaɪ] ['ʃəuldəz] [prest] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [heɪt] ,

Against	thy	shoulders	pressed	and	burning	them	with	hate	,
反对	你的	肩膀	按下	和	燃烧	他们	和	恨	,

紧贴着你的肩膀，仇恨灼烧着它们，

[jeɪ] , ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [fleɪm] .

Yea	,	burning	with	intolerable	flame	.
是的	,	燃烧	和	无法容忍	火焰	.

是的，燃烧着难以忍受的火焰。

[əʊ] [lɪps] , [sʌtʃ] ['nɒkʃəs] ['vɪnɪgə(r)] [hæv; həv] [drʌŋk] ,

O	lips	,	such	noxious	vinegar	have	drunk	,
哦	嘴唇	，这样的		有害的	醋	有	醉	,

哦，嘴唇啊，你喝了如此恶臭的醋！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] ['væli] - [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntən] - [gleɪdz]

There	are	through	valley	-	woods	and	mountain	-	glades
那里	是	通过	谷	-	树林	和	山	-	林间空地

穿过山谷森林和山间空地

['rɪvəz] [weə(r)] [θɜːst] [ɪn] ['neɪkɪd] ['praʊəs] ['weid] ;

Rivers	where	thirst	in	naked	prowess	wades	;
河流	在哪里	口渴	在	裸	能力	涉水	;

渴望赤身裸体涉水而过的河流；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [welz] [ɪn] ['sɒlətjuːd] [huːz] [tʃɪl] [nəʊ] ['aʊə(r)] [ə'beɪts] !

And	there	are	wells	in	solitude	whose	chill	no	hour	abates	!
和	那里	是	水井	在	孤独	谁	寒意	不	小时	减弱	!

而那些人迹罕至的井，寒冷却永不消退！

[kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] , [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ'self] !

Come	down	from	the	Cross	,	my	soul	,	and	save	thyself	!
来	向下	从	这	叉	,	我的	灵魂	,	和	节省	你自己	!

我的灵魂啊，从十字架上下来吧，拯救你自己！

[ə; eɪ] [saɪn]

A	sign
一个	符号

一个标志

[ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] ['meni] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] .

Thou	wilt	become	to	many	,	as	a	shooting	star	.
你	枯萎	变得	到	许多	,	作为	一个	射击	星星	.

你将像流星一样，成为许多人眼中的耀眼明星。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðaʊ] [ɑːt] , [dɪ'vaɪn] ,

They	will	believe	thou	art	æthereal	,	divine	,
他们	将要	相信	你	艺术	空灵的	,	神圣的	,

他们会相信你是虚无缥缈的，神圣的，

[wen] [ðaʊ] [ɑːt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;

When	thou	art	where	they	are	;
什么时候	你	艺术	在哪里	他们	是	;

当你身处他们所在之处时；

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] [fiːst] [ænd; ənd] [preɪz] .

They	will	believe	in	thee	and	give	thee	feasts	and	praise	.
他们	将要	相信	在	你	和	给	你	盛宴	和	称赞	.

他们会相信你，为你设宴款待，赞美你。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðaɪ]['paʊə(r)] [wen] [ðaʊ] [hæst] [luːst] [ðaɪ] [neɪlz] ;
They will believe thy power when thou hast loosed thy nails ;
他们 将要 相信 你的 力量 什么时候 你 哈斯特 松开 你的 指甲 ;

当你松开你的指甲时，他们就会相信你的力量;

[fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] ['fɛtərlɛs] [ænd; ənd][grænd] :
For power to them is fetterless and grand :
为了 力量 到 他们 是 不受束缚 和 盛大 :

因为他们拥有不受束缚的强大权力:

[fɔː(r); fə(r)]['destəni][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [weɪz] ,
For destiny to them , along their ways ,
为了 命运 到 他们 , 沿着 他们的 方式 ,

命运注定他们前行的道路，

[ɪz][wʌn] [huːz] ['ɜːθli] ['kɪŋdəm] ['nevə(r)] [feɪlz] .
Is one whose Earthly Kingdom never fails .
是 一 谁 尘世的 王国 绝不 失败 .

他的尘世王国永不衰败。

[ðaʊ] [wɪlt][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋ]
Thou wilt be as a prophet or a king
你 枯萎 是 作为 一个 先知 或者 一个 国王

你必如先知或君王。

[ɪn] [ðaɪ] [trə'mendəs] [tɜːm] [ɒv; əv] ['flʌrɪʃɪŋ] —
In thy tremendous term of flourishing —
在 你的 巨大的 学期 的 芊芊 —

在你辉煌的繁荣时期——

[ænd; ənd][ðaɪ] [hɒt] ['rɔɪəlti] [wɪð] [ˌæklə'meiʃən] [fænd] .
And thy hot royalty with acclamations fanned .
和 你的 热的 皇室 和 掌声 扇形 .

而你那炙手可热的皇室成员则在赞誉声中摇曳生姿。

[kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] , [maɪ][səʊl] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðaɪ'self] ! . . .
Come down from the Cross , my soul , and save thyself ! . . .
来 向下 从 这 叉 , 我的 灵魂 , 和 节省 你自己 ! . . .

我的灵魂啊，从十字架上下来吧，拯救你自己!

[bɪ'weə(r)] ! { - }
Beware ! { 98 }
提防 ! { - }

当心！{98}

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [gɒd] , [huː] [ɪz] [ðaɪ] [breθ] ?
Art thou not crucified with God , who is thy breath ?
艺术 你 不是 被钉在十字架上 和 上帝 , WHO 是 你的 气息 ?

你岂不是与神同钉十字架吗？神就是你的气息。

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [hæŋ] [æz; əz][hiː; hi] [waɪl] ['mɔkə] [lɑːf] [ænd; ənd][steə(r)] ?
Wilt thou not hang as He while mockers laugh and stare ?
枯萎 你 不是 悬挂 作为 他 尽管 嘲讽者 笑 和 盯 ?

你难道不想像他一样被吊死，任由嘲笑者讥讽和注视吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt][daɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ?
Wilt thou not die His death ?
枯萎 你 不是 死 他的 死亡 ?

你难道不愿与他同死吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [steɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪð] [neɪlz][ænd; ənd] [θɔːnz] [ænd; ənd] [θɜːst] ?
Wilt thou not stay as He with nails and thorns and thirst ?
枯萎 你 不是 停留 作为 他 和 指甲 和 荆棘 和 口渴 ?

你难道不愿像祂一样，忍受钉子、荆棘和干渴吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ləʊn] [staɪl] ?
Wilt thou not choose to conquer faith in His lone style ?
枯萎 你 不是 选择 到 征服 信仰 在 他的 孤独 风格 ?

你难道不愿选择以祂独有的方式征服信仰吗?

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [həʊld] [ðiː] [stɪl] ?
Wilt thou not be with Him and hold thee still ?
枯萎 你 不是 是 和 他 和 抓住 你 仍然 ?

你难道不愿与祂同在，并安然无恙吗?

['vɔɪsɪz] [hæv; həv] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [kʌm] [daʊn] !
Voices have cried to Him , Come down !
声音 有 哭 到 他 , 来 向下 !

有人呼喊祂："下来吧！"

[ə'kɜːsɪd]
Accursed
被诅咒的

被诅咒的

[ænd; ənd] [veɪn] [ðəʊz] ['vɔɪsɪz] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] !
And vain those voices , striving to beguile !
和 徒劳 那些 声音 , 努力 到 欺骗 !

那些试图欺骗的声音都是徒劳的!

[haʊ] ['hiːdləs] , ['sɒləm] - [greɪ] [ɪn] ['paʊəf(ə)l] [mæs] ,
How heedless , solemn - gray in powerful mass ,
如何 鲁莽 , 庄严 - 灰色的 在 强大的 大量的 ,

多么漫不经心，庄严肃穆的灰色，在强大的群体中，

[kraɪst] [druːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] !
Christ droops among the echoes as they pass !
基督 下垂 之中 这 回声 作为 他们 经过 !

基督在回声中垂落，随着回声的流逝而消散!

[əʊ] [səʊl] , [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] , [wɪð] [hɪm] [ðaɪ] [duːm] [fʊl'fɪl] ! { - }
O soul , remain with Him , with Him thy doom fulfil ! { 99 }
哦 灵魂 , 保持 和 他 , 和 他 你的 厄运 实现 ! { - }

哦，灵魂啊，与祂同在，与祂一同完成你的命运！{99}

[ˌʌnsə'pɑːst]
UNSURPASSED
无与伦比

无与伦比

[lɔːd] ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [dɪdst] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [mæn] ,
LORD Jesus , Thou didst come to us , to man ,
主 耶稣 , 你 迪斯特 来 到 我们 , 到 男人 ,

主耶稣，你来到我们中间，来到世人中间，

[frɒm; frəm] [gɑːdhɛdz] ['əʊpən] ['gəʊldən] [hɔːlz] ,
From Godhead's open golden Halls ,
从 神性的 打开 金的 大厅 ,

从神性敞开的金色殿堂，

[frɒm; frəm] [gɑːdhɛdz] ['hɪd(ə)n] [θrəʊn]
From Godhead's hidden Throne
从 神性的 隐 王座

从神隐秘的宝座

[ɒv; əv] ['glɔːri] , [nəʊ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən]
Of glory , no imagination can
的 荣耀 , 不 想像力 能

荣耀，任何想象都无法企及。

[ə'tʃi:v] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [gləʊ] [ə'ləʊn] ,

Achieve	,	and	it	must	glow	alone	,
达到	,	和	它	必须	辉光	独自的	,

取得成就，它必须独自闪耀。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [fɔ:ls]

Behind	a	cloud	that	falls
在后面	一个	云	那	瀑布

在落下的云朵后面

['əʊvə(r)][ðə; ði]['traɪju:n] ['pə:fiktnis] [ɪts] [vɔɪs]

Over	the	Triune	Perfectness	its	voice
超过	这	三位一体	完美	它是	嗓音

在三位一体的完美之上，它的声音

[ɒv; əv]['θʌndə(r)] , ['meɪkɪŋ] ['tʃerəbɪm] [rɪ'dʒɔɪs] ,

Of	thunder	,	making	Cherubim	rejoice	,
的	雷	,	制作	基路伯	麾	,

雷鸣，令基路伯欢欣雀跃，

[ænd; ənd] ['serəfɪm] [æz; əz][dʌvz; dəʊvz][ɪn]['ræptʃə(r)][məʊn] .

And	Seraphim	as	doves	in	rapture	moan	.
和	塞拉芬	作为	鸽子	在	狂喜	呻吟	.

炽天使如同鸽子般发出欣喜的呻吟。

[jet] [ðaʊ] [dɪdst] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [tʃaɪld] ,

Yet	Thou	didst	come	to	us	a	wailing	child	,
然而	你	迪斯特	来	到	我们	一个	哀嚎	孩子	,

然而，你却以哭哭啼啼的孩童形象来到我们中间，

['həʊmləs] , [taɪd] [ʌp] [ɪn] ['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz] ,

Homeless	,	tied	up	in	swaddling	-	clothes	,
无家可归者	,	系	向上	在	襁褓	-	衣服	,

无家可归，被包裹在襁褓中

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɒvəti]

To	live	in	poverty
到	居住	在	贫困

生活在贫困中

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rəʊd] : [ðen] , [wɪð] [di'trækʃən] [paɪld] ,

And	by	the	road	:	then	,	with	detractions	piled	,
和	经过	这	路	:	然后	,	和	缺点	堆积	,

而到了路上：随之而来的是各种贬损之词，

[ænd; ənd] ['ɪnfəmi:z] [ɒv; əv] ['mɪzəri]

And	infamies	of	misery
和	家族	的	苦难

以及悲惨的家族

[frɒm; frəm] [skɜ:dʒ] [ænd; ənd] [θɔ:nz] [ænd; ənd] [bləʊz] ,

From	scourge	and	thorns	and	blows	,
从	祸害	和	荆棘	和	打击	,

从鞭笞、荆棘和打击中，

[tu:; tə][daɪ][ə; eɪ]['felən] ['fɑ:sənd] ['ɪntu:] [wʊd]

To	die	a	felon	fastened	into	wood
到	死	一个	重罪犯	系紧	进入	木头

死在木头里，罪犯

[baɪ] [neɪlz] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)]['dʒɪərɪŋ] ['hɑ:ʃnəs] [kʊd; kəd]

By	nails	that	in	their	jeering	harshness	could
经过	指甲	那	在	他们的	嘲笑	严厉	可以

钉子，在他们嘲讽的严厉中

[klæmp] ['vɜːmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

Clamp	**vermin**	**of**	**the**	**forests**	**to**	**a**	**tree**	**.**
夹钳	害虫	的	这	森林	到	一个	树	.

将森林里的害虫夹在树上。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [iːtʃ] [deɪ] ,

And	**Thou**	**dost**	**come**	**to**	**us**	**from**	**Heaven**	**each**	**day**	**,**
和	你	朋友	来	到	我们	从	天堂	每个	天	,

你每天都从天上来到我们中间，

[əu'bei] [wɜːdz] [ðæt] [kɔːl] [ðiː] [daʊn]

Obeying	**words**	**that**	**call**	**Thee**	**down**
服从	字	那	称呼	汝	向下

服从那些呼唤你降临的话语

[ɒn] ['mɔːt(ə)l][lɪps] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] ,

On	**mortal**	**lips**	**;**	**and**	**Thou**	**,**
在	凡人	嘴唇	;	和	你	,

在凡人的唇边；还有你，

['dʒiːzəs] , [dʌst] ['sʌfə(r)]['mɔːt(ə)l]['paʊə(r)][tuː; tə] [sleɪ]

Jesus	**,**	**dost**	**suffer**	**mortal**	**power**	**to**	**slay**
耶稣	,	朋友	遭受	凡人	力量	到	杀戮

耶稣，你拥有杀戮的凡人力量

[ɪts] [gɒd] [ɪn]['sækrɪfaɪs] : [dʌst] [baʊ; bəʊ]

Its	**God**	**in**	**sacrifice**	**:**	**dost**	**bow**
它是	上帝	在	牺牲	:	朋友	弓

祂的神在献祭中：鞠躬

[ðaɪ] [braɪt] [suː'preməsi; sjuː'preməsi][tuː; tə] [luːz] [ɪts] [kraʊn] ,

Thy	**bright**	**Supremacy**	**to**	**lose**	**its**	**Crown**	**,**
你的	明亮的	霸权	到	失去	它是	王冠	,

你那至高无上的荣耀将失去它的王冠，

[kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [jet] [θruː] ['gɒdhed] [friː]

Closed	**in**	**a**	**prison**	**,**	**yet**	**through**	**Godhead**	**free**
关闭	在	一个	监狱	,	然而	通过	神格	自由的

身陷囹圄，却因神性而得自由

[tuː; tə] ['evri] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [dʒaɪb][ænd; ənd]['kɒntjuːm(ə)li] —

To	**every**	**insult**	**,**	**gibe**	**and**	**contumely**	**—**
到	每一个	侮辱	,	嘲讽	和	傲慢	—

对于每一种侮辱、嘲讽和蔑视——

[kʌm] [frɒm; frəm][fər'evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] . { - }

Come	**from**	**Forever**	**to**	**be**	**with**	**us**	**Now**	**.**	**{**	**100**	**}**
来	从	永远	到	是	和	我们	现在	.	{	-	}

来自永恒，与我们相伴此刻。{100}

[səʊ] [ðaʊ] [dʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

So	**Thou**	**dost**	**come**	**to**	**us**	**.**
所以	你	朋友	来	到	我们	.

所以你来到我们中间。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑːst]

But	**when**	**at**	**last**
但	什么时候	在	最后的

但当最终.....

[ðaʊ] [kɔlɪst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,

Thou	**callest**	**us**	**to**	**come**	**to**	**Thee**	**,**
你	卡莱斯特	我们	到	来	到	汝	,

你呼召我们来到你面前，

[wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ,
We **only** **have** **to** **die** **,**
我们 仅有的 有 到 死 ,

我们只需要死去，

['əʊnli][frɒm; frəm] ['wɪəri] [bəʊnz]['aʊə(r)] [fleʃ] [tuː; tə][kɑːst] ,
Only **from** **weary** **bones** **our** **flesh** **to** **cast** **,**
仅有的 从 厌倦 骨头 我们的 肉 到 投掷 ,

只有用疲惫的骨骼才能铸造我们的血肉，

['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][kraɪ] ;
Only **to** **give** **a** **bitter** **cry** **;**
仅有的 到 给 一个 苦的 哭 ;

只发出一声凄厉的哀嚎;

[jeɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [siː]
Yea **,** **but** **a** **little** **while** **to** **see**
是的 , 但 一个 小的 尽管 到 看

是的，但还需要一点时间才能看到。

['aʊə(r)] ['bjuːti] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɪn][ɪts][fɔːl]
Our **beauty** **falling** **from** **us** **,** **in** **its** **fall**
我们的 美丽 坠落 从 我们 , 在 它是 落下

我们的美貌正在消逝，在它的消逝中

['destɪnd] [tuː; tə] [luːz] [ɪts]['sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn'θrɔːl] ,
Destined **to** **lose** **its** **suasions** **that** **enthral** **,**
注定 到 失去 它是 劝说 那 迷人的 ,

注定会失去其令人着迷的魅力，

['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['eni][dʒem][pʊt][baɪ] .
Destined **to** **be** **as** **any** **gem** **put** **by** **.**
注定 到 是 作为 任何 宝石 放 经过 .

注定要成为一颗璀璨的宝石。

[wiː; wi][bʌt; bət][fʊl'fɪl]['aʊə(r)] ['strɪkən] ['neɪtʃərz] [lɔː]
We **but** **fulfil** **our** **stricken** **Nature's** **law**
我们 但 实现 我们的 受打击的 自然的 法律

我们不过是在履行我们受创的自然法则罢了。

[tuː; tə][feɪl][ænd; ənd][tuː; tə][kən'sjuːm][ænd; ənd][end] ;
To **fail** **and** **to** **consume** **and** **end** **;**
到 失败 和 到 消耗 和 结尾 ;

失败、消耗和终结;

[waɪl] [ðaʊ] [dʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] ,
While **Thou** **dost** **come** **and** **break** **,**
尽管 你 朋友 来 和 休息 ,

当你到来并打破时，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðaɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [flɔː]
Coming **to** **us** **,** **Thy** **Nature** **with** **a** **flaw**
未来 到 我们 , 你的 自然 和 一个 缺陷

你的本性带着缺陷来到我们面前。

[ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l] [seɪk]
Of **death** **and** **for** **our** **mortal** **sake**
的 死亡 和 为了 我们的 凡人 清酒

为了死亡，为了我们这些凡人。

[ðaʊ] [dʌst] [ðaɪ] ['ɔːf(ə)l] ['həʊlnəs] [rend] .
Thou **dost** **Thy** **awful** **wholeness** **rend** **.**
你 朋友 你的 可怕 完整性 撕裂 .

你撕裂了你那可怕的完整性。

[əʊ] , [let][ˌem ˈiː][rʌn][tuː; tə] [ðiː] , [æz; əz][rʌnz][ə; eɪ][wɪnd] ,
Oh , let me run to Thee , as runs a wind ,
哦 , 让 我 跑步 到 汝 , 作为 跑步 一个 风 ,

哦，让我像风一样奔向你，

[ðæt] [liːvz] [ðə; ðɪ] [ˈwɪðəd] [triːz] , [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] , [bɪˈhaɪnd] ,
That leaves the withered trees , it moved , behind ,
那 树叶 这 干枯 树木 , 它 已搬 , 在后面 ,

它挪动着身子，身后只剩下枯萎的树木。

[ænd; ənd] [ˈtraɪʌmfs] [ˈfɔːwəd] , [ˈkeələs] [ɒv; əv][ɪts] [weɪk] ! { - }
And triumphs forward , careless of its wake ! { 101 }
和 胜利 向前 , 粗心 的 它是 唤醒 ! { - }

它凯旋而归，全然不顾身后留下的痕迹！{101}

[ˈweɪstɪŋ]
WASTING
浪费

浪费

[ai] [niːd] [ðiː] , [əʊ][maɪ] [fuːd] ,
I NEED Thee , O my Food ,
我 需要 汝 , 哦 我的 食物 ,

我需要你，我的食物啊！

[əʊ] [kraɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][paɪn] [ˌfɔːˈtiːn] [lɒŋ] [deɪz] —
O Christ , for whom I pine fourteen long days —
哦 基督 , 为了 谁 我 松树 十四 长的 天 —

哦，基督，我为你思念了整整十四天——

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ][taɪm] [dɪˈleɪz] ,
And , as the time delays ,
和 , 作为 这 时间 延误 ,

随着时间的推移，

[mɔː(r)][sæd][maɪ] [muːd] ,
More sad my mood ,
更多的 伤心 我的 情绪 ,

我的心情更加低落了。

[mɔː(r)][feɪnt][maɪ] [pˈaʊəz] ;
More faint my powers ;
更多的 头晕的 我的 权力 ;

我的力量越来越弱；

[laɪk] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [ɒv; əv][ˈfeəri] - [teɪl] ,
Like that poor Beast of fairy - tale ,
喜欢 那 贫穷的 兽 的 仙女 - 故事 ,

就像童话故事里那可怜的野兽一样，

[huː] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] [ˈkauə] ,
Who by the fountain cowers ,
WHO 经过 这 喷泉 懦夫 ,

谁在喷泉旁瑟瑟发抖?

[reft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] , [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlʌvz] [əˈveɪl] ,
Reft of his Beauty , his poor love's avail ,
反射 的 他的 美丽 , 他的 贫穷的 爱的 可用 ,

失去了他的美貌，他可怜的爱人也无济于事。

[baɪ] [huːm] [hiː; hɪ][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] , [ˈmɪsɪŋ] , [daɪz]
By whom he lives , and , missing , dies
经过 谁 他 生活 , 和 , 丢失的 , 死亡

他因何而生，又因何而死。

[baɪ] ['ɪntʃɪz] , [æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [wɪð] [wɒn] [aɪz] !
By inches , at the fountain , with wan eyes !
经过 英寸 , 在 这 喷泉 , 和 万 眼睛 !

在喷泉边，以几英寸的距离，眼神苍白！

[əʊ] [kʌm] , [maɪ] ['bjuːti] , [kʌm] ,
O come , my Beauty , come ,
哦 来 , 我的 美丽 , 来 ,

来吧，我的美人，来吧，

[maɪ] [lɔːd] , [baɪ] [huːm] [ai] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] ;
My Lord , by whom I flourish and am strong ;
我的 主 , 经过 谁 我 繁荣 和 是 强的 ;

我的主啊，我靠你而兴盛，我靠你而强壮；

[ɪf] [ai][mʌst; məst][weɪt][səʊ] [lɒŋ] ,
If I must wait so long ,
如果 我 必须 等待 所以 长的 ,

如果我必须等这么久，

[ænd; ənd] [mɔːn] [səʊ] [dʌm] ,
And mourn so dumb ,
和 哀悼 所以 哑的 ,

哀悼得如此愚蠢，

[riːtʃ] [ˌem 'iː][ɪn][taɪm] ,
Reach me in time ,
抵达 我 在 时间 ,

请及时联系我。

[bɪ'fɔː(r)][ai] ['ʃʌdə(r)] ['ɪntuː] [deθ] [ænd; ənd][daɪ] !
Before I shudder into death and die !
前 我 不寒而栗 进入 死亡 和 死 !

在我颤抖着死去之前！

[baʊ; bəʊ] [daʊn] [sə'blaɪm] ,
Bow down sublime ,
弓 向下 升华 ,

俯首致敬，崇高者，

[əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['pɪti] , [weə(r)] [ai][laɪ] ,
O Beautiful in pity , where I lie ,
哦 美丽的 在 遗憾 , 在哪里 我 说谎 ,

哦，怜悯的美丽啊，我躺卧的地方，

[ænd; ənd] [raʊz] [ˌem 'iː] , ['spvrɪn] , [frɒm; frəm][maɪ][wəʊ] ,
And rouse me , sovereign , from my woe ,
和 唤醒 我 , 主权 , 从 我的 悲哀 ,

君王啊，请将我从悲伤中唤醒。

[ɪm'paʊərɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] [sə'lestiəl] [gləʊ] ! { - }
Empowering me with Thy celestial glow ! { 102 }
赋权 我 和 你的 天体 辉光 ! { - }

求祢以天上的光辉赐予我力量！{102}

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd]
THE HOUR OF NEED
这 小时 的 需要

危难时刻

[əʊ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ,
O MOTHER of my Lord ,
哦 母亲 的 我的 主 ,

我主之母，

['bjuːtɪf(ə)l] ['meəri] , [eɪd] !
Beautiful Mary , aid !
美丽的 玛丽 , 援助 !

美丽的玛丽，救救我!

[hiː; hi] , [huːm] [ðaɪ] [wɪl] [ə'dɔːrd] ,
He , whom thy will adored ,
他 , 谁 你的 将要 受人喜爱 ,

他，你所敬仰的，

[wen] [ðaɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ,
When thy body was afraid ,
什么时候 你的 身体 曾是 害怕的 ,

当你的身体感到恐惧时，

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [maɪ] [fleʃ] [tuː; tə] [dwel] —
Is coming in my flesh to dwell —
是 未来 在 我的 肉 到 住 —

祂将要进入我的肉身居住——

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['meəri] . . . [ænd; ənd] [waɪt] ['geɪbriəl] !
Pray for me , Mary . . . and white Gabriel !
祈祷 为了 我 , 玛丽 . . . 和 白色的 加布里埃尔 !

玛丽，请为我祈祷……还有白衣加百列!

[tuː; tə] [ðiː] [hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
To thee He came a child ,
到 你 他 来了 一个 孩子 ,

他以孩童的身份来到你面前，

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['kɒmz] [æz; əz] [wiːt] :
To me He comes as wheat :
到 我 他 来 作为 小麦 :

祂对我而言如同麦子:

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [maɪld]
And He descended mild
和 他 下降 温和的

祂温和地降临

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [miːt] .
To His Mother , as was meet .
到 他的 母亲 , 作为 曾是 见面 .

对他的母亲，这是理所应当的。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [hiː; hi] ['kɒmz] [weə(r)] [sɪn] [hæθ] [biːn] . . .
To me He comes where sin hath been . . .
到 我 他 来 在哪里 罪 有 到过 . . .

祂来到我身边，来到罪恶充斥之处……

['geɪbriəl] , [swiːp] [ðaɪ] ['lɪli] - [stem] [bɪ'twiːn] !
Gabriel , sweep thy lily - stem between !
加布里埃尔 , 扫 你的 百合 - 干 之间 !

加百列，用你的百合茎扫过缝隙!

[hiː; hi] [keɪm] , [əʊ] ['meəri] , [daʊn]
He came , O Mary , down
他 来了 , 哦 玛丽 , 向下

他来了，哦，玛丽，下来了

[tuː; tə] [bles] [ðaɪ] ['vɜːdʒɪn] [wuːm] :
To bless thy virgin womb :
到 保佑 你的 处女 子宫 :

祝福你纯洁的子宫:

[frɒm; frəm][ˌem 'iː][hiː; hi] [swiːps] [gɑːdz] [fraʊn] ,
From **me** **He** **sweeps** **God's** **frown** **,**
从 我 他 扫荡 神的 皱眉 ,

祂拂去我脸上的神色，

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪfts][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ][tuːm] .
And **He** **lifts** **me** **from** **a** **tomb** **.**
和 他 电梯 我 从 一个 墓 .

祂将我从坟墓中救了出来。

[ðaʊ] [wɜːt] [ə'freɪd] . . . .
Thou **wert** **afraid** **.** **.** **.**
你 沃特 害怕的 . . . .

你当时很害怕.....

[hæv; həv] [greɪs] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] !
Have **grace** **toward** **me** **!**
有 优雅 朝向 我 !

请宽恕我！

[help] [ˌem 'iː] , [əʊ]['meəri] !
Help **me** **,** **O** **Mary** **!**
帮助 我 , 哦 玛丽 !

圣母玛利亚，救救我！

['geɪbriəl] , ['hɑːt(ə)n] [ˌem 'iː] !
Gabriel **,** **hearten** **me** **!**
加布里埃尔 , 振作 我 !

加百列，请安慰我！

[greɪt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv]
Great **love** **it** **was** **to** **give**
伟大的 爱 它 曾是 到 给

那是莫大的爱。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðaɪ] [keə(r)] ,
His **Body** **to** **thy** **care** **,**
他的 身体 到 你的 关心 ,

祂的遗体交由你照管，

[ɪn] [ðaɪn] [ə'waɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] :
In **thine** **awhile** **to** **live** **:**
在 你的 一会儿 到 居住 :

在你短暂的生命里：

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [lʌv] [hiː; hi] [wɪl] [deə(r)] . . . .
For **me** **this** **love** **He** **will** **dare** **.** **.** **.** **.**
为了 我 这 爱 他 将要 敢 . . . .

对我而言，祂将勇敢地付出这份爱.....

[preɪ] , ['meəri] , [preɪ] !
Pray **,** **Mary** **,** **pray** **!**
祈祷 , 玛丽 , 祈祷 !

玛丽，祈祷吧，祈祷吧！

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [ʃent] !
My **soul** **is** **shent** **!**
我的 灵魂 是 申特 !

我的灵魂已逝！

[ðaɪ] [wɪŋz] , [ðaɪ] [wɪŋz] , [əʊ]['geɪbriəl] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][tent] ! { - }
Thy **wings** **,** **thy** **wings** **,** **O** **Gabriel** **,** **for** **my** **tent** **!** **{** **103** **}**
你的 翅膀 , 你的 翅膀 , 哦 加布里埃尔 , 为了 我的 帐篷 ! { - }

加百列啊，求你用你的翅膀为我撑开帐篷！{103}

[ɪk'striːm] ['ʌŋkʃn]
EXTREME UNCTION
极端 功能

极限功能

[spft] [fɔːl][ðə; ði]['həʊli] [ɔɪlz] , [ðeə(r)][drɪp]
SOFT fall the Holy Oils , their drip
柔软的 落下 这 圣 油 , 他们的 滴

圣油轻柔地滴落，缓缓滴落

['piːsf(ə)l] [æz; əz]['dʒiːzəs] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
Peaceful as Jesus sleeping on the ship .
和平 作为 耶稣 睡眠 在 这 船 .

如同耶稣在船上安睡般平静。

['aʊə(r)] [aɪz] , [səʊ] ['restləs] [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][grɪp] ,
Our eyes , so restless and so full of grip ,
我们的 眼睛 , 所以 不安 和 所以 满的 的 紧握 ,

我们的眼睛，如此躁动不安，如此充满执念，

[rɪ'flektɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
Reflecting as the sea ,
反思 作为 这 海 ,

倒映着大海，

[gɪv] [ʌp][ðeə(r)][reɪndʒ][ænd; ənd][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [friː]
Give up their range and their possession , free
给 向上 他们的 范围 和 他们的 拥有 , 自由的

放弃他们的范围和所有权，自由

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sliːp] — [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] .
As if to sleep — the sleep of Deity .
作为 如果 到 睡觉 — 这 睡觉 的 神 .

仿佛要沉睡——如同神明的沉睡。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɪəz] [ə; eɪ] [lʌl] [ðæt] ['daʊə(r)]
Upon the ears a lull that dowers
之上 这 耳朵 一个 麻痹 那 嫁妆

耳边传来一阵轻柔的低语

[wɪð] ['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] ['biːz] [ɪn]['lɔrəl, 'lɔː-] - ['flaʊəz] ;
With gentleness of bees in laurel - flowers ;
和 温柔 的 蜜蜂 在 月桂树 - 花朵 ;

像蜜蜂在月桂花丛中那样温柔;

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [tuː; tə]['kwaɪət] ['briːdɪŋ] [p'aʊəz] ,
So that it gives to Quiet breeding powers ,
所以 那 它 给予 到 安静的 选育 权力 ,

这样就赋予了安静的繁殖能力，

[ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [rɔːt] [ɒv; əv][gəʊld] ,
A future wrought of gold ,
一个 未来 锻 的 金子 ,

一个由黄金铸成的未来，

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] ['nevə(r)] [hæθ] [biːn] [təʊld] ,
When we shall hear what never hath been told ,
什么时候 我们 将 听到 什么 绝不 有 到过 讲述 ,

当我们听到从未有人讲述过的故事时，

[ænd; ənd] ['fæðəm] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['hev(ə)n] [tuː; tə][həʊld] .
And fathom sound it takes all heaven to hold .
和 捉摸 声音 它 需要 全部 天堂 到 抓住 .

深不可测的声音，需要整个天堂才能容纳。

[əʊ] , ['sɒftnəs] [ɒn][ðə; ði]['nɒstrəlz] , [weə(r)] [ðeɪ] [streɪnd]

Oh	,	softness	on	the	nostrils	,	where	they	strained
哦	,	柔软	在	这	鼻孔	,	在哪里	他们	紧张

哦，鼻孔处传来一阵柔软的触感，他们用力呼吸的地方。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['eəri] [lʌst] [tɪl] [ðeɪ] [ə'teɪnd] ;

After	their	airy	lusts	till	they	attained	;
后	他们的	轻盈的	欲望	直到	他们	已达到	;

在他们追求虚幻的欲望之后，他们终于达到了目的;

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][bɑːm][səʊ] ['sɒftli] [rein] ,

Now	,	by	the	Cross	of	balm	so	softly	reined	,
现在	,	经过	这	叉	的	香脂	所以	轻轻	勒住	,

如今，藉着那温柔抚慰的十字架，

[ðeɪ] [weɪt][tuː; tə] [briːð] [fɔː(r); fə(r)] [breθ]

They	wait	to	breathe	for	breath
他们	等待	到	呼吸	为了	气息

他们等待着呼吸。

[ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃel] [seθ] ,

The	vigour	of	their	God	,	as	a	shell	saith	,
这	活力	的	他们的	上帝	,	作为	一个	壳	赛斯说	,

正如贝壳所言，他们的神充满活力。

[left] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , “ [ðə; ði][braɪn] [wɪl] [weɪk] [maɪ] [deθ] .

Left	on	the	beach	,	“	The	brine	will	wake	my	death	.
左边	在	这	海滩	,	“	这	盐水	将要	唤醒	我的	死亡	.

被遗弃在海滩上，“海水会唤醒我的死亡。”

” [ðə; ði][lɪps] [rɪ'siːv] [nəʊ][kəʊl][ɒv; əv]['faɪə(r)]

”	The	lips	receive	no	coal	of	fire
”	这	嘴唇	收到	不	煤炭	的	火

“嘴唇不沾火炭

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðeə(r)] ['fɜːvənt] ['kraɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['taɪə(r)] ;

To	urge	their	fervent	crying	should	not	tire	;
到	敦促	他们的	热切	哭泣	应该	不是	胎	;

敦促他们发出热烈的呼喊不应感到疲倦;

[ə; eɪ]['tendə(r)] [krɒs] [gɪvz] [tʃek] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)] ,

A	tender	Cross	gives	check	to	such	desire	,
一个	投标	叉	给予	查看	到	这样的	欲望	,

温柔的十字架抑制了这种欲望。

[ænd; ənd][bɪdz][ðem; ðəm][weɪt][ðeə(r)] [sɒŋ] ,

And	bids	them	wait	their	song	,
和	出价	他们	等待	他们的	歌曲	,

并让他们稍等片刻，等待他们的歌声。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm]['perəl][ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

Till	they	are	far	from	peril	and	among
直到	他们	是	远的	从	危险	和	之中

直到他们远离危险，并身处

[ðə; ði] ['kɒnsənənt] [ænd; ənd]['evə(r)] - ['preɪzɪŋ] [θrɒŋ] . { - }

The	consonant	and	ever	-	praising	throng	.	{	104	}
这	辅音	和	曾经	-	赞扬	人群	.	{	-	}

欢呼雀跃的人群。{104}

[ðə; ði][hændz] , [ðə; ði] [fiːt] . . .

The	hands	,	the	feet	.	.	.
这	双手	,	这	脚	.	.	.

手，脚.....

[əʊ]['dʒiːzəs] , [ɔːl]
O **Jesus** **,** **all**
哦 耶稣 , 全部

哦，耶稣，一切

[mɑːkt] [wɪð] [ðaɪ] [krɒs] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [meɪ] [fɔːl]
Marked **with** **Thy** **Cross** **,** **but** **as** **a** **dream** **may** **fall**
标记 和 你的 叉 , 但 作为 一个 梦 可能 落下

被你的十字架标记，但如同梦境般消逝

[ɪn] ['mɜːsi] [ɒn][ə; eɪ][maɪnd] [greɪt] [wəu] [ə'pɔːl] —
In **mercy** **on** **a** **mind** **great** **woes** **appal** **—**
在 怜悯 在 一个 头脑 伟大的 烦恼 惊骇 —

怜悯一颗恐惧巨大苦难的心——

[ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] [ʃeɪd] ,
A **healing** **shade** **,**
一个 康复 阴影 ,

一种疗愈的阴影，

[ə; eɪ] ['priːstli] [greɪs] , [səʊ] [spft] [ðə; ðɪ] [krɒs] [ɪz] [meɪd] ,
A **priestly** **grace** **,** **so** **soft** **the** **Cross** **is** **made** **,**
一个 祭司 优雅 , 所以 柔软的 这 叉 是 制成 ,

神圣的恩典，如此温柔，如同十字架一般。

[ɪm'breɪsɪŋ] , [baɪ][ðə; ðɪ][neɪlz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [freɪd] .
Embracing **,** **by** **the** **nails** **we** **are** **not** **frayed** **.**
拥抱 , 经过 这 指甲 我们 是 不是 磨损的 .

紧紧相拥，即使指甲都磨破了，我们也不会感到疲惫。

[krɔːsɪz] [æz; əz] ['flaʊəz] [ɒn] ['evri] [sens]
Crosses **as** **flowers** **on** **every** **sense**
十字架 作为 花朵 在 每一个 感觉

十字架如同花朵，体现在每一个感官上

[fɔːl] , [rest][ɒn][ðem; ðəm][ɪn] ['hev(ə)nli] [sə'spens] ;
Fall **,** **rest** **on** **them** **in** **heavenly** **suspense** **;**
落下 , 休息 在 他们 在 天上 悬念 ;

坠落，在天堂般的悬念中安息；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['həʊli] , [ðə; ðɪ] [ɪ'mens]
And **then** **we** **know** **the** **holy** **,** **the** **immense**
和 然后 我们 知道 这 圣 , 这 巨大

然后我们便知晓了神圣，那浩瀚无垠。

[dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
Delight **of** **what** **shall** **be** **.**
喜 的 什么 将 是 .

对未来的喜悦。

[wen] , ['sæŋktɪfaɪd][ænd; ənd][kɑːm][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔɪəns] , [wiː; wi]
When **,** **sanctified** **and** **calm** **for** **joyance** **,** **we**
什么时候 , 圣化 和 冷静的 为了 欢乐 , 我们

当我们心怀喜悦，内心平静安宁时

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɒv; əv][gɒd]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['dɛθləsli] . { - }
Shall **have** **of** **God** **our** **bodies** **deathlessly** **.** **{** **105** **}**
将 有 的 上帝 我们的 身体 无死 . { - }

我们必从神那里得享永生的身体。{105}

['ɑːftə(r)] [ə'nɔɪntɪŋ]
AFTER **ANOINTING**
后 膏抹

涂油礼之后

[dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [dʒɔɪ][ɒv; əv][ɔ:l]

JOY	of	the	senses	,	joy	of	all
喜悦	的	这	感官	,	喜悦	的	全部

感官的愉悦，一切的喜悦

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɔ:l]

And	each	of	them	,	as	fall
和	每个	的	他们	,	作为	落下

他们每个人，都如同坠落一般

[ðə; ði]['həʊli] [ɔɪlz] ！ . . .

The	Holy	Oils	!	.	.	.
这	圣	油	！	.	.	.

圣油！.....

[əʊ] ['sensɪz] , [ji:; ji] [wʊd] [dɑ:ns] ,

O	senses	,	ye	would	dance	,
哦	感官	,	是的	会	舞蹈	,

感官啊，你们会翩翩起舞，

[wʊd] ['sɜ:k(ə)l] [wɒt] [ji:; ji] ['kænɒt] [si:] ,

Would	circle	what	ye	cannot	see	,
会	圆圈	什么	是的	不能	看	,

会环绕你所看不见的事物，

[nɔ:(r)][hɪə(r)] , [nɔ:(r)] [smel] , [nɔ:(r)] [teɪst] , [nɔ:(r)] [tʌtʃ] ,

Nor	hear	,	nor	smell	,	nor	taste	,	nor	touch	,
也不	听到	,	也不	闻	,	也不	品尝	,	也不	触碰	,

既听不见，也闻不到，尝不到，也摸不到。

[jet] [ji:; ji] [rɪ'si:v] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fə'lɪsəti] ,

Yet	ye	receive	of	your	felicity	,
然而	是的	收到	的	你的	费利西蒂	,

然而，你们却蒙受了你们的幸福。

[tɪl] [ji:; ji] [wʊd] [ri:l] [ænd; ənd] [dɑ:ns] ;

Till	ye	would	reel	and	dance	;
直到	是的	会	卷轴	和	舞蹈	;

直到你们摇摇晃晃、翩翩起舞；

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ə'pærənt] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [blɪs] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ]

The	joy	apparent	from	your	bliss	being	such
这	喜悦	明显	从	你的	极乐	存在	这样的

你的幸福如此显而易见，令人欣喜。

[ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['faɪvfəʊld] ['gɑ:lənd] [nɪt] ,

That	,	in	a	fivefold	garland	knit	,
那	,	在	一个	五倍	花环	针织	,

那，在一个五重花环编织中，

['sɒftli] [ji:; ji] [wʊd] ['sɜ:k(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

Softly	ye	would	circle	it	.
轻轻	是的	会	圆圈	它	.

你们会轻轻地绕着它转圈。

[dʒɔɪ] ['rɪplz] [θru:] [i:tʃ] ['kʌvəd] [lɪd] ;

Joy	ripples	through	each	covered	lid	;
喜悦	涟漪	通过	每个	涵盖	盖	;

喜悦的涟漪从每一扇盖着的盖子中扩散开来；

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪəz] [fə'bɪd]

Nor	are	the	ears	forbid
也不	是	这	耳朵	禁止

耳朵也不受禁止

[saʊndz] [æz; əz][ɒv; əv] ['hʌnikəʊm] , [səʊ] [swiːt] [ɪz] ['hev(ə)n]
Sounds as of honeycomb , so sweet is Heaven
声音 作为 的 蜂窝 ，所以 甜的 是 天堂

如同蜂巢般清脆，如此甜蜜，宛若天堂。

[ə'fɑː(r)] , [sʌtʃ] [swiːt] , [sʌtʃ] ['hɔːntɪŋ] [saʊnd] !
Afar , such sweet , such haunting sound !
远方 ，这样的 甜的 ，这样的 令人难忘 声音 !

远处传来如此甜美、如此令人难忘的声音!

[əʊ]['nɒstrəlz] , ['mɜːtl] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [lʌv] !
O nostrils , myrtle ye shall love !
哦 鼻孔 ， 桃金娘 是的 将 爱 !

哦，鼻孔啊，你们将爱上桃金娘!

[ðə; ði][lɪps] [teɪst] ['fʊli] , [æz; əz] [ɪf] [gɒd][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
The lips taste fully , as if God were found .
这 嘴唇 品尝 完全 ， 作为 如果 上帝 是 成立 .

嘴唇尝到了满满的滋味，仿佛找到了上帝。

[swɪft] , ['ʌndə(r)] [piːs] , [tə'wɔːd] ['hev(ə)n]
Swift , under peace , toward Heaven
迅速 ， 在下面 和平 ， 朝向 天堂

迅捷，在和平之下，奔向天堂

[ðə; ði][hændz] , [ðə; ði] [fiːt] , [səʊ] [stɪl] , [laɪk] [stɪl] [leɪks] [muːv] ,
The hands , the feet , so still , like still lakes move ,
这 双手 ， 这 脚 ，所以 仍然 ，喜欢 仍然 湖泊 移动 ，

双手，双脚，静止不动，如同静谧的湖面微微颤动。

[dɪ'laɪtɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [sens] , [jiː; ji] [dɑːns] ,
Delighted Powers of Sense , ye dance ,
高兴极了 权力 的 感觉 ，是的 舞蹈 ，

感官的喜悦力量啊，你们起舞吧!

['wəʊv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃɑːns] ! { - }
Woven in such a lovely chance ! { 106 }
编织 在 这样的 一个 迷人的 机会 ! { - }

多么美好的机遇啊！{106}

[vaɪ'ætɪkəm]
VIATICUM
灵柩

维亚蒂库姆

[əʊ] [hɑːt] , [ðæt] [bɜːnz] [wɪ'ðɪn] ,
O HEART , that burns within ,
哦 心 ， 那 烧伤 之内 ，

哦，我心中燃烧的那颗心，

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [hɒt] !
Illuminated , hot !
照明 ， 热的 !

灯光璀璨，热力四射!

[əʊ] [fiːt] , [ðæt] [tred] [ðə; ði][rəʊd]
O feet , that tread the road
哦 脚 ， 那 踏 这 路

哦，踏着路的双脚

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [trɒd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] —
As if they trod it not —
作为 如果 他们 践踏 它 不是 —

仿佛他们从未踏足过——

[səʊ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][səʊ] [wɪŋd]
So **lifted** **and** **so** **winged**
所以 抬起 和 所以 有翅膀的

如此轻盈，如此展翅。

[baɪ][reə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] !
By **rare** **companionship** **!**
经过 稀有的 友谊 !

难得的陪伴!

[nəʊ]['mætə(r)][ðəʊ]
No **matter** **tho**
不 事情 虽然

不过没关系

- [ðə; ði][rəʊd]
' **the** **road**
- 这 路

这条路

[dʌθ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʃædəʊ] [dɪp] ;
Doth **unto** **shadow** **dip** **;**
确实 到 阴影 蘸 ;

俯身于阴影中;

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The **meaning** **of** **the** **night**
这 意义 的 这 夜晚

夜晚的意义

[maɪ] [ɪəz] , [ə'tentɪv] , [heɪl] .
My **ears** **,** **attentive** **,** **hail** **.**
我的 耳朵 , 细心 , 冰雹 .

我竖起耳朵，竖起耳朵，听着。

[ðə; ði] ['maɪti] ['saɪləns] [brɪŋz]
The **mighty** **silence** **brings**
这 强大的 沉默 带来

寂静无声，令人震撼。

['mju:zɪk][nəʊ] ['naɪtɪŋgeɪl]
Music **no** **nightingale**
音乐 不 夜莺

夜莺的音乐

[hæθ] ['wɔ:b(ə)ld][frɒm; frəm][ɪts] [faʊnt] ;
Hath **warbled** **from** **its** **fount** **;**
有 鸣啭 从 它是 喷泉 ;

从泉源中发出婉转的歌声;

['mju:zɪk][ɒv; əv]['həʊli] [θɪŋz]
Music **of** **holy** **things**
音乐 的 圣 事物

圣物的音乐

[meɪd] [klɪə(r)][æz; əz] [sɒŋ] [kæn; kən] [meɪk] ,
Made **clear** **as** **song** **can** **make** **,**
制成 清除 作为 歌曲 能 制作 ,

用歌曲所能表达的方式清晰地表达出来

[wɪð] ['mɑ:vələs] ['ʌtərɪŋ] :
With **marvellous** **utterings** **:**
和 奇妙 言语 :

妙语连珠:

[ðə; ði][pɑːst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒɔɪ]
The **Past** **become** **a** **joy**
这 过去的 变得 一个 喜悦

过去变成了一种快乐

[ɒv; əv]['ɪnstənt]['klærəti] ,
Of **instant** **clarity** **,**
的 立即的 明晰 ,

瞬间清晰，

[æz; əz][ðə; ði] [diːp] ['iːvnɪŋ] [fɪlz]
As **the** **deep** **evening** **fills**
作为 这 深的 晚上 填充

夜幕降临

[wɪð] [kən'vɜːs] ['brɪmɪŋli] .
With **converse** **brimmingly** **.**
和 交谈 满溢 .

满满的匡威鞋。

[əʊ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [həʊld] [bæk]
O **nightingale** **,** **hold** **back**
哦 夜莺 , 抓住 后退

夜莺啊，请克制住自己

[jɔː(r); jə(r)]['waɪldɪst] [sɔːŋz] [dɪs'kænt] ;
Your **wildest** **song's** **discant** **;**
你的 最狂野的 歌曲的 迪桑特 ;

你最狂野的歌声；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [meɪk] [maɪ] [hɑːt]
You **cannot** **make** **my** **heart**
你 不能 制作 我的 心

你无法改变我的心

[wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn] [pænt]
With **such** **devotion** **pant**
和 这样的 虔诚 喘气

如此虔诚的呼吸

[æz; əz][hiː; hi] [huː] [steps] [ə'lɒŋ]
As **He** **who** **steps** **along**
作为 他 WHO 步骤 沿着

祂步履轻盈

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Beside **me** **in** **the** **shade** **,**
旁 我 在 这 阴影 ,

在我身旁的阴凉处，

[daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['væli] - [rəʊd] ,
Down **the** **steep** **valley** **-** **road** **,**
向下 这 陡 谷 - 路 ,

沿着陡峭的山谷公路往下走，

[ðə; ði] [ɪn'veləpɪŋ] , [dɑːk] [gleɪd] !
The **enveloping** **,** **dark** **glade** **!**
这 包围 , 黑暗的 林间空地 !

幽暗的林间空地！

[hʌʃ] , [əʊ][dɪm] ['naɪtɪŋgeɪl] ! . . . { - }
Hush **,** **O** **dim** **nightingale** **!** **.** **.** **.** **{** **107** **}**
嘘 , 哦 暗淡 夜莺 ! . . . { - }

嘘，昏暗的夜莺！ .....{107}

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ][gɒd] [huːz] [fiːt]
Is it my God whose Feet
是 它 我的 上帝 谁 脚

难道是我的神，祂的脚

[wɪŋ] [maɪn][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] ;
Wing mine to travel on ;
翼 矿 到 旅行 在 ;

乘着水雷旅行；

[huːz] [vɔɪs] [ɪn] ['kʌrənt] [swiːt]
Whose voice in current sweet
谁 嗓音 在 当前的 甜的

在当下甜蜜的歌声中，谁的声音最动听?

[ʃəʊz] [haʊ] [dɪ'vaɪn][ðə; ði] [θɔːt]
Shows how divine the thought
演出 如何 神圣的 这 想法

这展现了这种想法的神圣性。

[ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɪz][ɒv; əv][ɔːl]
And purpose is of all
和 目的 是 的 全部

而目的就是一切。

[ðæt] [hæθ] [biːn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
That hath been and shall be ,
那 有 到过 和 将 是 ,

过去如此，将来亦如此。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][tuː; tə][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːl] ?
And shall to me befall ?
和 将 到 我 降临 ?

而我又将遭遇什么呢?

[steɪ] , ['naɪtɪŋgeɪl] !
Stay , nightingale !
停留 , 夜莺 !

夜莺，留下来吧!

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看!

[ðɪs] ['weɪfeərə(r)] , [wɪð] [streɪndʒ] ,
This Wayfarer , with strange ,
这 旅行者 , 和 奇怪的 ,

这位旅行者，带着奇怪的，

[waɪld] [vɔɪs] [ðæt] [rauz] [gluːm]
Wild Voice that rouses gloom
荒野 嗓音 那 唤醒 愁云

唤起阴郁的野性之声

[ðaɪ] [vɔɪs] [kʊd; kəd]['nevə(r)][reɪndʒ] ,
Thy voice could never range ,
你的 嗓音 可以 绝不 范围 ,

你的声音永远无法变调，

[hæθ] ['brəʊkən] [bred] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
Hath broken Bread with me !
有 破碎的 面包 和 我 !

他与我一同擘饼!

[nəʊ] ['rezɪnəs] , [bɑːmd] [ʃraɪn]
No resinous , balmed shrine
不 树脂状的 , 润肤膏 神社

没有树脂香膏的神龛

[gləʊz] [frɒm; frəm][ɪts][kɔː(r)][æz; əz][aɪ] ,
Glows from its core as I ,
发光 从 它是 核 作为 我 ,

它从核心散发光芒，就像我一样，

[wen] [aɪ][bɪ'həʊld][hɪz; ɪz][saɪn] ,
When I behold His sign ,
什么时候 我 看哪 他的 符号 ,

当我看到祂的神迹时，

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] [hænd] .
And touch His offering Hand .
和 触碰 他的 提供 手 .

触摸祂奉献的手。

[əʊ][h'əʊliəst] ['dʒɜːni] , [sped]
O holiest journey , sped
哦 最神圣的 旅行 , 加速

哦，最神圣的旅程，飞速而至

[wɪð] [hɪm] [huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
With Him who died for me ,
和 他 WHO 死亡 为了 我 ,

与那位为我而死的主同在，

[huː] ['breɪkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [bred] ,
Who breaking with me Bread ,
WHO 打破 和 我 面包 ,

谁与我一同擘饼?

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [laɪf] ,
Is known to me as Life ,
是 已知 到 我 作为 生活 ,

在我看来，它就是生命。

[ɪz] [felt] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz]['faɪə(r)] ;
Is felt by me as Fire ;
是 毛毡 经过 我 作为 火 ;

我感觉它像火一样；

[huː] [ɪz][maɪ] [weɪ] [ænd; ənd][ɔːl]
Who is my Way and all
WHO 是 我的 方式 和 全部

谁是我的道路和一切

[maɪ] - [dɪ'zaɪə(r)] ! { - }
My wayfaring's Desire ! { 108 }
我的 - 欲望 ! { - }

我远行的渴望！{108}

[ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['swiːtnəs]
A GIFT OF SWEETNESS
一个 礼物 的 甜味

甜蜜的礼物

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ][hændz][ə'baʊt] [ðaɪ] [kraʊn] ,
I THOUGHT to lay my hands about Thy Crown ,
我 想法 到 躺 我的 双手 关于 你的 王冠 ,

我曾想把手放在你的冠冕上，

[ænd; ənd]['gæðə(r)] , ['bliːdɪŋ] , [ɪts] [ʃɑːp] [spaɪnz] :

And	gather	,	bleeding	,	its	sharp	spines	:
和	收集	,	出血	,	它是	锋利的	脊柱	:

收集它流血的尖刺:

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [nelt] [ænd; ənd] [baʊd] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [daʊn] ,

But	as	I	knelt	and	bowed	my	forehead	down	,
但	作为	我	跪下	和	鞠躬	我的	前额	向下	,

但我跪下，低下头时，

[wˈɜːʃɪpɪŋ] [ðaɪ]['kruːəl] ['dezət] - [kraʊn] ,

Worshipping	thy	cruel	desert	-	Crown	,
崇拜	你的	残忍的	沙漠	-	王冠	,

膜拜你那残酷的沙漠王冠，

[wˈɜːʃɪpɪŋ] [ɪts] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [spaɪnz] —

Worshipping	its	thicket	of	sharp	spines	—
崇拜	它是	灌木丛	的	锋利的	脊柱	—

膜拜它那密密麻麻的尖刺——

[θruː] [ðem; ðəm] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ,

Through	them	blew	a	little	wind	,
通过	他们	吹	一个	小的	风	,

一阵微风吹过，

['klɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiˈ][djuː][ɪn] [breθ]

Clearer	than	the	dew	in	breath
更清晰	比	这	露	在	气息

比呼吸中的露珠还要清澈

[raʊnd] [ðaɪ] ['mʌðərz] [fiːt] [æt; ət] ['næzərəθ] ;

Round	Thy	Mother's	feet	at	Nazareth	;
圆形的	你的	母亲的	脚	在	拿撒勒	;

在拿撒勒，绕着你母亲的脚走一圈;

[ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ˌaɪ 'tiː][left][bɪ'haɪnd]

In	a	cloud	it	left	behind
在	一个	云	它	左边	在后面

它留下的云雾

[sent] [ɒv; əv]['vaiəlits] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɜːθ]

Scent	of	violets	,	of	such	birth
香味	的	紫罗兰	,	的	这样的	出生

紫罗兰的香气，如此出身

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]['brəʊkən] [ɜːθ] ,

They	had	never	broken	earth	,
他们	有	绝不	破碎的	地球	,

他们从未破土而出，

[bʌt; bət] [θruː] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːn] ,

But	through	meshes	of	the	Crown	of	Thorn	,
但	通过	网格	的	这	王冠	的	刺	,

但透过荆棘冠冕的网罗，

[ɪn][ə; eɪ] ['fəːtilaiz] [klaʊd] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ;

In	a	fertilising	cloud	,	were	born	;
在	一个	施肥	云	,	是	出生	;

在肥沃的云层中，诞生了;

[ænd; ənd] , [freʃ] [wɪð] ['paɪəti][ɒv; əv] [greɪs] ,

And	,	fresh	with	piety	of	grace	,
和	,	新鲜的	和	虔诚	的	优雅	,

而且，带着虔诚的恩典，

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] — [əʊ] [swiːt] ! — [ˌʌnˈsiːn] [əˈkrɒs] [maɪ] [feɪs] .

Were	thrown	—	oh	sweet	!	—	unseen	across	my	face	.
是	抛掷	—	哦	甜的	!	—	看不见	穿过	我的	脸	.

被扔了出去——哦，天哪！——无人察觉地落在了我的脸上。

[ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [ə; eɪ] [məʊld] - [bɔːn] ['vaɪələt] - [bed]

That	never	will	a	mould	-	born	violet	-	bed
那	绝不	将要	一个	模具	-	出生	紫色	-	床

那永远不会是长满霉菌的紫罗兰床

[smel] [laɪk] [ðə; ði] ['vaiəlits] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hed] . { - }

Smell	like	the	violets	from	the	Sacred	Head	.	{	109	}
闻	喜欢	这	紫罗兰	从	这	神圣	头	.	{	-	}

闻起来像圣头上的紫罗兰。{109}

[ɪn] ['krɪstoʊ]

IN	CHRISTO
在	基督

在基督里

[æz; əz] [ʃeɪd] [dʌθ] [ɒn] [ə; eɪ] ['daɪəl] [slaɪd] ,

AS	shade	doth	on	a	dial	slide	,
作为	阴影	确实	在	一个	拨号	滑动	,

就像拨盘上的阴影滑动一样，

[ðəʊz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ] [aɪz] [ə'baɪd]

Those	dark	and	parting	eyes	abide
那些	黑暗的	和	离别	眼睛	遵守

那双深邃而略带忧郁的眼睛依然停留着

[təˈwɔːd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɔːl] ['vɛsəlz] [saɪd] :

Toward	me	from	the	tall	vessel's	side	:
朝向	我	从	这	高的	船的	边	:

从高大的船舷边朝我这边望来：

[aɪz] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [greɪs]

Eyes	lovelier	than	the	stones	of	grace
眼睛	更可爱	比	这	石头	的	优雅

比恩典之石更美丽的双眸

[ðæt] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ;

That	build	for	God	His	dwelling	-	place	;
那	建造	为了	上帝	他的	住宅	-	地方	;

为上帝建造祂的居所；

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['dʒuːəlz] [ɪn] [dɪ'vaɪs] ,

Beyond	all	jewels	in	device	,
超过	全部	珠宝	在	设备	,

除了设备中的所有宝石之外，

[jeɪ] , [bɪ'jɒnd] ['æməθɪst] [ɪn] [praɪs] ,

Yea	,	beyond	amethyst	in	price	,
是的	,	超过	紫晶	在	价格	,

是的，价格比紫水晶还贵。

[ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] - [stəʊn] [ɪn] ['lʌvlinəs] .

The	hyacinth	-	stone	in	loveliness	.
这	风信子	-	石头	在	可爱	.

美丽中的风信子石。

[dɪ'lektəbl] , [dɪə(r)] [aɪz] [ðæt] [bles] ;

Delectable	,	dear	eyes	that	bless	;
美味的	,	亲爱的	眼睛	那	保佑	;

令人愉悦的，亲爱的，赐福双眼；

[ə; eɪ] ['seɪvjərz] [aɪz] , [bent] [daʊn] [ɒn][ˌem 'i:] ,
A saviour's eyes , bent down on me ,
一个 救世主的 眼睛 , 弯曲 向下 在 我 ,

救世主般的目光，俯身注视着我，

[æz; əz] [nju:] [dʒə'ru:sələm] [mait] [bi:; bi]
As New Jerusalem might be
作为 新的 耶路撒冷 可能 是

新耶路撒冷或许

[kʌm] [daʊn] , [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] ['tʃærəti] . . . .
Come down , adorned with Charity . . . .
来 向下 , 装饰 和 慈善 . . . .

下来吧，披上慈善的外衣.....

[let] [ðə; ði] [tɔ:l] ['ves(ə)l] [swi:p] [tu:; tə] [si:] ! { - }
Let the tall vessel sweep to sea ! { 110 }
让 这 高的 血管 扫 到 海 ! { - }

让高大的船只驶向大海！{110}

[saɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd]
SIGHTS FOR GOD
景点 为了 上帝

神的景象

[ə; eɪ] ['wʊmən] , ['hev(ə)nli] [æz; əz] [dju:]
A WOMAN , heavenly as dew
一个 女士 , 天上 作为 露

一位女子，宛如天上的露珠。

[ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] ['mɔ:nɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m]
Of the fresh morning , in a little room
的 这 新鲜的 早晨 , 在 一个 小的 房间

在清晨的阳光下，在一间小房间里

[ɪz] ['ni:lɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [θru:]
Is kneeling down , and through
是 跪着 向下 , 和 通过

跪下，然后穿过

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['eɪndʒəlz] [blu:m]
The door of it an Angel's bloom
这 门 的 它 一个 天使的 盛开

它的门，天使的花朵

[ɒv; əv] [lait] , [haʊ] ['ləʊnli] , [hæθ] [əd'vɑ:nst] ,
Of light , how lonely , hath advanced ,
的 光 , 如何 孤独 , 有 先进的 ,

光明，多么孤独，已经前进了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][wɔ:lz][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [lait] [hæθ] [dɑ:nst] ,
And on the walls his lovely light hath danced ,
和 在 这 墙壁 他的 迷人的 光 有 跳舞 ,

他那迷人的光芒曾在墙壁上舞动，

[æz; əz][hi:; hi] [hæθ] [təʊld][gɑ:dz]['ʌtə(r)] [wɪl]
As he hath told God's utter Will
作为 他 有 讲述 神的 说出 将要

他已传达了上帝的全部旨意。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['kri:tʃə(r)] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd] [stɪl] —
Unto that creature heavenly and still —
到 那 生物 天上 和 仍然 —

致那神圣而静谧的生灵——

[gɒd] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['terəb(ə)l] , [haɪ] [wɪl] .

God	the	Father's	terrible	,	high	Will	.
上帝	这	父亲的	糟糕的	,	高的	将要	.

天父可怕的、至高的意志。

['məuʃənz] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)]

Motions	of	fear	and	wonder
动议	的	害怕	和	想知道

恐惧和惊奇的表情

[ðə; ði] [gɜːl] [sweɪz] ['ʌndə(r)] ;

The	girl	sways	under	;
这	女孩	摇摆	在下面	;

女孩在身下摇晃;

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dɪ'strɔːt] , [æz; əz] [wɪŋz]

Her	eyes	distraught	,	as	wings
她	眼睛	心烦意乱	,	作为	翅膀

她双眼惊恐万分，如同翅膀

[ə; eɪ] [hɔːks] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪŋz]

A	hawk's	suspension	brings
一个	鹰的	暂停	带来

一只鹰的停赛带来了

[tuː; tə] ['pænɪk] , [wen] [tuː] [dʌvz; dəʊvz]

To	panic	,	when	two	doves
到	恐慌	, 什么时候		二	鸽子

惊慌失措，当两只鸽子

['tremb(ə)l] [mɪd] [ðeə(r)] [swiːt] [lʌvz] .

Tremble	mid	their	sweet	loves	.
颤抖	中	他们的	甜的	爱	.

在甜蜜的爱情中颤抖。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [bɪ'jɒnd] [saɪts] [rɪm]

She	sees	beyond	sight's	rim
她	看到	超过	视线	轮缘

她能超越视觉的局限。

[gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ;

God	and	the	Power	of	Him	;
上帝	和	这	力量	的	他	;

上帝及其力量;

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ['fɔːlən] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

His	Promise	fallen	on	her
他的	承诺	倒下	在	她

他的承诺落在了她身上。

[æz; əz] [greɪs] [hiː; hi] [wʊd] [kən'fɜː(r)] —

As	grace	He	would	confer	—
作为	优雅	他	会	授予	—

祂将赐予的恩典——

[men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [spiːtʃ]

Men	and	the	fear	their	speech
男人	和	这	害怕	他们的	演讲

男人和他们对言语的恐惧

[mʌst; məst] ['stɑːt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃ]

Must	startle	should	it	reach
必须	惊吓	应该	它	抵达

如果它到达，一定会吓一跳

[ə; eɪ]['vɜːrdʒɪnz] ['siːkrəsi] . . . .
A **virgin's** **secrecy** . . . .
一个 处女的 保密 . . . .

处女的秘密.....

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [t'ɛɹəz] [biː; bi] ?
How **can** **such** **terrors** **be** **?**
如何 能 这样的 恐怖 是 ?

怎么会有如此恐怖的事情发生?

[ðen] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [dɪ'strɔːt] ,
Then **over** **her** **,** **distraught** **,**
然后 超过 她 , 心烦意乱 ,

然后，她惊慌失措地俯身看着她。

[fɔːls] [ə; eɪ] [kən'tentmənt] [rɔːt]
Falls **a** **contentment** **wrought**
瀑布 一个 满意 锻

坠落的是一种满足感

[tuː; tə] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd]
To **courage** **of** **a** **word**
到 勇气 的 一个 单词

用言语表达勇气

[baɪ][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] [hɜːd]
By **the** **Archangel** **heard**
经过 这 大天使 听到

据大天使所听见

[wɪð] [hɑːrts] [fə'lɪsəti] —
With **heart's** **felicity** **—**
和 心脏的 费利西蒂 —

内心充满喜悦——

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] { - }
“ **Be** **it** **done** **unto** **me** **{** **111** **}**
“ 是 它 完毕 到 我 { - }

“愿这事成就在我身上{111}

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
According **to** **His** **Will** **.**
根据 到 他的 将要 .

遵照祂的旨意。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [gruː] [mɔː(r)] [stɪl] ,
” **The** **little** **room** **thereafter** **grew** **more** **still** **,**
” 这 小的 房间 此后 生长 更多的 仍然 ,

此后，小房间里变得更加寂静了。

[ænd; ənd]['meəri] [nelt] [ænd; ənd] [ʃɒn]
And **Mary** **knelt** **and** **shone**
和 玛丽 跪下 和 闪耀

玛丽跪下，光芒四射

[wɪð] [greɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [biːm] [wɒz; wəz] [gɒn] .
With **grace** **,** **although** **the** **Angel's** **beam** **was** **gone** **.**
和 优雅 , 虽然 这 天使的 光束 曾是 已消失 .

即使天使的光芒消失了，她依然保持优雅。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][f'eəɹəst] [saɪt] [gɒd] [jet] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn] —
This **was** **the** **fairest** **sight** **God** **yet** **had** **looked** **upon** **—**
这 曾是 这 最公平 视线 上帝 然而 有 看起来 之上 —

这是上帝见过的最美的景象——

['meəri] , [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Mary , **the** **chosen** **Mother** **of** **His** **Son** ,
玛丽 , 这 选定 母亲 的 他的 儿子 ,

玛利亚，祂儿子的指定母亲，

[ə'bi:diənt] [tu:; tə] [hɪm]
Obedient **to** **Him**
听话 到 他

顺服他

[æz; əz] ['gləʊɪŋ] ['serəfɪm] .
As **glowing** **Seraphim** .
作为 发光 塞拉芬 .

如同闪耀的炽天使。

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [mæn] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] ,
A **lonely** **Man** , **beneath** **the** **trees** ,
一个 孤独 男人 , 下面 这 树木 ,

树下，一个孤独的男人

[ðæt] [stu:p] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [swɔ:d] [ɒv; əv]['gɑ:d(ə)n] - [graʊnd] ,
That **stoop** **above** **a** **sward** **of** **garden** - **ground** ,
那 哈腰 多于 一个 草 的 花园 - 地面 ,

那弯腰俯瞰着花园草坪的台阶，

[ni:l] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bri:z] ,
Kneels **in** **the** **evening** **breeze** ,
跪着 在 这 晚上 微风 ,

跪在晚风中，

[felt] [æz; əz] [fləʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Felt **as** **flow** **without** **a** **sound** .
毛毡 作为 流动 没有 一个 声音 .

感觉像无声的流水。

[waɪl] [hi:; hi] [ni:l] [ɪn] [ðæt] [ku:l] [pleɪs] ,
While **He** **kneels** **in** **that** **cool** **place** ,
尽管 他 跪着 在 那 凉爽的 地方 ,

当祂跪在那凉爽的地方时，

[wɪð] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['set(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With **the** **moonlight** **settled** **on** **His** **face** ,
和 这 月光 定居 在 他的 脸 ,

月光洒在他的脸上，

[hi:; hi][ɪz] [preŋ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [drɪŋk]
He **is** **praying** **that** **He** **may** **not** **drink**
他 是 祈祷 那 他 可能 不是 喝

他祈祷自己不要喝酒

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kʌp] [fɪld] ['bɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði][brɪŋk] ,
Of **a** **Cup** **filled** **bitter** **to** **the** **brink** ,
的 一个 杯子 已填 苦的 到 这 边缘 ,

一杯苦涩的酒，盛满了杯沿。

[preŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [nɒt][tu:; tə][drɪŋk] .
Praying **in** **His** **anguish** **not** **to** **drink** .
祈祷 在 他的 痛苦 不是 到 喝 .

祂在痛苦中祈祷不要喝酒。

[ænd; ənd] , [ɪn] [straɪf] [trə'mendəs]
And , **in** **strife** **tremendous**
和 , 在 冲突 巨大的

而且，在巨大的冲突中

[ɒv; əv] [wəʊ] [stjuːˈpendəs] ,
Of **woe** **stupendous** **,**
的 悲哀 惊人的 ,

巨大的悲痛，

[hiː; hi] [streɪnz] [wɪð] [ˈpaʊə(r)] [səʊ] [greɪt] —
He **strains** **with** **power** **so** **great** **—**
他 菌株 和 力量 所以 伟大的 —

他竭尽全力——

[æz; əz] [ə; eɪ] [red] [ˈpɒmɪgrænɪt]
As **a** **red** **pomegranate**
作为 一个 红色的 石榴

像一颗红石榴

[ðæt] [splɪts] [ænd; ənd] [bliːdz] [hɪz; ɪz] [hed]
That **splits** **and** **bleeds** **His** **head**
那 分裂 和 出血 他的 头

那东西裂开，鲜血直流他的头

[wɪð] [blʌd] [ɪz] [ˈskɑːlət] - [red] .
With **blood** **is** **scarlet** **-** **red** **.**
和 血 是 猩红 - 红色的 .

血是鲜红色的。

[hiː; hi] [ˈstrʌglz] [wɪð] [ðə; ði] [mait]
He **struggles** **with** **the** **might**
他 斗争 和 这 可能

他与强大的力量抗争。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [sɪn] [ɪn] [saɪt] ,
Of **the** **world's** **sin** **in** **sight** **,**
的 这 世界的 罪 在 视线 ,

纵然世间罪恶尽收眼底，

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɪf] [naʊ]
That **He** **must** **bear** **if** **now**
那 他 必须 熊 如果 现在

如果现在他必须承受这一切

[hiː; hi] [bendz] [ɪnˈsæŋgwɪnd] [braʊ] ,
He **bends** **ensanguined** **brow** **,**
他 弯曲 流血的 眉头 ,

他低下头，露出鲜血淋漓的眉毛。

[ænd; ənd] [drɪŋks] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [kʌp]
And **drinks** **that** **awful** **Cup**
和 饮料 那 可怕 杯子

然后喝下那杯难喝的杯子

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [reɪzd] [ʌp] . { - }
Before **his** **eyes** **raised** **up** **.** **{** **112** **}**
前 他的 眼睛 提高 向上 . { - }

他抬起头来。{112}

[sɪn] ! — [juː ˈes]
Sin **!** **—** **us**
罪 ! — 我们

罪恶！——我们

[hiː; hi] [miːts] [ðə; ði] [ʃɒk] ,
He **meets** **the** **shock** **,**
他 满足 这 震惊 ,

他感受到了震惊，

[ɜːθ] ['redən] [tuː; tə][ɪts] [rɒk]
Earth reddens to its rock
地球 变红 到 它是 岩石

地球变成红色的岩石

[wɪð] [blʌd] . . . .
With blood . . . .
和 血 . . . .

带着血……

[ðen] [piːs] [frɒm; frəm] [stɔːm]
Then peace from storm
然后 和平 从 风暴

然后，风暴过后，迎来了和平。

['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] ['rʌdi] [fɔːm] ,
Comes to that ruddy Form ,
来 到 那 红润 形式 ,

到了那个红润的形态，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd]
And a brave word of God
和 一个 勇敢的 单词 的 上帝

以及上帝勇敢的话语

[bləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wet] [sɒd] —
Blows over the wet sod —
打击 超过 这 湿的 草皮 —

风吹过湿漉漉的草皮——

“ [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [drɪŋk] , [nɒt] [maɪn] ,
“ If I must drink , not mine ,
“ 如果 我 必须 喝 , 不是 矿 ,

“如果我非要喝酒，那也不是我喝的酒，

[maɪ] [wɪl] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [ðaɪn]
My will , O Father , thine
我的 将要 , 哦 父亲 , 你的

我的旨意，哦，父啊，就是你的旨意

[biː; bi] [dʌn] !
Be done !
是 完毕 !

结束了！

[nɒt] [maɪn] , [ðaɪ] [wɪl] !
Not mine , Thy Will !
不是 矿 , 你的 将要 !

不是我的意愿，而是你的旨意！

” [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [ʃeɪdz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [gruː] [mɔː(r)] [stɪl] ,
” The garden - shades thereafter grew more still ,
” 这 花园 - 色调 此后 生长 更多的 仍然 ,

此后，花园的阴凉处变得更加幽静了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] ,
Because an angel came ,
因为 一个 天使 来了 ,

因为天使降临了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['hwaitən] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleɪm] .
And the red forehead whitened in his flame .
和 这 红色的 前额 漂白 在 他的 火焰 .

火焰映照下，他那通红的额头变得苍白。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fˈeəɹəst] [saɪt] [gɒd][ˈevə(r)] [lʊkt] [əˈpɒn] —
This was the fairest sight God ever looked upon —
这 曾是 这 最公平 视线 上帝 曾经 看起来 之上 —

这是上帝所见过的最美的景象——

[ˈdʒiːzəs] , [hɪz; ɪz] [lʌvd] , [ˈəʊnli] - [bɪˈgɒtn] [sʌn] ,
Jesus , His loved , only - begotten Son ,
耶稣 , 他的 喜爱 , 仅有的 - 所生的 儿子 ,

耶稣，祂挚爱的独生子，

[əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [hɪm]
Obedient to Him
听话 到 他

顺服他

[æz; əz] [ˈsɔːdid] [ˈtʃerəbɪm] . { - }
As sworded Cherubim . { 113 }
作为 剑 基路伯 . { - }

如同持剑的基路伯。{113}

[ˈtrænzɪt]
TRANSIT
交通

交通

[klaʊd] [ðæt] [striːmz] [ɪts] [breθ] [ɒv; əv] [ˌʌnˈsiːn] [ˈflaʊəz] ,
Cloud that streams its breath of unseen flowers ,
云 那 溪流 它是 气息 的 看不见 花朵 ,

云朵吐出看不见的花朵，

[klaʊd] [wɪð] [spaɪs] [ɒv; əv] [beɪ] ,
Cloud with spice of bay ,
云 和 香料 的 湾 ,

云朵中弥漫着月桂的香料气息，

[ɒv; əv][ˈrəʊzɪz] , [ˈlɪli] - [ˈbriːðɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pˈaʊəz]
Of roses , lily - breathings , and the powers
的 玫瑰 , 百合 - 呼吸 , 和 这 权力

玫瑰、百合的气息和力量

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美诗(Poems of Adoration)
第6/6页

[ɒv; əv] [smɔ:l] ['vaiəlits] , [ɔ:(r)] , [ə'lɒft] , [blæk] ['pɒplə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['kwɪvə(r)] !
Of **small** **violets** **,** **or** **,** **aloft** **,** **black** **poplars** **as** **they** **quiver** **!**
的 小的 紫罗兰 , 或者 , 高空 , 黑色的 白杨树 作为 他们 颤动 !

小小的紫罗兰，或者高高飘扬的黑杨树，它们颤抖着!

[klaʊd] [ðæt] [stri:mz] [ɪts] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] — [nəʊ] [bɜ:d]
Cloud **that** **streams** **its** **song** **of** **birds** **—** **no** **bird**
云 那 溪流 它是 歌曲 的 鸟类 — 不 鸟

云朵里传来鸟儿的歌声——却没有鸟儿。

[si:n] [tu:; tə] [tʃɑ:nt] [ðə; ði] [sɒŋ] :
Seen **to** **chant** **the** **song** **:**
已见 到 呗 这 歌曲 :

有人看到他吟唱这首歌:

[jet] [waɪd] [ænd; ənd] [ki:n] [æz; əz] [sʌn] - [breθ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɜ:d] ,
Yet **wide** **and** **keen** **as** **sun** **-** **breath** **it** **is** **heard** **,**
然而 宽的 和 敏锐的 作为 太阳 - 气息 它 是 听到 ,

然而，它听起来却像阳光的呼吸一样宽广而敏锐。

[ɔ:l] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪt'self] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['tʃaɪmɪŋ] ['gəʊldən] !
All **the** **air** **itself** **a** **voice** **of** **voices** **chiming** **golden** **!**
全部 这 空气 本身 一个 嗓音 的 声音 鸣响 金的 !

空气本身就是万千声音交织而成的金色钟声!

['meəri] [hæθ] [pɑ:st] [baɪ] .
Mary **hath** **passed** **by** **.**
玛丽 有 通过了 经过 .

玛丽已经路过。

[ɔ:l] [plɑ:nts] [swi:t] - [li:vd] ,
All **plants** **sweet** **-** **leaved** **,**
全部 植物 甜的 - 离开 ,

所有甜叶植物，

[swi:t] - ['flaʊəd] ; [bɝdz] , [swi:t] - [vɔɪst] ,
Sweet **-** **flowered** **;** **birds** **,** **sweet** **-** **voiced** **,**
甜的 - 开花的 ; 鸟类 , 甜的 - 配音 ,

花香四溢；鸟儿鸣啭婉转。

[raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['swi:tnəs] [wi:v] .
Round **her** **passing** **have** **their** **sweetness** **weaved** **.**
圆形的 她 通过 有 他们的 甜味 编织 .

在她离世之际，人们的甜蜜回忆交织在一起。

[let] [ju: 'es] [ji:ld] ['aʊə(r)] ['ɪnsens] [ʌp] , ['aʊə(r)] ['ænθəmz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɒmɪdʒ] ! { - } { - }
Let **us** **yield** **our** **incense** **up** **,** **our** **anthems** **and** **our** **homage** **!** **{** **115** **}** **{** **114** **}**
让 我们 屈服 我们的 香 向上 , 我们的 国歌 和 我们的 尊敬 ! { - } { - }

让我们献上我们的香火、我们的颂歌和我们的敬意！{115}{114}

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] ['poʊəmz] [hæv; həv] [bi:n] ['pʌblɪʃt]
SOME **OF** **THESE** **POEMS** **HAVE** **BEEN** **PUBLISHED**
一些 的 这些 诗歌 有 到过 已发布

这些诗歌中有些已经发表。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mʌnθli] ” [ænd; ənd]
IN **“** **THE** **IRISH** **MONTHLY** **”** **AND**
在 “ 这 爱尔兰 月度 ” 和

在《爱尔兰月刊》上

[ɪn] “ [ðə; ði] ['rəʊzəri] .
IN **“** **THE** **ROSARY** **.**
在 “ 这 念珠 .

在“玫瑰经”中。

” [wʌn] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt]
” **ONE** **WAS** **PUBLISHED**
” 一 曾是 已发布

“其中一篇已发表”

[ɪn] “ [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
IN **“** **THE** **UNIVERSE** **.**
在 “ 这 宇宙 .

在“宇宙中”。

” ['prɪntɪd] [baɪ]
” **Printed** **by**
” 打印 经过

由……印刷

['bæˌlənˌtaɪn] & ['kʌmpəni] ['limitid]
BALLANTYNE **&** **COMPANY** **LTD**
巴兰坦 & 公司 有限公司

巴兰坦有限公司

[æt; ət][ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres]
AT **THE** **BALLANTYNE** **PRESS**
在 这 巴兰坦 按

在巴兰坦出版社

['tævɪˌstɑːk] [striːt] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n]
Tavistock **Street** **Covent** **Garden**
塔维斯托克 街道 科文特 花园

塔维斯托克街科文特花园

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神